Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

по ступеням ДУХОВНОЙ ЛЕСТНИЦЫ

Часть 3

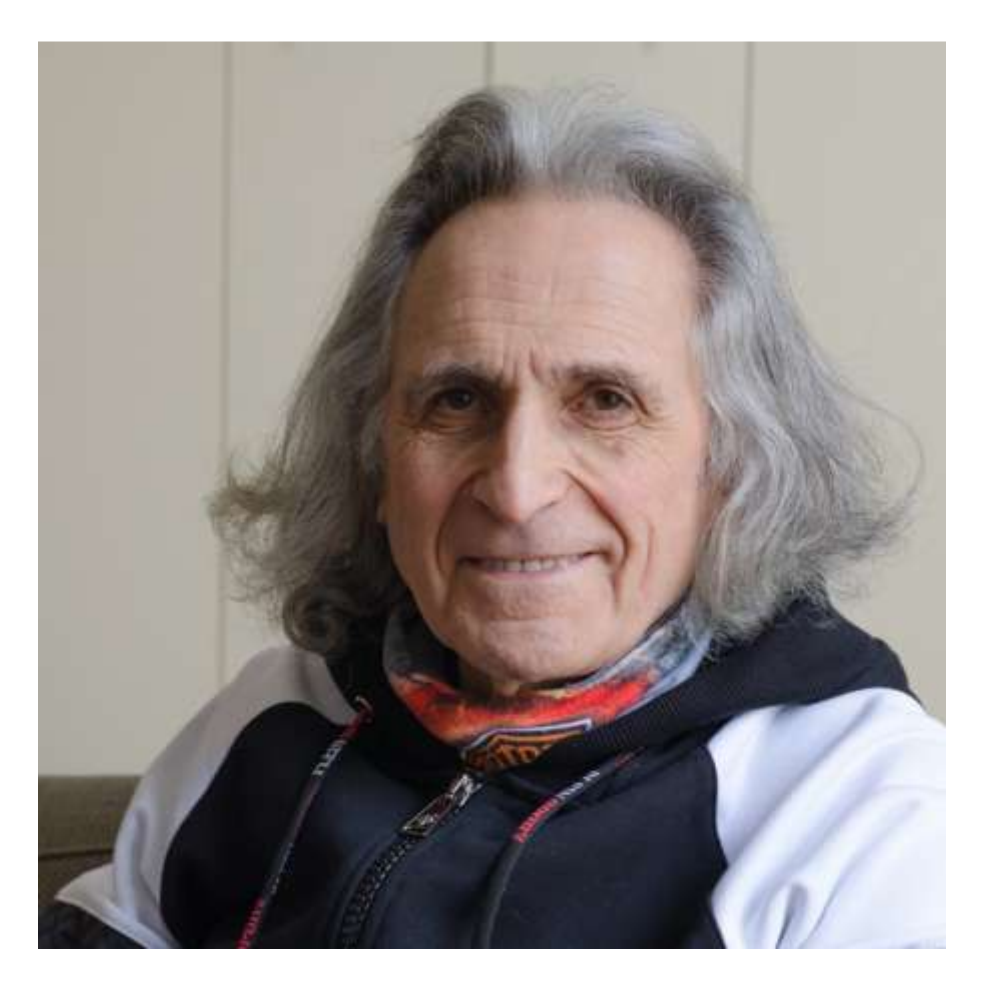


По Ступеням

Духовной Лестницы

(на материалах "Шлавей аСулам" рабби Б. Ашлага)

Часть 3



Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Объединение по Способствованию Каббалы
Het Centrum voor Luriaanse Kabbala
Центр Лурианской Каббалы
Электронный адрес : verkabbala@planet.nl
Страница интернета: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

Ни группы, ни объединения, ни духовные течения, ни любые иные методы изучения, опирающиеся, как правило, на групповое (социальное и животное) начало в человеке, не приведут его к окончательному развитию, определённого ЕМУ и только ему ЛИЧНО! И только исключительно ИНДИВИДУАЛЬНЫМ подходом Лурианской Каббалы, извечный метод которой раскрывается человечеству лишь теперь, становится это реально возможным. Для этого даны миру книги Ари и Зоhар, которые приведут к полнейшему и скорейшему избавлению личности, а вместе с ней и всего человечества от рабства эгоистических устремлений.

Рабби Михаэль бен-Песах Портнаар

Урок 43

לך לך

Глава **Лех Леха (Иди себе)**

לך לך מארצך

מאמר כ"ד, תשמ"ה

Иди себе из своей страны (земли)

"לך לך מארצך, וממולדתך, ומבית אביך, אל הארץ אשר ארא

В этой главе стоят слова Творца, который сказал Аврааму:

«Иди себе из своей страны (земли)**, и из своего места рождения, и из дома твоего отца, на землю** (страну) **которую Я тебе покажу.**

הנה מקשה על זה, שזה הוא לא לפי הסדר של המציאות, משום מקודם האדם יוצא מבית אביו, ואח"כ ממולדתו, ואח"כ מארצו. כך שואלים המפורשים.

И вот, есть в этом затруднение, что это [сказанное выше] **не в соответствии с порядком реальности, так как прежде всего человек выходит из дома своего отца,** (1) **а затем из места, в котором он родился, а затем уже из своей страны. Так задаются вопросом комментаторы.**(2)

(1) **это не в соответствии с порядком реальности** – обычно наоборот все происходит.

(2) **Так задаются вопросом комментаторы.** Один из основных комментаторов – это Раши. Этот вопрос можно встретить в его комментариях на эту главу.

הנה על דרך העבודה יש לפרש, ש"ארצך" הוא מלשון רצון, כמו שדרשו חז"ל על "תדשא הארץ דשא", סמכה (שמחה) לעשות רצון בוראה. לפי זה יהיה הפירוש "לך לך מארצך", היינו מהרצון שלך, שהוא הרצון שהאדם נברא עמו, הנקרא רצון לקבל הנאה ותענוג, שהוא בחינת אהבת עצמית. לכן נאמר לו, שיצא מאהבה עצמית.

Так вот, по пути духовной работы необходимо объяснить, что «твоя земля» (страна - ארצך *арцеха*) **– это от слова «желание»** (רצון *рацон*)(3)**, как толковали мудрецы на** [стих Торы, в Брейшит]: **«Да произрастит земля зелень» – она рада исполнить желание своего Создателя.**(4) **В соответствии с этим, будет означать** [стих] **«иди себе из своей страны», то есть, из своего желания, что это желание, с которым человек создан, которое называется желание получить удовольствие и наслаждение, что это любовь к себе. Поэтому сказано ему, чтобы он вышел из любви к себе.**(5)

(3) **«твоя земля»** (страна - ארצך *арцеха*) – **это от слова «желание»** (רצון *рацон*). Видишь? Есть там корень רצ (реш-цади). Это окончание «***–он»,*** мужского рода. Так вот в этом понятии «иди из своей страны», там есть корень желания, или другими словами, то, что Он ему сказал, означает: уйди от (выйди из) своего желания – это я немного поясняю.

(4) **«Да произрастит земля зелень» – она рада исполнить желание своего Создателя.** В этом стихе есть желание. То есть, фраза «да произрастит земля зелень» означает, что она возрадуется исполнить желание Творца. И мудрецы объяснили, что это намек на слово *арец* – земля. Это намек на то, что у слов «земля» и «желание» один корень.

(5) **Поэтому сказано ему, чтобы он вышел из любви к себе** Видишь? Первое, что ему сказал Творец это: «выйди из своего желания».

"וממולדתך", יש לפרש, שענין אב ותולדה הוא בחינת סיבה ומסובב, גורם ונמשך. כי התולדה באה מטיפה שבמוח האב. וע"י זה יוצאת אח"כ תולדה, כמו שדברנו במאמרים הקודמים. זאת אומרת, היגיעה, שהאדם הולך לעבוד, היא מטעם, שהוא בכדי לקבל שכר. נמצא, שהיגיעה מולידה לו שכר. ולולי השכר לא היה נותן שום יגיעה. נמצא לפי זה, מה שהאדם מקיים תורה ומצות, הוא בכדי שיוולד לו בן, הנקרא שכר.

«И из своего места рождения», необходимо [это] **пояснить, что аспект отца и порождения это аспект причины и следствия, то, что вызывает** [что-либо] **и следует** [из этого]**.(6) Ибо порождение приходит из капли, которая в мозгу отца.(7) И посредством этого выходит затем порождение, как мы говорили в предыдущих статьях. Это значит, усилие, которое человек прикладывает** (досл. «идет, чтобы его сделать»)**, оно из-за того, чтобы получить вознаграждение. Находим, что усилие порождает ему вознаграждение.(8) А если бы не вознаграждение, тогда он не дал** (не приложил) **бы абсолютно никакого усилия. Находим в соответствии с этим,** [тот факт] **что человек исполняет Тору и мицвот, это для того, чтобы родился у него сын, который называется вознаграждение.**

(6) **это аспект причины и следствия, то, что вызывает** [что-либо] **и следует** [из этого]. – то же самое, только другими словами. Они подобны друг другу. סיבה ומסובב (сиба у-мисував) - это причина и следствие, а גורם (горэм) это то, что вызывает что-то, а נמשך (нимшах) – это тоже следствие.

(7) **Ибо порождение приходит из капли, которая в мозгу отца** - и в духовном эта капля исходит от Абба. И также в нашем мире, капля исходит из головы, из мозга человека пока, как бы, в виде желания, И когда она проходит через все каналы, то выходит уже в той физической форме, которая приводит к зарождению.

(8) **Находим, что усилие порождает ему вознаграждение.** Понятно, да? Это говорится в отношении причины и следствия, «отца» и «порождения».

ובענין השכר, כבר דברנו מזה, שיש ב' מיני שכר:

א' הנקרא שכר עוה"ז,
ב' הנקרא שכר בעוה"ב.

А в аспекте вознаграждения, мы уже об этом говорили, что есть два сорта (вида) **вознаграждения:**

Первое называется вознаграждение этого мира,

Второе называется вознаграждение в будущем мире.[9]

(9) **есть два сорта** (вида) **вознаграждения** - то, что человек ожидает, и на что надеется, что дает ему горючее, почему он работает в Торе и заповедях.

כמובא בהזהר (הקדמת הזהר ובהסולם דף קפ"ד אות ק"צ), "וב' אלו, אומר הזה"ק, שזה לא נקרא עיקר". ומפורש שם בהסולם, משום שהם נבנו על יסוד של אהבה עצמית, המכונה רצון לקבל בעמ"נ לקבל.

Как приведено в Зоhаре: «И оба эти [вида вознаграждения]**, говорит святой Зоhар, что это не называется суть». И объясняет он там, в hаСуламе** (в комментариях hаСулам к Зоhару)**: так как они** (эти два типа) **построены на основании любви к себе, которое называется желание получить ради получения.**

Когда ты слушаешь уроки, воспринимай их так, как будто ты их слышишь впервые. А не так, что ты уже слышал это. Дай им войти в сердце. Потому что ты каждый день новый, и ты по-новому смотришь на это. Я сейчас тоже всё это испытываю, как будто первый раз это читаю. Все должно быть, как бы, в первый раз.

אי לזאת יוצא, אם האדם מתייגע בתורה ומצות על מנת לקבל שכר עבור הרצון לקבל שלו, נמצא, שהן **האב,** היינו **היגיעה,** והן **התולדה,** שנולדה לו מהיגיעה, הנקראת **שכר**, הכל היה על בסיס של האהבה עצמית. זאת אומרת, שהטיפה במוח האב, הנקרא היגיעה, היתה תיכף מתחילת עבודתו, היה מחשבתו רק על האהבה עצמית. וממילא הוולד שנולד, היינו השכר שהוא מצפה לקבל, הוא גם כן שכר של אהבה עצמית.

Если так, то выходит, если человек прикладывает усилия в Торе и заповедях, чтобы получить вознаграждение ради желания получить, которое в нем, находим, что как <u>отец</u>, то есть, <u>усилие</u>, так и <u>порождение</u>, которое рождается им из усилия, которое называется <u>вознаграждение</u>, все это было на основании любви к себе. Это значит, что капля в мозгу отца, которая (в духовном) **называется усилие, была сразу же, в начале его работы, была его мысль только лишь о любви к себе. И, само собой разумеется, плод, который рождается, то есть, вознаграждение, которое он ожидает получить, это также вознаграждение любви к себе.**

Очень тонкие вещи, которые он здесь говорит. И это совершенно точно помогает нам в духовной работе!

ונאמר לו, "לך לך מארצך", דהיינו מהרצון לקבל שלך. "וממולדתך", היינו תולדות שנולדו. "מבית אביך", היינו השכר שנולד מבית אביך, שהם **היגיעה, שמוליד שכר של אהבה עצמית, שמכל אלה הוא יתרחק.**

И сказано ему: «Иди из своей страны», то есть, из твоего желания получить.[10] **«И от родного места твоего», то есть, от порождений, которые родились. «И из дома твоего отца», то есть, вознаграждения, которое родилось из дома твоего отца, что это <u>усилие, которое порождает вознаграждение любви к себе, чтобы от всего этого он отдалился.</u>**

(10) **«Иди из своей страны», то есть, из твоего желания получить.** Смотри, что нам Тора говорит. Ведь все пошло от Авраама. Он должен был уйти из страны Ур Каздим, из Персии. И первое, что ему сказал Творец: «уйди из своего желания». А это было логовище всей той цивилизации – желание получить. И Творец сказал: вот твой путь: выйди из своего желания. И ты это передашь потом всему человечеству. Путь начинается с того, чтобы выйти из своего желания получить. Вот о чем говорит Тора, а не о чем-то другом.

И вот, все, что Он ему сказал, родоначальнику, праотцу избранного народа, источнику силы Исраэля, эти три (иди из своей страны, иди от родного места и иди из дома твоего отца) – это база, на которой все построено. В этих трех Он сказал весь путь – как прийти к завершенности, к совершенству. Уйти от зла и прийти к добру. И все, что не рифмуется с этим – не относится к пути совершенства. И если некто говорит, что он живет ради детей и семьи – он не относится к детям Авраама. И вроде бы, что плохого в том, что я живу ради семьи? А не то это! Это все желания получить ради себя. Что Он сказал ему сначала? **לך לך** «иди себе», то есть, выйди из своего желания и приди **к** себе. К себе, а не то, что ты будешь любить свою родину, жену детей, что угодно. Конечно, все эти вещи можно иметь, но разве ради этого стоит жить? Тогда человек остается рабом, в своем желании получить для себя и никуда не выходит.

"אל הארץ אשר אראך". והארץ הזה, יהיה פירוש, רצון של השפעה. אשר על ארץ הזו, זאת אומרת, על הרצון של השפעה, אשר על ארץ הזו, זאת אומרת, על הרצון דלהשפיע, הוא יזכה אשר הבורא יתגלה אליו.

«К стране, которую Я тебе покажу».(11) **А эта страна** (земля) **будет означать, желание отдачи.**(12) **Что к этой земле, это значит, к желанию отдачи, которое на той земле** (что Он покажет ему)**, это значит к желанию отдачи, он удостоится, чтобы Творец раскрылся ему.**(13)

(11) **«К стране, которую Я тебе покажу».** Обычно переводят «**в** страну», но надо переводить каждое слово как оно есть. אל **К** стране. Почему это слово использовано? Тора знает, почему – ведь вся Тора – это Имена Творца. Каждое слово в этой статье дает гигантские вещи в отношении духовной работы.

(12) **«К стране, которую Я тебе покажу». А эта страна** (земля) **будет означать, желание отдачи».** То есть та страна, которую Творец покажет – это страна отдачи, то есть, желание отдачи. Потому что земля и желание – от одного слова происходит и показывает одно и тоже. Смотри пример, как человек вязнет на своей земле и называет это «родина». Остаться на своей земле – значит остаться в желании получить ради себя – это привычка.

(13) **он удостоится, чтобы Творец раскрылся ему.** Почему? Потому что будет тогда соответствие свойств.

"אשר אראך", פירוש, שהבורא יראה את עצמו אליו. מה שאם כן על הרצון לקבל נעשה צמצום והסתרה, ששם נעשה חושך ופירוד מחיי החיים, שזה גורם חושך.

«Которую Я тебе покажу»(14) **означает, что Творец покажет Себя ему. И напротив, на желание получить сделался** צמצום **цимцум** (сокращение) **и** הסתרה **hастара** (сокрытие)**, что там** (на это желание) **стала тьма и отделение от жизни жизней** (источника жизни)**, которое вызывает тьму.**(15)

(14) **«Которую Я тебе покажу»** "אשר אראך" «*ашер эрека*» имеет второй смысл: в которой Я тебе раскроюсь, появлюсь, покажусь перед тобой.

(15) **на желание получить сделался цимцум и hастара, что там стала тьма и отделение от жизни жизней, которое вызывает тьму**. То есть, на желание получить ради себя тут же приходит тьма. Как только желание получить приходит в действие (чаще всего тянут это по левой линии, под парса), тут же возникает тьма. Так было сделано еще в мире Некудим и в Ацилуте. Ни один человек, от первого до самого последнего, не может уйти от этого закона мироздания.

אי לזאת, על הרצון שלך איני יכול להתגלות לך, אלא על הרצון דלהשפיע, שנקרא השתוות הצורה, אז נעבר הצמצום וההסתר ומתגלה אליו הבורא.

Если так, на твое желание Я не могу тебе раскрыться, но только лишь на желание отдачи, которое называется совпадение по свойствам, тогда проходит сокращение и сокрытие и раскрывается ему Творец.

"ואעשך לגוי גדול". במדרש רבה (פ' ל"ט), "אמר ר' לוי, כשהיה אברהם אבינו עליו השלום הולך בארם נהרים, וראה אותם פוחזין ואוכלין ושותין, אמר, הלואי לא יהיה לי חלק בארץ הזאת. כיון שהגיע לסולמא של צור, וראה אותם עוסקים בניכוש בשעת הניכוש, ועודרין בשעת העידור, אמר, הלואי יהיה לי חלק בארץ הזאת. ואמר לו הקב"ה, לזרעך נתתי את הארץ הזאת".

«Я тебя сделаю большим народом». В Большом Мидраше:[16] **«Сказал рабби Леви: «когда Авраам, наш праотец благословенной памяти, пришел в** [место которое называется] **Арам Наhараим** [17] **и он видел их** (жителей страны) **что они снуют** (суетятся)**, едят и пьют,** [он] **сказал: «Дай Бог, чтобы не было у меня доли в этой стране». Когда он пришел к лестнице Цура,**[18] **и он увидел их там, что они были заняты прополкой во время прополки, и пашут во время пахоты**[19] [он] **сказал: «Дай Бог,**[20] **чтобы бы была моя доля в этой земле. И сказал ему Святой ,благословен Он: «Твоему семени** (твоим потомкам) **Я дал эту землю».**[20]

(16) **В большом Мидраше.** Мы знаем, что Мидраш говорит аллегорическим языком. Кстати, весь Мидраш хорошо переведен на русский язык, и его можно купить. Моя жена многие годы прорабатывала это все в виде «рассказа». Все это взято из Талмуда – агадический материал и т. д.. Он, как и Зоhар, сделан на пять книг Торы.

(17) **когда Авраам наш праотец благословенной памяти ушел в Арам Наhараим.** Место, в котором он родился, называется Ур Каздим, в Персии. Ур – это огонь, то есть, место, где он родился – это настоящее желание получить ради себя. А в место, которое они пришли, называется Арам Наhараим, где Сирия сейчас. Он не знал, куда он пришел, он шел так, как ему сказал Творец.

(18) **Когда он пришел к лестнице Цура.** Цур – это столица Сирии, С севера от Израиля. Местность там такая, что земля расположена пластами, гребнями, уступами, мы будем называть лестницей.

(19) **он увидел их там, что они были заняты прополкой во время прополки, и пашут во время пахоты**. Что делают сначала? Перекапывают землю. Вспашка? Нет не совсем, это первичная обработка земли. Что-то из нее вырывают. עודרין одрин – прополка. А до

прополки еще есть что-то. Давай будем называть «вспашкой»? ניכוש *Никуш* – это прополка, а потом עודרין *одрин* – это рыхление.

(20) **Дай Бог, чтобы.** הלואי (hа-леваи) – трудно переводимое восклицание, имеющее значение, примерно, такое: “ах, (было бы) достаточно, (если бы)!”.

(21) **И сказал ему Святой, благословен Он: «Твоему семени Я дал эту землю».** Смотри, что сказал ему Отец: Я уже дал ему эту землю. С того момента, как пришел туда Авраам, долго еще не будет там евреев, потому что Он сказал: «400 лет будет твой народ в изгнании». Но уже дал эту землю потомкам Авраама, ведь для Него не имеет значения, кто там сейчас на земле правит и т.д. Он видит, как это будет потом.

ולהבין את דבריו על דרך העבודה, יש לפרש כנ"ל, שפירושו של "ארץ" הוא רצון. "בארם", אותיות אברם. כשאברהם הלך בנהרים, נהרים הוא מלשון נהור, אז ראה, יש אנשים שכל רצונם הוא בהאורות. וזה נקרא "אוכלין ושותין", שהכוונה על השכר. לכן אמר, "שלא יהיה לי חלק בארץ הזאת". שפירושו, שלא יהיה לי חלק ברצון הזה, היינו שכל הכוונה יהיה על השכר, שענין עבודה לא מחשיבין, רק מחשיבים את השכר. לכן אמר, "לא יהיה לי חלק ברצון הזה".

О! А теперь он начинает объяснять это в порядке духовной работы:

И чтобы понять его слова по пути духовной работы, необходимо пояснить, как сказано выше, что значение [слова] «земля» (ארץ арец) **– это «желание». «В Арам», это буквы** [его имени] **Аврам.**[22] **Когда Авраам пошел в** [место] **Наhараим, Наhараим – это от слова наhор,**[23] **тогда** [он] **увидел, что есть люди, все желание которых – в светах.**[24] **И это называется «они едят и пьют», что смысл этого в вознаграждении. Поэтому** [он] **сказал: «чтобы не было у меня доли в этой земле». Что означает, чтобы не было доли в этом желании, то есть, что всё их намерение будет только на вознаграждение,**[25] **что аспект работы они не считают важным** (не придают важности – досл.)**, но придают важность только лишь вознаграждению. Поэтому** [он] **сказал: «чтобы не было у него доли в этом желании».**[26]

(22) **«В Арам»** (בארם бэ-арам)**, это буквы** [его имени] **Аврам.** Видишь? Это потом ему добавилась в имени буква «hей» - Авраhам, а пока он был Аврам. И в сочетании *бэ-арам* сначала идет ב (бет), а потом а א (алеф), а в имени Авраам – наоборот, алеф встала на первое место, а бет на второе. Это тоже имеет глубокое значение. Не будем говорить почему, сейчас будем говорить только о том, что он здесь даёт. Каждый должен учить самостоятельно. Свои постижения не надо выплескивать никому и никогда. Твои постижения – это твои постижения.

(23) **Наhараим от слова наhор.** То есть свет, это означает свечение.

(24) **есть люди, все желание которых – в светах.** То есть, желание получить свет. Только получить наслаждение.

(25) **всё их намерение их будет только на вознаграждение**. То есть все, что они делают в этом городе (стране) направлено на получение вознаграждения.

(26) **чтобы не было у него доли в этом желании.** Вот и нам следует пожелать, чтобы у нас не было доли в этом желании, то есть, желании получить вознаграждение, а было желание делать работу Творца таким образом, чтобы мы видели в этом наслаждение.

Урок 44

כיון שהגיע לסולמא של צור, צור מלשון **צר**, שהיו מרגישים בחינת צרות בעבודה, וראה שהם נמצאים בסולמא, שהוא בחינת "סולם מוצב ארצה וראשו מגיע השמימה", וראה עוסקין בניכוש בשעת הניכוש, ועודרין בשעת העידור, שכל מחשבותיהם על ענין עבודת האדם, שעיקר כוונותיהם הם נותנים, שהעבודה שלהם תהיה בסדר. זאת אומרת, שהכלים, ששם צריך להגיע השפע, זה יהיה בסדר. ועל הפירות, שהוא השכר, על זה אין שמים לב. אלא הם מסתכלים על סדר עבודה, שזהו שאומר, "שעוסקים בניכוש בזמן הניכוש, ומעדרין בשעת העידור".

Так как он дошел до лестницы Цура, Цур от слова цар,[1] **что они ощущали аспект узости** (стесненности, а значит и страдания) **в** [духовной] **работе, и он видел** (Аврам)**, что они находятся на лестнице, что это аспект** (то, что в Торе написано, что Иаков видел) **«что лестница поставлена на землю, а ее вершина достигает неба», и он видел, что они пропалывают во время прополки, и мотыжат во время** вспашки**, что все их мысли - о работе человека, что суть их намерений они дают на то, чтобы их работа была в порядке. Это значит, что келим, куда должно прийти изобилие** (свет), **чтобы это было в порядке.**[2] **А на плоды** (своей работы) **как на вознаграждение – на это они не обращали внимание** (досл. – שמ לב (сам лев) положить свое сердце)**. Но они всматриваются**[3] **в порядок** [духовной] **работы, что это то, что** [он] **говорит: «что они занимаются прополкой во время прополки, и занимаются рыхлением во время рыхления».**

(1) **Так как он дошел до лестницы Цура, Цур от слова цар**. סולמא (сульма) от слова сулам – лестница. Город Цур или лестница Цура – Тора все нам говорит именами Творца. А צר (цар) означает – узкое, стесненное. Поэтому, моя добавка, чтобы вы видели: и по-русски «царь» – это притеснитель, тот, кто притесняет.

(2) **Это значит, что келим, куда должно прийти изобилие** (свет), **чтобы это было в порядке**. Понятно, да? Их рыхление и прополка – это внутренняя работа, чтобы очистить келим, и тогда туда приходит свет. То же самое делал Адам в Раю.

(3) **Но они всматриваются.** מסתכלים (*мистаклим*) – это от слова «смотреть», но в значении «всматриваться». Всматриваться это совсем иное, нежели просто смотреть. Всматриваться, то есть, с вниманием, с намерением.

אז אמר, "הלואי יהיה לי חלק בארץ הזאת", היינו בהרצון הזה, שעיקר הוא לכוון שהעבודה תהיה בסדר. ועל השכר, שהם הפירות, זה לא עסק שלהם. ועל זה אמרו, "הנסתרות לה' אלקינו", דהיינו השכר זה הוא עסקו של הבורא, שאין לנו להסתכל על השכר, אלא בכל מצב ומצב שהוא נמצא, הוא שבע רצון, בזה שהוא זכה לנגוע קצת באיזו נגיעה כל שהיא בעבודה. וזה לו לזכיה גדולה. ורק הנגלות לנו, שהוא בחינת מעשה.

Тогда он сказал: «Дай Бог,[4] **чтобы была у меня доля в этой земле», то есть в этом желании** (желании на отдачу)**, чтобы суть его настроиться на работу, чтобы она**

была в порядке. А о вознаграждении, что эти плоды работы, это не их занятие.(5) И на это они сказали [мудрецы]**: «Скрытое** [оно] **для аШем, нашего Элоким», то есть, это вознаграждение(6) – это занятие Творца(7), что не надо нам всматриваться в вознаграждение, но в каждом состоянии, в котором человек находится, он должен быть радостным,(8) в том, что он удостоился чуть-чуть дотронуться хоть в какой-то мере этого дотрагивания в духовной работе.(9) И это для него большая награда. И только раскрываемое – для нас, что это аспект деяния.(10)**

(4) הלואי (*hалевай*) запомни это словечко. Грубо говоря, примерно, это означает «Дай Бог!». Самого слова Бог там нет, но мы как чувствительные создания так говорим: «Ох, дай Бог (ох, как здорово было бы!), чтобы это или то было так!». Можно и иначе выразить, но я перевожу так.

(5) **А о вознаграждении, что эти плоды работы, это не их занятие.** Совершенно верно! Так и надо заниматься. Только работа над своими келим, а не за вознаграждение – и тогда все придет!

(6) **«Скрытое** [оно] **для аШем, нашего Элоhим», то есть это вознаграждение -** то есть свет. Когда мы говорим «сокрытое оно для Творца» - то есть сам свет, а открытое – то, что раскрывается в келим, оно для человека. Сокрытое, т.е. непознанное еще человеком, оно для Творца. Поэтому всякие рассуждения и спекуляции о свете, прежде чем он приходит и делает засечки в человеке – это пустой разговор, и я не говорю об этом и даже не хочу отвечать на подобные вопросы. И когда люди с улицы начинают задавать подобные вопросы, на них невозможно ответить, потому что вопросы эти спекулятивные. Лишь то, что мы учим, познаем – об этом можно спрашивать.

(7) **то есть это вознаграждение - это занятие Творца.** То есть, что Он даст мне ощутить, когда я работаю – не моя задача, и нечего забивать этим голову. Наша работа – это приведение своих келим в соответствие со светом, чтобы было приятно Творцу.

(8) **в каждом состоянии, в котором человек находится, он должен быть радостным**. שבע (сава) значит насыщенный, а רצון (рацон) - это желание. Насыщенное желание, то есть наполненное. Радость – это и есть насыщение желания, а не просто знания.

(9) **он должен быть радостным, в том, что он удостоился чуть-чуть дотронуться хоть в какой-то мере этого дотрагивания в духовной работе.** Я перевожу слово-в-слово, чтобы вы ощутили святой язык.

(10) **И только раскрываемое – для нас, что это аспект деяния.** Понятно? Наше деяние, конечно, это делание и руками и ногами, но главным образом – намерение! А намерение – это духовное деяние.

ובזה יש לפרש, "ואעשך לגוי גדול", שענין גדלות הוא דוקא בחינת המעשה. כנ"ל, שהגדלות לא נקראת אצל בעלי עבודה, אלא מעשים של למעלה מהדעת. ורק בזה הם מרגישים את חשיבותם. אבל על האורות שמקבלים ע"י עבודתם, את זה לא לוקחים בחשבון, מטעם שאורות שייך לבחינת "הנסתרות לה' אלוקינו", שזה הוא מעשי ידיו של הקב"ה, מה שהוא רוצה הוא עושה.

А в этом необходимо пояснить: «Я тебя сделаю большим народом», что аспект величия (גדלות , *гадлут*, большого) **именно аспект действия. Как сказано выше, что гадлут не называется у тех, кто делает работу** (досл. – владельцы работы, полностью себя отдающие работе), **иначе как деяние выше знания.(11) И только в этом они ощущают их** (работ) **важность. Но на света, которые они получают своей работой, это**

они не берут в расчет, по той причине, что света относятся к аспекту «Скрытое (секретное) **– для аШем Элокейну», что это деяния рук Святого, благословен Он – что Он хочет, то Он и делает.**

(11) **гадлут не называется у тех кто делает работу иначе как деяние выше знания.** Вот это самое главное! Камень преткновения у человечества, что выше знания не могут идти. Могут или ниже знания – религиозные, или внутри знания – как наука, а выше знания не могут идти. То есть, они не могут отдать себя высшему. Эта вещь очень простая, и в то же время, кажется непреодолимой. Вот, так сделал Творец этот мир, что надо выйти из этого знания. Не игнорировать, а выйти из-под его влияния (притяжения). Становятся нобелевскими лауреатами, а выйти из знания не могут. Никакое знание не поможет в духовном. Только выше знания. А на это надо иметь мужество. Это нельзя понять – а можно только это ощутить, и оно, как бы, висит между землей и небом.

Вот он сейчас говорит нам великую вещь, и это не дается пониманию. Только единицам в нашем поколении дается понимание этого.

והם לא בקשו ממנו, שיתן להם, כי זה לא מטרתם. כי רק מטרה אחת יש להם, שהיא לעשות נחת רוח להבורא בלי שום תמורה, כי כל השכר הוא רק בזה, שיש להם זכיה לשמש את המלך. ולא חשוב להם באיזה שרות הם משמשים את המלך, אם הוא תפקיד חשוב או תפקיד בלתי חשוב. כי הם חושבים רק ממה שהם יכולים להנות להמלך.

И они не просят Его, чтобы Он дал это им, ибо это не их цель.(12) **Ибо только одна цель есть у них, чтобы делать приятное Творцу абсолютно без корысти, ибо все вознаграждение – оно в том, что есть у них, что удостоились служить Царю. И не важно для них, какой службой они служат Царю, важная ли это функция или совершенно не важная** (досл. без важности). **Ибо они думают только о том, как они могут насладить Царя.**

(12) **И они не просят Его, чтобы Он дал это им, ибо это не их цель.** Смотри, как надо точно знать, что делать и что хотеть: не просто брать знания в себя, а идти выше знания. Только хотеть работать. Что я понимаю - я не понимаю, я просто стараюсь. Не просто хотеть знать любой ценой – это ничего не дает. Конечно, получение знаний льстит человеку, придет ему блеск и лоск, но, с другой стороны, это не дает ему действительно ценных результатов в духовной работе. Только через собственное постижение, а не через получение знаний от других.

Я в свое время задавал вопросы, я только хотел услышать ответы. Задавал вопросы в Израиль, и получал ответы. Первое время мне казалось, что как будто ответ есть, а потом никто не мог мне дать ответы на мои вопросы. А надо сделать себя маленьким, чтобы учиться. И потом я увидел, что никто не даст мне ответ, я должен сам брать ответ, настроив себя на источники. И настроился и стал брать ответ у Ари и Зоhара. В нашей программе все ответы есть. И когда возникает ощущение, что надо бы мне сейчас получить ответ – надо собраться и идти выше знания. Вопрос тоже должен быть общий, методический: как мне в этом процессе идти, а не какой-нибудь частный.

Никакой учитель, далекий или близкий, не даст на расстоянии ответ. Очень тонкие вещи происходят между учителем и учащимся. Нельзя ни в коем случае помешать процессу – учитель может дать ответы и сделает этим много зла. И вместо работы для ученика, он разжует ему и сделает зло - он возьмет за него все себе. Он притянет, сделает МАН и получит себе. Поэтому надо подходить очень аккуратно к работе. И учитель, если ошибается, то первым получает удар сверху.

זאת אומרת, למשל, שעל תפקידים בלתי חשובים אין הרבה קופצים, שירצה מישהו לקבל על עצמו, הם תיכף קופצים על זה, מטעם, שכאן יהיה להם מקום, שיכלו להנות את המלך, מטעם שאין הרבה קופצים עליה.

Это значит, например, что на задания, которые не [так] **важны,**[13] **чтобы кто-нибудь хотел их взять на себя, они** (те работники**) сразу же подпрыгивают, по той причине, что здесь у них будет место, чтобы они смогли насладить Царя, по причине, что не много желающих** (подпрыгивающих) **на это**.

(13) на задания, которые не [так] **важны** – нет желающих, которые бы прыгали и кричали: «я хочу, я хочу это выполнить!».

Я как-то обращался к нашим внутренним и внешним слушателям: кто чем может помочь по сайту или с переводом? Всего один-два человека ковыряются, отправляют что-то чуть-чуть. Еще один сайтом занимается. И все. А больше никого. Только учат. И хорошо, что учат, [но] не хотят что-либо делать вдобавок к учебе, не считают нужным. Или не умеют. Но там ведь нет большой – можно научиться – нужно только стараться. А есть такие, кто скажет «ой, я хочу!» и не делает. А когда помогаешь учителю, то как будто делаешь такую функцию, которая не важна для других, берешься за нее и делаешь. Мы знаем, что один из величайших пророков, Элиша, мыл руки Элитяһу, и, в конце концов, стал самым выдающимся, в два раза больше получил, чем Элитяһу. И Йешуа бен-Нун, преемник Моше – он служил Моше, как поденщик: постоянно сидел у его палатки, начинал, как мальчик на побегушках, видел его во всех его обыденных состояниях, не покидал его, был всё время рядом и получил святой Дух, стал его преемником. И именно он, а не кто-то из Санһедрина, из числа семидесяти мудрецов, именно его Моше поставил вместо себя. АШем ему Сам сказал: «Кто служит, тот больше получает», чем тот, кто просто учится. Кто помогает учителю, тот быстрее учится отдавать и Творцу и быстрее приходит к духовному и усиливается там.

והנמשל הוא, היות על עבודה שלמעלה מהדעת אין הרבה אנשים, שירצו ללכת בכיוון זה, שכולם חושבים, שזה נקרא, עבודה שפלה, ועבודה כזו נחשבת להם ל"בחינת גלות", אז אלו אנשים שרוצים להסתכל בזה, שיכולים להנות למלך, דוקא לקבל את התפקיד הזה. ועבודתם זו נקראת "לאקמא שכינתא מעפרא". וכמו כן נקראת עבודה זו "שכינתא בגלותא". ורק עבודה זו הם רוצים. מה שאם כן לעבוד על מנת לקבל אורות ושפע מלמעלה, על זה יש הרבה קופצים.

А [то что] **подразумевается** [в этом примере] (разгадка)**: так как на работу выше знания нет много людей, которые захотели бы идти в этом направлении, что все считают, что это называется «низкая работа», и эта работа считается у них как «аспект изгнания», тогда эти люди, которые хотят всмотреться в нее** (то есть, делать ее)**, что они могут насладить Царя, именно тем, чтобы взять на себя эту задачу** (функцию)**. А эта их работа называется «чтобы поднять Шхину из праха».**[14] **А также называется эта работа «Шхина в изгнании».**[15] **И только эту работу они хотят.**[16] **И напротив, на работу ради получения светов и изобилия сверху, на это есть много желающих** (досл. «подпрыгивающих» – тех, кто говорит: я хочу это).[17]

(14) **эта их работа называется «чтобы поднять Шхину из праха».** Вот это тоже важно, и это то, что мир забывает**.** Вот это должно быть работой. Не то, что я знаю, что я получу, не что и насколько я понимаю и т. д., а как мне сделать так, чтобы я мог способствовать подъему Шхины из праха. Это – работа! А что я получу от этого, меня не должно интересовать. Вот тогда я буду идти гигантскими, семимильными шагами вперед. Здесь большой секрет. И поэтому учат каббалу десятки лет и ничего не получают, ибо хотят знать, или ходят на занятия, чтобы приятно провести время. А весь смысл в том, чтобы своей учебой поднять Шхину из праха, то есть поднять только у себя, но тем самым у всего мироздания. Я поднимаю искры из нижней части моего существа выше парса. Это называется «поднять Шхину из праха». Это моя самоотдача, и именно тогда начинаешь все вдруг понимать, потому что не ради себя делаешь. Без протеста и давления. Без желания получить знание само по себе. Как будто хочешь получить, но не требуешь, а значит как бы и не хочешь. И тогда все начинаешь получать. Давить ни в коем случае нельзя в духовном, и тогда все раскрывается. Что говорит Тора? Если не получается, то надо просто сидеть – сидеть, как Йешуа бен-Нун у палатки Моше. Надо вымыть руки учителю? И он моет. Относиться просто к любой работе – и тогда все секреты тебе раскроются, которые должны в тебе раскрыться. И раскроются гораздо быстрее.

(15) **А также называется эта работа «Шхина в изгнании».** Шхина находится в нижней части человека, под парса, в смеси с клипот, и там – изгнание, и надо ее поднять. Изгнание – потому что это не соответствие по свойствам.

(16) **И только эту работу они хотят.** И в этом и есть все искусство, и только они побеждают в этом духовном делании.

(17) **И напротив, на работу ради получения светов и изобилия сверху, на это есть много желающих** Это как в фильме «Приключения Шурика», когда пьяницы выскакивали на разнарядку на ликеро-водочный завод. Туда все хотят. А на стройку никто не хотел идти. Потому что на ликеро-водочном они сразу бы получили света: влил в себя и всё. А на стройке прежде надо поработать, и только потом, может быть, тебе достанется.

ובזה יש לפרש מה שאמרו חז"ל (שבת קכ"ז), "אמר רב יהודה אמר רב, גדולה הכנסת אורחים מהקבלת פני השכינה, דכתיב, ויאמר אדני אם נא מצאתי חן בעיניך אל נא תעבור וגו'". ופירש רש"י, "אל נא תעבור, והניחו והלך לקבל האורחים."שענין זה יכולין לומר, שלמד ממה שאמר לו הקב"ה" ,ואעשך לגוי גדול ,"היינו, **שעיקר הוא המעשה ולא האורות**. זאת אומרת, שעיקר עבודתם הוא באהבת הזולת ואין לו שום חשבון עם עצמו. לכן, הגם שקבלת פני השכינה, בטח שיש להגוף יותר הנאה מהעבודה באהבת הזולת.

И в этом необходимо пояснить то, что сказали мудрецы: «сказал рабби Йеhуда от имени Рава: принятие гостей выше, чем получение лика Шхины, ибо написано: «и он сказал (Авраам):[18] **Мой господин! Если я нашел приятное в твоих глазах, не проходи».**[19] **И поясняет Раши: «не проходи, и он оставил Его** (Творца) **и пошел встречать гостей».**[20] **И на это мы можем сказать, что он научился из того, что сказал Святой, благословен Он: «и Я сделаю тебя большим народом»,**[21] **то есть, что суть - это дела а не света. Это значит, что суть их работы в любви к другому и нет у него абсолютно никакого счета с самим собой. Поэтому, несмотря на то, что принятие** (получение) **лика Шхины, конечно же, есть для тела большее наслаждение, чем от работы по любви к другому.**[22]

(18) **он сказал** (Авраам). Когда он сделал себе обрезание и сидел перед палаткой, и пришли к нему три ангела, и он сказал старшему из них: «Мой господин»…

(19) **Мой господин! Если я нашел приятное в твоих глазах, не проходи**. Он уже мог увидеть Шхину, глаз-в-глаз, и через йесод он мог получить весь парцуф и сделать ор хозер на все девять сфирот. Понятно? И мог получить тогда лик Шхины, то есть, паним де-паним. И в то же время, он хотел принять еще ангелов, то есть, сделать работу ниже по уровню, чем лик Шхины. Когда речь идет про ангелов, то речь идет о мирах Асия и Ецира. В данном случае это было гораздо выше, но, в любом случае, получение света Шхины – это из Ацилута, что гораздо выше. Но он все же хотел делать работу, которая, казалось бы, ниже его духовного уровня.

(20) **и он оставил Его** (Творца). Что это значит? Он говорил с Творцом, и в это время увидел трех ангелов. Но он не знал, что это ангелы – он увидел их как просто людей – у них был вид как у арабов, бедуинов. И он оставил Творца и пошел встречать гостей. Какое величие! И нам от этого надо учиться.

(21) **он научился из того, что сказал Святой, благословен Он: «и Я сделаю тебя большим народом», то есть, <u>что суть - это дела, а не света.</u>** Смотри, мы должны учиться только от Него, но и от наших мудрецов тоже, потому что они учатся только от Него. Как мы знаем, откуда он научился? Потому что стоит ואעשך (вэ-ээсеха) «я **сделаю** тебя», он использует глагол «делать», деяние. Сам аШем говорит «Я сделаю» - деяние. Поэтому и Авраам научился. Если аШем сказал «Я сделаю», то Авраам узнал, что деяние имеет большое значение. Поэтому и **<u>суть - это дела а не света.</u>**

(22) **Поэтому, несмотря на то, что принятие** (получение) **лика Шхины, конечно же, есть для тела большее наслаждение, чем от работы по любви к другому.** А он избрал другое и сказал, что хочет этих людей принять, и оставил Творца ради них.

לכן כאן ,לאחר שהקב"ה אמר לו" ,ואעשך לגוי גדול ,"שעיקר הגדלות יהיה לך בזה , היינו במעשים ,לכן היה לו כאן מקום להראות את עצמו .היינו ,שהוא בעצמו יהיה בטוח , שאין הוא רוצה להסתכל על רווחים .כי זה הוא ריווח גדול ,מי שזוכה לקבלת פני השכינה ,ומכל מקום הוא בחר לעצמו בחינת המעשה ,היינו שאין הוא מכוון לשום שכר עבור עבודתו ,אלא העיקר הוא העבודה .וכאן מצא מקום הבירור ,שבטח זה דבר גדול לוותר על שכר ולקבל תמורת שכר עבודה.

Поэтому здесь, после того как Святой, благословен Он, сказал ему: «И сделаю тебя большим народом», что главная суть величия будет для тебя в этом, то есть, в деяниях,(23) поэтому у него было теперь место показать себя(24) То есть, чтобы он сам был уверен в том,(25) что он не желает смотреть на выгоды. Ибо это громадный выигрыш: тот, кто удостаивается получения лика Шхины, (26) И тем не менее он выбрал для себя аспект деяния, то есть, что у него нет намерения к какому-то вознаграждению за свою работу, **но суть - это работа. И здесь он нашел место для выяснения, что, конечно же, это вещь великая – отказаться от вознаграждения и получить взамен вознаграждение работой.**

(23) **главная суть величия будет для тебя в этом, то есть в деяниях** - вся жизнь Авраама была в деяниях.

(24) **поэтому у него было теперь место показать себя.** Он начал тут же исполнять, что сказал ему аШем. аШем сказал «Делай!», и Авраам пошел тут же делать, встречать гостей, простых бедуинов.

(25) **То есть, чтобы он сам был уверен в том.** Почему? Потому что человек сам должен преодолеть это все, а не Творец.

(26) **Ибо это громадный выигрыш: тот, кто удостаивается получения лика Шхины**. То есть, лик Шхины - это малхут Ацилута. И это выше, чем все ангелы. Ангелы приходят из БЕА, а Шхина приходит уже из малхут Ацилута, от света хохма.

ודרך העולם הוא להיפך, שנותנים יגיעה כדי לקבל שכר. והוא עשה להיפך, שנתן את השכר, בכדי שיכול לקבל יגיעה. וענין זה למד מזה שאמר לו הקב"ה" ואעשך לגוי גדול כנ"ל , " שעיקר הגדלות הוא המעשה.

А в мире ведется наоборот, что дают усилие для получения вознаграждение. А он сделал наоборот тем, что он отдал вознаграждение, чтобы получить усилие.[27] И этот аспект он выучил из того, что сказал ему Святой, благословен Он: «Я сделаю тебя большим народом», что суть величия - это деяния.[28]

(27) **А он сделал наоборот тем, что он отдал вознаграждение, чтобы получить усилие** Понятно, да? Осознанно выбрать усилие вместо вознаграждения. В этом и состоит все искусство. Творец сделал нас получающими, а мы должны «перехитрить» Его. Он говорит: Я сделаю, и ты получишь. А ты говоришь: нет, я сделаю, а Ты получишь. И это как сказал Творец: «Мои сыновья Меня победили»…То есть, победили желание получить, материал из которого Я их сделал.

(28) **И этот аспект он получил от того что сказал ему Святой, благословен Он: «Я сделаю тебя большим народом», что суть величия - это деяния.** И, конечно же, имеются в виду деяния, которые выше знания, ибо внутри знания никто этим заниматься не станет.

То, что он здесь нам рассказал - очень сильное место для большой работы и занятий медитацией.

Урок 45

לך לך

מאמר ג ,'תשמ"ו

Иди себе (или Иди для себя)

בזהר (לך לך א', ובהסולם אות א') מבאר ר' אבא, למה זכה אברהם, שיאמר לו הקב"ה, לך לך, יותר מכל בני דורו. ואמר, וזה לשונו, "ר' אבא פתח ואמר, שמעו אלי אבירי לב, הרחוקים מצדקה. שמעו אלי אבירי לב, פירושו, כמה קשים הלבבות של הרשעים, שרואים השבילים והאורחות של התורה, ואינם מסתכלים בהם. ולבבם קשה, שאינם חוזרים בתשובה אל רבונם. ועל כן נקראים אבירי לב הרחוקים מצדקה, פירושו, שמתרחקים מהתורה, ועל כן הם רחוקים מצדקה".

В Зоhаре объясняет рабби Абба:[1] **чем удостоился Авраам, что Святой, благословен Он, ему сказал: «Иди себе»** (иди для себя) **- более чем все другие из его поколения** (досл. – все сыновья его поколения)**. И он** (Зоhар) **сказал, и вот его слова: «рабби Абба открыл и сказал: слушайте** (внемлите) **мне, высокомерные сердцем, далекие от благодеяний** (благотворительности)**. «Внемлите мне, высокомерные сердцем» означает, насколько жесткие сердца злодеев, что они видят тропы и пути** (дороги) **Торы, и не всматриваются в них. А сердца их** [такие] **тяжелые, что они не возвращаются в тшуве к своему господину. И поэтому они зовутся высокомерные сердцем, далекие от благотворительности** (справедливости)**,**[2] **это значит, что они далеки от Торы, и поэтому они далеки от благотворительности».**

(1) **рабби Абба**. Они все зовутся «рабби». Все ученые Торы страны Израиля именовались рабби, а ученые Торы вавилонские, т.е. вне Израиля, стали называть себя «рав»**.**

(2) **далекие от благотворительности.** Не только благотворительности. Это мы так говорим. А צדקה (цдака) - это справедливость. Но слово «благотворительность» - тоже хорошо. Или еще можно использовать «благодеяния».

Это все были слова Зоhара.

רבי חזקיה אמר, "שהמה מתרחקים מהקב"ה. ומשום זה שמתרחקים מהקב"ה, נקראים אבירי לב". ושיעור הכתוב הוא "הרחוקים מצדקה", למה. משום שאינם רוצים להתקרב אל הקב"ה, שהם אבירי לב. ומשום זה הם רחוקים מצדקה. וכיון שהם רחוקים מצדקה, הם רחוקים משלום, שאין להם שלום. שכתוב, "אין שלום, אמר ה' לרשעים". מה הטעם. משום שהם רחוקים מצדקה, על כן אין להם שלום.

Рабби Хизкия сказал: «что они далеки от Святого, благословен Он. А так как они отдаленные от Святого, благословен Он, они зовутся высокомерные сердцем». А мера того, что написано «они далеки от благотворительности» - зачем [это нужно]**? Так как они не желают приблизиться к Святому, благословен Он, то они высокомерные сердцем. А поэтому они далеки от благотворительности,**[3] **они далеки от шалом,**[4] **что нет у них шалом. Что** [ибо] **написано** (в Торе)**: «нет шалома, сказал**

аШем, злодеям».[5] Какова причина? Так как они далеки от благотворительности, поэтому нет у них умиротворения (шалом)**.**

(3) **Так как они не желают приблизиться к Святому, благословен Он, то они высокомерные сердцем. А поэтому они далеки от благотворительности.** Тут ,как бы, причинно-следственная связь. Не важно. Если есть мозги – то можешь запоминать. У меня, к примеру, нет. И я смотрю, что я могу взять и беру. Смотри, он показывает, как одно идет от другого. И он будет нам дальше объяснять. Не понимаешь, и не надо, главное аккуратно следить за повествованием. То есть отражать этот свет. То, что ты этот текст смотришь, слушаешь, это значит отражать этот свет. Не надо сразу стремиться все понимать, что слышишь. Потом все придет.

(4) **они далеки от шалом** а мы знаем что такое шалом – цельность, умиротворение.

(5) **«нет шалома, сказал аШем злодеям».** Злодей не имеет шалома. Это надо хорошо знать. Со стороны может показаться, что он имеет шалом, потому что он напыжился, а внутри нет ничего такого. Внутри все меняется, как сердечные приступы, и сердце останавливается, и в кому впадает. Но ни один из них не знает шалома. Они знают, как вводить в заблуждение народ.

ויש להבין, במה שאומר ר' אבא, "הרחוקים מצדקה", פירושו, שמתרחקים מהתורה. ועל כן הם רחוקים מצדקה, שמצד אחד אומר, שצדקה נקראת תורה, ואח"כ אומר, שע"י זה שמתרחקים מהתורה, הם רחוקים מצדקה. אם כן משמע, שהתורה היא סיבה לצדקה. ואין אנו רואים שום קשר בין תורה לצדקה.

То есть здесь приводятся разные мнения, рабби Абба, рабби Хизкия. Рабби Абба указывает на два аспекта, что раз они далеки от Торы, то нет у них благотворительности и нет шалома. И мы сейчас посмотрим эти значения, эти позиции.

Если у тебя есть возможность, то делай сразу себе заметки, что сказал один и другой рабби. Запиши обе позиции, и сначала будет казаться, что позиции противоречат друг другу, а в конце окажется, что это все едино, и рабби Хизкия просто дополняет позицию рабби Абба.

И необходимо понять в том, что сказал рабби Абба: «они отдаленные от благотворительности»,[6] это означает, что они отдаленные от Торы. И поэтому они далеки от благотворительности, что, с одной стороны, он говорит, что цдака называется Тора, а затем он говорит, что из-за того, что они отдаленные от Торы, они далеки от благотворительности. Если так, это означает, что Тора – она причина благотворительности. А мы не видим абсолютно никакой связи между Торой и благотворительностью. [7]

(6) «они отдаленные от благотворительности», и что это значит? Оба говорят то же самое, но каждый проецирует на что-то другое.

(7) А мы не видим абсолютно никакой связи между Торой и благотворительностью. То есть, он говорит, что если мы изучаем Тору, то Тора ведет к благотворительности, и это противоречие, потому что мы не видим никакой связи между двумя понятиями. И теперь он начинает раскрывать и углублять это объяснение.

הלא אנו רואים אצל אומות העולם, שאין להם תורה, כמו שאמרו חז"ל, "מגיד דבריו ליעקב, ומכל מקום הם נותנים צדקה". וכי בכדי לתת צדקה צריכים להאמין בה' ולקיים

התורה ומצות, שרק אז יכולים לתת צדקה. והוא אומר, "כיון שהם רחוקים מהתורה, לכן הם רחוקים מצדקה".

Мы же видим у народов мира, что нет у них Торы, как сказали мудрецы: «Он (Творец) **рассказывает свои слова Яакову, и, тем не менее, они дают цдаку». Разве для того, чтобы дать цдака[(8)] необходимо верить в аШем и исполнять Тору и мицвот, что лишь тогда можно дать цдаку?[(9)] И он говорит: «а так как они далеки от Торы, поэтому они далеки от цдаки».**

(8) Запомни слово צדקה (цдака). Говорят: «дать на благотворительность», а «не дать на благотворительность». Благотворительность – это тоже не точное обозначение этого слова. Цдака – это справедливость. Человек дает, потому что это справедливо. Цдака – это малхут, мы увидим потом.

(9) Он ставит вопрос, но нигде по ходу святых текстов не стоит вопросительный знак.

Правильно, мы часто видим людей, которые не знают, что такое Тора, и они все равно дают какие-то вещи, вроде бы как на благотворительность.

ועוד מדקאמר, כיון שמתרחקים מהתורה, ועל כן הם רחוקים מצדקה. משמע, כאילו שהתורה היא הסיבה שעל ידה יכולים לקיים צדקה. זאת אומרת, עיקר החשיבות שלנו הוא להגיע לצדקה. ואיך יכולים להגיע למדרגה גדולה כזו. הוא על ידי התורה.

И еще из того что он сказал: «так как отдаляются от Торы, то поэтому они далеки от цдаки». Казалось бы, это означает, что Тора – она причина того, что посредством ее (благодаря ей) **можно исполнить цдаку.[(10)] Это означает, что суть важности нашей в том, чтобы прийти к цдаке. А как же можно прийти к подобной большой ступени? Посредством Торы.[(11)]**

(10) **Казалось бы, это означает, что Тора – она причина того, что посредством ее** (благодаря ей) **можно исполнить цдаку.** Раз Тора ведет к цдаке, то Тора является причиной цдаки. А целью является цдака. Понятно? Тора ведет к цдаке - что это значит? Как-то не стыкуется утверждение, что мы учим Тору, чтобы прийти к цдаке. Шлавей поступает, как всегда: берет явление в его цельности, которое мы не понимаем, и разделяет его на элементы. И мы начинаем видеть противоречия, конфликты как бы в этом. А потом он объясняет, ибо мудрец был связан с Творцом. И нам это важно постичь, потому что нет постижения без разложения на правое и левое. Разделить, чтобы затем соединить воедино на более высоком уровне. Получается, что Тора ведет к цдаке, значит цдака важнее. Цель изучения Торы – это цдака. И многие дают на благотворительность и считают, что поступая так, человек исполняет свой долг, откупается как бы.

(11) **суть важности нашей в том, чтобы прийти к цдаке. А как же можно прийти к подобной большой ступени? Посредством Торы**. Так, казалось бы, выходит из этого изречения рабби Абба.

אם כן יש להבין, מה היא גדלותה וחשיבותה של צדקה, שמשמע, שתורה היא דרגה יותר נמוכה מצדקה, כי ע"י התורה יכולים להגיע לצדקה. וזה צריכים להבין.

Очень тонкая статья, не простая… И казалось бы, здесь много логики, но это не важно. Эта статья очень сильно развивает, и не мозги, а духовное.

Если так, то необходимо понять, каково величие и важность цдаки, ведь, вроде бы, означает, что Тора – она на ступень ниже, чем цдака. Ибо посредством Торы можно прийти к цдаке. И это необходимо понять.

Видишь, сколько он дает вопросов, без которых невозможно было бы это раскусить. Когда он дает кусок из Зоһара, это как будто дают большую буханку хлеба и говорят: ешь. Я бы хотел есть, но как я могу это сделать? А разрежь на кусочки. Поэтому и он сначала разделяет, а потом эти кусочки сливаются вместе.

וכן יותר קשה להבין את דברי ר' חזקיה, במה שמוסיף על דברי ר' אבא ואומר, "מהו אבירי לב, שאינם רוצים להתקרב אל הקב"ה. ומשום שאינם רוצים להתקרב אל הקב"ה, משום זה הם רחוקים מצדקה". איך אפשר להבין דבר זה, היינו ע"י התקרבות להקב"ה יזכו למדרגה יותר גדולה, שהיא צדקה.

То есть, он разобрал нам слова рабби Абба и разложил их.

И вот еще труднее понять слова рабби Хизкия о том, что он добавляет к словам рабби Абба, и говорит: «что такое высокомерные сердцем, которые не желают приблизиться к Святому, благословен Он».[12] А так как они не желают приблизиться к Святому, благословен Он, поэтому они отдалены от цдаки». Как возможно понять такую вещь, то есть, что посредством приближения к Святому, благословен Он они удостоятся более высокой ступени, что это цдака.

(12) **«что такое высокомерные сердцем, которые не желают приблизиться к Святому, благословен Он»,** видишь, рабби Абба сказал, что они далеки, а рабби Хизкия говорит, что они не желают приблизиться к Святому, благословен Он.

В Шлавей аСулам у него мало таких статей, как эта, где разбираются позиции нескольких, в данном случае двух, рабби. И вот, рабби Хизкия еще добавляет:

וכמו כן יש להבין במה שאומר ר' חזקיה, "וכיון שהם רחוקים מצדקה, הם רחוקים משלום". וזה עוד יותר קשה להבין, כי לאחר שביאר לנו את החשיבות של צדקה, זאת אומרת, לדעתו של ר' אבא, צדקה יותר גדולה מתורה, ולדעתו של ר' חזקיה, צדקה יותר גדולה מהתקרבות אל הקב"ה, בא עכשיו ואומר, אם אין להם מדרגת צדקה, אין הם יכולים להגיע למדרגת שלום.

И также необходимо понять то, что говорит рабби Хизкия: «А так как они далеки от цдаки, то они далеки от шалом».[13] А это еще труднее понять, ибо после того, как он объяснил нам важность цдаки, то есть, по мнению рабби Абба цдака больше, чем Тора, по мнению рабби Хизкия цдака больше, чем приближение к Святому, благословен Он. Теперь он приходит и говорит: если у них нет ступени цдаки, они не могут прийти к ступени шалом.

(13) **так как они далеки от цдаки, то они далеки от шалом»** - получается целая цепочка! Они не желают приблизиться к Творцу, а поэтому они далеки от цдака, а так как они далеки от цдака, то они далеки от шалом. Получается, что шалом выше всего. Такая вот позиция у рабби Хизкия.

אם כן יש להבין, מהי מדרגת שלום, שמשמע, לאחר כל העבודה הוא יגיע למדרגת שלום. היינו, מדרגה א' היא **תורה או התקרבות להקב"ה**, ב' **צדקה**, ג' **שלום**. ויש לבאר את זה.

То есть, как будто бы он с нами вместе работает и совместно с нами все делает, и помогает, чтобы человек сам разобрался и начертил все для себя.

Если так, то необходимо понять, что такое ступень шалом, что, казалось бы, означает, что после всей духовной работы он придет к ступени шалом. То есть, первая ступень это <u>Тора, или же приближение к Святому, благословен Он</u>, вторая – <u>цдака</u>, и третья – <u>шалом</u>. И необходимо это пояснить.

אנו מוצאים ענין צדקה נקרא אמונה, כמו שכתוב אצל אברהם "והאמין בה' ויחשבה לו צדקה". ומשום זה, שאמונה נקראת צדקה, כבר אנו יכולים לדעת, את חשיבתה של צדקה אינו כפשטות הלשון, אלא צדקה מרמזת על אמונה.

Сейчас он поясняет, что у нас есть три ступени, и Тора – базовая из них.

Мы находим: аспект цдака называется эмуна (вера)**, как написано** [в Торе] **в отношении Авраама «и он поверил аШем, и это было засчитано ему как цдака».(14) И поэтому, так как эмуна** (вера) **называется цдака** (благотворительность)**, теперь можем мы уже знать важность цдаки – это не простое значение, но цдака – она скрыто указывает на веру. (15)**

(14) **«и он поверил аШем, и это было засчитано ему как цдака».** То есть, мы видим, что вера у Авраама была связана с цдакой. Он поверил – и при этом используется слово эмуна. А лучше перевести так: он проявил свою эмуна в аШем, и это засчиталось ему как цдака. Это взаимосвязанные вещи.

(15) **важность цдаки – это не простое значение, но цдака – она скрыто указывает на веру**. Понятно? Ибо проявление веры ему засчиталось как праведность. В Торе говорится: праведность. Но мы говорим: благо-творительность. Все связано. Если благотворительность указывает на веру, то благотворительность без веры, это какое-то давание, а не благотворительность. Какая же это цдака без веры? Он дает ради себя!

ומה היא אמונה, שנחשבת לבחינת צדקה. הנה אנו רואים, שמי שנותן צדקה לעני, אינו מצפה שהעני יחזיר וישלם לו איזו תמורה, תחת צדקה שנתן לו. ובפרט צדקה של מתן בסתר, בודאי לא חושב לקבל שום תמורה. אם כן **צדקה נקרא, שעושה דבר בלי שום תמורה.**

Он опять задает вопросы и опять великолепно поясняет. Какая связь между верой и цдакой. Смотри! Чтобы мы не участвовали в комедии, когда, глядя, как кто-то что-то дает, мы уже думали бы, что это цдака. Это может быть самая большая комедия. Смотри, как тонко. Все наше занятие каббалой служит тому, чтобы пробиться сквозь туман видимости, внешней видимости, что не является истиной. Постоянно пробиваться к истине, а не оставаться, как слепые котята.

И что такое вера, раз она считается аспектом цдаки? И вот, мы видим, что тот, кто дает цдаку бедному, не ожидает, что бедняк вернет и заплатит ему нечто взамен за цдаку, которую он ему дал. А в особенности цдаку, которую он дает в

сокрытии (не показывает внешне, чтобы не знали)**, конечно, не думает при этом получить нечто взамен.**[16] **Если так, <u>цдака называется: что он это делает без того, чтобы что-то получить взамен</u>.**[17]

(16) А в особенности цдаку, которую он дает в сокрытии, конечно, не думает при этом получить нечто взамен. Потому что тот его не знает – куда идет эта цдака.

(17) цдака называется: что он это делает без того чтобы что-то получить взамен. Только это и есть цдака. Понятно? А что народы мира делают? Они делают только ради себя, вся их благотворительность – есть грех, так стоит в Талмуде. Они все дают ради себя, ради своего чувства, чтобы показать какие они хорошие. А для большинства это чистый бизнес. Сейчас, вот, пишут, что европейцы дали палестинцам деньги, но очень много денег они взяли за переводы и заработали на этом. Потому что это все это делается ради бизнеса. А вся помощь Африке, разве это благотворительность? Вот, поэтому Шлавей говорит нам, что надо давать без ожидания получить что-то взамен. Даже не ради хорошего ощущения (солидарности, сопереживания и т. д.), что вот, мол, я ему дал нечто, потому что у меня настроение хорошее. На настроении ничего нельзя построить. Сегодня оно есть, а завтра оно пройдет.

והיות שהאמונה, שצריכים לקבל על עצמנו, צריכה להיות בלי שום תמורה. זאת אומרת, שצריך להאמין בגדלות ה', הנקרא בלשון הזהר "בגין דאיהו רב ושליט", ולא יהיה לו שום מחשבה, שהוא מקבל עליו עול מלכות שמים, שע"י זה הוא יקבל ממנו איזה שכר, אלא כולו בעמ"נ להשפיע. ומשום זה נקרא אמונה בשם צדקה. היינו, כדי לפרש לנו איזו צורה צריכה להיות האמונה שלנו, מה שאנו מקבלים על עצמנו.

Очень сильная статья! Очень много здесь места для медитации. Медитация, которая происходит во время учебы. Не думайте, что надо потом медитировать. Но пока слушаешь, используй это время для медитации, а вовне уже применяй на практике.

А так как эмуна, которую мы должны взять на себя[18] **должна быть без того, чтобы что-либо получить взамен. Это значит, что он должен верить в величие аШем, которое называется на языке Зоhара: «так как Он велик и правит», и чтобы не было у него абсолютно никакой мысли, что** [тот факт, что] **он возложил на себя иго неба, что из-за этого он получит от Него какое-то вознаграждение, но все ради отдачи.**[19] **А поэтому эмуна называется именем цдака.**[20] **То есть, чтобы нам пояснить, в какой форме должна быть вера, которая у нас, что мы берем** (возлагаем) **на себя.**[21]

(18) эмуна, которую мы должны взять, вообще, переводится как «получить» веру. Но так не говорят, и поэтому я перевел как «взять на себя». Веру надо взять на себя. А в тексте стоит получить. Мы берем веру на себя, возлагаем.

(19) что [тот факт, что] **он возложил на себя иго неба, что из-за этого он получит от Него какое-то вознаграждение, но все ради отдачи.** Он может сказать: я же возложил на себя веру, давай тогда, раскрывай мне все! Он должен возложить на себя иго неба и абсолютно не думать о том, что он из этого получит.

(20) А поэтому эмуна называется именем цдака. Одно связано с другим. Вера это внутренний настрой, внутреннее движение, намерение, результат внутреннего намерения, сила, которая возникает от правильного намерения, ради отдачи. А цдака – это уже результат этой веры.

(21) А поэтому эмуна называется именем цдака. То есть, чтобы нам пояснить, в какой форме должна быть вера, которая у нас, что мы возлагаем на себя. Он

поясняет, что такое цдака – это то, в какой форме должна быть наша вера, которую мы возлагаем на себя. Это определение цдаки. Внутренним мотором цдаки является эмуна. А форма проявления эмуна – это цдака. Очень, очень тонко!

אבל אנו צריכים לתשומת לב, איך מגיעים לידי אמונה זו, שהיא בעמ"נ להשפיע. הלא הטבע שלנו הוא רק לקבל ולא להשפיע. אם כן מה האדם יכול לעשות, בכדי להגיע לבחינת השפעה. אז הוא אומר לנו, שהוא דוקא ע"י תורה, כמו שאמרו חז"ל (קדושין ל') "בראתי יצה"ר, בראתי לו תורה תבלין".

Но нам необходимо обратить внимание на то, как достичь этой веры, что она ради отдачи. Ведь наша природа – она только лишь получать, а не отдавать.(22) **Если так, что человек может сделать, чтобы достичь аспекта отдачи? Тогда он говорит нам, что это** [возможно] **именно посредством Торы, как мудрецы сказали: «Я создал злое начало, Я создал Тору как приправу для него».**

(22) **как достичь этой веры, что она ради отдачи** - видишь, я все время говорю, что להשפיע (леhашпиа) это отдача, а по сути это означает «подвергнуть влиянию».

וכמו שאומר בהקדמה לתלמוד עשר ספירות (אות י"א) וזה לשונו, "אמנם אנו מוצאים ורואים בדברי חכמי התלמוד, שהקלו לנו את דרכה של תורה יותר מחכמי המשנה. כי אמרו "לעולם יעסוק אדם בתורה ומצות, אפילו שלא לשמה, ומתוך שלא לשמה בא לשמה". והיינו, משום שהמאור שבה מחזירו למוטב. הרי שהמציאו לנו ענין חדש במקום הסיגופים, המובאים במשנה אבות הנ"ל, שהוא המאור שבתורה, שיש בו די כח להחזירו למוטב ולהביאהו לעסק תורה והמצות לשמה".

И так же, как он сказал в Введении в ТЭС, и вот его слова (Йеhуды Ашлага)**: «однако, мы находим и видим в словах мудрецов Талмуда, которые облегчили нам путь Торы больше, чем мудрецы Мишны** (танаим)**.**(23) **Ибо они сказали** (мудрецы Талмуда)**: «пусть всегда занимается человек Торой и заповедями, даже ло лишма** (не ради Имени)**, и в то время, когда** [он занимается] **ло лишма, он приходит к лишма. И то есть, так как свет, который у него есть, возвращает его к добру** (к лучшему)**.**(24) **Что вот, они вывели нам новый аспект вместо истязаний** (мучений)**, которые приводятся в Мишне** [Пиркей] **Авот** ([Учения] Отцов)**, как сказано выше, что это свет в Торе, что есть в нем достаточно силы, чтобы вернуть человека к лучшему, и привести его к занятиям Торой и мицвот лишма».**

(23) мудрецы Талмуда называются амораим (в конце V века), а мудрецы Мишны (т.е. которые изучали Тору и создали Мишну, примерно в конце III века) называются танаим.

(23) Я поясню немножечко. Они сказали: да, пусть занимается Торой не ради имени, пусть ест, пьет и ничего страшного. Тора сама даст ему свет и приведет его к лишма. В то время как мудрецы Мишны сказали: пусть человек довольствуется малым – кусочек хлеба, немного воды и спит на земле. Потому что для них это было нужно, им тогда нужно было истязание для своего тела. У них была на это сила. А потом это было уже не надо. Что уж говорить о нас, один день в году не поесть – уже подвиг!

ובזה נבין את דברי ר' אבא, שאמר "הרחוקים מצדקה, פירושו, שמתרחקים מהתורה ועל כן הם רחוקים מצדקה". ושאלנו. וכי תורה היא הסיבה להגיע לצדקה. ובלי תורה לא יכולים לתת צדקה. אלא הענין כנ"ל, שצדקה הכוונה על בחינת האמונה. ואי אפשר להגיע לבחינת אמונה אמיתית, מטרם שיש לו השתוות הצורה עם הבורא. שפירושו, שכל מעשיו הם רק בעל מנת להשפיע נחת רוח להבורא.

И в этом мы поймем слова рабби Абба, которые он сказал: «отдаленные от цдаки означает, что они отдаленные от Торы, и поэтому они далеки от цдаки». И мы спросили, разве Тора – она причина того, чтобы прийти к цдаке? А без Торы мы разве не можем прийти к цдаке? Но дело в том, как сказано выше, что цдака означает (смысл ее) **аспект эмуна. И невозможно прийти к аспекту истинной веры, прежде чем есть у него совпадение свойств с Творцом.**[25] **Что это значит, что все его деяния – они только лишь для того, чтобы дать приятное Творцу.**

(25) **невозможно прийти к аспекту истинной веры, прежде чем есть у него совпадение свойств с Творцом.** Если человек не имеет совпадения свойств, то веры у него никакой не может быть. А совпадение свойств связано с верой. Работа над собой через Тору дает веру. Очень тонко!

וכמו שאומר בהקדמת ספר הזוהר (דף קל"ח ובהסולם שם) וזה לשונו, "כי חוק הוא זה, שלא יוכל הנברא לקבל רע מאתו יתברך בגלוי. כי הוא פגם חס ושלום בכבודו יתברך, שהנברא ישיגו כפועל רעות. ועל כן, בעת שהאדם מרגיש רע, הנה באותו שיעור שורה עליו כפירה על השגחתו חס ושלום, ונעלם ממנו הפועל יתברך".

И как он говорит в Введении книги Зоhар [26] **(страница 138), и вот его слова: «ибо это непреложный закон, что творение не сможет получить злое** (плохое) **от Него, Благословенного, в явной форме. Ибо это ущерб, Боже упаси, славе Благословенного, чтобы творение постигало Его как производящего зло. И поэтому, во время, когда человек ощущает зло, вот, в той же мере покоится на нем отрицание Его высшего управления, Боже упаси, и сокрыт от него действующий Благословенный».**[27]

(26) **в Введении книги Зоhар** то есть в самом Зоhаре, в hАкдама – то, что мы учим.

(27) **во время, когда человек ощущает зло, вот, в той же мере покоится на нем отрицание Его высшего управления, Боже упаси, и сокрыт от него действующий Благословенный**. Он ощущает зло, и он видит зло, а это зло застилает ему глаза от видения управления Творца.

Да, такое происходит в период исправления. – и ничего в этом плохого нет. Есть правое и левое, и мы должны и злым началом, и добрым началом служить Творцу. От головы парцуфа до пояса – это доброе начало. А с пояса и вниз – очень тяжелое, злое начало. И человек должен привести к тому, чтобы злое начало тоже стало работать на отдачу. Это и есть совпадение по свойствам. Ничего иного нет. То есть мы учим: как соединить верхнюю часть тела, то есть, внутреннюю часть парцуфа, с нижней, то есть, внешней. Понятно?

Интересно, что в боксе запрещено бить ниже пояса. В драке возможно все, потому драка сама по себе – это нечто «ниже пояса», там находится зло. А в спорте установлено правило: «только выше пояса», потому что в спорте есть еще ощущение дружбы и добра, а значит и ощущение выше парса.

Мир не знает как обращаться со злом, с тем, что ниже пояса. Никто! Никакая наука, никакая религия не знают, как с ним обращаться. Не трогай дьявола, как они говорят. И лишь каббала дает туда доступ. Не быстро, осторожно, но каббала дает механизм приведения нижней части тела к совпадению по свойствам с Творцом – ибо Творец – это весь парцуф, а под поясом находятся еще 2 буквы Творца. И нужно сделать в себе полное имя «йуд-кей-вав-кей», только тогда мы ощутим милосердие Творца. Запомни: обе части тела человека надо привести к совпадению по свойствам с Творцом!

Урок 46

והטעם הוא, כי מטרם שהאדם זכה לכלים דהשפעה, אין הוא מוכשר לקבל את הטוב והעונג ממנו יתברך. נמצא, שמרגיש רע, ומשום זה לא יכול האדם לזכות לאמונה אמיתית, מטרם שתיקן את הרע שלו, המכונה מקבל בעמ"נ לקבל.

А дело в том, что прежде чем человек удостоится келим отдачи, он не пригоден (не годится) **получить добро и наслаждение от Благословенного.**[1] **Находим** (получается)**, что он ощущает зло,**[2] **и поэтому не может человек удостоиться истинной веры, прежде чем он исправит зло, которое в нем, которое называется получающий ради получения.**

(1) **прежде чем человек удостоится келим отдачи, он не пригоден** (не годится) **получить добро и наслаждение от Благословенного.** Если он не построил келим отдачи, ничто ему не поможет, никакие слова о вере. И наоборот, если он будет строить келим, он получит свет и все самое лучшее.

(2) **что он ощущает зло**. «Ощущает». Откуда мы знаем, что именно так надо так перевести? Потому что после союза ש (*ше*), «что», в слове מרגיש (*маргиш*) перед корнем добавляется буква מ (мэм), и она указывает в настоящем времени на того человека, который действует.

נמצא, ע"י תורה, שמחזירו למוטב, היינו שיקבל כלים דהשפעה, אז יזכה לבחינת אמונה, שנקראת צדקה, שהיא בחינת "אמונה בגין דאיהו רב ושליט". ולא שהבסיס של האמונה שלו הוא על מנת לקבל איזו תמורה.

Находим, что посредством Торы, которая возвращает его к лучшему, то есть, что он получит келим отдачи, тогда он удостоится аспекта веры, которая называется цдака, что это (которая есть) **аспект «веры, так как Он велик и правит».**[3] **А не то, чтобы основанием его веры было «ради получения чего-то взамен».**

(3) аспект «веры, так как Он велик и правит». Не потому что Он что-то дает нам, а из-за осознания истины, истинного пути.

וכמו כן נבין עכשיו מה ששאלנו על דברי ר' חזקיה, במה שמבאר יותר את הפירוש של "אבירי לב". שמפרש, שמתרחקים מהקב"ה, ומשום זה הם רחוקים מצדקה. ושאלנו, היתכן שהתקרבות להקב"ה תהיה סיבה, שתהיה יכולת לעשות צדקה, הלא איזה קשר יש זה לזה. וכך כתוב שם בהסולם וזה לשונו, "ורבי חזקיה אינו חולק על רבי אבא, אלא שמבאר יותר ממנו". ושאלנו, הלא הביאור של ר' חזקיה הוא יותר קשה להבין.

И также мы поймем теперь то, что мы спросили о словах рабби Хизкия, в том, что он больше поясняет значение (выражения) **«высокомерные сердцем».**[4] **Что он поясняет, что отдаляются от Святого, благословен Он, и поэтому они далеки от цдаки. И мы спросили, разве возможно, что приближение к Святому, благословен Он, будет причиной того, что появится возможность делать цдаку, ведь какая связь есть между ними** (приближением к Творцу и цдакой)? **И так написано там** (в аСуламе,

Зоһар), **и вот его слова** (слова рабби Йеһуды)**: «и рабби Хизкия не противоречит рабби Абба, но объясняет больше (**глубже**), чем он». И мы спросили: ведь объяснение рабби Хизкия тяжелее понять?**

(4) **рабби Хизкия больше поясняет значение** (выражения) **«высокомерные сердцем»,** то есть не то, что он говорит что-то другое, а он добавляет просто то, что сказал рабби Абба.

ולפי מה שביארנו לעיל, הוא כנ"ל, שר' חזקיה מבאר יותר מה הוא הפירוש דנקראים "אבירי לב", שמשום זה הם רחוקים מצדקה. כי מה שר' אבא אומר, שהתרחקו מהתורה, הם יחשבו שפשוט שצריכים ללמוד תורה וע"י זה יזכו לצדקה, הנקרא אמונה. הגם שכוונתו של רבי אבא הוא, **שע"י התורה הם יבואו להשתוות הצורה, הנקרא כלים דהשפעה.** כי מטרם שיש להם כלים דהשפעה, אינם יכולים לבוא לבחינת אמונה אמיתית, כמו שכתוב בהסולם כנ"ל (בהקדמת ספר הזהר דף קל"ח).

А в соответствии с тем, что мы объяснили выше, это, как сказано выше, что рабби Хизкия объясняет больше, что означает, что они зовутся «высокомерные сердцем», что из-за этого они далеки от цдаки. Ибо то, что говорит рабби Абба: тем, что они отдалились от Торы, они будут полагать так, что это простое понимание, что необходимо изучать Тору и посредством этого удостоиться цдаки, что называется эмуна.[5] Несмотря на то, что смыслом намерения является то, что рабби Абба хочет подчеркнуть, <u>что посредством Торы они придут к совпадению по свойствам, что называется келим отдачи</u>. Ибо прежде, чем есть у них келим отдачи, они не могут прийти к аспекту истинной веры, как написано в Суламе, как сказано выше.

(5) **они будут полагать так, что это простое понимание, что необходимо изучать Тору и посредством этого удостоиться цдаки, что называется эмуна.** Человек не будет думать, он рассуждает так: я сейчас буду заниматься Торой, и мне придет вера, а с верой и все остальное придет. Все равно, присутствует желание получить ради себя. А теперь пришел рабби Хизкия и говорит, что они отдаленные, что не убежишь, занимаясь лишь Торой как бизнесом: занимаясь Торой, так или иначе, рано или поздно придешь и получишь. А рабби Хизкия говорит: нет!. Несмотря на занятия Торой, такой человек <u>отдален </u>от Творца – вот что важно.

לכן מפרש ר' חזקיה יותר. ואומר יותר בפשטות, ש"אבירי לב", נקראים אלו שמתרחקים מהקב"ה. שפירושו הוא, משום שאינם רוצים להתקרב להקב"ה, משום שהם אבירי לב. ומשום זה הם רחוקים מצדקה. והוא כנ"ל, שאי אפשר לזכות לבחינת אמונה, שהיא בחינת צדקה, מטרם שזוכים להתקרב לה', הנקרא השתוות הצורה, שהם כלים דהשפעה.

Поэтому рабби Хизкия больше поясняет. И он говорит больше в простом понимании, что «высокомерные сердцем», называются те, кто отдаляется от Святого, благословен Он. Что это означает, так как они не желают приблизиться к Святому, благословен Он, то они высокомерные сердцем. А поэтому они далеки от цдаки. И это то, что сказано выше:[6] что невозможно удостоиться аспекта веры, что это аспект цдака, прежде чем удостаиваются приблизиться к аШем, что это называется совпадение по свойствам, что это келим отдачи.

(6) **это то, что сказано выше**. Далее следует ответ всем, кто полагает, что он во что-то верит. И это надо взять в рамочку, чтобы всегда видеть и заниматься медитацией.

Все, что делает мир, вся их вера в кого-то, того или иного пророка, что бы это ни было – это все слова. Хорошие побуждения – но это не исправления, это не дает спасения. Они говорят: «меня спасет это имя, а меня это» – не будет им спасения! Тот, в кого они верят – он себя самого, вероятно, спас. А то, что они в него верят – этим спасения не получат, потому что над келим своими не работают, и нет у них прямой связи с аШем. Они верят в «рассказ», а их келим остаются негожими и несовпадающими со структурой келим того, в кого они верят.

ומה שר' אבא לא מפרש כמו ר' חזקיה, יכול להיות שר' אבא רוצה לומר לנו שני דברים בבת אחת. דהיינו, הסיבה והעצה. הסיבה שאין להם אמונה, הוא משום שאין להם כלים דהשפעה. והעצה לזה הוא לעסוק בתורה, שע"י מאור התורה יזכו להשתוות הצורה, הנקרא שכל מעשיהם יהיו רק להשפיע. ואז יזכו לבחינת צדקה, שהיא בחינת אמונה אמיתית.

А тот факт, что рабби Абба не объясняет, как рабби Хизкия, это возможно [потому]**, что рабби Абба желает сказать нам две вещи одним махом. То есть, причину и совет. Причина** [того]**, что нет у них веры, она в том, что нет у них келим отдачи. А совет на это**(7) **в том, чтобы заниматься Торой, что благодаря свечению Торы они удостоятся совпадения по свойствам, что называется, что все их деяния будут только на отдачу. И тогда они удостоятся аспекта цдаки, что это аспект истинной веры.**(8)

(7) **А совет на это** – то есть, как достичь этого.

(8) **все их деяния будут только на отдачу. И тогда они удостоятся аспекта цдаки что это аспект истинной веры**. Настоящая цдака, благотворительность это совершенно другое, нежели в этом мире. Если у него есть келим отдачи, то он уже делает цдаку. Если у него этого нет, он не работает на отдачу, то это комедия. Он дает деньги на ликвидацию последствий стихийного бедствия, какому-то лечебному учреждению, бедным – все это он делает для себя, для хорошего ощущения: а вдруг и со мной подобное произойдет и т. д. Но разве это помощь, разве это цдака? Ему хочется сделать приятное чувство себе, а он думает, что помогает другим. Или он так поступает из религиозного чувства: ему сказали, что если будешь делать так, то получишь еще больше в этом или будущем мире.

ומה שר' חזקיה מוסיף, שע"י צדקה יזכו לשלום. ושאלנו, אם צדקה היא דבר כל כך גדול, שהכוונה היא על האמונה, אם כן מה הוא שלום. שמשמע, כאילו שהשלום הוא עוד דבר יותר חשוב.

А то, что рабби Хизкия добавляет, что через цдаку удостоятся шалом (цельности, умиротворенности)**. И мы спросили, если цдака, она настолько большая вещь, что смысл ее это вера** (она указывает на веру)**, если так, что же такое шалом?**(9) **Что это, казалось бы, означает, что шалом еще важнее вещь.**

(9) **если так что же такое шалом?** Раз он сказал, что через цдаку удостаиваются шалом, то что же такое шалом, раз цдака такая большая вещь?

ויש לפרש, שענין שלום הוא ענין של גמר עבודה. כי מטרם שהאדם זוכה לכלים דהשפעה, אין לו מקום לאמונה. ולאחר שכבר יש לו כלים דהשפעה, וזכה לבחינת אמונה, אז הוא משיג את מטרת הבריאה, שהיא להטיב לנבראיו. זאת אומרת, שאז הוא מרגיש את הטוב והעונג, שברא הקב"ה להטיב לנבראיו. ואז האדם זוכה לבחינת שלום.

И необходимо пояснить, что аспект шалом – это аспект завершения работы.(10) **Ибо прежде чем человек удостаивается келим отдачи, нет у него места на веру.** (11) **А после того, когда у него уже есть келим отдачи,**(12) **и когда он удостоился аспекта веры, тогда он достигает цели творения, что она ради того, чтобы делать добро творениям.**(14) **Это значит, что тогда он ощущает добро и наслаждение, которые создал Святой, благословен Он, чтобы делать добро творениям. И тогда человек удостаивается аспекта шалом.**

(10) **шалом – это аспект завершения работы.** Шалом – это средняя линия, а там нет работы. Работа в правой и левой линии. Средняя линия – это результирующая линия, где и левая и правая линии сидят уже довольные и умиротворенные. Как и на переговорах при обсуждении сделки. Обе стороны что-то говорят, пыжатся, а потом договариваются, приходят к какой-то золотой середине, и довольны.

(11) **прежде чем человек удостаивается келим отдачи, нет у него места на веру.** Понятно? Сама вера – это уже келим. Когда человек говорит, что верит, а у него нет келим отдачи, то это пустой звук. Как говорит Йегуда, и Барух тоже: «от губ и вовне», то есть не проходит вовнутрь.

(12) **А после того, когда у него уже есть келим отдачи** – а когда у него есть вера – он получил келим отдачи. А где они находятся? От парсы и вверх. Это первое, что он делает – он достигает веры и тем самым удостаивается исправления творения. То есть, когда он сделал катнут себе и получил свет нефеш и руах.

(13) **тогда он достигает цели творения** – то есть, присоединяет свои келим получения и начинает работать с ними на отдачу.

(14) **что она** (цель) **ради того чтобы делать добро творениям** – а добро творениям – это получать. Так ведь? Он работает своими келим получения ради отдачи. Он получает туда, но ради отдачи – через среднюю линию.

מה שאם כן מטרם שהאדם זכה לבחינת צדקה, שהיא בחינת אמונה, על בסיס כלים דהשפעה, אין בו כלים להשיג את הטוב והעונג. משום שחסר להטוב בחינת תיקון, שלא יהיה נהמא דכסופא. שבשביל זה היה התיקון, הנקרא צמצום א'. ורק לאחר שיהיה להנבראים התיקון הזה, המכונה כלים דהשפעה, אז יש מקום, שיכול לשרות אור ה', שהוא להטיב לנבראיו.

И наоборот, прежде чем человек удостоился аспекта цдака, что это аспект веры, на базе келим отдачи, нет у него келим, чтобы достичь добра и наслаждения.(13) **Потому что не достает ему для добра аспекта исправления,**(14) **чтобы не было хлеба стыда.**(15) **Что ради этого произошел тикун** (исправление, установка)**, называемый цимцум алеф** (Первое Сокращение)**. И лишь после того когда у творений будет это исправление, которое называется келим отдачи, тогда есть место, для того чтобы мог покоиться на них свет аШем, который** [имеет целью (существует для того, чтобы)] **делать добро творениям.**(16)

(13) **нет у него келим чтобы достичь добра и наслаждения.** Достижение добра и наслаждения от Творца – это келим получения, это то, что по замыслу творение должно получить. Имей в виду.

(14) **потому не достает ему для добра аспекта исправления.** Сначала исправления, а потом только можно получить под парса. Сначала мы должны исправить над парса – легкие келим, а потом уже можно идти вниз. Без исправления нет добра.

(15) **чтобы не было хлеба стыда.** Хлеб стыда, то есть я беру прямо сверху свет и тяну в свои эгоистические келим под парса, без проведения работы над собой. Без работы, когда человек поднимает решимот над парса, а потом спускает вниз по средней линии добро и наслаждение.

(16) **тогда есть место, для того чтобы мог покоиться на них свет аШем, который** [имеет целью (существует для того, чтобы)] **делать добро творениям** –какое добро творениям? Чтобы они получали свет.

Никогда не забывай про 10 сфирот. Все состоит из 10 сфирот. И *швират hа-келим,* разбиение, есть в десяти сфирот, В каждой сфире есть все. Но мы говорим «10 сфирот», потому что одна – она еще не развилась, а в принципе, потенциально, в ней есть все.

מה שאם כן לפני זה הוא בקטטה עם הקב"ה, כמו שאומר בהסולם (הקדמת ספר הזהר דף קע"ב אות קע"ה) וזה לשונו, "וכן השלום קטרג שכולו קטטה". כיון שאי אפשר לו לעסוק במצות ע"מ להשפיע, אלא עם עירוב של הנאת עצמו. הנה ע"י זה נמצא תמיד בקטטה עם ה' יתברך. כי נדמה לו שהוא צדיק גמור, ואינו מרגיש כלל בחסרונותיו. דהיינו, שאינו מרגיש, שכל עיסקו בתורה ומצות הוא שלא לשמה. והולך ומתרעם חס ושלום על ה' יתברך, שאין מטיבים עמו כמו שצריכים להטיב עם צדיק גמור.

И наоборот, прежде этого он в препирательстве (спорит**) со Святым, благословен Он, как он говорит в** [комментарии] **hа-Сулам (hАкдама,** Введение, **к книге Зоhар, стр. 172, от 175) и вот его слова: «и вот, шалом обвиняет, что все это спор».**(17) **Так как ему невозможно заниматься Торой и заповедями ради отдачи, иначе как с примесью наслаждения ради себя.**(18) **Так вот, поэтому посредством этого он находится постоянно в споре с аШем Благословенным.**(19) **Ибо кажется ему, что он полный цадик, и совершенно не чувствует своих недостатков, то есть, что он не ощущает, что всё его занятие в Торе и заповедях это не ради Имени.**(20) **И он всё возмущается,**(21) **Боже упаси, о аШем Благословенном, что не делают ему добро, как должны делать добро полному цадику.**

(17) **«и вот, шалом обвиняет что все это спор».** Внутренний человек знает, что такое шалом, он ищет и любит его, ибо это свойство аШем. А откуда у нас возникает неприятное ощущение? Из-за того, что шалом обвиняет. Мы видим обратную сторону, состояние, обратное шалом – пререкания, спор.

(18) **ему невозможно заниматься Торой и заповедями ради отдачи, иначе как с примесью наслаждения ради себя**. Вот это проблема, что есть желание отдачи с примесью ради себя.

(19) **посредством этого он находится постоянно в споре с аШем Благословенным** - нет человека, который бы этого не испытывал. Мы просто не видим снаружи, а внутри все спорят с аШем – из-за полной противоположности свойств. От этого существуют и сомнения, и начинаются пререкания. Но спор должен быть добрым, когда человек соглашается с шалом, который в нем есть Выбор добра вызывает ощущение спора – как

бы, переговоры. И пока противоречия еще не разрешились, продолжается такой спор. Человек сначала ничего не хочет давать, потом он идет на компромисс и хочет дать – что-то.. Секрет в том – что правая линия дает только тогда, когда дает левая. Когда левая не хочет, и правая не дает. Левая – это *диним*, строгость закона. Сколько левая дает, настолько правая и соглашается. Все будет в той мере, насколько желание получить ради себя начнет себя исправлять и начнет искать шалом.

(20) **он не ощущает, что всё его занятие в Торе и заповедях это не ради Имени** - и ничего не поможет – только одна вещь, взросление. Всё учение – лишь о том, чтобы все больше уметь отойти от себя, от своего желания получить и трансформировать его в келим отдачи.

(21) **И он все возмущается.** Видишь, два глагола והולך (вэ-ћолех) и ומתרעם (у-митраэм)**.** Первый глагол (ћолех, досл. «идёт») не переводится, потому что означает сам процесс. А второй глагол – смысловой, обозначает, что за процесс происходит, и вот он-то, как раз, и переводится: «**И он всё возмущается, Боже упаси, о аШем Благословенном, что не делают ему добро, как должны делать добро полному цадику**». Он все делает хорошо, а почему ему не дают добро, какое полагается цадику, соответствующее ему состоянию?

הרי אנו רואים, שמטרם שזוכה לבחינת צדקה, שהיא בחינת אמונה בה' יתברך על בסיס כלים דהשפעה, שזה מביא את האדם לידי התקרבות לה', אין מציאות שיהיה שלום.

Вот это очень важно, можно взять в рамочку:

Так вот, мы видим, что прежде чем он удостаивается аспекта цдака, что это аспект веры в аШем Благословенного на основании келим отдачи, что это приводит человека к приближению к аШем, нет [такой] **реальности чтобы** [у него] **был шалом.**

Если видишь, что нет у человека шалома, значит у него что-то неладно. У человека может быть много планов, но шалом в первую очередь должен быть. Шалом важнее всего вместе взятого. Если нет шалома – то это все пустые хлопоты по наводкам злого начала. Очень важно это знать. Никакие нобелевские премии не помогут. Без шалома человек служит чему и кому угодно, но не Творцу.

Только возбуждение по Торе – это хорошее, так нас Зоћар учит. В остальном человек должен быть спокойным. Только возбуждение по Торе – это доброе, а все остальное – глупое и уводит от шалом. Это всегда надо иметь в виду и постоянно себя исправлять. Почему мы возбуждаемся по Торе? Мы поднимаем искры из-под парсы, где у нас очень крепкие, страстные, мощные желания, и направляем вверх. Тогда из глубины поднимаются такие потоки, которые приводят все в турбулентное состояние, а после этого опять наступает штиль. Так же и после занятий с Торой – эти занятия должны тебя полностью пробудить. Изнутри ты должен ощущать, как будто, шторм. Но это хороший шторм, он тебя не пугает. Он выходит из нижней части вверх и больше не опускается вниз, а остается вверху. И тогда человек имеет большую силу, чтобы воздействовать на нижнюю часть своих келим, келим получения.

נמצא, שגמר עבודה הוא, להגיע להמטרה, הוא שמגיעים לידי מדרגת שלום. ולהשלום הזה אי אפשר להגיע, מטרם שעוברים את השלבים הקודמים, שהם התקרבות לה', ואח"כ אמונה המכונה צדקה, ואח"כ להמטרה, שנקרא שלום.

Находим, что завершение работы состоит в том, чтобы прийти к цели, и это в том, что приходят (достигают) **ступени шалом.**(22) **И к этому шалому невозможно прийти, прежде чем пройдут предыдущие ступени** (уровни)**, что они:** [1] **приближение к Творцу,(23) а затем вера, которая называется цдака,**(24) **а затем к цели, которая называется шалом.**(25)

(22) **завершение работы состоит в том, чтобы прийти к цели, и это в том, что достигают ступени шалом.** Вот это самый большой показатель должен быть у нас. Шалом – это значит цельность. Пока мы еще кричим, пока мы не довольны и возмущаемся чем угодно – это значит, что еще рано, нет шалом. Может казаться, что уже достигли, но нижняя часть еще продолжает работать на себя. Сверху кажется так, но внизу этого еще нет.

(23) Первое: **приближение к Творцу.** Это человек должен сделать сам. От человека должно исходить, пробуждение должно начинаться снизу.

(24) Второе: **вера, которая называется цдака.** Видишь? Не сразу вера, а начала приближение к Творцу, а уже потом вера, которая называется цдака. А цдака означает, что я даю без того, чтобы я хотел получить что-то взамен.
(25) И это – третье. Вот, здесь, в одном предложении он дал нам весь путь.

Урок 47

ענין החסד

מאמר ד', תשמ"ו

Аспект хесед (милости)

בענין החסד, מובא בזה"ק (לך לך דף קכ"ח, ובהסולם אות שפ"ב) וזה לשונו, "ותנא ולמדנו מה ראה הכתוב, שלא נקרא אברהם עד עתה. אלא כך ביארנו, כי עד עתה לא נמול, ועתה נמול. וכשנמול, נתחבר בה', זו שהיא השכינה, והשכינה שרתה בו. על כן נקרא אז אברהם עם **"ה"**. והיינו שכתוב, אלה תולדות השמים וארץ בהבראם. ולמדנו ב**"ה"** בראם. ולמדנו באברהם, כלומר שב**הבראם** אותיות באברהם. ללמדנו, שבשביל אברהם נברא העולם.

В отношении хесед, приводится в святом Зоhаре (из главы Лех леха (Иди себе))**, и вот его слова: «и мы учили, что имело в виду** (досл. видело) **Писание, что не написано Авраhам до сих пор.**[1] **Но так мы учили** (так нам пояснили)**, ибо до сих пор он не был обрезан, а теперь обрезан. А после того, как он обрезался, он соединился с** [буквой] **«hей», которая** [есть] **Шхина, и Шхина покоилась на нем. Поэтому стал называться Авраhам с** [буквой] **«ה». То есть, что написано** (в Брейшит, сразу после Акта творения)**, вот эти порождения неба и земли при-их-создании** (בהבראם *бэ-hибарам*)**.**[2] **И мы учили:** [буквой] **«ה» Он создал их** (בראם *бара-ам*)**.**[3] **И мы учили: «бэ-Авраhам»** (Авраамом»),[4] **иными словами, что «при-создании-их»** (*бэ-hабарам*) [те же] **буквы «Авраhамом». Чтобы учить нас, что ради Авраама создан мир.**[5]

(1) **не написано Авраhам до сих пор.** А написано Аврам. Буквочки ה не было еще.

(2) **вот эти произведения** (порождения) **неба и земли при их создании (בהבראם)** а если посмотришь, то увидишь, что там стоит Авраhам (באברהם), если поменять букву ה с א местами.

(3) **И мы учили: буквой «ה» Он создал их.** аШем создал небо и землю, ЗА и малхут, которые называются «мир», буквой «ה». И в Торе эта буквочка в имени Авраhам – маленькая. И тут намек на всё творение. Эта «ה», малхут, поднялась под хохму, т. е. уменьшила себя, сделала в себе маленькое желание. И на это намекает Тора. На своем месте малхут могла видеть 5 светов, а теперь, поскольку в ней есть только кетер и хохма, может отразить и принять только два света: нефеш и руах.

(4) **И мы учили: «бэ-Авраhам»** (Авраамом»)**, иными словами, что «при-создании-их»** (*бэ-hибарам*) [те же] **буквы «Авраhамом».** Если в словах בהבראם «при-создании-их» буквочки переставить, получится «Авраамом» (создал Он), то есть, Авраам станет носителем закона о соединении *дин*, строгости закона, и *рахамим*, милосердия. Вот это и было смыслом поднятия буквочки hей. Человечество совершенно забыло об этом. И вот, Авраам первым был, кто уменьшил свое желание получать ради себя и соединил дин и рахамим. То есть, в самой Торе есть намек, что придет такая сила, такая душа оденется в тело, что от этого начнется настоящее творение, проявление его в душах на земле. И не случайно, что это был Авраhам. Он был в десятом поколении от Ноаха – это очень важно.

(5) **Чтобы учить нас, что ради Авраама создан мир** - то есть, ради этого свойства, носителем которого была душа Авраама. Все это должно было проявиться в нашем мире.

ושואל, מה הם אומרים. כלומר, למה חולקים זה על זה בפירוש בהבראם. ומשיב, אלא דא חסד, זה שאומר, שבהבראם רומז לאברהם, היינו חסד, שבשביל חסד נברא העולם. ודא שכינתא. וזהו שאומר ב"ה" בראם, היינו השכינה. ואין קושיא מאחד על חבירו, כי הכל יורד ביחד. כלומר, אם החסד בעולם, גם השכינה בעולם. וכן להיפך. ועל כן ב' המשמעויות, חסד ושכינה, ענין אחד הוא. והאי והאי הוי. והעולם נברא בשביל החסד ובשביל השכינה. ויש להבין במה שהוא מפרש, בהבראם, באברהם, שהוא חסד. היינו, שבשביל חסד נברא העולם".

И он спрашивает, что они говорят? Это значит, почему у них разногласия одного с другим в толковании слова «בהבראם» (*бэ-hибарам*).(6) **И он отвечает, но это хесед, то, что он говорит, что слово «בהבראם »** (*бэ-hибарам* – при их создании) **скрыто указывает на אברהם** (Авраhам, а то, что буква *h* в *бэ-hибарам,* имеет гласный звук "и", а не "а" – не имеет значения: ведь смысловое значение слова определяется согласным)**, то есть, хесед, что ради хеседа был создан мир.**(7) **И это Шхина.**(8) **И это то, что он говорит:** [буквой] **«ה»** [Он] **их создал, то есть Шхиной.**(9) **И нет здесь затруднения от одного к другому** [мнению], **ибо все спускается вместе.**(10) **То есть, если хесед** [есть] **в мире,** [то есть] **и Шхина в мире.**(11) **И так же наоборот. И поэтому два понятия, хесед и Шхина, – это один аспект. И это, и это было. И мир был создан и ради хеседа, и ради Шхины.**(12) **И необходимо понять в том, что он поясняет, בהבראם** (*бэ-hибарам*, при их создании)**, באברהם** (бэ-авраhам, в Авраhаме)**, что он хесед.**(13) **То есть, ради хеседа создан мир».**

Очень тонко. Не надо использовать внешнюю логику для понимания этого. Это тут совершенно не нужно. Просто слушать, и все в тебя войдет. Тут логика внутреннего человека.

(6) **То есть, почему у них разногласия одного с другим в толковании слова «בהבראם » (бэ-hибарам).** Один говорил, что буквой «ה» он создал, а другой что Авраамом создан мир. Посмотрим дальше, что он говорит.

(7) **ради хеседа был создан мир – в** другом стихе говорится: «мир создан хеседом», в творительном падеже.

(8) **И это Шхина** - арамейское – שכינתא шхинта. Вначале всегда очень трудно, когда он передает слова Зоhара, ведь мы не знаем контекста. Он берет кусочек оттуда, отсюда, и нам надо просто идти и вбирать в себя, пока не начнется объяснения самого Шлавей аСулам. Он всё разделит на кусочки, отдельные понятия и всё объяснит.

(9) [буквой] **«ה»** [Он] **их создал, то есть Шхиной.** Шхина называется буквой hей – четвертая буква имени hАВАЯ, Малхут. А Малхут – это Шхина.

(10) **И нет здесь затруднения от одного к другому** (мнению), **ибо все спускается вместе.** То есть, все имеет одно основание.

(11) **если хесед есть в мире, то есть и Шхина в мире.** Божественное присутствие, когда есть хесед.

(12) **И мир был создан и ради хеседа, и ради Шхины.** Это не земная логика, где либо/либо. Тут имеются в виду просто разные аспекты.

(13 **И необходимо понять в том, что он поясняет, בהבראם** (*бэ-һибарам*, при их создании)**, באברהם** (бэ-авраһам, в Авраһаме)**, что он хесед.** Авраһам это хесед**.** Поэтому он и говорит нам, что оба два понятия – один говорит, что буква һей это Шхина, а другой говорит: Авраамом, хеседом создал – и то, и другое справедливо. И если есть хесед, то есть и Шхина.

ויש להבין בענין החסד. הלא זה הוא רק ענין ששייך לבין אדם לחברו. וכי כדי שכל אחד יעשה חסד עם חבירו, ברא הקב"ה את העולמות העליונים, ועולם המלאכים, והשרפים. והכל בכדי שראובן יעשה חסד עם שמעון, וכדומה. מה יהיה להקב"ה מזה. היתכן לומר דבר כזה. ולפי זה צריכים להבין מהו חסד, שאמר, שבשביל חסד נברא העולם.

И необходимо понять в аспекте хесед.(14) **Это ведь вопрос, который относится к отношениям между человеком и его товарищем** (между людьми)**. А разве для того, чтобы каждый делал** [акт] **милости по отношению к своему товарищу, создал Святой, благословен Он, высшие миры, и мир ангелов и срафим(15)? И все это ради того, чтобы Реувен** (в рус. переводе Рувим) **сделал хесед с Шимоном, и тому подобное? Что будет Святому, благословен Он, от этого?**(16) **Разве можно нечто такое сказать? А в соответствии с этим необходимо понять, что такое хесед, что он сказал, что ради хеседа создан мир.**

(14) **И необходимо понять в аспекте хесед** – что Авраам и делал – проявлял милость, давал кров, еду, без различения кто перед ним стоял.

(15) **мир ангелов и срафим.** Ангелы, *מלאכים, млахим,*– это мир Ецира. А *שרפים*, *срафим*, пламенеющие ангелы (в рус. переводе серафимы) – это Брия, те которые сжигают себя, потому что приближаются к Ацилуту и, как бы сгорают. А мир, где один делает другому хесед, милость, это он имеет в виду мир Асия. То есть, он упомянул сейчас все эти три мира. Смотри, как он говорит: а не то, что, как полагают другие, что надо показывать другим, какой он милостивый и зарабатывать тем самым очки.

(16) **Что будет Святому, благословен Он, от этого?** Он сейчас нам между строк очень здорово показывает, что все это (оказание друг другу милости напоказ) – что от этого получит Творец? – ведь это все внешние атрибуты!

И вот, все начинается. Сначала он дал нам Зоһар, потом все разложил на составные части, задал вопросы, т. е. разъединил в нас правое и левое – как в Акте творения, разделил высшие воды и низшие воды – и пробудил в нас левую линию. Как было и в акте творения: разделил высшие и низшие воды. Только так познание и делается: разделение на свет и тьму, на противоположности, что на более высоком уровне придет к единству. Потому что нет слова и буквы в Торе, которые бы не имели высшей мудрости. Это всегда надо иметь в виду. Иногда она говорит, вроде бы, про какую-то постороннюю семью, перечисляет, к примеру, потомков Ишмаэля, и там каждое слово и каждая буква дают великие постижения.

זה ידוע, שמטרת הבריאה היא להטיב לנבראיו. אם כן יש לשאול, מה הוא שאומרים על הכתוב, "אלה תולדות שמים בהבראם", שתי מיני דרשות: א 'מטעם שכינתא ,וב ' מטעם אברהם, שהוא חסד.

Известно, что цель творения в том, чтобы делать добро Его творениям.(17) **Если так, необходимо спросить, что это, что говорят о стихе** [Писания]**: «вот**

порождения неба [и земли] בהבראם (*бэ-hабарам*, при их сотворении)**»,** [есть] **два вида толкования: первое, ради Шхины, а второе –ради Авраhама, что он хесед.**

(17) **Известно, что цель творения в том чтобы делать добро творениям.** Когда ты это слышишь, нужно каждый раз воспринимать это, как будто ты слышишь впервые. Я сейчас это ощущаю чисто и заново, и тебе тоже нужно так поступать.

וצריכים לומר, שמהכתוב" בהבראם "הם דורשים רק איך להגיע להמטרה, הנקראת להטיב לנבראיו. שהמשמעות היא, שהנבראים צריכים להגיע לידי השגת טוב ועונג עם כל השלימות. זאת אומרת, שבזמן שיקבלו טוב ועונג, לא ירגישו שום אי נעימות, הנקרא נהמא דכסופא.

И необходимо сказать, что из того, что написано «בהבראם**»** (*бэ-hабарам*, при их создании)**, толкуют лишь** [в смысле] **как прийти к цели, которая называется делать добро Его творениям. Что значение этого в том, что творения должны прийти к достижению / постижению добра и наслаждения со всем совершенством. Это означает, что во время, когда они получат добро и наслаждение, не ощутили абсолютно никакой неприятности, которая называется «хлеб стыда»** (נהמא דכסופא *неhама де-хесуфа* - арам.)**.**

ובכדי לתקן את זה, נעשה צמצום, שהוא העלם והסתר על הטוב ועונג. כמו שאומר האר"י הקדוש(מובא בתע"ס חלק א 'דף א)'וזה לשונו" ,דע, כי טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים, היה אור עליון פשוט ממלא כל המציאות. ולא היה שום מקום פנוי. וכאשר עלה ברצונו הפשוט לברוא העולמות, להוציא לאור שלימות פעולותיו, והנה אז צמצם את עצמו. ".

И чтобы это исправить, сделался цимцум, что это сокрытие и сокрытие[18] добра и наслаждения. Как сказал святой Ари, и вот его слова: «Знай, что прежде чем были излучены творения[19] и были сотворены творения,[20] был Высший Свет простой, наполняющий всю реальность. И не было никакого свободного места. И когда поднялось в Его простом желании сотворить миры, чтобы вывести в свет совершенство Его деяний, и вот, тогда сократил Себя».

(18) **что это сокрытие и сокрытие** העלם והסתר (*hа-элэм вэ-hестер*) – оба слова означают сокрытие.

(19) **были излучены творения** - такие творения, которые имеют своим корнем мир Ацилут. שנאצלו הנאצלים (*ше-не<u>ацлу</u> hа-не<u>эцал</u>им*)

(20) **и были сотворены творения** - в своем корне имеет мир Брия ונבראו הנבראים (*ве-ни<u>врау</u> hа-ни<u>вра</u>им*) – от слова бара.

נמצא לפי זה, שההעלם וההסתר, שאנו רואים על הרוחניות, זאת אומרת, הגם שאנו צריכים להאמין ב"מלוא כל הארץ כבודו ,"אבל אם כל העולם הנבראים היו מרגישים את כבוד ה ,'מי היה אז רוצה לעסוק בדברים שפלים, בזמן שרואים את החשיבות של כבוד הרוחניות. כי אדם יכול לקבל לעצמו תמונה ממה שהיה לו מהעבר .".

Находим в связи с этим, что сокрытие и сокрытие,[21] которое [как] мы видим, на духовности (покрывает духовность)**, это значит, хотя нам необходимо верить в** [слова]

«полна вся земля Его славой»,[22] **но если бы весь мир** [и все] **творения ощущали бы славу аШем, кто бы тогда хотел еще заниматься низкими делами во время, когда видят** [воочию] **важность славы** (почета, чести) **духовного? Ибо человек может взять на себя образ от того, что было у него в прошлом.**[23]

(21) **Находим в связи с этим, что сокрытие и сокрытие.** העלם והסתר (*hа-элэм вэ-hа-hестер*) - есть различие между ними, но сейчас я не могу четко увидеть эту разницу.

(22) **«полна вся земля Его славой».** Не помню сейчас, но мне кажется, что в слове מלוא (мало) буква «вав» не нужна.

(23) **Ибо человек может взять на себя образ от того что было у него в прошлом**. Он не поясняет это. Дело в том, что до цимцума у нас тоже было ощущение полного совершенства. Мы не можем видеть, но Эйн Соф в нас присутствует. И человек, все равно, неосознанно тянется к образу полнейшего совершенства.

נגיד שאדם ידמה לעצמו, שהזמן הכי חשוב שהיה אצלו, שהיה מרגיש איך שכדאי להיות דבוק ברוחניות. והיה מסתכל על עצמו, וכן על כל העולם כולו, איך שהזמן עובר בלי שום תועלת ומטרה, ורק עוסק בדברים של מה בכך. וכשהוא היה אז במצב מרומם, היה כל העולם בעיניו כמו ילדים קטנים, שמשחקים בצעצועים.

Допустим, что человек себе представил (вообразил), **что у него было самое лучшее** (важное) **время, чтобы он чувствовал, что стоит слиться с духовным** (примыкать к духовному). **И он бы посмотрел на себя, и также на весь свой мир** [и увидел], **как время проходит – абсолютно без какой-либо пользы и цели, и** [люди] **занимаются только вещами, которые не важны** (незначительными). **И если бы он тогда был в возвышенном состоянии, тогда бы весь мир был в его глазах как маленькие дети, которые играются в игрушки.**

כמו שאנו רואים, לפעמים ילד קטן לוקח חבל ושם על הכתף של השני. והוא אומר לו, אתה תהיה סוס ואני מוליך את המושכות, שאז שניהם נהנים מהמשחק הזה. ואם נאמר להילדים, איך אתם משחקים בדברי שקר, הלא אתה לא עגלון והוא לא סוס, בטח שהם לא יבינו מה שמדברים אליהם.

Как мы видим, иногда маленький мальчик берет веревку и кладет ее на плечи другого ребенка. И он говорит ему: «ты будешь лошадкой, а я буду возницей», и тогда оба наслаждаются этой игрой. А если мы скажем детям: «Как вы можете играть в вещи, которые ложь? Ведь ты не возница, а он не лошадь!», конечно же, они не поймут, что им говорят.

והאדם, כשהוא עושה לו ציור, מזמן שהיה לו המצב הכי חשוב בחיים, כשהיה מסתכל על אנשים, איך שהם עוסקים רק בגשמיות, היה מסתכל עליהם כמו שאיש מבוגר מסתכל על ילדים קטנים, איך שהם משחקים.

И человек, когда он делает такое представление (образ), **о времени, когда у него было состояние самое важное в жизни** (в духовном плане, конечно), **когда он смотрел на людей, как они занимаются только материальным, тогда он смотрел бы на них, как человек взрослый смотрит на маленьких детей, как они играются.**

אי לזאת, מה חסר לנו, בכדי שנוכל לעסוק בתורה ומצות. רק הגילוי. היינו, שיהא גלוי לפנינו את הטוב והעונג, הנמצאים גנוזים בהם. שנראה אותם בגלוי. ואז, מי לא

רוצה טוב ועונג .ומי האדם שיכול להשפיל את עצמו ,ולהכנס ללול של תרנגולים ,ולנקור באשפה כמוהם ,ולהיות שמח ועליז מזה ,בזמן שהוא יכול להנות מהחיים כמו בן אדם . זאת אומרת ,שהפרנסה שלו תהיה מה שמשמחים אנשים ,ולא ממה שמשמחים בהמות וחיות .וזה הכל נאמר בזמן שהוא מרגיש את ההפרש שבין החיות של אנשים ,לבין חיות של בהמות ,וחיות ,ועופות.

Если так, чего не хватает нам, чтобы мы могли заниматься Торой и заповедями? Только раскрытия. То есть, чтобы было раскрыто перед нами добро и наслаждение, которые в них находится. Чтобы мы видели их в раскрытии. И тогда, кто не захочет добра и наслаждения? А какой человек смог бы себя [так] **принизить, чтобы войти в клеть курятника, и клевать мусор как они [24] и быть радостным и ликовать от этого, в то время когда он может наслаждаться жизнью как человек. Это значит, чтобы его обеспечение** (пропитание) **было от того, что радует людей, а не от того, что радует скот и животных. И это всё говорится во время, когда он ощущает различие, что** [есть] **между жизнью людей и жизнью скота, и** [диких] **животных** (зверей)**, и птиц.**

(24) **войти в клеть курятника, и клевать мусор как они** – то есть какой человек сможет так себя принизить, чтобы с той позиции, когда он может получать все добро и наслаждение, войти в клеть курятника? Клеть – это, конечно же, наш мир имеется в виду.

מה שאם כן בזמן ההסתרה ,שהוא לא רואה חיים אחרים בעולם ,רק ממה שהוא נהנה ,זהו החיות של כל העולם .וכשהם מסתכלים על אנשים ,שהם מוותרים על ענינים גשמיים ומחפשים חיים רוחניים ,הם מסתכלים עליהם כמו על ילדים טפשים ,שאין להם שום שכל .שנותנים לילדים קטנים לשחק עם דברים חשובים ,והם זורקים אותם ולוקחים במקומם דברים של מה בכך.

И наоборот, во время сокрытия, когда он не видит другую жизнь в мире, [а] **только то, от чего он наслаждается, это жизнь всего мира. А когда они** (обычные люди этого мира) **смотрят на людей,[25] которые отказываются от материальных вещей** (вопросов, можно сказать) **и ищут духовную жизнь, они смотрят на них как на глупых детей, у которых нет абсолютно никакого разума.[26] Как дают маленьким детям играться важными** (дорогими) **вещами, а они бросают эти вещи и берут вместо них вещи, которые ничего не значат.[27]**

(25) **А когда они** (обычные люди этого мира) **смотрят на людей**. Когда я еще в мою бытность занимался другими делами, сидели мы где-то. Все пили кока-колу. А я сказал: я не пью. И один из них мне сказал: весь мир пьет, а Михаил нет. А я тогда не занимался каббалой и совершенно ничего не знал, но было ощущение, как бы, внутренний голос: «пусть весь мир пьет кока-колу, а ты не пей».

(26) **А когда они** (обычные люди этого мира) **смотрят на людей, которые отказываются от материальных вещей и ищут духовную жизнь, они смотрят на них как на глупых детей, у которых нет абсолютно никакого разума.** Это большой комплимент, когда другие смотрят на тебя и на то чем ты занимаешься как на глупость.

(27) **Как дают маленьким детям играться важными** (дорогими) **вещами, а они бросают эти вещи а берут вместо них вещи, которые ничего не значат.** Дай ему полезную еду, а он не хочет. Хочет лишь конфетку. Человек не сразу умеет ощущать вкус еды. Он хватает самую плохую, вместо вкусной и полезной. Лишь со временем приходит ощущение еды: что это за еда, что за вода. А некоторые не научаются ощущать вкус всю жизнь.

Урок 48

כך יש להנות מדברים גשמיים, והם זורקים אותם וחושבים להשיג קניינים רוחניים. ואצלם הדברים רוחניים, הם דברים של מה בכך, היינו דברים שאין להם שום ערך. אבל הכל הוא בגלל ההעלם וההסתר שיש על הרוחניות.

Так надо наслаждаться вещами материальными, а они бросают (оставляют) **их и думают, как достичь вещей духовных. А у них** (обычных людей в мире) **вещи духовные, они вещи не важные,**[1] **то есть вещи, в которых нет никакой ценности. Но все это из-за сокрытия и потайного, которое есть на духовность.**[2]

(1) **А у них вещи духовные, они вещи не важные** – это во время *hастара*, сокрытия, когда наслаждаются только тем, что есть в материальном мире.

(2) **все это из-за скрытия и потайного, которое есть на духовность.** Поэтому выбирают материальные вещи. Все зависит от того, насколько человек готов заниматься существенными вещами, которые исходят из его корня, а не просто являются фантазиями и идеями своего времени.

ועתה נבאר את הב' פירושים במילת "הבראם", שא' פירושו חסד, והב' הוא פירושו שכינה. ושאלנו, וכי בשביל חסד כדאי לברוא עולם הבא ועוה"ז. אבל כפי שביארנו לעיל, שמטרת הבריאה, שהיא להטיב לנבראיו, אי אפשר שיתגלה הטוב והעונג מטרם שיוכלו לקבל בעמ"נ להשפיע, אם כן אין מקום שתוכל המטרה להגיע לשלימותה.

А теперь мы объясним два значения в слове «hибарам» (при-их-сотворении)**, что одно из них означает хесед,**[3] **а второе его значение это Шхина. И мы спросили: разве ради хеседа** (милости) **стоит создать будущий и этот мир? Но в соответствии с тем, что мы объяснили выше, что цель творения, она** [чтобы] **делать добро творениям, и невозможно, чтобы раскрылись добро и наслаждение, прежде чем смогут получать ради отдачи, если так то нет места тому, чтобы цель могла бы быть достигнута полностью.**

(3) **А теперь мы объясним два значения в слове «hибарам»** (при-их-сотворении)**, что одно из них означает хесед -** то есть указывает на Авраhам, то есть Авраhамом (или в Авраhаме) создал он.

לכן צריכים לפרש את מה שדורשים" בהבראם", היינו שעל ידם יקיימו המטרה של הבריאה. ובלעדם אין מקום שיכולה לבוא מטרת הבריאה על שלימותה. לכן זה שפירש "באברהם" היינו חסד, הוא, שע"י שהם יתעסקו במידת החסד, הם יכולים לבוא לידי מידת השפעה, שמזה יוכלו אח"כ לקבל קבלת התענוג, והקבלה הזו תהיה נקראת השפעה.

Поэтому необходимо пояснить то, что мы толкуем в слове «при-их-сотворении» (бэ-hибарам)**, то есть что посредством их** (с их помощью) **они исполнят цель творения.**[4] **А без них нет места тому, чтобы могла прийти цель творения к своей завершенности. Поэтому то, что он пояснил** [как] **«бэ-Авраhам»** (Авраhамом)**, то есть хеседом,** [смысл] **этого в том, что посредством того, что они будут заниматься со свойством хесед, они могут прийти к свойству отдачи, что от этого они смогут затем получить наслаждение, и это получение будет называться отдача.**

(4) **то есть что посредством их** (с их помощью) **они исполнят цель творения.** Имеется в виду, очевидно, что это хесед и Шхина.

וזהו כמו שאומר בהסולם(הקדמת ספר הזהר דף קע"ב אות קע"ה ,)שמביא את מאמר חז"ל וזה לשונו" ,שבעת בריאת העולם ,כשאמר למלאכים ,נעשה אדם בצלמנו , הנה חסד אמר ,יברא ,מפני שהוא גומל חסדים .אמת אמר ,אל יברא ,מפני שכולו שקרים.

А это как говорится в Суламе,[5] **что он приводит там высказывания мудрецов, и вот его слова: «что во время сотворения мира, когда Он сказал ангелам: «сделаем человека по нашему образу», вот, хесед сказал: «пусть будет создан, так как он делает благодеяния». А правда** (истина) **сказала: «пусть не будет сотворен, так как он полон лжи».**[6]

(5) **А это как говорится в Суламе -** в книге, которую мы учим, под самый ее конец уже.

(6) **А правда** (истина) **сказала: «пусть не будет сотворен, так как он полон лжи»** – видишь как, милость делают, но полные лжи.

То, что мы сейчас читаем – это Мидраш. Нам всегда надо видеть, о чем идет разговор. Когда о сотворении мира, мы уже это проходили в Зоhар, это значит, что Бина создает зеир анпин и малхут в мире Ацилут. Тогда мы можем знать, о чем разговор. И наша задача: ближе к цели, и видеть свет в самом возвышенном состоянии, то есть Ацилут.

ומפרש שם את דברי חז"ל שמה "שחסד אמר ,יברא ."וזה לשונו" ,אבל חסד אמר , יברא ,מפני שהוא גומל חסד ,כי מצות גמילות חסדים ,שעושה ,שהוא בהכרח מעשה מבוררת להשפיע ,הנה על ידה נמצא מתתקן לאט לאט ,עד שיוכל לעסוק בכל המצות ע"מ להשפיע .ואם כן הוא בטוח בסופו להגיע למטרתו לעסוק לשמה .ועל כן טען החסד ,שיש לבראו ."

И он там поясняет слова мудрецов о том, что сказал хесед «пусть будет создан». И вот его слова: «хесед сказал: «пусть будет создан», так как он занимается благодеяниями, ибо заповедь делать добро, которые он их делает, что это, конечно же, с необходимостью, которое проясняется [чтобы делать] **для отдачи, так вот, посредством ее находим, что он исправляется постепенно, настолько, что сможет заниматься всеми заповедями ради отдачи. И если так, он уверен, что в конце он придет к своей цели, чтобы заниматься лишма. И поэтому аргументировал хесед, что надо его создать».**

נמצא לפי הנ"ל ,שמה שאומרים" בהבראם ,"פירושו שמ"הבראם "דורשים רק לבחינת אמצעי ,ולא לבחינת מטרה ,כידוע שמטרת הבריאה היא להטיב לנבראיו ,אלא עצות איך להגיע שהנבראים יוכלו לקבל את המטרה ,היינו שיוכלו לקבל את הטוב והעונג .היות שמוכרחה להיות השתוות הצורה בין המשפיע להמקבל ,והיות שהם בהפכיות הצורה ,אין אף פעם שתהיה להם היכולת לקבל את הטוב והעונג.

Находим в связи с этим, что то, что говорят «бэhибарам» (при их сотворении)**» это означает что «от их сотворения» - это требуется только в отношении средства,,**[7] **а не как аспект цели, как известно, что цель творения – делать добро Его творениям, но это только советы,**[8] **как прийти к тому, чтобы творения смогли получить цель, то есть, чтобы они смогли получить добро и наслаждение. А так как необходимо** (обязательно должно быть) **совпадение свойств между дающим и получающим, и так как они в противоположности свойств, совершенно невозможно ни разу, чтобы была у них возможность получить добро и наслаждение.**

(7) **«от их сотворения» - это требуется только в отношении средства -** אמצעי (эмцаи) – средство, то есть как бы только исправление.

(8) **но это только советы –** путь такой, что сначала надо исправить свои келим на отдачу, а потом уже получить ради отдачи. Сделай так, как, например, сделал Авраһам, который уменьшил свое желание получить и поднял его в Бину – и это исправление творения. Но это было как совет, и он им воспользовался, он искал, работал и нашел. Господь сказал ему: «выйди из себя, т.е. из своего желания получить, и приди в страну, которую Я тебе укажу». То есть, приди под хохма и соединись с Биной – вот все, что Он сказал – только обычными словами. Это мы учим, что вот мол, он пошел с посохом… А Он сказал ему внутренне: пойди, поднимись, уменьши свое желание. И указание на это было в начале Торы, когда стояло «бэ-һибарам», что уже скрыто указывало на то, что появится такая душа, которая последует этому исправлению, и за ней потянутся другие. До него были другие, но он был уже зрелый плод на древе жизни. А после него стали зреть уже и другие.

לכן אחד דורש שהאמצעי הוא חסד, שעל ידי מידת החסד, שכל אחד עושה עם השני, ע"י זה יזכו לכלים דהשפעה, ויוכלו לקבל את הטוב והעונג.

Поэтому один (из этих мудрецов) **приходит с требованием, что средства для достижения этого – это хесед, что благодаря свойству хесед, что каждый делает по отношению к другому** (проявляет милость), **посредством этого удостоятся келим отдачи, которые смогут получить добро и наслаждение.**

ואחד דורש "בהבראם", "ה' בראם", היינו השכינה. אין הפירוש שהוא חולק עליו, אלא שהוא אומר "בה' בראם", הכוונה שמלכות, שהיא בחינת שכינה, נרמזת כאן "בהבראם", היינו ה' זעירא.

А другой требует «бэ-һибарам» (при их создании)**, «буквой ה он их создал»,**[9] **то есть Шхина.**[10] **Это не означает, что он противоречит тому, но он говорит: «буквой ה Он их создал, что смысл этого в том, что малхут это аспект Шхина, она здесь скрыто указана в слове «бэ-һибарам», то есть, маленькая буква ה.**[11]

(9) **А другой требует «бэ-һибарам»** (при их создании)**, «буквой ה Он их создал»** - и поэтому буква ה – маленькая. И когда посмотришь в Торе, в Брейшит, то она стоит там сразу за семью днями творения. Буквой ה маленькой Он создал. Тем создал, что Малхут, буква ה, поднялась под Хохма и стала маленькой, уменьшила себя. И он сказал, что вот, этим Он создал мир.

(10) **«буквой ה он их создал» то есть Шхина –** понятно? Шхина это малхут, а малхут это буквочка ה. Малхут поднялась в Бину, поэтому он и говорит, что это Шхина. Понятно? Нет противоречия. Ссейчас он нам все объяснит. Один говорит, что это Шхина – Малхут поднялась в Бина. А другой говорит – хесед, если Малхут поднимается под Хохма – какой там свет получается? Там есть всего две сфиры: Кетер и Хохма, только два света : нефеш и руах. А руах – это свет, который есть хесед. В принципе, ни один ни другой не сказали нечто разное, а лишь об одном и том же с разных углов зрения.

(11) **маленькая буква ה**. Мы знаем, что в Торе есть большие буквы. Их немного, это означает что это Бина, а обычные – это ЗА, а маленькие – это малхут.

ומפרש האר"י הקדוש(מובא בבית שער לכוונות דף כ"ג אות מ"ג)וזה לשונו" ,וזה סוד בהבראם ,ב"ה "בראם ,כי כל הנבראים היו בחינת ה 'פרצופים ,הן באצילות והן בבי"ע .וזה סוד ה 'זעירא דמלכות דא"ק ,אחר שנתמעטה בסוף ז"ת שלה.."

И поясняет святой Ари (см. в Бейт Шаар аКаванот, ст р. 23, от 43) и вот его слова: «и это тайна [слов] **«бэ-hибарам»** (при их создании)**: буквой ה он их создал, ибо все творения были в аспекте пяти парцуфим, как в Ацилуте так и в БЕА. И это тайна маленькой буквы ה малхут АК, после того как она себя уменьшила в конце ее ЗаТ».**

ומפרש שם(באור פשוט ,)שעולם התיקון הנקרא אבי"ע ,יצאו ממלכות אחר שנמתקה במידת הרחמים ,הנקרא צמצום ב ,'ששם היה המיעוט במלכות .לכן נקראת מלכות ה 'זעירא.

И он там поясняет (В комментарии Ор пашут (Простой свет)**), что мир исправления, называемый АБЕА, вышли из малхут после того, как она была подслащена свойством рахамим,**[12] **что это называется второе сокращение, что там было уменьшение малхут. Поэтому называется малхут маленькой ה.**[13]

(12) **мир исправления называемый АБЕА, вышли из малхут после того, как она была услащена свойством рахамим.** Мы говорим Ацилут, он называет здесь АБЕА, ибо БЕА – это, как бы, ЗоН Ацилута. Диним малхута были подслащены свойством рахамим – потому что малхут всегда дин, это надо знать. Так вот, малхут должна себя подсластить, то есть, подняться в Бину и там приобрести новые свойства, а потом светить на своем месте и дальше вниз.

(13) **Поэтому называется малхут маленькой ה –** уменьшила свое желание с пяти на два. Она могла видеть пять светов, но стала видеть только два, но зато она может что-то получить, исправление.

משמע מכאן ,שענין ה 'ש"בהבראם ,"שמפרשים ,שהכוונה על השכינה שקבלה תיקון ,המכונה **שיתוף מידת הרחמים בדין** ,שפירושו הוא ,שמלכות הנקרא מידת הדין , שהיא שורש הנבראים ,שהוא הרצון לקבל ,שהיא הכלי הצריכה לקבל את המטרה של הבריאה ,שהיא להטיב לנבראיו ,והיא הכלי קבלה להטוב ועונג ,שזהו חומר הנבראים , היינו הרצון לקבל הנאה ותענוג ממנו יתברך ,אלא מסיבת תיקון של השתוות הצורה כנ"ל ,נעשה דין ,שאסור להשתמש עם כלי קבלה זו ,אם לא יכול לכוון בע"מ להשפיע . וזה נקרא בשם צמצום ודין.

Отсюда значит, что аспект буквы ה в слове «бэ-hибарам», который толкуют [так]**, что это указывает на Шхину, которая получила тикун** (исправление)**, которая называется <u>партнерство свойства милосердия и дина,</u> что это означает, что малхут, которая называется свойство дин, что она корень творений, что это желание получить, что это кли, которое должно получить цель творения, чтобы делать добро творениям, и это кли получения для добра и наслаждения, что это материал творения, то есть, желание получить наслаждение и удовольствие от Благословенного, но по причине, что ради этого исправления, совпадения по свойствам, как сказано выше, сделался дин, что запрещается пользоваться этим кли получения, если он не может сделать намерение ради отдачи. И это называется именем цимцум и дин.**

Всё хорошо, но слишком много придаточных предложений. Одно нанизывается на другое. А предложения должны быть короткими. Кто пишет книги длинными предложениями и красивый слог – писатели. А действенный язык, язык Слова – короткий. Всего несколько слов – но они должны пробивать человека насквозь. Отец всегда указывал Баруха, что предложения должны быть коротенькими. В духовном не может быть такой красоты языка, как в литературе.

והיות שאין קיום העולם בלי תיקון זה ,הנקרא מקבל בע"מ להשפיע ,אחרת אין שום גילוי שפע לתחתונים ,מחמת הצמצום והדין ,שנעשה לצורך תיקון העולם .אבל איך יכולים להגיע לשנות את טבע הבריאה ,שהוא בחינת מקבל ,להיות משפיע.

А так как нет существования мира без этого исправления, называемого «получающий ради отдачи», иначе нет абсолютно никакого изобилия (света) **для нижних из-за цимцума и дина, который был сделан ради исправления творений. Однако как можно достичь** [того], **чтобы изменить природу творений, которая есть аспект получающего, чтобы он стал дающим?**

לכן ,בכדי שתהיה אפשרות לתקן את הכלי קבלה ,שיהיו בעמ"נ להשפיע ,היה מוכרח להיות תיקון ,המכונה שיתוף מידת הרחמים בדין כנ"ל ,המכונה צמצום ב ,'שענינו הוא , שבינה ,שהיא מידת הרחמים ,הנקראת בחינת השפעה ,התערבה עם מלכות ,שהוא קבלה , וע"י המזוג הזה ,רחמים בדין ,אז נוכל בסגולת תורה ומצות להגיע לידי השפע ,אף על פי שהוא נגד הטבע שלנו.

Поэтому, чтобы была возможность исправить кли получения, чтобы оно стало ради отдачи, обязан был быть [произведен] **тикун, который называется «партнерство свойства милосердия в дине»,(14) как сказано выше, называемый цимцум бет, смысл которого в том, что бина, которое есть свойство милосердия, называемое аспектом отдачи, смешалось с малхут, которая есть получение, и посредством этого смешения, милосердия в дине, тогда мы сможем чудесным средством Торы и заповедей прийти к изобилию, несмотря на то, что это против нашей природы.**

(14) **партнерство свойства милосердия в дине** – видишь, не **с** дином, а **в** дине. Они объединяются.

וענין זה מובא בהפתיחה לחכמת הקבלה(אות נ"ח)וזה לשונו" ,וזה סוד מה שאמרו חז"ל ,בתחילה עלה במחשבה לברוא את העולם במידת הדין ,וראה שאין העולם מתקיים , והקדים את מידת הרחמים ושיתפה למידת הדין .וראה שאין העולם מתקיים ,דהיינו כנ"ל, שבאופן זה לא היה שום אפשרות להאדם ,הצריך להבראות מבחי"ד הזו ,שיוכל לסגל מעשים של השפעה ,לכן הקדים מידת הרחמים ושיתפה למידת הדין ,שע"י השתתפות הזו נעשתה גם הבחי"ד ,שהיא מידת הדין ,כלולה מניצוצי השפעה שבהכלי דבינה."

Интересно, что он сейчас приводит выражение, которое говорили мудрецы, и Ари в Зоhаре говорил, и его отец взял ее у Ари. Но Барух цитирует эту фразу по Птихе – это для него источник. Между тем, Птиха совершенно неприемлема для изучения каббалы. Совершенно. Противопоказана просто. Потому что придет просто путаница. Никто, даже в Израиле ее не проходят до конца. Она нужна только человеку, который уже учил каббалу, чтобы освежить в памяти. Это, как бы, конспект ТЭС. Ни в коем случае не как учение, иначе ничего не поймешь, чистая механика получается.

Я говорю иногда вещи методические, чтобы человек не занимался глупостями. 20 лет учить Птиху – глупость. Человек учит, но только путается. Доходит до Некудим – и всё, дальше ничего не может понять, потому что нет данных, а есть только чертежи и слова.

И этот аспект приводится в Птихе (Введении) **в Мудрость Каббалы, и вот его слова: «и это тайна того, что сказали мудрецы: «В начале поднялось в Его мысли создать мир свойством дин** (Цимцум Алеф)**, и Он увидел, что мир не сможет устоять, и Он предварил этому свойство милосердия** (рахамим)**, и привел его в партнерство со свойством дин». И Он увидел, что мир не сможет устоять, то есть, как сказано выше, что, таким образом, не было абсолютно никакой возможности у человека, который должен быть создан этой четвертой стадией, чтобы он мог достичь состояния действия отдачи, поэтому Он предварил** (предварительно создал) **свойство милосердия и приобщил его в качестве партнерства к свойству дин, что благодаря этому партнерству стала также и четвертая стадия, которая есть аспект дин, включать в себя искры отдачи, которые есть в кли Бина».**

Помни: когда мы говорим об исправлении, мы не говорим про ту Бину, которая была в Цимцуме Алеф, а говорим о Цимцум Бет, поэтому теперь в малхут всегда есть две точки. То есть, малхут уже может получать, если нижние себя приведут в соответствие с верхним, то получают от той части малхут Ацилута, которая справа, Если представить себе десять сфирот горизонтально, то свет всегда идет справа. Справа начинается кетер, затем хохма, бина, и заканчивается слева малхут. Все идет в духовном справа налево. Там мы можем найти в правой стороне, за хохмой сразу стоит малхут, и от той малхут мы получаем добро. А от другого края малхут мы получаем зло. Почему? Потому что сами выбираем.

Урок 49

נמצא לפי הנ"ל, שהאמצעים, שנוכל לבוא ולהשיג את מטרת הבריאה, שהיא להטיב לנבראיו, יש לנו רק בזכות הה 'זעירא, שהה,' שהיא מידת הדין, נתקטן הדין שלה למידת הרחמים, שפירושה, שחלק מהרצון לקבל נתמעט וקבל לתוכה מידת הרחמים, כנ"ל, שהכלי קבלה בשורשם נכללו ממידת השפעה, הנקראת רחמים.

Находим в соответствии с вышесказанным, что средства, посредством которых мы сможем прийти и достичь цели творения, что она [это] **делать добро творениям, это у нас есть только лишь благодаря** (досл. в заслугу) **ה зеира** (маленькой – арам.), **что буква ה,**[1] **что это свойство дин, уменьшился ее дин к свойству рахамим,**[2] **что означает, что часть желания получить уменьшилась и получила вовнутрь себя свойство милосердия, как сказано выше, что кли получения в своих корнях включаются из свойства отдачи, называемое милосердие.**[3]

(1) **это у нас есть только лишь благодаря ה зеира, что буква ה, -** то есть последняя, четвертая, нижняя буква имени hАВАЯ: י ה ו ה

(2) **уменьшился ее дин к свойству рахамим** – то есть поднялся к Бине. А Бина – это рахамим, это уже мама. От нее произошел ЗА и нуква.

(3) **кли получения в своих корнях включаются из свойства отдачи, называемое милосердие** - что есть в Кетере? Форма кли получения в Кетере – это кли отдачи. Так же, как и в Эйн Соф – тоже есть бхина далет. Оно в зародыше. Свет Эйн Соф, он хочет дать. Также и в Кетер. Кетер имеет только желание дать. Еще нет в нем желания получить. Но желание получить является корнем желания кли каббала. Очень важно это хорошо себе уяснить.

ובזה נבין מה שהזה"ק מסיים" ,שאין מחלוקת ביניהם אלא כי הכל יורד ביחד ." כלומר, אם החסד בעולם, גם השכינה בעולם. וכן להיפך" .והעולם נברא בשביל החסד ובשביל השכינה."

И в этом мы поймем то, чем завершает святой Зоhар: «что нет противоречия между ними (мудрецами),[4] **но всё спускается вместе».**[5] **Иными словами, если хесед есть в мире, то и Шхина есть в мире. «И также наоборот, и мир создан ради хеседа и ради Шхины».**

(4) **нет противоречия между ними -** между этими двумя мудрецами, из которых один сказал, что мир построен хеседом, а другой сказал, что ради Шхины.

(5) **что нет противоречия между ними, но всё спускается вместе** – есть такое изречение, что все исходит из одной, как бы, трубы – из одного источника: выражают одно и тоже, и дополняют друг друга.

משמע מכאן, שהפירוש הוא, ששניהם, היינו מידת החסד ובחינת שכינה, שנתקנה עם מידת הרחמים, הוא לדבר אחד נתכוונו. זאת אומרת, שעל ידיהם יגיעו הנבראים למטרת הבריאה, שהיא כדי להנות לנבראיו. וזה שאומר" ,אם אין חסד אין שכינה."

Отсюда понимается (отсюда выходит), **что это означает, что оба, то есть, свойство хеседа и аспект Шхины, что это установлено со свойством рахамим, это направлено на одну вещь.**[6] **Это значит, что посредством их творения придут к цели**

творения, что это ради того чтобы насладить Его творения. И это [то]**, что он говорит: «Если нет хеседа, то нет и Шхины».**(7)

(6) **свойство хеседа и аспект Шхины, что это установлено свойством рахамим, это направлено на одну вещь** - не то, что руками и ногами делается, а какое направление при этом есть. Вещи, которые казались различными - если их векторы направлены в одну сторону, то они помогают друг другу, несмотря на различие и кажущееся противоречие. Это противоречие конструктивное. Они дополняют друг друга и помогают друг другу в осуществлении этой задачи.

(7) **если нет хеседа, то нет и Шхины.** Очень тонко! Хесед - это свет хасадим, а Шхина - это малхут, и она должна получить ор хохма. И если нет хеседа, т.е. света хасадим, то тогда не ощущается и Шхина. Шхина всегда присутствует, но мы не ощущаем ее, когда не притягивают свет хесед. А хесед возможен, только когда начинается *hитарута де-ле-тата*, пробуждение снизу. Как только есть пробуждение снизу, то есть и хесед. А если есть хесед, то (при достаточном исправлении) ощущается Шхина.

Очень важно эти вещи смотреть и переводить их на язык каббалы еще более точно внутри себя. И когда ты не понимаешь – то делаешь это. Когда тяжело что-то каббалистическое понимается, то приводишь простые примеры из жизни. Ибо есть такой принцип: «*ми-бесари эхезэ элока*» «Из моего тела я увижу Божественное».

פירוש ,אם לא היה תיקון חסד שבעולם ,היינו שע"י מידת החסד יוכלו לקבל בע"מ להשפיע ,לא היתה השכינה ,היינו לא היה מועיל התיקון שנעשה בהמלכות ,שנקרא שיתוף מידת הרחמים בדין .אלא ,שמידת החסד ישנו בעולם ,שייך לומר ,שמלכות נתקנה במידת החסד ,שהוא רחמים ,שזה עוזר להגיע להמטרה.

Пояснение. Если бы не было установления (исправления) **хеседа в мире, то есть, что посредством свойства хесед могли бы получать ради отдачи, не было бы Шхины, то есть, не было бы пользы от той установки** (тикуна) **что было сделано в малхут, которое называется партнерство свойства милосердия в дине.**(8) **Но, так как свойство хесед есть в мире, можно сказать, что малхут исправлена свойством хесед, которое есть милосердие, что это помогает прийти к цели творения.**(9)

(8) **Если бы не было установления исправления хеседа <…> которое называется партнерство свойства милосердия в дине** - сама эта установка дает свет хасадим, но все таки он говорит, что если бы не было хеседа, то это Шхине бы не помогло.

(9) **… прийти к цели творения**. Малхут по своей природе гврут, она получает хохму, но не видит ее. Так вот, когда она поднимается в Бину, к ней добавляется еще свойство Бины – хесед. Она себя уменьшила, но без потери своего дин. Она сказала примерно так: я лучше получу у Бины немного, чем останусь сама с собой и буду только жаловаться и ненавидеть все вокруг и не буду ощущать свет. А ничего же не пропадает в духовном. На своем месте она осталась, и все желания у нее остались. Но ради исправления она поднялась в Бину, и постепенно, через среднюю линию она сначала получает хесадим со свечением хохма, а потом потихонечку исправляет все свои келим, чтобы получать ради отдачи. А на хесед не было сокращения, то есть, она поднялась в Бину, где может полностью проработать себя хеседом. И в том месте, где она связалась с Биной, там есть мифтеха – ключ, чтобы свет проходил и к ней, и через нее – в нижние миры. И тогда малхут начинает уподобляться Бине. Поднявшись в Бину, она получила свойство отдачи, и Малхут может провести свет нижним, то есть, в БЕА и душам.

אבל צריכים להבין, מדוע מלכות נקראת שכינה. הנה אאמו"ר זצ"ל אמר, שהזה"ק אומר" ,הוא שוכן והיא שכינה ."שפירושו הוא, שבמקום שהבורא מגולה נקרא שכינה . וזה נקרא השראת השכינה, היינו ששם מגולה הבורא.

Но необходимо понять, почему малхут называется Шхиной. И вот, Бааль Сулам сказал, что святой Зоhар говорит: «Он – Шохен (покоится, пребывающий)**, а она – Шхина** (место пребывания)**».**(10) **Что означает, что в том месте, где Творец раскрывается, называется Шхина.**(11) **И это называется**(12) **пребывание Шхины, то есть, что там раскрывается Творец.**(13)

(10) **«Он – Шохен** (покоится, пребывающий) **а она – Шхина** (место пребывания)**».** Она место пребывания, а Он пребывает в ней. Нельзя, чтобы одно было без другого (женское без мужского). Поэтому Шохен может жить только в Шхине. Когда она готова Его принять (Шохен – это ЗА, а она – малхут) - тогда у них есть зивуг.

(11) **в том месте, где Творец раскрывается, называется Шхина** - почему Он там раскрывается? Что раскрытие всегда в сокрытии – очень важно! Чтобы что-то раскрылось, оно должно быть одетым в какую-то оболочку, тогда этой оболочкой нижнего раскрывается тот, кто в ней находится, а иначе это получается как птица в воздухе, как Эйн Соф – без келим мы не можем ничего постичь. Шхина обрамляет Творца как светом Ор Хозер, и Он в ней – это и есть Шхина. В отношении изучения Торы – вопросы которые у нас возникают как кли, малхут, а ответ, который приходит во время изучения это как Шохен. А мы должны сделать келим, и тогда сможем получить свет Торы.

(12) **И это называется**… громадное он дает количество определений. У меня просто нет времени записать их все. Каждый должен сам записать и проработать. И записать, где ты это взял (ссылку), чтобы если ты рассматриваешь эти выражения, то знал, откуда взял, какой контекст. Ибо вне контекста – это не каббала, это не действительная реальность. Реальность – она единая, и ее нельзя сделать наукой: взять кусок, вырезать и на ней что-то строить. Здесь оно все едино и ощущать и слышать и т. д. – все должно быть вместе, все элементы нашего существования должны ощущать то, чем мы занимаемся.

(13) **пребывание Шхины, то есть, что там раскрывается Творец** - поэтому и говорится о преподавателях, к примеру: «на нем покоится Шхина», значит он постигает что-то, и через него проводится свет Творца.

ולכן יש להאדם להתפלל תמיד, שיזכה לבחינת מלכות שמים, המכונה גם כן בשם אמונה. היינו, שהאדם צריך להתפלל, שיזכה לבחינת אמונה. אבל מתעוררת השאלה, אם הוא יודע, שחסר לו אמונה בה', אם כן למי הוא מתפלל, שרק בזמן שהוא מאמין בה', אז שייך לומר, שמבקש מה', שיתן לו את הדבר מה שהוא מבקש ממנו.

И поэтому человек должен постоянно молиться, чтобы он удостоился аспекта малхут шамаим (Царства Небесного)**,**(14) **что также называется именем эмуна.**(15) **То есть, что человек должен молиться, чтобы он удостоился аспекта веры.**(16) **Но пробуждается вопрос: если он знает, что ему не хватает веры в аШем, если так, кому же он тогда будет молиться,**(17) **что только в то время, когда он верит в аШем, тогда достойно** (правомерно) **сказать, что он просит у аШем, чтобы дал ему ту вещь, которую он просит у Него.**(18)

(14) **малхут шамаим** (Царства Небесного) - мне тяжело это произносить, потому что то, что принято называть под этим словом, отягощает это значение, но иначе не скажешь.

(15) **также называется именем эмуна** - Конечно же, это вера выше знания. Потому что знания – это под парса, а малхут (или Шхина) находится над парса.

(16) **То есть, что человек должен молиться, чтобы он удостоился аспекта веры**. Насчет слова вера мы тоже еще будем говорить. Что это значит? Эмуна, само-осознание, форма само-осознания – вот хорошее слово объяснения слова «вера» мне приходит. Само-осознание, которое сопровождается ощущением доверия, уверенности, которое можно достичь тем, что идешь выше знания. Надо тренироваться и просить, и тогда оно постепенно к нам приходит. Это нельзя купить. Можно учить и учить и ничего не получить. Работать надо, применять это. Каббала – это практическое руководство к действию для достижения цели, а не наука. Ничего не хочет Творец, только когда мы стремимся к цели, чтобы сделать Человека с большой буквы, а не довольствоваться малым. В правой линии мало, а в левой бесконечно много. В правом я довольствуюсь малым. Комбинация этих двух – дает результат.

(17) **если он знает, что ему не хватает веры в аШем, если так, кому же он тогда будет молиться?** Молиться можно тогда, когда знаешь, кому ты молишься. А если он не знает, то кому будет молиться, чтобы ему дали веру? И как он может вообще молиться, если веры у него нет? Как он может просить веру, если нет у него веры?

(18) **тогда возможно сказать, что он просит у аШем, чтобы дал ему ту вещь, которую он просит у Него.** Что если я прошу аШем, то я должен иметь веру в Него, что Он силен, чтобы помочь мне. И таким высказыванием он как бы показывает противоречие.

וזה יכולים לפרש על דרך מה שכתוב בהקדמה לתע"ס (אות י"ד) וזה לשונו, "מי שתורתו אומנותו. אשר בעסק תורתו ניכר שיעור אמונתו. כי אומנתו אותיות אמונתו. בדומה לאדם שמאמין לחבירו ומלווה לו כסף. אפשר שיאמין לו על לירה אחת. ואם ידרוש ממנו שתי לירות, יסרב להלוות לו. ואפשר, שיאמין לו עד מאה לירות, אבל לא יותר מזה. ואפשר, שיאמין להלוות לו את חצי רכושו, אבל לא כל רכושו. ואפשר גם כן שיאמין לו על כל רכושו, בלי שום צל של פחד. ואמונה זו האחרונה נחשבת לאמונה שלימה. אבל באופנים הקודמים נבחנת לאמונה בלתי שלימה, אלא שהיא אמונה חלקית. אם פחות אם יותר."

И это можно пояснить таким образом, как это написано в Предисловии к ТЭС, и вот его слова: «тот, чья Тора является его профессией.[19] **Что в занятии его Торой узнается мера его веры. Ибо уманутo** (профессия) **это буквы его эмунато** (вера).[20] (это тоже самое в введение ТЭС) **И это подобно человеку, который верит своему товарищу и одалживает ему деньги. Возможно, что он ему доверяет на один фунт. А если бы тот попросил у него два фунта, он бы отказал ему в ссуде. А возможно, он доверит ему до ста фунтов, но не более этого. И возможно, что он доверит ему** [настолько, чтобы] **дать в ссуду половину своих владений, но не все свои владения.**[21] **И возможно также, что он ему доверит все свое владение, абсолютно без какой-либо тени страха. И эта, последняя, ступень веры считается совершенной верой.**[22] **Но в предыдущих случаях считается вера несовершенной, что это частичная вера.**[23] **Менее или более».**[24]

(19) **тот, чья Тора является его профессией** – вот, очередной раз понимаешь, что без иврита никуда! Но он сейчас пояснит нам все.

(20) смотри: אומנותו (уманутo) профессия и אמונתו (эмунато) вера – одни и те же буквы. То есть, в его занятиях Торой видна мера его веры. Чем больше его вера, тем больше он отдается Торе, тем больше его профессионализм в ней. Понятно? И наоборот, чем больше, больше он отдается Торе лишма, тем больше его вера. Они генерируют друг друга. Какое великое единение букв и духовной силы в этом языке! В нашем мире то же самое. Настоящий художник, к примеру, полностью себя отдает своей работе, и тогда у него откроется келим и получит от самого высокого источника ту силу в том виде, в котором

он выражает сам. Конечно, это искривление духовного, но может питаться от самых больших источников, только с левой стороны.

(21) **Возможно, что он ему доверит <…> но не все свои владения.** Видишь? Это все и в отношении Торы. Какова разница между одними и другими? Оба учат, а зависит все от внутреннего настроя. Один может учить в десятки раз лучше, но вера у него мала. И мудрецы говорят, что если вера у человека больше, то он больше достигает духовного. Не в мирском знании, которым мы восхищаемся, а в относительной отдаче. Это и есть профессионализм в духовном.

(22) **эта, последняя, ступень веры считается совершенной верой –** а это все зависит от человека: чем быстрее ты сделаешь свою веру цельной, полной, тем быстрее будешь продвигаться гигантскими шагами. Все в руках Неба кроме боязни Неба, то есть, кроме веры.

(23) **Но в предыдущих случаях считается вера несовершенной, что это частичная вера –** как царь Ахашверош говорил Эстер (в рассказе о Пурим): «Милая моя! Что тебе надо? Я готов тебе полцарства отдать». Но всё царство отдать был не готов. Как у нас: «Я тебе всё готов отдать – пол зарплаты!». Только до парсы. Желания отдачи – пожалуйста. Но под низом, отдать себя – очень тяжело.

(24) **Менее или более –** отсюда и все сомнения, все проблемы у человека в этом мире. Когда вера его не крепка, его бросает то влево, то вправо. Он свое слово не держит. Сегодня одно, а завтра другое. «Моё слово: я дал, я и взял!» Можно ли доверять такому человеку? А должно быть так, что как сказал, то уже не повернет назад. Вера должна быть полной. Даже если я не могу ещё сделать полную веру, то намерение должно быть полное, и тогда считается, как будто у тебя полная вера.

הרי אנו רואים, שיש אמונה חלקית. ואז כשיש לו אמונה חלקית, שייך לומר, שהאדם יתפלל לה', שיעזור לו היות שאין לו אלא אמונה חלקית. לכן הוא רוצה, שהקב"ה יעזור לו, שיזכה לאמונה שלימה, כנ"ל..

Он дает нам ответ на вопрос, «если у меня нет веры, как я могу обращаться к Творцу?». И вот, если ты уже занимаешься Торой, то частичная зацепка у тебя уже есть. Как мы говорим – если есть два объекта в духовном, и один имеет на 1/1000 совпадение с другим, то и на эту 1/1000 есть совпадение свойств, и может дать молитву и просить еще: дай мне 5/1000 и так далее. И постепенно-постепенно она может стать приближенной к полной вере.

Так вот, мы видим, что есть частичная вера. И тогда, когда у него есть частичная вера, то подобает сказать, чтобы человек молился к аШем, чтобы Он помог ему, так как есть у него только лишь частичная вера. Поэтому он желает, чтобы Святой, благословен Он, помог ему, чтобы он удостоился полной веры, как сказано выше.

והיות שאי אפשר לזכות לאמונה שלימה מטרם שזוכה להשתוות הצורה, כמו שמובא במאמרים הקודמים ומובא בהקדמת ספר הזוהר (דף קל"ח ובהסולם שם), לכן יש אלו התיקונים, כמו שכתוב לעיל בדרשת בהבראם:
א', שע"י מידת החסד יבואו להשתוות הצורה, שהיא בחינת אברהם,
וב' אומר, שהוא בחינת ה', היינו שכינה, היינו מה שמלכות קבלה לתוכה מידת הרחמים, שעל ידה יזכו לבוא לידי בחינת השפעה. ואז יקויים את מטרת הבריאה, שהיא להטיב לנבראיו.

А так как невозможно удостоиться полной (совершенной) **веры, прежде чем он удостоится совпадения свойств, как приводится в предыдущих статьях и во Введении к книге Зоһар (стр. 138), поэтому есть у него исправления, как написано выше в толковании слова ба-һибарам** («при их создании»)**:**

Первое, что благодаря свойству хесед придут к совпадению по свойствам, что это есть свойство Авраһам,

И второй [мудрец] **сказал, что это буква ה, то есть Шхина, то есть, что малхут взяла в себя свойство милосердия,**(25) **что посредством этого удостоятся того, чтобы прийти к аспекту отдачи. И тогда устоит** (исполнится) **цель творения, которая** [состоит] **в том, чтобы делать добро Его творениям.**

(25) **И второй** [мудрец] **сказал, что это буква ה, то есть Шхина, то есть, что малхут взяла в себя свойство милосердия** – то есть, в первом случае говорится, что Абраһам делает добро, это его хесед, а тут – о том, что малхут поднялась до Бины, взяла в себя свойство милосердия.

Урок 50

מאדם רע אסור לשמוע דבר טוב

מאמר ד', תשמ"ז

От злого человека запрещается слушать добрые вещи

הנה כתוב (לך שלישי) "ויאמר אברם אל לוט, אל נא תהי מריבה ביני ובינך, ובין רעי ובין רעיך, כי אנשים אחים אנחנו. הלא כל הארץ לפניך, הפרד נא מעלי. אם השמאל ואימינה, ואם הימין ואשמאילה". ויש להבין במה שאמר "כי אנשים אחים אנחנו". הלא הם לא היו אחים.

Мы все еще находимся в недельной главе «Лех Леха».

Вот написано: «И сказал Аврам Лоту: «Пусть не будет ссоры между мною и тобой, и между моими пастухами и твоими пастухами, ибо мы люди братья. Ведь вся земля перед тобой, отделись, пожалуйста, от меня. Если ты налево, то я направо. А если ты направо, то я налево». И необходимо понять то, что он сказал: «ибо мы люди-братья». Ведь они не были братьями.[(1)]

Я не буду рассказывать эту историю, и предполагаю, что вы читали Тору и знаете, о чем идет речь.

(1) Как мы знаем, Лот не был Авраму братом. Он был его племянником.

ובזה"ק (לך דף ל"ה ובהסולם אות פ"ו) מפרש וזה לשונו "כי אנשים אחים אנחנו, שהיצר הרע והיצר טוב קרובים זה לזה. זה לימינו של אדם, וזה לשמאלו. דהיינו יצה"ר לשמאלו ויצה"ט לימינו. ולפי זה יהיה הפירוש, כי אנשים אחים, שהכוונה הוא, שמדברים בגוף אחד, והריב הוא בין יצר הטוב ליצה"ר, שהם נקראים אחים."

И в святом Зоhаре (…) он объясняет, и вот его слова: «Ибо люди братья мы», что злое начало и доброе начало близки друг другу. Одно справа от человека, а другое с его левой стороны. То есть, злое начало[(2)] **с его левой стороны, а доброе начало с его правой стороны. И поэтому это будет означать, что мы люди братья, что смысл этого в том, что говорят об одном теле, и спор – между добрым началом и злым началом, что они называются братья».**

(2) это такое сокращение יצ ה"ר *йецер hа-ра* - злое начало. יצ ה"ט - йецер hа-тов – доброе начало.

ולפי זה יהיה קשה, בשלמא שהיצה"ט אומר ליצה"ר, אם השמאל, היינו שאתה אומר לי, שאני אלך בדרך השמאל, שזה דרך של יצה"ר, כי הוא נמצא תמיד בשמאל, כנ"ל בדברי הזה"ק" שיצה"ר הוא לשמאלו." והיצה"ט אומר לו, שאני לא אלך בדרך שלך, אלא אני אלך בדרך הימין, שזה דרך של יצה"ט, שהוא נמצא תמיד בימין. אנו יכולים להבין. אבל במה שאומר" ואם הימין", היינו, שאם היצה"ר ילך בימין, שהוא דרך של יצה"ט, למה אומר לו היצה"ט, ואשמאילה, היינו שיצה"ט ילך בדרך השמאל, שזהו דרך של יצה"ר. זה קשה להבין.

А в соответствии с этим будет затруднение (тяжело понять): **можно согласиться с тем, что доброе начало говорит к злому началу: если ты налево, то есть, что ты говоришь мне, чтобы я** (правая сторона, доброе начало) **пошел по левому пути, что это путь злого начала, ибо он всегда находится слева, как сказано выше в словах святого Зоhара, что злое начало, оно с его левой стороны. И доброе начало говорит ему** (злому началу)**, что я не пойду по твоему пути, но я пойду по пути правому, что это путь доброго начала, что он находится всегда в правой стороне. Это мы можем понять** (с этим мы согласны)**. Но в том, что он ему говорит: «а если ты направо», то есть, если злое начало пойдет направо, что это путь доброго начала, зачем же говорит ему доброе начало: «а я** [тогда] **налево», то есть что доброе начало пойдет по пути левому, что это путь злого начала. Это тяжело понять.**

ואאמו"ר זצ"ל שאל, מדוע בזמן שיעקב היה לו ויכוח עם לבן, כתוב (ויצא שביעי), "ויען לבן ויאמר אל יעקב, הבנות בנותי, והבנים בני, והצאן צאני, וכל אשר אתה ראה לי

הוא ."היינו ,שלבן הרשע טען ,שהכל שלו ,היינו שליעקב אין לו שום רכוש ,אלא הכל שייך ללבן הרשע.

И Бааль Сулам спросил: почему во время, когда у Иакова был спор с Лаваном, написано (…) «и ответил Лаван Яакову и сказал: дочери [это] **мои дочери и сыновья** [это] **мои сыновья, и скот** [это] **мой скот, и все, что ты видишь,** [это] **все мое». То есть, что злодей Лаван аргументировал, что все его, то есть, что у Яакова нет абсолютно никакого владения, но что все относится к злодею Лавану.**

ומדוע בזמן שיעקב נתן את המתנות לעשו ,כתוב(וישלח רביעי" ,)ויאמר עשו ,יש לי רב אחי ,יהי לך אשר לך ."ולא רצה לקבל ממנו את כל מה שהיה רוצה לתת לו .מה שאם כן לבן היה טוען להיפך ,שהכל שלו.

А почему во время, когда Яаков дал подарки Эсаву, написано: «и сказал Эсав: у меня много есть, мой брат, пусть будет твоим то, что твое». И он не желал получить все, что тот желал дать ему. В противоположность Лавану который претендовал, наоборот, что все его.

ואמר ,שיש כאן ענין סדר עבודה ,איך להתנהג בעבודת היצר הרע ,בזמן שהוא בא אל האדם עם הטענות הצודקות שלו ,בכדי להפריע להאדם להגיע לדביקות ה.'

И [Бааль Сулам] **сказал, что есть здесь аспект порядка духовной работы, как себя вести в работе со злым началом во время, когда оно приходит к человеку со своими справедливыми претензиями, чтобы помешать человеку достичь слияния с аШем.**

ואמר לבן ,נקרא שהוא בא בטענת צדיק ,ואומר לו ,בזמן שהאדם רוצה להתפלל , ורוצה להאריך קצת בתפלתו .או דוגמא אחרת ,שרוצה ללכת ללמוד לבית המדרש ,אז היה בדעתו של אדם לקיים ,להיות גבור כארי ולהתגבר על עצלותו .בא היצה"ר וטוען , נכון שאתה רוצה להתגבר ,לעשות את רצון אביך שבשמים ,כמו שכתוב(אבות פרק חמישי)וזה לשונו" ,יהודה בן תימא אומר ,הוי עז כנמר ,וקל כנשר ,רץ כצבי ,וגיבור כארי ,לעשות רצון אביך שבשמים."

И сказал [Бааль Сулам]**: «Лаван» называется, что он** (оно, злое начало) **приходит с аргументами цадика, и говорит ему во время, когда человек желает молиться и желает немного протянуть** (расширенно, продолжительно молиться)**. Или другой пример, что этот человек желает идти заниматься в дом учения, тогда было намерением человека исполнить** (то, что написано в Шульхан арух – кодексе законов)**: быть мужественным, как лев, и победить свою лень. Приходит злое начало и аргументирует: правильно, что ты хочешь** (я согласен) **победить, чтобы сделать** (исполнить) **желание твоего Отца в небе, как написано (в Пиркей авот** – «Учении отцов»**) и вот его слова: «Йеһуда сын Тейма говорит: будь крепок, как пантера, и легким как орел, быстрым как олень, и мужественным, как лев, чтобы исполнить желания твоего небесного Отца».**

אבל אני יודע ,שאין לך רצון לעשות רצון אביך שבשמים .אולם האמת אני יודע , שאתה עובד רק לשם אהבה עצמית ,ואין לך אהבת ה ,'שאתה תוכל לומר ,שזה ,שאתה

הולך לעשות עכשיו איזה מעשה, הוא מטעם לשם שמים. אלא כל מה שאתה עובד, הוא בשבילי, היינו בשביל הס"א ולא בשביל הקדושה .

И продолжает ему говорить Лаван:

«Но я знаю, что нет у тебя желания исполнять желания твоего небесного Отца. Но по истине я знаю, что ты работаешь только ради любви к себе, и нет у тебя любви к аШем, чтобы ты мог сказать, что тот факт, что ты сейчас идешь исполнить какое-то деяние, это по причине ради Имени Неба. Но все, что ты делаешь (вся твоя работа), **это ради меня, то есть ради ситра ахры, а не ради святости.**

אם כן ההתגברות הזאת מהי. זאת אומרת, אם אתה עובד בשבילי, אז אני מייעץ לך , תשב במנוחה ותהנה, היות שכל מה שאתה רוצה לעבוד הוא בשבילי. אי לזאת, אני מרחם עליך, שלא תעשה מאמצים גדולים ותהנה מהמנוחה. וזה שאמר לבן. היינו הוא מתלבש בטלית לבן. היינו שאומר" ,הבנות בנותי, וכל אשר אתה רואה לי הוא."

Если так, это преодоление – к чему оно?(3) **Это значит, если ты работаешь на меня, тогда я тебе советую: сиди в спокойствии** (сиди, отдыхай) **и наслаждайся, так как все, что ты желаешь работать, оно для меня. Если так, я буду милостив к тебе, чтобы ты не делал большие усилия и чтобы ты наслаждался отдыхом». И это то, что сказал Лаван. То есть, он одевается в белую мантию**(4)**. То есть, что он говорит: «дочери** [это] **мои дочери, и все, что ты видишь,** [это] **все мое».**

(3) Это Лаван все еще с ним разговаривает (злое начало).

(4) טלית (*талит*) - это белая мантия для молитвы. Или еще есть значение этого слова: человек надевает на себя белую накидку, покрыв голову, и это означает, что он [как бы] цадик.

ויעקב היה טוען כנגדו, לא כן הוא, אלא אני עובד לשם שמים. אם כן, כן כדאי לי להתגבר על העצלות שלי ולעשות רצון ה'. ואני לא רוצה לשמוע את טענתך, מה שאתה טוען טענת צדיק.

А Яаков возразил ему: «Не так это, но я работаю ради Имени Неба. Если так, мне, действительно, стоит преодолеть мою лень и исполнять желание (волю) **аШем. И я не желаю слушать твои претензии, то, что ты приходишь с претензиями цадика».**

ועשו הרשע היה להיפוך. כי בזמן שיעקב בא אליו ורוצה לתת לו את הרכוש של תו"מ שלו, אז עשו אמר לו" ,יש לו רב. "היינו, יש לי הרבה תו"מ מאנשים אחרים , שכולם עובדים בשבילי ולא לשם שמים. אבל אתה צדיק. אתה לא עובד בשבילי, אלא לשם שמים. אם כן אין לי שום חלק בתורה ועבודה שלך. לכן אני לא רוצה לקבל זה , להכניס לרשותי. אלא צדיק, ואתה עובד רק לשם שמים.

А злодей Эсав он [сделал] **наоборот. Ибо во время, когда Яаков пришел к нему и желал дать ему владения своей Торы и заповедей, тогда Эсав сказал, что «есть у него много». То есть, «есть у меня много Торы и заповедей от других людей, что они все работают ради меня, а не ради Имени Неба. Но ты цадик. Ты не работаешь ради меня, но ради Имени Неба. Если так, нет у меня абсолютно никакой доли в твоей Торе и работе. И поэтому я не желаю это получить, чтобы ввести это на мою территорию. Но ты цадик, и ты работаешь только ради Имени Неба».**

ושאל זצ"ל על זה, היינו באמת מי מהם טוען טענת אמת, היינו לבן או עשו. ואמר, שבאמת שניהם אומרים אמת, מה שטוב להס"א, שהם מפריעים את האדם להגיע לשלימות. וההבדל הוא בטענותיהם. אם הוא בא קודם המעשה, או שבא לאחר המעשה. היינו, שקודם המעשה, שהאדם רוצה להתגבר ולעשות משהו בקדושה, לטובת ה', אז היצה"ר מתלבש בטענת צדיק ואומר לו, שאין אתה מסוגל לעשות משהו לתועלת הקדושה, אלא כל מה שאתה עושה הכל הוא בשבילי. שזה נקרא" וכל אשר אתה רואה לי הוא". היינו, שהכל אתה עושה בשביל הס"א. אם כן יותר טוב שאתה תהיה" שב ואל תעשה". ולמה להתאמץ ולהתגבר על עצלותך. ובזה הוא מכניע את האדם שלא לעסוק בתו"מ. וזוהי טענת לבן

.

И спросил благословенной памяти [Бааль Сулам] **об этом, то есть, по истине, у кого из них был истинный аргумент, то есть, у Лавана или же Эсава? И сказал, что, по истине, оба говорят правду, то, что хорошо для ситры ахра, что они мешают человеку достичь совершенства. А различие – оно в их аргументах. Пришел ли он** (аргумент) **прежде действия или же он пришел после действия. То есть, перед действием, когда человек желает преодолеть и сделать что-либо в святости** (в отдаче)**, ради аШем, тогда злое начало одевается в аргумент цадика и говорит ему: что ты не в состоянии сделать что-либо ради святости, но все, что ты делаешь, все это ради меня. Это называется: «и все что ты видишь, моё». То есть, что все, что ты делаешь – ради ситры ахры. Если так, то лучше будет, чтобы ты был в состоянии «сиди и не действуй».**[5] **И зачем прикладывать усилия и побеждать свою лень? И в этом он подавляет человека, чтобы тот не занимался Торой и заповедями. И это аргумент Лавана.**

(5) грубо говоря, «сиди и не рыпайся». Есть такое правило: когда человек сомневается – а откуда сомнения приходят? Конечно, от злого начала – будет ли его действие во исполнение Торы и заповедей, то лучше не действовать вообще, чем нарушить своим действием заповедь. Но это – созидательное бездействие. А здесь ситра ахра использует этот аргумент, когда человек решает совершить правильное действие, и препятствует ему, отбирает у него силу, предлагая не действовать, сеет в него сомнения.

Урок 51

וטענת עשו היא לאחר המעשה .היינו ,אם סוף כל סוף האדם התגבר על טענת לבן והלך בדרכו של יעקב ,בא אליו עשו ואומר לו ,אתה רואה איך איזה גיבור איש מלחמה אתה ,שאין אתה דומה להחברים שלך ,הם עצלים ואתה גבר ,מי כמוך .ומכניסים אותו לתאוות של גאוה ,שעל זה אמרו חז"ל(סוטה ה 'ע"ב)וזה לשונם" ,אמר רב חסדא , ואיתימא מר עוקבא ,כל אדם שיש בו גסות הרוח ,אמר הקב"ה ,אין אני והוא יכולין לדור בעולם."

А аргумент Эсава, он после деяния. То есть, если в конце концов человек победил аргумент Лавана и пошел по пути Яакова, приходит к нему Эсав и говорит ему: смотри, какой ты герой (муж-воин), **что ты не похож на своих товарищей, они лентяи, а ты «мужик», кто с тобой сравнится (**досл. кто, как ты)**? И вводит его в возжелание гордыни, что об этом сказали мудрецы(в Талмуде Сота), и вот их слова: «рав Хисда сказал, а есть которые говорят,**(1) **что** [это сказал] **Мар Ухва: каждый человек, что есть в нем грубость руаха,**(2) **сказал Святой, благословенн Он: не можем Я и он жить в мире».**(3)

(1) ואיתימא (ит-ейма) – это арамейское слово, состоящее из двух слов ואית *ит*, есть, и ימא *ейма*, говорят. А они сделали из этого одно слово (*итейма*) – «есть, кто говорит»

(2) Грубость *руах*, души, называется гордость. Грубый, значит гордый. Или наоборот: гордый, значит груб.

(3) Понятно, да? Человек выводит себя из мира с аШем своей гордыней.

ומשום זה טוען יעקב נגד זה ואומר לו ,לא נכון ,כל מה שעשיתי היה רק בשבילך , היינו לתועלת עצמו ,שזה בחינת רצון לקבל השייך להס"א .ועלי מוטל עכשיו להתחיל עבודה מחדש ,על דרך שהכל יהיה לשם שמים ,ולא בשבילך .אבל עד עכשיו הייתי עובד רק בשבילך .וזה הענין שנתן יעקב לעשו בתור מתנה ,ועשו לא היה רוצה לקבל ממנו , וטוען להיפוך ,שיעקב הוא צדיק ,ועובד הכל לשם שמים ,ולא לתועלת עצמו.

И поэтому аргументировал Яаков против этого и говорит ему: неправильно, все, что я сделал, было только ради тебя, то есть ради себя, что это аспект желания получить, относящийся к ситра ахра. И, возможно, возлагается теперь [на меня], **чтобы начать работу заново, таким образом, чтобы все было ради Имени Неба, а не ради тебя. Но до сих пор я работал только ради тебя. И это смысл того, что дал Яаков Эсаву в качестве подарков, а Эсав не пожелал получить от него и аргументировал это противоположным, тем, что Яаков цадик, и всю работу делает ради Имени Неба, а не ради себя.**

Понятно, да? Ситра ахра хочет поймать человека на его гордости, когда человек что-то сделал уже, добился чего-то.

ובהאמור נוכל לפרש מה ששאלנו ,איך שייך לומר שהיצה"ט אמר ליצה"ר ,אם אתה תלך לדרך ימין אני אלך לשמאל ,הלא דרך שמאל שייך לס"א ,ולא לצד הקדושה . ובהנ"ל נוכל לפרש ,שהיצה"ט אמר ליצה"ר ,שאתה צריך לדעת ,שאין אתה יכול לרמות אותי ,כי אני יודע דבר אחד ,שאתה רוצה להפריע לי להגיע לדרגת עובד ה ,'היינו ,שכל

מחשבותי יהיו בעמ"נ להשפיע, ואתה, מצד התפקיד שלך, אתה משתדל להשאיר אותי באהבה עצמית.

А в сказанном мы сможем пояснить то, что мы спросили, как можно сказать, что доброе начало сказало злому началу: если ты пойдешь направо, я пойду налево, ведь левая дорога относится к ситра ахра, а не к стороне святости. А в сказанном выше мы можем пояснить, что доброе начало сказало злому началу: что тебе необходимо знать, что ты не можешь меня обмануть, ибо я знаю одну вещь, что ты желаешь помешать мне достичь ступени работника Творца, то есть, чтобы все мои мысли были ради отдачи, а ты, со стороны твоей функции (по своей функции), **ты стараешься оставить меня в любви к себе.**

אם כן איך אני יכול לשמוע את הימין שלך. זאת אומרת מה, במה שאתה בא אלי ואתה מתלבש בטענת צדיק, היינו, שאתה מייעץ לי להיות צדיק לעבוד לשם שמים. זה לא יכול. היות שזה לא מתפקידך, אלא בטח אתה רוצה כאן, עם העצות שלך, להכשיל אותי מלהגיע להמטרה. ומשום זה שאתה בא עם טענת ימין, הנקרא לבן, אז מה מוטל עלי לעשות אז, רק לא לשמוע בקולך, ולעשות ממש להיפוך מדעתך. וזה שכתוב" ואם הימין ואשמאילה."

Если так, как я могу прислушиваться к твоей правой?(4) **Это значит то, с чем ты пришел ко мне, и ты оделся в аргументы цадика, то есть, что ты советуешь мне быть цадиком, чтобы работать ради Имени Неба. А это невозможно. Так как это не входит в твои функции, но, конечно же, ты** (ситра ахра) **желаешь твоими советами** [привести меня к тому], **чтобы я отступил от того, чтобы достичь своей цели. И так как ты пришел с аргументом правого, которое называется Лаван** (белое),(5) **тогда возложено на меня делать** [следующее]**: только не прислушиваться к твоему голосу, и делать, действительно, противоположное твоему мнению. И это то, что написано: «а если ты направо, то я налево».**

(4) Что значит к правой? Что я хороший, что я цадик – это аргументы правой стороны.

(5) Не забывай, почему белое. Правое – это белое. Хесед это белое. И Лаван тоже белое, но цель другая.

ובהאמור צריך האדם תמיד להיות ער לבל יפול ברשת היצר הרע, בזמן שהוא בא אליו עם טענת צדיק, ולא לשמוע בקולו. והגם שהוא נותן לנו להבין, שאנחנו לא הולכים עכשיו בדרך הישר, כי זה מה שאנחנו רוצים לעשות עכשיו, זוהי מצוה הבאה בעבירה . במילים האלו הוא קושר אותנו, ואנחנו נכנסים לתוך הפח והרשת, שהוא רוצה לשלוט עלינו בצדקת לשונו.

А из сказанного человек должен всегда быть пробужденным, чтобы не упасть в сеть злого начала, во время, когда тот приходит с аргументом цадика, и не прислушиваться к его голосу. И несмотря на то, что он дает нам понять, что мы сейчас не идем по прямому пути, ибо то, что мы сейчас хотим делать – это мицва, которая приходит в грехе.(6) **Этими словами он связывает нас, и мы входим вовнутрь ловушки и в сеть, что он желает править нами праведностью своего языка.**

Это очень тонкая вещь – то, что он сейчас говорит. Ведь когда начинаешь делать добрые вещи, кажется что ты уже готов, совсем хороший. И надо быть очень аккуратным.

(6) Есть такое понятие, когда человек делает мицву из-за греха. Грехом делает. Например, в Торе дается такое понятие как женщина легкого поведения приносит в храм дары, которые она заработала своим нечестным трудом. То есть, доброе дело она делает грехом. В нашем мире это бывает сплошь и рядом и считается нормальным. Например, в суккот исполняет заповедь с украденным этроком (плодом цитрцсовым).

Мы будем учить в Зоhаре в отношении Балака-моавитянина и Бил'ама. Я предполагаю, что наши русско-говорящие студенты знают Тору и читали ее, просто как рассказ. Так вот, был такой царь Балак, который пригласил известного колдуна, Бил'ама, чтобы тот проклял избранный народ. Так вот, Зоhар рассказывает, что оба они были великие заклинатели, Балак был даже выше, но разница была в том, что он умел колдовать действием. А сила Бил'ама была в языке. Есть разные способы, как действует ситра ахра. Через деяния, через слова. И все равно, это все необходимо, чтобы человек прошел это все, преодолел.

ובשם הבעש"ט אומרים, בכדי לדעת, אם זוהי עצת היצה"ר או לא, הבירור הוא, אם מה שאומר לו מחייב יגיעה, זהו שייך ליצה"ט. ואם ישמע בקולו, הוא לא יצטרך לתת יגיעה, זה סימן של יצה"ר. ובזה אפשר להבחין אם זו עצת היצה"ט או של יצה"ר.

Очень важная вещь, которую можно записать или запомнить и самое главное – применить!

От имени великого Бешта (сокращение от рав Бааль Шем Тов – обладатель доброго имени, основатель хасидизма) **говорят: чтобы знать, является ли это советом злого начала или нет, выяснение таково: если то, что он говорит, обязывает к усилиям, то это относится к доброму началу. А если он услышит в его голосе, что ему не потребуется приложить усилие, то это знак злого начала. И из этого можно обнаружить, является ли это советом доброго начала или злого начала.**

דוגמא, נגיד אם באה לו מחשבה, שלא כל אדם צריך לקום לפנות בוקר, זוהי עבודה ששייכת לאנשים שתורתם אומנותם, ולא סתם יהודי יכול להשוות את עצמו לתלמידי חכמים, שהם צריכים לקיים" ובתורתו יהגה יומם ולילה ."אבל סתם יהודי. ומביא לו ראיה מדברי חז"ל להצדיק את טענתו, ממה שאמר ר 'יוחנן בשם ר 'שמעון בר יוחאי (מנחות צ"ט")אפילו לא קרא אדם אלא קריאת שמע שחרית וערבית, קיים" לא ימוש ספר התורה הזה מפיך ."אם כן הוא טוען אליו, שיותר טוב שאתה תקום בבוקר כמו כולם, ואתה לא תהיה עייף כל היום, ואתה תוכל להתפלל בכוונה, יותר טוב מכפי שאתה תוכל להתפלל, באם אתה תקום לפנות בוקר.

Пример, скажем, если пришла к нему мысль, что не каждый человек должен встать с рассветом (с зарей)**, что эта работа, которая имеет отношение к людям, для которых Тора является их профессией, а не** [каждый] **простой еврей может сравнить себя с учениками мудрецов, которым** (ученикам мудрецов, специалистам по Торе) **предписано исполнить то, что написано: «и Торой занимайся день и ночь». Но** [он] **простой еврей. И он приводит себе доказательство из слов мудрецов, чтобы оправдать свой аргумент, из сказанного рабби Йохананом от имени рабби Шимона Бар Йохай: даже если человек читает только Криат Шма утром и вечером как полагается, он уже исполняет** [тем самым]**: «чтобы Тора не отходила от твоих уст». Если так, он требует от него, что лучше будет, если ты встанешь утром, как все, и ты**

не будешь уставшим весь день, и ты сможешь молиться с каваной больше, чем сможешь молиться, если встанешь с зарей.

Это то, какие мысли к нему приходят от Лавана – до совершения действия.

וזה ידוע מכל ספרי חסידות, שעיקר הוא התפלה, כי בתפילה אין האדם חושב על שום דבר, אלא שה' ישמע תפלתו. ובתפלה, אז הזמן שיכולים לכוון יותר בקלות ולהרגיש לפני מי אתה עומד. מה שאין כן בלימוד התורה, הגם שכתוב "ותלמוד תורה כנגד כולם."

И известно из всех книг хасидута (книги благочестивые), **что основное – это молитва, ибо в молитве человек не думает ни о чем другом, но только, что аШем услышит его молитву. А** [когда он] **в молитве, это время, когда можно с большей легкостью ощутить, перед Кем ты стоишь. В противоположность изучению Торы, несмотря на то, что написано: «изучение Торы превыше всего** (равносильно всему)**».**

גם כן מפרשים, שהפירוש הוא, שהתורה מביאה להאדם לידי חשיבות וגדלות הבורא, נמצא, שהתורה היא רק סגולה, שזה מביא להאדם, שיוכל להתפלל ולהרגיש את המאמר "לפני מי אתה עומד", שזהו סגולה להגיע לידי דביקות, שהוא שבזמן שהאדם מתפלל להקב"ה, שיכול לדעת עם מי הוא מדבר, ובאיזה דרך ארץ הוא מדבר לפני הבורא, ואז הוא הזמן שהוא יכול להתבטל לה', וזהו העיקר שיבטל את רשות עצמו. והוא צריך לבוא לידי הרגשה, שאין שום דבר אחר בעולם, אלא הבורא. והאדם רוצה להתדבק בו, ולבטל את רשות עצמו.

Так же толкуют, что это означает, что Тора приводит человека к [осознанию] **важности и величия Творца, находим, что Тора это только сгула,**[7] **что это приводит человека к тому, чтобы он смог молиться и ощутить изречение: «перед Кем ты стоишь», что это сгула, чтобы прийти к слиянию, что оно** [состоит в том, что] **во время, когда человек молится к Святому, благословен Он, чтобы он знал, с Кем он говорит, и каким образом он должен говорить перед Творцом, и тогда это время, когда он может аннулировать себя перед аШем, и это суть того, что он аннулирует свою территорию. И ему необходимо прийти к ощущению, что нет никакой другой вещи в мире, кроме Творца. И человек желает в Нем слиться, и аннулировать свою собственную территорию.**

(7) סגולה **сгула** – чудесное средство. Зоhар объясняет, что такое сгула: когда есть средняя линия, называемая сгула, когда в них есть хасадим и хохма – это и есть сгула, чудесное воздействие.

Урок 52

ועוד יותר מזה אמרו חז"ל, שכל המעשים טובים, מה שהאדם עושה, הן התורה והן שאר דברים שבקדושה, הכל האדם יכול לראות, אם הם בסדר, לפי הרגשתו בתפלה. נמצא לפי זה, שהעיקר הוא תפלה. ואם אתה תקום לפנות בוקר, ממילא הכל יתקלקל. אם כן מה אתה תרויח. ובטח שהוא טוען טענת צדיק. ואז האדם יכול לברר, אם ישמע בטענתו, יהיה לו יותר יגיעה, אז הוא יכול לדעת, שזוהי טענת יצר טוב. ואם ישמע לעצתו, יהיה לו פחות יגיעה, זהו סימן, שיצה"ר מדבר עכשיו אליו, רק שמתלבש בטענת צדיק, שבזה הוא עושה לו מלכודת, שיפול ברשת שטמן לו, ע"י שמדבר אליו בשפתי צדיק. ואליבא דאמת, צריכים תמיד מדריך, שידע איך להדריך את האדם, בכדי שידע מה זה אמת ומה זה שקר, כי אין האדם מסוגל לברר בעצמו.

И более того, сказали мудрецы, что все добрые дела, что человек делает: Тора и другие вещи, [относящиеся к] **святости, во всем человек может видеть, в соответствии ли они с его ощущением в молитве. Находим в связи с этим, что главное – это молитва. А если ты встанешь с зарей, то автоматически все испортится.**(1) **Если так, что же ты выигрываешь? И, конечно же, что он приходит с аргументом цадика. И тогда человек может прийти к выяснению,**(2) **прислушиваться ли к его аргументу, если он прислушается к его аргументу, и от этого у него будет больше усилий, тогда он может знать, что это аргумент доброго начала. А если он прислушается к его совету, и будет у него меньше усилий, то это знак того, что злое начало теперь говорит с ним, только оно одето в аргумент цадика, что этим оно делает ему ловушку** (западню), **чтобы он упал в сеть, которую оно ему поставило, посредством того, что говорит с ним устами цадика. И по правде говоря, необходимо постоянно иметь наставника, который знает, как наставлять человека, чтобы тот знал, что такое истина и что такое ложь, ибо человек не в состоянии прояснить это для себя.**(3)

(1) Это все еще с ним говорит злое начало перед тем, как он совершит действие. Лаван говорит.

(2) Это из слов Бааль Шем Тов. Он дает нам совет. Если тебе внутренний голос дает совет: сделай так и так то – и это будет хорошо, надо проверить этот совет. Ведь человек не знает, кто ему дает совет, так как он еще не достаточно исправлен. Если из-за того, что ему советуют, надо будет больше усилий приложить, то это доброе начало ему дает совет. А если из-за этого совета надо меньше усилий прикладывать, то это ситра ахра.

(3) Это очень, очень сильно сказано! Если человек полагается на свое «Я», на свое мнение и знания, и думает, что он сам все может выяснить, то он ошибается.

Мы знаем, как это было в храме с проказой. Кто мог определять болезнь? Могли только священники определять. Но бывало так, что у священника появлялось раздражение на коже, и он не должен был полагаться на свое знание, а должен был обратиться к другому священнику, чтобы не обмануться. Только другой священник сможет объективно определить, что у него за болезнь.

Так же и в отношении самого наставника. Он тоже должен идти к другому наставнику, а тот к другому и т. д. Я не нашел других наставников, кроме как Ари и авторов Зоhара. Я бы с удовольствием имел бы кого-то, если бы обнаружил такого. Наверное, есть…

ובהאמור ,שיצה"ר בא בטענת צדיק ,היינו שרוצה לייעץ לאדם איך שהוא יכול להכנס להקדושה ,נוכל לפרש מה שאמרו חז"ל (בבא בתרא צ"ח ע"א) וזה לשונם" ,כל המתגאה בטלית של תלמיד חכם ,ואינו תלמיד חכם ,אין מכניסין אותו במחיצתו של הקב"ה."

Он говорит нечто потрясающее, от чего как будто иголки по телу проходят. Как будто дрожь пробегает. И вот, смотри внимательно, что он говорит:

И в том, что сказано, что злое начало приходит с аргументами цадика, то есть, что желает посоветовать человеку, как он может войти в святость, мы сможем объяснить тем, как сказали мудрецы (в [Талмуде, трактате] **Баба Батра –** Последние врата**) и вот их слова: «каждый, который возгордится мантией ученого Торы, не будучи] ученым Торы, его не впускают в отсек Святого, благословен Он».**

Какая ответственность у человека, который преподает Тору другому человеку! Это не значит, что он дает Тору, когда у него нет диплома, а называет себя специалистом. У него может быть много дипломов, но в тоже время он не *талмид хахам* (ученый Торы) – то есть он не передает духовное. Он говорит о разных вещах, но какое страшнейшее наказание он несет: «его не впускают в отсек Творца», то есть, он не может быть вместе с Творцом, не совпадает с Ним по свойствам.

Вот, мы сегодня прошли этот кусочек, и я настоятельно рекомендую тебе не думать о количестве, а основательнейшим образом проработать то, что мы сейчас прошли, слово в слово. Сначала прослушать полностью, как я говорю. Потом второй раз слушать и повторять за мной. Важные слова запоминать или выписывать, подчеркивать. Работать, по-настоящему работать. И раз мы взяли кусочек поменьше, то есть время и возможность основательно его проработать.

Так как время пришло, то мы повернули в глубину изучения. Не только в глубину материала, но и подхода к изучению. Мы это делаем с полной грудью, а это значит, что с соединением всех четырех точек союза. И ты также делай. Занимайся не тогда, когда еще пар от мирской работы клубится, а только в союзе всех четырех. Лишь при этом условии в тебя будет входить изучаемое, как манна небесная. Надо лишь соединить все 4 точки, йуд-hей-вав-hей, воедино, и не надо больше ничего делать.

Урок 53

ויש להבין ,מהו החטא כל כך גדול ,אם הוא מתגאה בלבושו של תלמיד חכם .היינו שהוא מחשיב מאוד את הלבוש של תלמיד חכם ,עד שמתגאה בזה .הלא לא עבר העבירה כל כך גדולה ,עד כך שנותנים לו עונש גדול כל כך ,עד שאין מכניסין אותו במחיצתו של הקב"ה .משמע ,מדברים מאדם שהוא ראוי להכנס למחיצתו של הקב"ה ,אלא החטא הזה , שהוא מתגאה בלבושו של תלמיד חכם ,מגיע לו עונש כל כך גדול.

И необходимо понять, чем это грех настолько большой, если он (человек) **возгордится одеянием ученого Торы. То есть, что он придает столь много важности одеянию ученого Торы, что гордится этим. Ведь он не совершил настолько большой грех, что дают ему настолько большое наказание, что его не впускают в отсек Святого, благословен Он. Отсюда означает, что говорят о человеке, что он пригоден к тому, чтобы войти в отсек Святого, благословен Он, но этот грех, что он возгордился одеянием** (мантией) **ученого Торы, вменяется ему в столь большой грех.**

אלא יש לפרש ,שהכוונה היא ,בזמן שהיצה"ר בא לאדם ומתגאה בטלית של תלמיד חכם ,היינו שמדבר אל האדם כמו תלמיד חכם ,שמדבר אל עם הארץ ,ומייעץ לו להיות תלמיד חכם .וזה כמו ששואל אאמו"ר זצ"ל ,מהו תלמיד חכם ,ומדוע לא אומרים פשוט חכם .אלא זה בא לרמוז לנו שנדע ,שחכם נקרא הקב"ה ,שרצונו הוא להשפיע לנבראיו . ומי שלומד מהבורא את מידה זו ,להיות משפיע ,הוא נקרא תלמיד חכם .זאת אומרת , שלומד מהבורא להיות משפיע.

Но необходимо пояснить, что смысл этого в том, что во время, когда злое начало приходит к человеку и гордится накидкой (мантией) **ученого Торы** (талмид хахам, досл. ученика хахама), **то есть, что оно говорит к человеку как талмид хахам, с человеком земли** (с неучем), **и советует ему быть талмид хахам. А это, как спрашивает Бааль Сулам: что такое талмид хахам,**(1) **и почему не говорят просто хахам** (мудрый)**. Но это пришло, чтобы нам скрыто указать, чтобы мы знали, что мудрецом называется Святой, благословен Он, что Его желанием является дать Его творениям. А тот, кто учится у Творца этому свойству, быть дающим, он называется талмид хахам. Это означает, что он учится у Творца быть дающим.**

(1) Посмотри, как здорово Бааль Сулам объясняет, что такое талмид хахам. Потому что все, если посмотришь в традиционном плане, считают себя талмид хахам. Пару лет он посидел в талмудской школе, протирая штаны, что-то выучил, сдал экзамен, получил диплом и уже считает себя талмид хахам. И смотри, что говорит великий Йеһуда…

Это совершенно другое определение, что такое талмид хахам. У нас был знакомый, теперь мы с ним не общаемся, потому что не желаем. Он очень сильный ортодокс, знаток Торы, американец. Для них с нами общаться это нормально, а нам, тем , кто занимается духовным, надо быть очень осторожными с теми, кто работает *ло лишма*. Казалось бы, то, что мы учим – это все очень близко, но все же, надо очень аккуратно общаться с ними. Это как в песне поется: «ты рядом, ты рядом, моя дорогая, но все ж далека, как звезда». Его жена была известна во всем мире, большая раввинша, как танк. У них десять детей. И все учат Тору, и все стали уже равами. И девочки заканчивали талмудическую школу. Все

– учителя Торы. Выводят логикой законы и всё такое. Так вот, она говорит: мои сыновья все талмидим хахамим.

Никто не знает, что такое духовное. Их это не интересует. То, что они изучают , это Тора миров Брия, Ецира и Асия – то, что отделенное от Ацилута. Громадные знания, но это все *ло лишма*. И поэтому Ари говорит, что талмид хахам – это тот, кто учит Тору, учит с намерением ради отдачи, и только тогда Тора начнет раскрываться человеку. А если человек учит Тору ради добычи богатств, славы для себя, здоровья, то он не станет талмид хахам, как бы он себя ни называл, и будет далеко от Творца.

ובהאמור יש לפרש, שהיצה"ר בא לאדם ונותן לו עצות, איך להגיע לדביקות ה', היינו שיהיה במחיצתו של הקב"ה. והוא באמת אינו תלמיד חכם, היינו שאין כוונת היצה"ר, שיביאו לו לידי דביקות, אלא להיפך, לידי פירוד. והוא מדבר כמו תלמיד חכם, בשביל שרוצה לעשות מלכודת, כדי להרחיקו מדרך המלך.

И в том, что сказано, необходимо пояснить, что злое начало приходит к человеку и дает ему советы, как прийти к слиянию с аШем, то есть, чтобы он встал в отсек Святого, Благословен Он. Но он (злое начало, *ецер hа-ра*, на иврите – м. р.)**, по истине, не талмид хахам, то есть, что не является намерением злого начала** [в человеке]**, чтобы оно привело его к слиянию** [с Творцом]**, но наоборот, к отделению. А он говорит, как талмид хахам, так как он желает сделать западню, чтобы отдалить его** (человека) **от пути истины.**

ואם האדם אינו שם לב, לבדוק את מי מדבר אליו, היצה"ט או היצה"ר, ורק שהוא שומע שמדבר בטליתו של תלמיד חכם, הוא מתגאה בזה, היינו שנותן להבין את חשיבותו של תלמיד חכם, ויחד עם זה הוא זומם להביאו לדרך אחרת, לבחינת שינוי צורה. אז אומרים להאדם, שידע, אם תשמע לעצתו, אין מכניסין אותו אדם ששמע בעצתו, למחיצתו של הקב"ה, אלא להיפוך. לכן צריכין להיות זהיר מאוד, בכדי לדעת מי הוא מדבר, ולא להתחשב מה שהוא מדבר. היינו, אפילו שמדבר דבר טוב, גם כן אסור לשמוע ממנו. היוצא מזה, מאדם שאינו הגון אסור לשמוע אפילו דבר הגון.

И если человек не будет внимательным, чтобы исследовать, кто говорит с ним, доброе начало или же злое начало, и только слушает, что тот говорит с ним в одеянии талмид хахама, он возгордится этим, то есть, что тот дает понять важность талмид хахама, и одновременно он ему лжесвидетельствует, чтобы привести его на другой путь, к аспекту различия по свойствам.[2] **Тогда говорят человеку, чтобы он знал, если он будет слушать его совета, то не вводят такого человека, который слушал его** (злого начала) **советов, в отсек Святого, благословен Он, но наоборот** [отдаляют]**. Поэтому необходимо быть весьма осторожным, чтобы знать, <u>кто</u> говорит, а не считаться с тем, <u>что</u> он говорит.**[3] **То есть, даже если он говорит добрые вещи, также и тогда запрещено слушать его. Отсюда выходит, человека, который непорядочный, запрещено слушать даже его слова, которые порядочные.**

(2) Он начинает ему льстить, и человек начинает гордиться и попадается в ловушку этого лжеученого Торы. Это очень тонкий соблазн. И те, что считают себя каббалистами, то есть, когда-то учились у какого-то каббалиста, встали на ноги и решили найти какую-то свою систему изучения, попадаются в эту западню и следуют своим природным склонностям: к науке, к деньгам, к славе, к женщинам и т. д.

Я видел, как это делается. Очень просто. Не могут устоять против денег. Любят богатеньких и сажают их на первые места. И просто так от этого не уйдешь. Деньги и слава разрушают духовное. Очень тяжело перед ними устоять. А тогда остаются только слова. Вокруг создают культ личности, и человек попадается в ловушку, почувствовал вкус к этому, и начинает одевать на себя одеяния рава, профессора и т. д. Выступают по радио, ТВ, на конгрессах – а где каббала? Нет ее уже. Надо быть очень осторожным. Везде соблазны того, чтобы уйти от Истины. Все так похоже, что не различишь. Кто не занимается Зоhаром ежедневно, того уводят, говоря: ты уже талмид хахам. Каббалист должен быть очень-очень осторожным. Я говорю это, чтобы предупредить человека, чтобы он знал, где он учится, чему учится. Нельзя иначе прийти к освобождению и завершенности, если не учиться постоянно не попадаться в эти сети.

(3) Потому что злое начало может говорить такие вещи, что правильнее дальше некуда. А надо знать, КТО это говорит. Мы помним, что говорит Бешт: если он советует мне, чтобы меньше усилий прикладывать, то это злое начало, а если советует больше усилий прикладывать, то это доброе начало.

Урок 54

מהו רועי מקנה אברם ורועי מקנה לוט, בעבודה

Что означает «Пастухи мелкого скота Аврама и пастухи мелкого скота Лота» в духовной работе.

Очень сильная статья! Я считаю, что рассказ Торы – в общем плане – каждый из вас читал, ибо невозможно каждый раз подробно рассказывать, как Аврам вышел с Лотом, своим племянником, и как пошли они в страну, которую hаШем должен был показать Авраму и т. д.

הכתוב אומר (לך לך שלישי), "ויהי ריב בין רועי מקנה אברם ובין רועי מקנה לוט". ואמר על זה אאמו"ר זצ"ל, שענין "מקנה" פירושו קניינים, שהריב היה בין רועי מקנה אברהם, שהם אמרו, איך יכולים לזכות לקניינים רוחניים, שהם בחינת אב-רם, היינו דוקא בחינת **רם**, שהיא למעלה מהדעת, שבחינת אברהם הוא היה אב האמונה.

Очень, очень тонко и аккуратно надо с этим текстом обращаться. Без иврита здесь абсолютно ничего нельзя понять – все эти тонкости значений слов, скрытыми указаниями.

[Святое] **Писание говорит (в главе «Лех леха»** – «Иди себе», «Иди для себя»**): «И был спор между пастухами мелкого скота Аврама и пастухами мелкого скота Лота». И сказал на это Бааль аСулам,[(1)] что аспект «*микне*», мелкий скот означает *киньяним*, приобретения,**[(2)] **что спор был между пастухами мелкого скота** (приобретений) **Авраама, что они сказали: «Как мы можем удостоиться духовных приобретений, что они аспект Ав-рам, то есть, именно аспект Рам,** (Ав – отец, причина возвышенности, рам – возвышенный)**, что это «выше знания», что аспект Авраhам**[(3)] **[**означает], **что он был отец веры.**

(1) Здесь стоит, как я уже говорил, не его имя, а то, как Барух называл своего отца: «Мой отец и учитель…» и т. д. И вместо этого сокращения из 8 букв мы же будем просто говорить: Бааль аСулам.

(2) Слово «микне» (мелкий скот) происходит от слова «кана» – «покупать», «приобретать».

(3) К имени Аврам добавилась буква hей.

«Ав» – это «отец», а как мы знаем, отец – это причина, а вера – это возвышение. Как тонко надо нам подходить к каждому кусочку текста! Тонко, глубоко и без спешки.

שאב-רם פירושו, שהוא היה **רוצה**, **שאב** מלשון אבה, היינו כמו שכתוב, "ולא אבה לשלחם". **רם** נקרא למעלה. זאת אומרת, שאברם הלך למעלה מהרצון שיש באדם, הנקרא **רצון לקבל**, ולמעלה מהרצון שיש באדם, הנקרא **רצון לדעת ולהבין** מה שהוא עושה, ולא רוצה להאמין. ואברם הלך למעלה מב' אלה, היינו בבחינת מוחא וליבא. וזה נקרא **רועי**, שרק בדרך זה היה רוצה להדריך את עצמו.

То, что он нам сейчас сказал, очень важно и глубоко и очень поможет нам продвинуться в духовной работе. Смотри внимательно. Аврам, тот, кто отозвался на призыв пойти, не зная куда, в страну, не зная, где она находится. И он объясняет это совершенно уникальным образом. Великий Йеһуда сказал, что имя Ав-рам состоит из двух слов: «ав», «желает», и **«рам», что называется «выше».** И смотри, как он это раскладывает:

Что Ав-рам (разделенное на два слога и значения) **означает, что он хотел, что «ав»** («отец») **происходит от слова «ава»[4] (**«желать»**) то есть, как написано: «*и он не желал отпустить их*».**[5] **«Рам» означает «вверху». Это означает, что Аврам пошел выше желания, которое есть в человеке, называемое желание получить** (и это – всё, что есть в человеке)**, а то, что выше желания, которое есть в человеке, называемого желание знать и понять, что он** (обычный человек нашего мира) **делает, и не желает верить. А Аврам пошел выше этих двух, то есть, в аспекте мозгов** (*моха* – головы, знаний), **и сердца** (*либа*).[6] **И это называется «пастухи»** (*роэ*)**, что только по этому пути (**таким образом) **он желал наставить (**направлять, вести**) себя.**

(4) Это очень тонко: «ава» – всего три буквы, очень старое слово. В иврите осталось всего пять глаголов, которые начинаются на алеф и кончаются на һей, тонких слов. А больше и не надо. Это очень старые глаголы. И вот, смотри: совсем по-другому это звучит: отец это тот, кто желает.

(5) Возможно, эти слова относятся к Фараону.

(6) Понятно, почему. Он сказал, что у нас есть два желания – он их выделил жирным шрифтом: желание получить (*рацон лекабель*) относится к сердцу (*либа*), а второе, что у него есть, желание знать и понять (*рацон ледаат вэлеһавин*) относится к голове (*моха*). А Аврам пошел выше знаний и сердца. *Моха* и *либа* – это арамейские слова.

То, что мы учим, имеет к нам прямое отношение. Мы тоже должны настроить себя, как Аврам.

מה שאין כן "רועי מקנה לוט". שענין לוט נקרא עלמא דאתלטיא, מלשון קללה, הכונה להרצון לקבל, שהוא בחינת נחש, היינו הרצון לקבל לעצמו, שלוט היה מרכבה לבחינת נחש. והם היו אומרים, שאנו צריכים ללכת להנות את עצמנו, כי כך ברא הבורא את הנבראים עם הרצון לקבל לתועלת עצמו, אחרת לא היה ברא את הרצון לקבל. וכי מי עושה דבר בעולם ולא להשתמש עמו. לכן שברא בנו הרצון לקבל, לכן מוטל עלינו לעבוד בשבילו, כדי שהרצון לקבל יקח את המילוי שלו, אחרת נקרא שהבורא ברא אותו לריק.

В противоположность «пастухам мелкого скота Лота».[6] **Что аспект «Лот» называется «мир проклятья»,**[7] **от слова «проклятье» (**на иврите – *клала*)**, что указывает на желание получить, что это – аспект Змея (***нахаш),* **то есть, желания получить ради себя, что Лот был «колесницей»** (*меркава,* носителем) **аспекта Змея. И они** (пастухи Лота), **говорили, что нам надо идти таким образом, чтобы наслаждать нас самих, ибо так сотворил Творец Творение – с желанием получить ради себя (**ради собственного наслаждения), **иначе Он не сотворил бы желания получить.**[8] **А разве кто-нибудь сделает в мире что-либо, чтобы не пользоваться им? Потому** [тот факт], **что Он создал в нас желание получить, поэтому возложено на нас** (мы имеем

право и обязаны) **работать на него, чтобы желание получить дало свое наполнение, иначе получается, что Творец создал его попусту.**[9]

(6) «Мелкого скота», то есть, приобретений. Приобретения – то, что пастухи Лота охраняют. Смотри внимательно, здесь есть очень много глубиннейших уровней.

(7) На арамейском – *алма дэ-итлатэ*. «Лот» имеет тот же корень, ламед-тэт, «проклятье»

(8) Логический вывод, головой. Внутри знания это совершенно правильно, с этим не поспоришь.

(9) Вот логика человека нашего мира, который берет на себя проклятье вместо самого лучшего.

לכן כשאנו מדברים בבחינת עבודה, אז הן בחינת אברם והן בחינת לוט נמצאות בגוף אחד. ויש מחלוקת בגופו של אדם: יש שדעתם עם בחינת אברם ויש שמצדדים להיפך, שדעתם היא עם בחינת לוט. לכן יש ריב ביניהם: באיזה אופן צריך האדם להתנהג בעבודה. היינו, אם עבודת האדם היא לתועלת הבורא, ובכדי להגיע לזה צריך האדם ללכת למעלה מהדעת, שזה הוא בחינת **אב-רם**. או בתוך הדעת, שהוא בחינת רצון לקבל לתועלת עצמו, והיות שעליה היה צמצום והסתר, לכן בחינה זו נקראת **לוט**, קללה, שאין שום טוב ועונג, שהיתה במחשבת הבריאה, יכולה לכנס שמה, ונשארה בבחינת חלל פנוי מאור.

Поэтому, когда мы говорим в аспекте духовной работы, тогда как аспект Аврама, так и аспект Лота находятся в одном теле. И есть разногласия в теле человека: есть такие, что совпадают с аспектом Аврама (с мнением, с мыслями, желание)**, а есть противоположные, которые своим разумением в аспекте Лота. Поэтому есть спор между ними** (внутри одного человека)**, каким образом человек должен себя вести в духовной работе? То есть, если работа человека, она ради Творца, и чтобы прийти к этому, должен человек идти выше знания, и это аспект <u>Ав-рам</u>, (**желающий возвышения, желающий идти выше знания). **Или же** (чтобы он шел) **внутри знания** (логикой)**, что это желание получить ради себя. А так как на неё** (это желание) **было сокращение и сокрытие, поэтому этот аспект называется <u>Лот</u>, проклятие, что абсолютно никакое добро и наслаждение, которое было в замысле Творения, не может туда войти, и оно остается в аспекте полого пустого места.**

נמצא, בעבודה נקרא רועי, היינו המדריך איך להתנהג, על דרך שמשה נקרא "רעיא מהימנא", שהוא היה מדריך את עם ישראל עם בחינת אמונה. לוט ואברם יהיו פירוש היצ"ט שבאדם עם היצה"ר שבאדם.

Находим: в духовной работе «пастухи» – это тот, кто наставляет, как вести себя, так же, как и Моше назван доверенный пастырь, что он наставлял народ Израиля аспектом веры. [В этом ракурсе] **Лот и Аврам будут означать доброе начало, что в человеке, и злое начало, что в человеке.**

Урок 55

ובהאמור יש לפרש מה שאומר הזה"ק (לך לך דף ס"ב ובהסולם אות קס"ב) וזה לשונו, **"ואברם כבד מאוד במקנה, בכסף וזהב"**. כבד מאוד מצד מזרח, שהוא תפארת. במקנה, מצד מערב, שהיא מלכות. בכסף, מצד דרום, חכמה. בזהב, מצד צפון, בינה.

А в сказанном необходимо пояснить, что говорит святой Зоhар (Лех Леха, лист 62, и в hаСулам, п. 162), и вот его слова: «<u>И Аврам весьма тяжел со своим малым скотом</u> (приобретением)**, деньгами** (досл. серебром) **и золотом». Очень тяжелый со стороны востока.**(1) **Малым скотом** (приобретениями) **со стороны запада, который есть Малхут** (поэтому мы на Западе и видим все качества Малхут, которая получает от все трёх линий)**. Серебром со стороны юга, Хохма.**(2) **А золото со стороны севера** (левой линии)**, бина**.(3)

(1) Имей в виду, что есть всегда три линии: правая, левая, средняя – хесед, гвура, тиферет – это над парсой, и Малхут, их получающая (на парсе). Другими словами, правая – это кесеф, серебро, белое, хасадим, юг, а левая – это золото и это север, как написано, «с севера придет золото». А средняя линия – это восток. Поэтому он говорит – тяжелый со стороны востока, в средней линии, правая плюс левая, серебро и золото. А получающая – это Малхут.

(2) Я сказал – хесед, а он говорит уже о том времени, когда гадлут, в голове уже: хохма – правая линия, бина – левая линия, даат – средняя линия). Хохма здесь – настоящая хохма, мы часто говорим в Зоhаре хохма, имея в виду в левой стороне. Настоящая хохма не получается в Ацилуте, а только хохма от бины. Понятно? Все, что мы получаем – хохма бины, поэтому она с левой стороны, от левой линии – это очень важно! А здесь он имеет ввиду настоящую хохму от хасадим, с правой линии, от Арих Анпина, которая не проходит изнутри в течение 6000 лет.

(3) То есть, что бы Аврам ни имел: скот, серебро, золото – в Торе нет ни одного знака, чтобы говорилось о нашем мире, как полагает простой народ. Зоhар говорит словами обычными – нет у нас других! – но при этом он не говорит ни слова о материальном мире, не это его занимает. Понять это непросто, проходят годы, пока человек привыкнет к этому. И тогда он уже не видит «серебра» и «золота», а видит правую линию и левую.

ויש להבין זה על דרך עבודה. ידוע שמזרח ומערב הם שני הפכים. מזרח נקרא מה שמאיר, כמו זריחת השמש. ומערב הוא להיפך, היינו מה שאינו מאיר. שהשמש שוקעת ואינו מאיר, זהו מערב. הנה קו אמצעי, שהוא תפארת, הוא כולל הכל, לכן הוא נקרא מזרח, משום שהוא מאיר, מטעם שהוא כולל כבר את כל העבודה, שיצא מכל הקוים.

И необходимо понять это по пути духовной работы. Известно, что восток и запад – это две противоположности. Востоком называется то, что светит,(4) **как сияние солнца.**(5) **А запад – он наоборот, то есть, то, что не светит.**(6) **Солнце зашло** (спрятано, погружено в себя) **и вот, не светит – это запад.** Можно себе помогать в духовной работе аналогиями с материальным миром, если это помогает тебе разобраться в духовном, а не наоборот, не проецировать материальное в духовный мир. **И вот, средняя линия, Тиферет** (Тиферет и Зеир Анпин – одно и то же)**, она включает в себя все,**(7) **поэтому Тиферет называется восток, так как он светит, потому что включает в себя уже работу** (духовную)**, которая вышла из всех линий** (правой, левой и средней)**.**

Вся наша задача – в любом состоянии исходить, искать и делать среднюю линию. Это и есть реальность и жизнь. Только в средней линии можно ощутить Творца. Хасадим и гвурот соединяются, и получается рахамим, милосердие.

(4) С востока приходит всегда солнце, Зеир Анпин, средняя линия тоже Зеир Анпин.

(5) Идет с Востока на Запад, Зеир Анпин освещает Нукву.

(6) Мы не говорим про материальный мир, но все то же самое – несмотря на все технические достижения, компьютеры, машины, мобильные телефоны – изнутри нет никакого света, только получение. Даже из колоний, которыми они, западные страны, правят – они все получают.

(7) Это как средняя линия, Тиферет как Даат (когда поднимается в гадлут). Это все не противоречит, Тиферет включает в себя все, правое и левое, это тоже средняя линия.

מה שאם כן מערב, שהיא נקראת מלכות שמים, שצריכים לקבל את המלכות שמים "בכל לבבך ובכל נפשך", אפילו שהוא נוטל את נשמתו, צריכים גם כן לקבל על עצמו את מלכות שמים, הנקראת בחינת אמונה באהבה, כמו שכתוב (במאמר ד', תשנ"א), אפילו שאין לו שום חיות, שזה נקרא אפילו נוטל את נפשו, היינו שאין לו שום חיות, שזה נקרא בחינת מערב, היינו שאינו מאיר, מכל מקום האדם צריך להיות בבחינת אמונה למעלה מהדעת.

Он нам передает ощущения нахождения в малхут.

В противоположность западу (в духовной работе)**, что это называется Малхут Шамаим, Царство Небесное, что необходимо принять** (взять на себя) **Царство Небесное, со всем сердцем, со всей нефеш (**свет малхут – это нефеш)**. Даже если он забирает его душу, его нешаму** (так сказали мудрецы), всю жизненную силу, **тогда также необходимо возложить на себя Царство Небесное, что называется аспект веры в любви. Как написано, даже если нет никакой жизненной силы,** (он находится в темноте, в падении), **что называется «даже если Он забирает его нефеш», то есть, что нет у него никакой жизненной силы – это называется аспект запад (**מערב *маарав*)**,**[8] **то есть, что он не светит (**מאיר *меир*)**. Тем не менее, человек должен быть в аспекте веры выше знания.**[9]

(8) Это такое состояние, свет есть, но человек его не ощущает и находится, как бы, в темноте, И надо, чтобы человек выдержал это с любовью и верой.

(9) Именно в Малхут, в аспекте «запад», человек должен быть выше знания, там нет другого выхода. Это очень-очень важно – то, что он сейчас говорит, и это нужно в себе пробуждать постоянно, ночью и днем, когда мозги говорят одно, а человек все равно остается выше знания. А мозги говорят голую истину, а надо сделать духовное внутреннее усилие, соединить йесод с верхней третью тиферет, выше парса, поднять это и это называется «выше знания». И постоянно нужно это делать, потому что это и есть состояние Малхут. Это есть средняя линия – Малхут, она получает от Зеир Анпина, востока.

וזה נקרא בחינת מקנה כנ"ל, שע"י זה קונים קניינים רוחניים, שזה נקרא בחינת **רועי מקנה אברם**. כלומר, שדוקא ע"י אמונה למעלה מהדעת, היינו אפילו שהוא

מרגיש בחינת חושך בדרך הזה, ואף על פי שהוא מבין, שאם היה המלכות מאירה בגלוי ולא על דרך ההסתר, אלא שהגוף היה מרגיש את גדלות ה', היה לו בטח יותר קל ללכת הלאה, ולזכות להיות תמיד במצב עבודה, ולא היה לו שום ירידות, מכל מקום הוא בוחר ללכת למעלה מהדעת. **וזה נקרא בחינת מקנה רועי אברם**, וזה נקרא **בחינת מערב**, היינו אפילו שאינו מאיר לו, הוא גם כן עם כל כוחו, כאילו היה מאיר לו הכל בגלוי.

Очень много нам дает он важного, о малхут.

И это называется аспект *микней*, как сказано выше (от слова *кана* – приобретение, мелкий скот)**, что таким образом получают духовные приобретения, и это называется аспект <u>«Пастухи мелкого скота Аврама».</u>**

Тора совершенно не говорит ни о пастухах, ни о скоте, ни о Лоте, ни о Авраме. Не нужно себе это представлять совершенно, что кто-то куда-то там ходил. Конечно, вначале человек может заниматься так называемым *пшат*, простым рассказом, но это – для детей 3-5 лет, максимум до 9. А дальше уже нужно объяснить, что речь не о простом физическом рассказе. А они всю жизнь занимаются Торой и всю жизнь думают, что это так. А Зоһар нас предупреждает, чтобы мы уже в раннем возрасте, детям, не позднее 9 лет, потихонечку объясняли, что не о земных делах идет речь, а о силах, чтобы не было детского восприятия Торы. Очень важно, что он дальше говорит:

Иными словами, что именно посредством веры выше знания, то есть, даже если он ощущает аспект тьмы на этом пути, и несмотря на то, что он понимает, что если бы Малхут светила раскрытым образом, а не сокрытым путеём (а малхут всегда светит «сокрытым путём», пока себя не приводят в соответствие), **но что тело ощущало бы величие Творца** (в раскрытом виде)**, было бы ему, конечно же, легче идти дальше и удостоиться пребывать постоянно в состоянии духовной работы, и не было бы у него абсолютно никаких падений, и тем не менее, он избирает идти выше знания. <u>И это называется аспект «приобретения</u>** (или «мелкий скот») **<u>пастухов Аврама»</u>, и это называется <u>аспект запад</u>,**[10] **то есть, даже если не светит ему** она**, он** [работает] **так же, со всей силой, как будто бы она светила ему полностью в раскрытии.**

Несмотря на то, что она светит, что нет у нас еще совпадения по свойствам, все равно нужно быть, как будто светит.

Я вчера разговаривал с дочерью, она стажируется на радио, ей там очень нравится. Но вчера тяжелый день был, жарко, она устала. И думает о том, как тяжело будет впереди, экзамены, дипломная работа, она вся была погружена в темноту. И я выводил её из этого состояния, примеры приводил, не оставил, пока не вывел. И потом спрашиваю – когда заканчиваются все занятия, экзамены? Она говорит – в конце мая. А сейчас что? Середина апреля. Ну, вот видишь, я ей говорю, немного осталось совсем... Подумай, а что ты будешь делать после мая, когда получишь диплом бакалавра и будешь свободна? Можешь представить? Она говорит: да, да – и вот, она уже повеселела, говорит – я тогда и отдохну, и на пляж смогу поехать… у нее появились силы, она говорит: «Я и дальше хочу работать на радио». Я говорю: «Тебе же учиться надо», а она: «я смогу, одновременно с учебой». Ей уже светило, она ощутила это. Так и нам должно светить в малхут, несмотря на то, что мы еще не видим и стараемся получить это ради себя, ло лишма. А просто именно потому, что раз я сейчас нахожусь в темноте (как будто бы) – значит, меня любят сверху, мне надо работать над собой. Даже в малхут это абсолютный свет. Надо знать, что тьма – она тоже светит, это свет, это дин – он светит прекрасно, хотя мы это не ощущаем. Почему говорят «Утро вечера мудренее»? Вечером есть свет, но он пронизывающий, он близок к клипот, все нечистое просыпается, а утром с востока приходит свет, приходит хесед, и это одевается в малхут, в её жгучую хохму, и тогда она может ощутить.

(10) – *маарав* переводится как запад, но в этом слове скрыто ещё много смыслов: это и «смесь», и «приятное», и еще очень много добавочных значений, но мы не будем сейчас об этом говорить. Всему своё время.

Урок 56

Мы продолжаем разбирать стих из святого Зоhара, что «**Аврам тяжелый со своим мелким скотом** (приобретениями)**, серебром и золотом**». И он сообщает нам, что это указывает на 4 стороны света и, конечно, на 4 сфирот, полный парцуф: Хохма, Бина, Зеир Анпин и Малхут, или (что то же самое) – Хесед, Гвура, Тиферет и Малхут. Причем, «очень тяжелый» – это Тиферет (тяжелый, потому как в нем есть и правая и левая линия, поэтому «очень тяжелый»), а микнэ (приобретения) – это запад, Малхут, а кэсэф - это белый, серебро, и это указывает на юг, а заhав, золото указывает на север. Очень важно соединить эти понятия – правая, левая, средняя линия и стороны света – со сфирот, нам это очень поможет. Хотя нам кажется странным пока, что юг справа, а не внизу. Но это говорится с позиции человека, как он смотрит. Так вот, в духовном понимании стоит человек на западе, это Малхут, а справа – юг, напротив него – восток, средняя линия, Зеир Анпин, от него человек получает свет.

וזה שכתוב, "ואברם כבד מאוד", היינו מזרח תפארת, שהוא קו אמצעי. ונקרא מזרח, מטעם שקו אמצעי הוא כולל את כל העבודה שהיתה לו. ונמתקו על ידו, שהוא כבר עבר כל העבודה שיש לעשות, וממילא זורח שם האור. לכן נקרא מזרח **כבד מאוד**, **משום שכבוד ה'**, היינו גדלות וחשיבות ה', **כבר מגולה מאוד**, כלומר שזורח אז אור ה'.

И это то, что написано «а Аврам очень тяжелый», то есть, мизрах (восток) – Тиферет,(1) **что это средняя линия. И называется мизрах,**(2) **по причине того, что средняя линия, она включает в себя всю духовную работу, которая была у него.**(3) **И подслащены, благодаря ему, что он уже прошел всю работу, которую необходимо сделать, и, само собой разумеется, озаряется там сиянием. Поэтому называется восток** (мизрах**)** **очень тяжелый,**(4) **так как слава** (кавод) **аШем,** **то есть, величие и важность Творца уже весьма раскрыта, то есть, сияет уже тогда свет аШем.**

(1) По отношению к сторонам света – это восток, а на языке сфирот – это Тиферет.

(2) Не только «восток», нужно смотреть и на само слово, перевод этого слова «восток», но еще мы увидим, почему оно звучит *мизрах*: *мизрах* – это утреннее сияние, исходящее с востока. Чуть далее он пишет, что Аврам זורח, *зорэах,* озаряется этим сиянием. Это слово того же корня, что и *мизрах*. Когда ты смотришь слова на святом языке, ты видишь их суть. И это совершенно невозможно перевести на другой язык.

(3) У него – у Аврама, и поэтому о нем говорится, что он был очень тяжелый, полный тяжелой духовной работы – и это восток. Хорошо это все внутренне связать вместе.

(4) Кавэд - тяжелый, а кавод – почет, слава. Он соотносит это со славой Творца, кавод аШем – слава Творца. Каждое слово – это целые миры, поэтому важно работать над каждым словом. И то, как мы разбираем, это совсем другой подход.

לכן נקרא זה כמו שביארנו (במאמר ד', תשנ"א), "כל הבורח מן הכבוד, כבוד רודף אחריו". כלומר, לאחר שעבר את המחלוקת של ב' קוים, הנקראים ב' כתובים המכחישים זה את זה, אז הוא זוכה לקו אמצעי, ששם כבר מגולה כבוד ה' וזורח. וזהו שנקרא תפארת, מזרח.

Поэтому называется это, как мы объясняли (в маамаре (статье) **4, год ТаШНА** – принятое сокращение для указания календарного года на святом языке: досл. гем. 751, а 5000 лет подразумеваются. Итого: 5751 год от создания мира или с 20 сентября 1990 г. по 8 сентября 1991 г.**), «Каждый, кто убегает от славы** (почета)**, слава** (почет) **преследует его».**[5]

И наоборот, кто бежит за славой и почетом, от них они убегают. Это очень глубокая вещь.

Прежде чем я переведу следующее предложение, дам небольшое введение. Есть 13 принципов, которые вывел рабби Ишмаэль, по которым выводится Тора, в Торе выводятся законы понимания, постижения. Один из них звучит так: когда два стиха в Торе, как будто, отрицают друг друга, тогда есть третий стих, который объединяет их. О чем говорит Тора? Есть правая, левая и средняя линия, надо искать на средней линии. Так же они искали и принципы, а 13 их – потому что все милосердие исходит из 13. Мудрецы знали это, и они искали среднюю линию, третью, объединяющую правую и левую.

То есть, после того, когда он уже прошел противоречия двух линий, которые называются «два стиха (дословно «написанных»)**, отрицающие друг друга», тогда он удостаивается средней линии, и там уже раскрывается слава Творца и сияет, и это то, что называется Тиферет, восток.**

Когда человек проделал всю свою духовную работу, пришел к средней линии, увидел славу Творца в средней линии и сияние увидел и увидел, что это тиферет, восток. Мы уже знаем, что Малхут называется маарав, а маарав – это тьма, все смешанное между собой (от слова эрэв). Маарав – это еще и вечер, темнота, а мизрах – это сияние.

אולם עיקר עבודה היא במערב, ששם הוא מקום עבודה. כי בזמן שהאדם עדיין נמצא במצב של חושך, ששם יש עליות וירידות, כי כל הסתרות הן על מקום הזה, הנקרא מערב, שמערב מרמז על **מלכות שמים**, שבאופן כלל נקראת מלכות בחינת אמונה. ושם נוהג ענין טוב ורע, כמו שכתוב בזה"ק, שמלכות נקראת "אילנא דטוב ורע". זכה, היא טוב והרע הוא בהעלם. לא זכה, הטוב נעלם והרע מגולה לחוץ. וכל מה שהוא בחוץ, הוא השולט.

Однако, главное в работе – оно на западе (в Малхут)**, там место работы. Ибо во время, когда человек все еще находится в состоянии тьмы, там есть подъемы и падения, ибо все сокрытия, они на этом месте, которое называется маарав** (запад)**, что маарав скрыто указывает на <u>Царство Небесное</u>, что в общем Малхут называется аспектом веры.**[6] **И там имеет место аспект добра и зла,**[7] **как написано в святом Зоhаре, что Малхут называется Древо добра и зла. Удостоился** (как я сейчас сказал: выбрал добро, чтобы получать от малхут, соединенной с биной, скрыл малхут де малхут в себе, букву тав, и поставил себе йесод малхут дном, букву шин, тогда это древо для тебя) **– оно добро, а зло в сокрытии** (малхут де малхут. Сама по себе она не зло, но воздействие её как дно в тав ощущается как зло). [А если] **не удостоился, добро сокрыто** (автоматически начинаешь ощущать левую сторону, эту точку, и ощущаешь это как зло), **а зло раскрывается вовне. И всё, что вовне, это правящее.**

Поэтому нам кажется в нашем мире, что зло правит, что сила у него бóльшая, чем у добра. Последний парцуф, самый внешний, всегда правит тот, который последний раскрыт, и поэтому нужно сделать по правилам – малхут де-малхут скрыть, а йесод де-

малхут, «ключ», мифтеха, перевернуть вовне. Тогда это будет нормально, соответствовать конструкции сверху вниз, внутреннее и внешнее. Потому что после Цимцум Бэт мы получаем укороченный парцуф… ну, и так далее.

(6) Поэтому и тяжело человеку, если у него нет веры, он не может ничего сделать, так как находится ниже, он отделен от Малхут.

(7) Аспект добра и зла – почему там есть добро и зло? Ведь в Малхут Ацилута ещё нет клипот? Вся недостача произошла от Цимцум Бэт. В каждой сфире, парцуфе есть две точки– одна точка, сама малхут, и малхут не получает, и точка, где малхут соединилась с биной. Оттуда всё малхут получает, пожалуйста – после Цимцум Бэт можно получать, но каким образом? В укороченный парцуф можно получить и ор хая. Пусть, не в наши келим, а в келим, которые нам даёт Бина, но все равно получаем. Если у нас есть совпадения по свойствам с той точкой Малхут Ацилута, где Малхут «привязана» и сливается с Биной, тогда мы ощущаем систему управления, как добрую. А если мы внизу пытаемся злодейством жить, притягивая хохму сверху вниз, тогда ощущаем ту малхут, которая не может давать нам свечение, и поэтому ощущается как злое, как отделение от всего.

Урок 57

ולכן נקרא מערב **מקנה,** היות שזהו עיקר הקנין, מה שהאדם צריך לקנות, שהוא מלכות שמים. ואם אין לו זה, **היינו מלכות, הנקראת בחינת אמונה,** אין לו כלום. לכן נקראת מלכות מקנה, כמו שכתוב, "ואברם כבד מאוד, **במקנה"**. שמשום זה נקרא מקנה מלכות ומערב. שמכאן מתחיל כל הקנינים דקדושה כנ"ל. כמו שכתוב "ראשית חכמה יראת ה'".

И поэтому называется маарав **микнэ** (мелкий скот), **так как это суть приобретения, то, что человек должен приобрести, что это Малхут Шамаим** (Царство Небесное)**. Если нет у него этого, то есть, малхут, которая называется аспектом веры,** [то это значит, что] **нет у него ничего. Поэтому малхут называется микнэ,** приобретение, **как написано, «Аврам очень тяжел в приобретениях»** (в духовной работе)**, что по причине этого микнэ называются малхут у маарав** (малхут и запад)**, что отсюда начинаются все приобретения святости, как сказано выше**. **Как написано, «начало мудрости – боязнь аШем».**(1)

(1) Самое начало мудрости – это когда человек начинает бояться Творца, *ир’ат аШем* – это малхут. Это построено из двух слов: аШем – hАВАЯ, Зеир Анпин, а ир’ат – это страх. Страх Зеир Анпина. От малхут идут диним, а главное свойство Зеир Анпин или hАВАЯ – хасадим. А ир’ат аШем – страх Зеир Анпина, страх (женская часть) – это малхут, и это «приобретения». Так и в нашем мире, мужчина делает приобретения, когда у него есть женщина, кому дать – иначе ему не нужны никакие приобретения. Всё соответствует духовному.

וזה שכתוב, "כסף מצד דרום, שהוא חכמה", כמו שאמרו חז"ל, "הרוצה להחכים ידרים", שהכונה לזכות ללבוש של חסדים, שחסד נקרא אהבה, שהוא רוצה לתת ולהשפיע. והוא רוצה להיבטל אליו יתברך, שזה נקרא כסף, שהוא **בחינת כסופין,** כמו שכתוב, "נכספה וגם כלתה נפשי". ודרום נקרא בחינת ימין, בחינת שלימות, שהוא לא צריך שום דבר, רק כל התשוקה שלו, היא במה שיכול להשתוקק לה', ועל עצמו אינו חושב, ורק אחרי שלב של ימין יכולים לזכות לבחינת שמאל, הנקראת בינה.

И это что написано, «серебро со стороны юга, и это хохма».(2) **Как сказали мудрецы, «Тот, кто хочет получить мудрость, пусть идет на юг»** (переходит на правую линию)**, что смысл этого – удостоиться одеяния хасадим** (а это правая линия)**, что хесед называется аhава** (любовь)**,**(3) **он желает дать влияние добром, להשפיע.**(4) **И он** (человек) **желает аннулироваться перед Благословенным, и это называется серебро** (состояние, претворение намерения аннулирования перед Творцом, хесед, это правая линия) **и это аспект кесуфин** (страстное желание соединения с Творцом), **как написано** (в Псалме Давида): **«Страстно возжелала и истосковалась моя душа** (моя нефеш)**».**(5) **А югом называется аспект правого, аспект совершенства, что ему** (человеку) **абсолютно ничего не нужно, только все его страстное желание состоит в том, чтобы он мог**

страстно желать аШем, а о себе он не думает, и только лишь по пути правой [линии]**, можно удостоиться аспекта левой** [линии]**, которая называется Бина.**

(2) Имеется в виду настоящая хохма, из правой линии, то есть хасадим, который переходит в хохму. Хесед, поднимаясь в ГаР, становится хохма. А слева мы говорим о левой стороне хохма, когда бина в ГаР поднимается в голову и получает хохму бины. Поэтому мы говорим, что хохма слева, но это не та хохма, которая полна хасадим.

(3) אהבה аhаvа – очень важное слово, любовь. Буквы идут в нисходящем порядке – алэф – hей, а потом бэт – hей. В этом слове так же, как и в слове эхад (один), также сумма составляет 13 – 13 свойств милосердия, то есть оно дает нам связь Единого и любви – любовь есть только когда есть единство. К единому приходят только, когда есть любовь. А гематрия составляет 13.

(4) Мы часто переводим это слово как «отдача». Но более точно – влиять, воздействовать добром.

(5) Видишь, как он говорит – «моя нэфэш истосковалась и возжелала», а не руах или нэшама, потому что именно нэфэш довлеет над материальным и потому она очень близка к телесному (в этом её исправление) и как бы, приклеивается к телесному желанию получить. И потому есть у неё желание оторваться, но в то же время быть с телом, чтобы исполнить волю Творца.

וזה שכתוב "בזהב, מצד צפון, שהיא בינה". ענין זהב הוא, כמו שכתוב, "מצפון זהב יאתה". שענין זהב הוא בחינת בינה השבה להיות חכמה. וכמו כן כתוב, "ואת צנועים חכמה", היינו שחכמה צריכה להיות מלובשת בלבוש של חסדים, שזה נקרא צניעות, בזה שהיא מלובשת בחסדים, ואינה נראית בלי לבוש של חסדים.

И это, что написано: «Золотом (Авраам был тяжел золотом, со стороны левой линии)**, и это бина** (он сам был хесед. Золото – это гвура, которая стала биной)**». Аспект золота в том, как написано: «с севера придет золото».**(6) **Аспект золота – это бина, которая возвращается, чтобы стать хохмой.**(7) **И так же написано: «Со скромностью** [есть] **хохма», то есть, что хохма должна быть одета в одеяние хасадим, и это называется скромность.**(8) **В том, что она одевается в хасадим и не видится без одеяния хасадим.**

(6) Именно с Севера придет «золото», все притеснение народа Израиля – оно из-за того, что не было правой линии, хасадим. Весь смысл греха Израиля в том, что они прицепились к левой линии, а это не их линия, это линия народов мира. Осталась у них только левая линия, без правой, без хасадим, и нет тогда у них Творца. Левая должна дать золото, она должна впитать правую, хасадим – и тогда левая станет дающей, и это приведет к спасению. Мы говорим об одном человеке, не забываем об этом.

(7) Она становится хохмой, поднимаясь в Арих Анпин, получает хохму от бины, и этого достаточно для исправления. Когда бина на своем месте, то она стоит слева, а справа от нее – хохма. Как хесед и гвура. И тогда у неё есть спор с правой линией, а когда она поднимается (из-за МаНа, который поднимают души) – всегда через левую линию, запомни – то получает хохму. И пусть это хохма от бины, но уже хохма. И это «золото».

(8) Скромность – это когда нагота одевается в хасадим, мудрость не может светить. Скромность в этом одевании, как когда человек одевается в одежды. Поэтому говорят – женщина должна покрывать волосы (это голова парцуфа), тогда она получает хасадим, руки (хесед, гвура), тело (тиферет) и бёдра (нэцах, hод) – все части, где проявляется

нагота. И таким образом она одевается в хасадим. Ибо все исправление нуквы, женского – одеться в хасадим, набросить на себя хасадим.

והענין הוא, כי חכמה, ידוע שהיא מתלבשת בכלים דקבלה. ולכן היא צריכה שמירה, שהכלים דקבלה יהיו תמיד בע"מ להשפיע. לכן, כיון שהוא משמש בכלים דקבלה, צריכים שמירה. לכן צריכים להמשיך חסדים, שהוא האור המאיר בכלים דהשפעה. ובזה נשמר אור החכמה, שיכול להאיר בהכלים על הכוונה דע"מ להשפיע.

Дело в том, что хохма, как известно, одевается в келим получения (келим каббала, до парса – хасадим, а внизу место для хохмы), **и поэтому ей нужна охрана, чтобы келим получения были всегда ради отдачи. Поэтому, так как он пользуется келим получения, то необходима охрана. Поэтому необходимо притянуть хасадим, что это свет, который светит в келим отдачи. И этим самым охраняется свет хохмы, чтобы она могла светить в келим с намерением отдачи.**

Я надеюсь, что есть уже это ощущение, каким образом вызываешь в себе хасадим, который светит в келим де каббала. Все, что читаешь, нужно испытать на себе, речь идет только про одну душу. Это все должно вызывать в тебе медитацию, чтобы ты ощущал все, что он говорит. Как вызвать в тебе внутреннюю скромность, которая дает тебе спасение и ведет тебя к цели.

Урок 58

В предыдущем уроке говорилось о том, что для хохмы нужны келим каббала, и притом каббала необходимо, чтобы получение было всегда ради отдачи. А так как человек пользуется келим получения, необходима осторожность – даже если ради отдачи! В этом весь секрет : даже если работаешь с келим де-каббала, получения, ради отдачи, нужно быть очень осторожным и всё время нужно притягивать хасадим. Хасадим светит в келим отдачи, и это защищает свет хохма – чтобы она могла светить на отдачу. Ибо достаточно самого маленького уклона в левую линию – там уже кишат и тут же приклеивается клипот.

Как Авраам – даже после обрезания, что означает, что он уже он получил гадлут, несмотря на то, что он уже отрезал клипот – когда к нему пришли три ангела и Творец был над ним – он все равно выглядывал гостей, смотрел на прохожих, которые идут в одну и другую сторону, то есть, подъемы и падения – он избрал катнут, хотя уже имел *паним*, мог видеть лик Творца.

То же говорят и про Йисраэль (народ Йисраэль, с маленькой йуд - это Зеир Анпин в большом состоянии) – несмотря на то, что они могут получить – и получают! – гадлут, они ставят себя в малое состояние, катнут, и это называется шмира – осторожность и охрана. Всегда нужно свету хохма охранять нижнего, именно в келим каббала нижнего.

לכן אמרו, "דרום חכמה", היינו, שהרוצה להחכים ידרים, **שהרוצה שהחכמה תישאר בו ולא תסתלק**, הוא צריך לדרום, היינו לחסד, הנקרא כסופין כנ"ל, מלשון "נכספה וגם כלתה נפשי". וב' אלו, היינו דרום וצפון, שהם חכמה ובינה, מאירים בקו האמצעי, הנקרא, מזרח, תפארת, ששם נכלל הכל. אולם עיקר העבודה מתחילה במערב, שהיא בחינת מלכות, שזה נקרא **"במקנה"**, שהיא בחינת מלכות ומערב, כנ"ל.

И поэтому [мудрецы] **сказали: «Юг - это хохма», то есть, тот, кто желает получить мудрость, пусть идет на Юг** (на правую линию), **тот, кто желает, чтобы хохма осталась в нем и не исторглась, ему необходимо идти на Юг** (ему необходимо идти в правую сторону), **то есть к хеседу, который называется *кесуфин*** (страстные желания, стремления, а в то же время кесеф – белый, серебро. Белый - это цвет хеседа), **как сказано выше, согласно написанному** (в Псалмах царя Давида)**: «Устала от желания и истомилась моя душа»** (мой нефеш).(1) **Эти два, то есть, Юг и Север – они хохма и бина** (и не так важно где – в самой Бине или в Зеир Анпине)**, они светят в средней линии, которая называется мизрах** (восток, Тиферет), **что там все включается. Однако суть духовной работы начинается на Западе** (маарав)**, который есть аспект Малхут, и это называется «ба-микне»** (в «мелком скоте» у Авраама, или – «в приобретениях», в Малхут), **что это аспект Малхут и Запад, как сказано выше.**

(1) Интересно, почему он сказал «нефеш», а не сказал «мой руах» или «моя нешама»? Потому что нефеш – самая низкая часть души. Руах и нешама – они полностью духовные, их нельзя испортить, ни сверху, ни снизу. Они приходят, когда человек пригоден к ним, это как свет. А нефеш – привязана к телу человека, к его желанию получить. И поэтому она хочет страстно вырваться и быть *меркавой*, колесницей для руах и нешама.

ובענין מלכות, הנקראת מערב, שהיא נקראת **במקנה**, צריכים לדעת, שסדר העבודה מתחיל במלכות שמים. שהאדם צריך, לפני כל דבר מצוה, לקבל על עצמו עול מלכות שמים, הנקרא אמונה, שהוא מאמין, שה' מנהיג את העולם בבחינת טוב ומטיב. לכן הוא מברך אותו. וזה כמו שאמרו חז"ל, "לעולם יסדר אדם שבחו של מקום ואח"כ יתפלל". ויש לשאול, מהו "שבחו של מקום", שהאדם צריך לסדר. התשובה היא כנ"ל, היינו שהאדם אומר להבורא, שהוא מאמין, שהוא מנהיג את העולם בבחינת טוב ומטיב. וזה נקרא "שבחו של מקום". ואח"כ יתפלל.

А в аспекте Малхут, который называется Запад, что оно называется ба-микне (малым скотом, приобретением)**, необходимо знать, что порядок духовной работы начинается в Царстве небесном.**(2) **Что человек обязан, прежде исполнения всякой заповеди, взять на себя иго Царства небесного, которое называется вера, что он верит, что аШем управляет миром в аспекте доброго и делающего добро, поэтому он благословит Его** (принимает его управление, лучше с любовью, чем со страхом. Со страхом перед величием, а не со страхом, что Творец сделает тебе что-то плохое или не даст награду). **И это, как сказали мудрецы: «Всегда, чтобы человек установил себе порядок, место восхваления Творца, а затем пусть молится».**(3) **Необходимо спросить, что это такое, «восхваление места»** (для Творца)**, которое человек должен упорядочить в себе** (производить эту работу перед своей молитвой, предварив молитву восхвалением). **Ответ такой, как сказано выше, то есть, что человек говорит Творцу, что он верит, что Он** (Творец) **управляет миром в аспекте доброго и делающего добро. И это называется «восхваление места»** (или Творца)**, а затем пусть он молится**.(4)

(2) Что такое Царство небесное? Когда малхут делает себя как будто точкой, принимает на себя иго Царства небесного. Малхут творения делает себя точкой, это как когда на четвертый день творения Малхут и Зеир Анпин встали рядом друг с другом, он – справа, она слева, и оба получали от Бины. И она была, как и он. Они не могли получать от одной короны, она пожаловалась на это, но созидательно. И Творец сказал малхут – опустись, и стань под Зеир Анпином. И она опустилась и встала под Йесодом Зеир Анпина, ничего не пропало от неё, но она стала точкой. То же и для нас – начало работы всегда в этом, мы получаем хохму, но не ощущаем. И тогда нужно взять на себя иго Царства небесное и стать точкой. А хохма не уйдет, только теперь, когда я взял иго Царства небесного – я могу получить хасадим. Без хасадим, когда я считал себя большим, хохма, как бы, резала меня, и я ничего не видел. А став точкой, ради исправления – я получаю так же, как Малхут получает от Йесода Зеир Анпина, хасадим, и постепенно можно расти. И тогда она может получать подпитку хасадим, и с этой подпиткой она правая линия, а моя хохма – левая линия, и я могу теперь видеть среднюю линию и ощущать свет хохма в одежде хасадим.

(3) Почему место – здесь есть секрет. У человека есть такое место, где вход есть к Творцу. И нужно сделать его таким, чтобы там был хасадим – и тогда можно проникнуть в зал Творца.

(4) Сначала он идет в правую линию, получает хасадим, а потом он молится (идет в левую линию). Имей в виду: всегда, в любой ситуации есть общее и частное. В правой линии он говорит общее, Справа всегда есть принципы, восхваления, совершенство, а потом уже надо идти влево – это частности, конкретные вещи. А иначе запутаешься в частностях. Если пойдёшь влево без хасадим, которые ты взял справа, увидишь только деревья, а за деревьями не увидишь леса…Справа получаешь принцип, одеяния, хасадим, келим отдачи

– а потом уже можно влево идти. Это то же, что он нам говорил на прошлом уроке о шмире, охране. Ты пришел в правую линию, поблагодарил Творца, и пошел влево, а там хохма…с хохмой нужна осторожность, а эту осторожность ты получил справа, теперь можешь молиться. А иначе ты, начав молиться, притянул бы хохму к клипот. И чтобы этого не случилось, нужно всегда сначала вправо, а лишь затем налево.

ואמר על זה, אאמו"ר זצ"ל, כשאדם מבקש משהו מחבירו, הסדר הוא:

א) שהאדם יודע, שיש לחבירו את הדבר מה שהוא מבקש ממנו.

ב) שיש לחבירו לב טוב, שהוא אוהב לעשות טובות.

אז יש מקום שיבקש מחבירו.

И сказал на это Бааль Сулам, что когда человек что-то просит у своего товарища, принцип таков:

1) **Что человек знает, что есть у его товарища та вещь, которую он просит у него,**
2) **Что есть у его товарища доброе сердце, что он любит делать добро.**

Тогда есть место, чтобы просил своего товарища.

Без этих обоих аспектов нельзя просить. Так же и с Творцом: сначала нужно удостовериться самому себе в правой линии, воздав хвалу Творцу, этим показывая, что я знаю, что у Творца доброе сердце, он любит добрые дела, и он может дать. И поэтому я сначала воздаю ему хвалу, а потом уже прошу о той вещи, которую он может мне дать.

Урок 59

לכן, גם כשהאדם מבקש מה', שיתן לו את מבוקשו, הוא צריך להאמין, שיש בידו של הקב"ה לתת לו את מבוקשו, ושהוא טוב ומטיב. ובגלל זה התחלת עבודת האדם הוא לסדר שבחו של מקום, היינו שיאמין שהוא טוב ומטיב, אף על פי שהגוף לא מסכים למה שהוא אומר, והוא רואה, שהוא משפה ולחוץ. אז הוא צריך לומר, שהוא רוצה להאמין למעלה מהדעת, והוא שמח בזה לכל הפחות, שהוא יודע את האמת, מה שצריכים להאמין.

И поэтому также, когда человек просит аШем, чтобы Он дал ему желаемое, он должен верить, что в силах (досл. «есть у Него в руке») **Святого, благословен Он, дать ему желаемое, и что Он добрый и делающий добро. И поэтому начало работы человека состоит в том, чтобы упорядочить хвалу места** (*маком*, Творца)**,**[1] **то есть, чтобы он верил, что Он добрый и творящий добро, несмотря не то, что тело не согласно с тем, что он говорит, и он видит, что это** (его слова) **– от его губы и вовне** (такое выражение: означает, что это не идет изнутри человека). **Тогда ему надо сказать, что он желает верить выше знания и он рад тому, по меньшей мере, что он знает правду – то, что необходимо верить.**

(1) Есть в человеке место, откуда он имеет свой контакт с аШем, именно там в человеке живет Творец. Там есть келим, работающие на отдачу - это и называется маком. Если есть оттуда вверх поднятие столба (как будто дыма), так вот бывает когда человек учит каббалу, работает духовно с правильной каваной, то вверх в небо идет такой столб, как когда свеча горит – огонь идет вертикально вверх. Если бы у нас была подобная чувствительность зрения, то могли бы видеть это «пламя», поднимающееся строго вверх. Это только у человека может быть чуть-чуть влево, чуть-чуть вправо, и это до тех пор, пока человек не привыкнет к тому, чтобы его намерения были прямыми. Поэтому он и говорит нам, что в начале духовной работы человек должен упорядочить хвалу месту, в правой линии. Именно там есть этот столб прямой, прямо вверх. Дымка - это ор хозер, по отношению к свету, он толще.

והגם שהמילים האלו, מה שהוא אומר, הם רק על דרך הכפיה, כלומר שהגוף לא יסכים למה שהוא אומר, גם מזה הוא שמח, שיכול לומר בפה דברים אמיתיים.

И, несмотря на то, что эти слова, которые он говорит, они лишь путем принуждения, то есть, что тело не согласится с тем то, что он говорит, также и оттого он рад, что может сказать своими устами истинные вещи/слова.

דברים *дварим*, вещи или слова – это одно слово в иврите. Даже если нет у тебя истинного намерения, но ты должен быть рад тому, что хотя бы произносишь эти истинные слова. Это великая вещь! Потому что нет у нас никакого спасения, кроме как находить спасение в самих словах и мудрости, которые излучает нам Тора. Я имею в виду Зоhар и слова Ари, все то, что мы учим. Это дает нам то, что сердце наше реагируют на истинные слова, и только они создают в нас истинные келим – ведь только в истинные келим может войти Свет.

Урок 60

"ואח"כ יתפלל", כלומר, לאחר שהוא סידר שבחו של מקום, שה' מנהיג את העולם בבחינת טוב ומטיב. ואם היה זה בתוך הדעת, בטח שהיה שמח. אבל היות שזהו רק למעלה מהדעת, וגם שהוא על דרך הכפיה, מכל מקום לפעמים יש לו הכח עתה להתפלל לה', שיתן לו את הכח להאמין, שכך הוא באמת. ויהיה בידו כל היום להגיד שבחו של ה', בזה שה' עושה עמו רק טובות.

«А затем, пусть он молится» (как говорят мудрецы)**, то есть, после того, как он упорядочил** (сделал) **восхваление места** (т. е. воздал хвалу Творцу)**, что аШем управляет миром в аспекте доброго и делающего добро. И если бы это было внутри знания,**[(1)] **конечно, он бы радовался. А так как это только выше знания** (выше, как бы, парсы – в верхней части парцуфа, там где есть подобие Творцу: помнишь? аШем сделал человека по подобию Своему – имеются в виду, как раз, верхние келим человека.) **и также тот факт, что это путем принуждения** [происходит]**, тем не менее, иногда есть у него сила теперь молиться аШем, чтобы Он дал ему силу верить, что это так, поистине. И чтобы у него была сила целый день рассказывать хвалу аШем за то, что аШем делает с ним только лишь добро** (во мн. ч)**.**

(1) Нужно смотреть все изнутри на Древе Жизни «Внутри знания» – это когда притягиваешь к себе, под парса, а не сам притягиваешься. Над табуром – там, как бы, келим Творца, которые в тебе есть, и тогда не чувствуешь там такой радости, а под парса – это на твоей территории, в его 10 сфирот человека, внутри знания, и там он чётко видит. Почему там радость чувствует? – Там хасадим раскрытые, потому и радость. А над парсой – там короткий парцуф, и хасадим скрытые. Поэтому он и говорит, что если бы это было внутри знания – он бы радовался.

ועבודה זו יש עליות וירידות. והאדם צריך להאמין, שיש לו נקודה שבלב, שהיא ניצוץ המאיר. ולפעמים היא רק נקודה שחורה ואינה מאירה, והניצוץ הזה צריכים תמיד לעורר, כי לפעמים נתעורר הניצוץ הזה מעצמו ומגלה חסרון בהאדם, שהוא מרגיש שחסר לו רוחניות, שהוא מגושם יותר מדי, ואינו רואה תכלית, שיהיה בידו לצאת מהמצבים האלו.

И эта работа, и есть в ней подъемы и падения. А человек должен верить,[(2)] **что есть у него точка в сердце, что это светящаяся искра.**[(3)] **И иногда она – только лишь черная точка и не светит** (а не светит она, когда она *ахораим*, как бы, в левой линии, потому что и в этой точке тоже есть правое и левое – это и есть малхут)**, и эту искру необходимо всегда пробуждать,**[(4)] **ибо иногда пробуждается эта *ницуц*** (искра) **сама по себе и раскрывает хисарон** (недостаток), **в человеке, что он ощущает, что есть у него недостача духовного** (точка эта раскрывается с левой стороны), **что он слишком материален, что он не видит конечной цели, чтобы была у него сила выйти из этих состояний.**[(5)]

(2) Слово «верить» тяжело дается человеку. Сколько ни говори – у многих людей есть ирония к этому слову и понятию. Не хотят об этом думать! А между тем самое главное, что приносит избавление и что является началом всех начал – это вера. «Верить» - это я, как бы, закрываю глаза и доверяю себя Верхнему, пусть Он делает со мной, что хочет. Если будет такое доверие, как у той коровки, пасущейся на лугу, довольной, спокойной, независимой – то все будет хорошо. Потом, конечно же, будет и левая линия, но надо сначала отдать себя Высшему и пойти, выше знания. И это дается с большим трудом. Но на этом всё стоит, всё в это упирается.

(3) Видишь? Он не говорит, что есть в человеке что-то хорошее. Ничего хорошего в нём нет! Но есть точка в сердце. Он говорит о том, что разбилось что-то от Света, от страдания, проникла какая-то инкрустация в виде точки. Это светящаяся искра, и можно это так представить: все сердце черное, а в ней есть белое пятнышко. Обычно представляют наоборот – но они ничего не понимают. Смысл в том, что сердце само по себе полностью чёрное (или мы говорим красное) – оно хочет только получить, но в ней есть точка – полость, пустота, в которую может попасть Свет. Нужно эту точку найти, знать, где она у тебя есть, и нужно именно на неё рассчитывать, туда настроиться, обращаясь к Высшему и позволять свету туда «капать». И тогда эта точка добавляет что-то и со временем сердце превратится во множество таких точек. Почему мы говорим «сердце»? Сердце – это тиферет, весь смысл в том, чтобы поднять эти точки в тиферет из-под табура, где присоединяются клипот.

(4) Каким образом возможно её пробудить? Только занятиями Торой, каббалой. Найти это место, запомнить, беречь это ощущение и постоянно его пробуждать, самому бомбардировать эту точку. То же, что и я делаю на уроках – Зоһаром и т. д., из моей внутренней стороны ко внутренней стороне студента, именно текстом. Не своим, а пропуская через себя – вдобавок к тому, что ты сам должен пробуждать эту точку.

(5) Чем больше ты атакуешь, стреляешь в неё (текстами и внутренним намерением), постоянно «капаешь» внутрь неё, занимаясь текстом, тем больше ты даёшь ор хозер на приходящий внутрь тебя, и он пробуждает и возбуждает эту точку.

והניצוץ הזה לא נותן לו מנוח לנפשו. זאת אומרת, כמו ניצוץ גשמי אינו יכול להאיר, אולם מניצוץ האדם יכול להדליק דברים, שעל ידי הדברים, שהניצוץ נוגע בהם, יכולה להתלקח אש גדולה. כמו כן הניצוץ שיש בלבו של אדם, אינו יכול להאיר, אולם הניצוץ הזה, יש באפשרותו להדליק את המעשים שלו, שיאירו, כי הניצוץ דוחף אותו לעבודה.

И эта искра не дает ему покоя, его נפש нефеш, душе.[6] **То есть, так же, как и материальная искра не может светить** (как, например, искры, которые летят от ударов молота)**, однако от искры человека можно зажечь вещи** (в отличие от искры от молота, которыми ничего нельзя зажечь, а от искры в душе человека можно зажечь другие вещи)**, а с помощью тех вещей, которых касается искра, может разгореться большой огонь. Таким же образом искра, что есть в сердце человека, не может светить, однако у этой искры есть возможность зажечь его деяния** [таким образом]**, что они засветят, ибо искра** [в его сердце] **принуждает его к работе.**[7]

(6) Это очень хорошо, когда она не дает покоя именно для нефеш, и не затрагивает руах и нешама, которые суть уже не точка в сердце, а чисто духовные части во внутреннем мире человека. Но нефеш окружена желанием получить ради себя, клипот – важнейшая работа именно там.

(7) Материальный пример этого – зажигание в автомобиле, искра зажигает, мотор начинает работать, и автомобиль идет.

אולם לפעמים הניצוץ מתכבה ואינו מאיר. וזה יכול להיות באמצע עבודה. וזה נקרא שקרה להאדם תאונת דרכים. כלומר, שבאמצע עבודה קרה לו מקרה, וירד ממצבו ונשאר מחוסר הכרה. היינו שכבר אינו יודע שיש רוחניות במציאות, אלא שכח הכל, ונכנס בעולם הגשמי עם כל חושיו.

Однако, иногда искра гаснет и не светит. И это может быть в середине работы (как машина иногда глохнет). **И это называется, что у человека случилось «дорожное происшествие»** (на путях духовной работы). **То есть, что посередине работы произошел случай, и он опустился со своего состояния и остался в недостаче сознания** (без сознания)**. То есть, что он уже не знает, что есть духовное в реальности, но он все забыл, и он вошел в материальный мир со всеми своими ощущениями** (пятью органами чувств)**.**[8]

(8) Пока человек не углубит и не расширит свою точку в сердце, не будет знать, где она у него находится, и что через эту точку у него есть связь с Высшим (как была связь у Моше), он будет находиться в недостатке сознания. У Моше был собственный шатёр, он отдельно ото всех его поставил после того, как народ начал грешить. И в нем находился ковчег: справа и слева были херувимы а на ковчеге лежал свиток Торы (правая, левая и средняя линии), – и оттуда появлялся ему Творец… И все это было в нем. Как есть в общем, так и в частном. Так же у себя, в своём месте, надо то вправо от точки уйти, бомбардируя её (произнося восхваление Творцу), то влево – туда, где темнота, и там производишь работу. Таким образом, и расширяешь это место точки, как шахтер в шахте.

Урок 61

В прошлый раз он говорил нам о том, что на пути духовной работы бывают такие моменты, когда человек, как бы, в «дорожное происшествие» и погружается в «бессознательное», неосознанное состояние. Что это означает? – что он всё забывает и не знает уже, что существует духовное, и влезает головой и телом в материальное со всеми своими органами чувств. Над этим надо работать пока это не дойдёт до внутреннего автоматизма, который будет предотвращать эти попытки «заматериализироваться». И к этому надо прийти. Это не значит, что не будет «кусать», не значит, что не захочется опять «играться в куколки». Какие-то позывы, всё равно, будут, но будет уже выработана неосознанная воля, которая вырабатывается Торой, и она вовремя поправляет человека и не даёт человеку попасть в такие духовные «дорожные происшествия»

רק לאחר זמן האדם מתאושש, ורואה שהוא נמצא בעולם הגשמי. ואז הוא מתחיל עוד הפעם לעלות למעלה, היינו להרגיש את החסרון הרוחני, ומקבל שוב דחיפה, איך להתקרב להקב"ה.

Лишь со временем человек пробуждается и видит, что он находится в материальном мире. И тогда он начинает еще раз подниматься вверх, то есть ощущать недостачу духовного, и он снова получает внутренний толчок, как приблизиться к Святому, благословен Он.

ואח"כ עוד הפעם יורד ממדרגתו. אולם האדם צריך להאמין, שכל פעם הוא מעלה את הניצוץ שלו לקדושה. והגם שהוא רואה, שירד ממצבו, ונפל חזרה למקומו, כמו שהיה בתחילת עבודתו, אלא כל פעם הוא מעלה ניצוצות חדשים, זאת אומרת, כל פעם הוא מעלה ניצוץ חדש.

Затем, еще раз он спускается со своей ступени (это всегда новая ступень, только кажется, что одна и та же). **Однако, человек должен верить, что с каждым разом он поднимает свою искру к святости** (а из святости уже ничего не пропадает, один раз поднявшись). **И, несмотря на то, что он видит, что он спустился из своего положения и снова упал на свое место, как это было в начале его духовной работы, но с каждым разом он поднимает** (из клипот) **новые искры** (святости). **Это означает, что каждый раз он поднимает новую искру**.

ובהקדמה לספר הזהר, (אות מ"ג) אומר וזה לשונו, "והנה האדם, בעת שנולד, יש לו תיכף נפש דקדושה, ולא נפש ממש, אלא בחינת אחוריים של הנפש, שפירושה, בחינה אחרונה שלה, המכונה בעת קטנותה בשם נקודה. והיא מלובשת בלב האדם".

А во Введении в книгу Зоһар (п. 43) он говорит, и вот его слова: «И вот, человек во время рождения, есть у него сразу же нефеш святости, но не сама нефеш,

а аспект ахораим (задняя часть) **от нефеш, что это значит последний аспект её** (обычно мы говорим малхут де-нефеш)**, которая называется во время её малого состояния именем «*нэкуда*».**[(1)] **И она** (эта точка) **одевается в сердце человека».**[(2)]

(1) נקודה, *нэкуда* – точка. Ничего нет у него, есть у него только кли нефеш де-нефеш, и это то, что он называет – ахораим от нефеш. Вся нефеш – это будет весь кетер, всё, полное кли, весь НаРаНХаЙ кетера. А когда он только рождается, есть только кетер де-кетер от нефеш, это и есть ахораим де-кетер.

(2) Каким образом она одевается в сердце человека? Конечно, в нашем сердце эта точка и есть. А в парцуфе она примыкает к хазе Зеир Анпина. Что у нас есть в ЗА? ХаБаД ХаГаТ, а НЕhИ у него опущены. И вот, она примыкает к ХаБаД ХаГаТ. Ты скажешь: мы же говорили в Зоhаре, что она примыкает к йесоду. Слушай внимательно: всегда надо помнить, про что мы говорим, про келим или про света. В Зоhаре говорили, что сначала, в четвертый день творения, Малхут стояла слева от ЗА, и оба они получают от Бины. Она независима от него, но не может ощутить хохму. Тогда ей говорит Творец, Бина: иди, спустись под йесод ЗА. Это когда речь идет о светах. А в келим – тогда это будет ХаБаД ХаГаТ. Постепенно ты все это усвоишь, а сейчас не запоминай, чтобы не запутаться, ибо здесь мы изучаем другое, а именно, принципы духовной работы. Так вот, сердце человека, Тиферет – это одеяние этой точки.

וזה יש לפרש כנ"ל, ש"נקודה" זו, שהיא עדיין חושך, מתגלית כל פעם ומאירה, כפי עבודתו בטהרת לבו, שאז הנקודה מתחילה להאיר. זאת אומרת, שכל פעם שהאדם מתחיל לעלות שוב לאחר הירידה, האדם צריך להאמין, שזוהי בחינה חדשה, כלומר ממה שהיה קודם בזמן עליה, שכבר העלה אותה לקדושה, ומתחיל כל פעם בחינה חדשה.

И это необходимо пояснить, как сказано выше, что эта точка[(3)] **– она еще тьма, раскрывается с каждым разом и светит, в соответствии с работой его** (человека) **по очищению сердца, и тогда *нэкуда* начинает светить. Это значит, что каждый раз, когда человек начинает опять подниматься после падения, человек должен верить, что это новый аспект** (новая ступень)**, то есть, от того** (по сравнению с тем)**, что было ранее во время подъема** (он не поднимается туда же, куда раньше поднимался), **что он поднял её** (искру) **уже к святости** (выше парсы), **и** [он должен верить в то, что] **начинает с каждым разом новую ступень подъема.**[(4)]

(3) При рождении у человека есть только эта точка, кетер де-кетер келим, и в ней есть нефеш де-нефеш света

(4) Очень тонкие это вещи подъема, внутри человека, тонкие силы по сравнению с внешней грубой материей, желаниями, поэтому это не ощущается. Но оно все время капает. Нужно терпение, чтобы вытягивать эти искры вверх, тем все менее есть питание внизу и тем больше света вверху, и этот свет через среднюю линию опускается вниз и каплями (мазаль) падает через йесод, под парса и там осветляется то, что должно осветлиться – до окончательного исправления.

היות שבכל התחלה, האדם מוכרח להתחיל מחדש את קבלת מלכות שמים, ואינו מספיק מזה שהיה לו אתמול בחינת אמונה בה'. לכן כל בחינת קבלת מלכות שמים, נבחנת לבחינה חדשה, היינו שמקבל עתה חלק מחלל הפנוי, שהיה ריק ממלכות שמים, ומכניס

את מקום הריק, וממלא אותו עם מלכות שמים. נמצא, שהוא בירר עתה דבר חדש, מה שלא היה מטרם שלקח את המקום ריק, ומילא אותו עם מלכות שמים. וזה נקרא, שהעלה ניצוץ חדש לתוך הקדושה, עד שמרוב עליות הוא מעלה תמיד ניצוצין מחלל הפנוי לתוך הקדושה.

Первое предложение следующего абзаца – очень важное предложение. Я бы выписал его отдельно и повесил везде, где ты сидишь – в кабинете или еще где. Конечно же, в чистом месте. Смотри, что он говорит:

Так как в любом начинании человека, он обязан начинать заново – принятие на себя Царства небесного, и не достаточно того, что у него вчера была вера в аШем.(5) **Поэтому весь аспект принятия на себя Царства небесного считается как новый аспект** (каждый раз это новое состояние)**, то есть, что получаешь теперь часть от пустого пространства**
(חלל הפנוי *халаль пануй*)**, которое было пустым от Царства небесного,**(6) **и входит в пустое пространство и наполняет его Царством небесным. Находим, что он выбирает** (делает бирур) **нечто новое, то, чего не было прежде, чем он вошел в это пустое место и наполнил его Царством небесным.**(7) **И это называется, что он поднял новую искру к святости так, что из-за множества подъемов он постоянно поднимает искры из пустого пространства к святости.**

(5) И неважно, что, может, он до этого 20 лет занимался, и вчера была вера – если сегодня, не дай Бог, нет веры. Того, что достиг раньше, недостаточно. Есть такое выражение: «цадик не может положиться на свою праведность» – в момент опасности, например. Каждый раз нужно заново возлагать на себя Царство Небесное, брать на себя иго Неба, то есть, поднимать МаН, работать на отдачу.

Что значит Царство небесное? Малхут шамаим – малхут Неба, малхут, которая поднимается и соединяется с Небом. То же и человек делает. Взять на себя Царство небесное – человек видит себя как эту чёрную точку, малхут де-малхут, букву тав на дне своего ощущения самого себя, это буква тав. И вот, нужно подняться над нею на букву шин, из малхут де-малхут в йесод де-малхут. А шин означает (слушай, что я хочу сказать, я повторю, что учили в Зоhаре, и это очень важно), что на йесод де-малхут светит от ХаГаТ три линии, а везде, где есть три линии, всегда есть исправление. И наоборот: где нет трёх линий, там нет исправления.). Принять на себя малхут шамаим значит уменьшить свое желание, сократить от полного желания, которое я не могу исполнить иначе, как только же согрешив, притянув сверху хохму вниз, к малхут де-малхут, а она не может принять, у неё нечем получить, у неё нет света, и она не может его получить до общего окончательного исправления. И тогда её получают клипот, и в результате остается только мираж и похмелье – такое ощущение. А нужно подняться над этим в Малхут шамаим. Почему называется Малхут шамаим, Неба? Потому что это йесод, а йесод уже относится к ЗА, а это и есть то, что называется Небо. Вот, когда учишь Шлавей аСулам, работай и думай об этом, чтобы видеть, где это находится на Древе Жизни. (Древо Жизни – это ЗА, а Древо познания добра и зла – это Малхут.)

(6) Какое такое пустое пространство? Это от буквы «тав» до буквы «шин», до йесода де-малхут. Там нет Царства небесного, а только все разбойничьи помыслы и насилие. Поднятием малхут шамаим человек себя защищает – ему ставится свыше завеса, и он ощущает жизнь. А иначе ощущает разбой и насилие. Всё идёт оттого, что пытаются держаться на пустом месте над буквой «тав» и не доходят до «шин». И думают, что все виноваты, кроме него самого. Знай, что если такое состояние ты ощущаешь, то это значит, что в этот момент тебя спустили туда, в это пространство. А жизнь начинается со второго

дна. А второе дно, как мы учили в Зоһар, начинается с шин, с этого можно строить и расти, это настоящее основание, фундамент, на котором можно строить здание все 6000 лет. Это дано человеку, а больше ничего.

(7) Подняв над парсой как МаН до ЗоН. ЗА тоже поднялся с МаНом, стал вместе с этой частицей между Биной, правой и левой, и сделал в ней, в нижней Бине, в ИШСуТ, третью линию, и все три линии он получил от нее. И теперь он отдает это в Малхут, а Малхут отдает ниже в БЕА и этому человеку, который вызвал этот МаН. И все это проходит и через всю его систему, проходит у него через табур вниз через среднюю линию, с получением хохмы с подсветкой хасадим. И все это заполняет то место малхут шамаим, Царством небесным, то есть свечением ЗА, откуда всё это идёт. Ибо Малхут не имеет ничего своего, а всё, что она получает, получает от ЗА.

(6) Конечно же, вся святость поднимается теперь снизу вверх, он берет эти искры и вытаскивает их в над хазе, ибо над хазе у человека находится, как бы, его Ацилут, а под хазе – Брия, Ецира и Асия. С каждым разом вытаскиваешь какую-то новую искру из клипот над парса. А выходя вверх, она поднимается, как и МаН, очищается, на неё приходит свет, и тогда от неё идет свечение теперь – как решимо, и от него теперь свечение идет вниз, через среднюю линию, но сама искра – имей в виду! – уже не спускается вниз. Поэтому он и говорит нам – человек никогда не должен полагаться на то, что он вчера взял на себя Царство небесное. Вчера он поднял МаН, сделал бирур, выборку сделал из того, что под парса. Но если сегодня он это не делает – то нет МаН, то нечего ему и получать, откуда он возьмет святость? В этот день его одолевают клипот и ему ничего не светит.

Хорошо разберись в этом. Тут тоже очень много каббалы есть. Смотри, сопоставляй то, что он говорит «обычным» языком, с Древом Жизни. Всё время делай это, и тогда постепенно всё это будет звучать знакомо и всё глубже и глубже.

Урок 62

В 61-м уроке мы узнали очень важный принцип, один из важнейших. О том, что человек с каждым разом обязан начинать работу заново, начинать с возложения на себя Царства небесного. Весь мир говорит: «Царство небесное, Царство небесное…» - о чём они говорят? Никто ничего не понимает. Всегда надо на заднем плане иметь в виду Древо Жизни. Что означает возложить на себя Царство небесное? Это означает взять свою Малхут, ниже табура, как бы. Можно сказать, ниже хазе – снизу, и поднять её в каждой сфире в Бину, как точку поднять себя в Бину, то есть, дать себе возможность начать работу на отдачу. Я ничего не могу, нет у меня силы ни на что. А на это есть силы у человека! Всё сверху могут дать человеку – кроме этого, но работу на отдачу должен сделать сам человек. Так написано: «Все в руках Неба, кроме страха перед Небом». Страх – это Малхут, а Небо – Зеир Анпин. То есть, нет ничего зазорного в этом страхе. Человек должен поднять себя к Бине, сделав себя точкой. Уменьшить свое желание не ради того, чтобы уменьшить, а ради того, чтобы подняться к Творцу, быть ближе к Верхней ступени, соединиться с нею, взять у неё силу, добавить себе силу воли – и по средней линии спуститься к себе в нижнюю часть. Вот это и называется «взять на себя Царство небесное», или еще говорят «иго Небесное» – это одно и то же понятие. И так каждый раз это надо начинать делать сначала, а не то, что взял на себя один раз Царство небесное – и всё, как говорит наш разум: «один раз сделал – достаточно». Нет, каждый раз! Ибо с каждым разом поднимаешь из клипот вверх новую искру. И опять просишь Творца отдаёшь себя, как бы, верхней ступени. Люди боятся этого: как это кому-то отдать себя? Нет, никому ты себя не отдаёшь, а поднимаешь свою нижнюю, не исправленную часть (делаешь в ней бирур, «выборку») к своей же, более высокой части. А более высокую часть ты пока еще не видел, поэтому она ощущалась как тьма. Но эта тьма, что в тебе – это твоё, твоя внутренность, а не что-то другое! И если ты каждый раз берёшь на себя иго Небесное, то каждый раз ты поднимаешься, и все меньше темноты остается в тебе.

נמצא, שמכל ירידה וירידה, הוא בא לידי התחלה חדשה, ומעלה נצוצות חדשים. לכן כשאדם רואה, שיש לו ירידות, הוא צריך להיזהר, שלא יברח מהמערכה, אף על פי שהוא רואה, שהוא לא מתקדם. אלא הוא צריך להשתדל להתחיל כל פעם מחדש. היינו, שזה שהוא מתחיל לעלות, לא יגיד שהוא בא שוב לדרגתו הקודמת. נמצא, שהוא לא עשה שום דבר עם עבודתו, היות שהוא חושב, שהוא עולה עתה לדרגתו הקודמת. אלא הוא צריך להאמין, שזוהי בחינה חדשה, כנ"ל, שכל פעם הוא מעלה ניצוצות אחרים, עד שיעלה את ניצוצותיו השייך לבחינתו.

Находим, что от каждого спуска (ירידה)[1] **он приходит к новому началу и поднимает новые искры** (к святости)**. Поэтому, когда человек видит, что есть у него спуски** (в духовной работе)**, ему необходимо проявить осторожность, чтобы не убежать с поля боя, несмотря на то, что он видит, что он не продвигается вперед.**[2] **Но ему необходимо стараться начинать каждый раз заново** (это всегда обновление тебя)**. То есть, тот факт, что он начинает подниматься, пусть он не говорит, что пришел опять к предыдущей ступени** (при каждом подъеме человек идет выше)**. Находим, что он** [по своему мнению] **абсолютно ничего не сделал** (не достиг) **в своей духовной работе, ибо считает, что он поднимается до предыдущей ступени** (в которой он был до своего спуска)**. Но ему необходимо верить, что это новый аспект** (в нем)**, как сказано выше, что с каждым разом он поднимает всё новые искры** (из клипот в

святость), **до тех пор, пока не поднимет свои искры, которые относятся к его аспекту**.(3)

(1) Слово «падение» можно уже не использовать, оно не правильное, с точки зрения смысла. «Подъем» – это правильно, но не «падение». Это слово нужно переводить, как «спуск». Начиная с сегодняшнего дня, нужно пользоваться понятием именно «спуск», потому что «падение» – это совсем другое. Когда было разбиение, тогда было падение – из одного мира в другой. Падение – это когда человек падает по не зависящим от него причинам и без его участия, оно ему, как бы, навязано. А в духовной работе мы говорим о подъемах и спусках, так что это очень важная поправка. Йерида – это не падение, не дай Бог, ибо никто не навязывает падение, есть только спуск – и то, это только ощущение спуска, как с горки, «я спустился, но я знаю, что могу по этому склону обратно подняться».

В каббале мы совершенно не говорим о глупых вещах, которые человек делает. Когда человек, например, говорит: «Я беру недельку отпуск от каббалы, еду в отпуск, буду там гулять, отдыхать» – нет, это не спуск, а чёрт-те что. Когда мы в каббале говорим о грехе, говорим лишь о грехе, который человек делает неосознанно. Мы в каббале совершенно не говорим о грехе умышленном, он не относится к каббале, это чистое эгоистическое получение ради получения. Этот говорит о том, что совершенно нет никакого кли, никакого масаха по отношению к удовольствию, греху, который человек совершает. Это не имеет к каббале никакого отношения.

Когда мы говорим о спуске, это означает, что человек какую-то ошибку допустил и, тем самым, сделал какое-то прегрешение. Но когда человек занимается духовной работой, его совершенно не должно интересовать, почему так случилось. Ведь бывает и наоборот, что спуск у него получается благодаря серии добрых дел и этот спуск – в награду. Это раньше он был, как ребенок, когда ему за хороший поступок давали конфетку. Или как собачка: сделала, что просят – дали ей что-то. А теперь он окреп в каком-то плане и теперь ему дают более важное дело, более «крепкий орешек» расколоть.

Иными словами, мы говорим о структурном спуске, который свидетельствует о росте человека. Когда мы говорим о подъеме и спуске в духовной работе, оба эти понятия созидательны и свидетельствуют о росте. И поэтому когда подъем – я не останавливаюсь на нем, и то же со спуском – когда кажется, что тяжело, он ощущает себя в левой линии, он и тогда радуется – радуется возможности служить аШем и в левой линии, своим злым началом. Вот это и называется созидательный спуск и подъем. Вот о чём мы говорим.

Такой и должен быть у тебя настрой: «я благодарю и за спуск», и это благодарение за спуск само по себе становится началом нового витка. И тогда мы говорим, что человек берет на себя иго Царства небесного. В любом случае – и в подъеме, и в спуске. И каждый раз, возлагая на себя Царство небесное, он поднимает новую искру к святости, пока всю свою работу не закончит.

(2) Смотри, что говорит Барух! Он говорит о том, что ни в коем случае не надо обращаться за помощью к товарищу, не дай Бог! «Помоги мне! Выведи меня из этого состояния! Позвони мне утром и разбуди, напомни, чтобы я пошел вместе с другими заниматься каббалой». Так он никогда не продвинется вперёд – от этого получит только его товарищ, да и то, очень сомнительно. Человек должен не убегать с поля битвы, а сам, изнутри себя, только усилием собственной силы воли, подняться над самим собой! Не нужно сравнивать себя ни с кем. Сравнивать себя с кем-то – это эго. А нужно над этим подняться, и это называется «взять на себя Царство небесное».

То есть, несмотря на то, что он видит, что не продвигается, он должен продолжать работать. И этого ты не найдешь нигде, ни в какой группе – только в себе. Не смотреть на других, не сравнивать себя ни с кем. Совершенно противопоказано это тому человеку,

который стремится к работе и к осуществлению своей жизни. И когда он себя таким образом исправляет, он будет любить всех: и товарищей, и так называемых «врагов», ибо он работает со своими настоящими врагами, внутри себя.

(3) К тому, что именно он должен поднять, что в итоге приведет к тому, что весь окружающий свет сможет тогда войти в его ощущения. Тогда он получит весь свой НаРаНХаЙ.

ובהאמור יש לפרש מה שאמרו חז"ל (בבא מציאה פ"ז) "אמר אלעזר, מכאן לצדיקים, שאומרים מעט ועושים הרבה. רשעים, אומרים הרבה, ואפילו מעט אינם עושין".

И из сказанного необходимо пояснить то, что сказали мудрецы (Талмуд, трактат **Баба Мециа** - Средние Врата**): «Сказал** [рабби] **Элазар в отношении праведников, что они говорят мало, а делают много. Злодеи** (беззаконники, которые живут не по закону мироздания) **они говорят много, а даже малого они не делают».**

Злодей на словах делает многое, а когда ему говорят – что же ты говоришь, а не делаешь? На что злодей отвечает – «я дал слово, я его и забрал».

וענין "רשעים וצדיקים" בעבודה, יש לפרש, כל אלה שרוצים לקיים תו"מ לשם שמים, נקראים בעבודה "צדיקים". היינו, שרוצה להיות צדיק.

Очень важные слова, их очень хорошо использовать для построения медитации.

А аспект «злодеи и праведники» в духовной работе необходимо пояснить так: все те, кто желают исполнять Тору и заповеди ради имени Неба, называются в духовной работе «*цадиким*». То есть, что он желает быть цадиком (праведником).

Цадик – это йесод. Человек называется цадиком, когда он желает в себе исправить йесод, то есть, что он желает быть цадиком, *тикун hа-брит*, тикун завета с Творцом. Он упирается в йесод и от своего йесода дает ор хозер. Как говорит Зоhар, кто исправляет йесод, тот получает весь мир. Какое же должно быть у человека страстное стремление к этому! А тот, кто над этим не работает, тот просто как будто не живёт. Поэтому праведник – это тот, кто желает работать ради имени Неба. И в аспекте духовной работы именно он называется праведником, а не тот, кто говорит о себе, что он праведник – это комедия, Праотцы не считали себя праведниками, они не полагались на свою праведность.

Урок 63

ואלה אנשים שעוסקים בתו"מ שלא לשם שמים, נקראים בעבודה "רשעים", מטעם שהם בבחינת, שינוי צורה מהבורא, לכן הם נבחנים לבחינת רשעים (אבל בבחינת הכלל, גם הם נקראים צדיקים). ואצל אלו אנשים, שהם עובדים בבחינת הכלל, נגיד למשל, כשאדם הוא בגיל ארבעים, הוא יודע, מעת שהגיע לבר מצוה, היינו מי"ג שנים עד ארבעים, יש לו רכוש של עשרים ושבע שנים של תורה ומצות. נמצאים, שהם אומרים, שיש להם הרבה. וזהו, ש"אומרים הרבה". כלומר, שיש להם הרבה תורה ומצות. אולם **אפילו מעט אינם עושין, לשם שמים**.

Все нужно смотреть в отношении чего это рассматривается – в одном отношении человек может быть праведник, а в другом – злодей. Или, как мы будем теперь говорить, беззаконники. Это духовная вещь, не так как в материальном мире: смотрят на человека и считают его праведником, за ним это прозвище закрепляется, и он сам уже начинает себя считать праведником.

А эти люди, которые занимаются Торой и заповедями не ради имени Неба, они называются в духовной работе «беззаконники» по причине, что они [находятся] **в аспекте различия свойств от Творца, поэтому они считаются аспектом беззаконников (но в отношении масс, также и они называются праведники)**.(1) **А у этих людей, которые работают в аспекте массы** (как массовый человек)**, скажем, например, когда мужчина в возрасте 40 лет, он знает, что со времени, когда он пришел к *бар мицва*** (т. е. к зрелому возрасту, чтобы исполнять заповеди)**, то есть, от 13 лет до сорока, есть у него уже приобретения в 27 лет работы в Торе и заповедях. Находим, что они говорят** (в своем сердце)**, что у них много есть** (как Эсав говорил: «Есть у меня много!»)**. И это то, что они говорят – много. То есть, что есть у них много Торы и заповедей. Однако, <u>даже малого они не делают ради имени Неба.</u>**

(1) Допустим, человек все делает: соблюдает заповеди, изучает Тору, но делает не ради имени Неба, то есть, у него есть какой-то корыстный интерес к Творцу – он хочет что-то получить за то, что он делает. Хотя бы такие вещи, как, например, чтобы у него дети росли здоровыми, не болели. Или мечтает об *олам hа-ба*, будущем мире. Так вот, по отношению к категории, которая работает ради имени Неба, он считается злодеем, беззаконником. Но по отношению к массе, которые только руками и ногами делают действия, *ло лишма*, не ради имени Неба, один сплошной интерес к получению – по отношению к ним он цадик. То есть, с разных позиций одного человека можно назвать по-разному,

В воскресенье была передача у нас в Голландии на радио о каббале, я там тоже выступал. Выступало трое, один из них – главный раввин Военно-воздушных сил Голландии. Считается, что он единственный из ортодоксов, что-то понимающих в каббале. Второй был я, меня попросили тоже выступать… И третья – девочка одна молодая, она танцует эти буквочки и так далее. Первые 15 минут рав говорил совершенно замогильным голосом, как все раввины на Западе, что-то рассказывал – говорил слова, не имеющие отношения в каббале. Потом девочка – минут пять, от нее меньше зла, конечно, и третьим я выступал, последние 10 минут. Они записывали передачу заранее: пришли ко мне домой, я им дал интервью минут на сорок пять, им было интересно журналист пришел с женой, они сидели и, прям, дрожали. Но в передачу вошло только, в конце,

минут 10, и это с учетом музыки, которую они взяли на нашем сайте. Он меня представил как рабби в каббале – это очень важно! – и я начал говорить. Не всё я, конечно, осветил, но получилось очень неплохо, коротко и ясно. Подобная передача была первый раз за историю этого радио, чтобы слушатели немножко что-то ощутили. Ну, что они знают про каббалу? Они каждый день учат Тору, но она не живая у них, много Торы, много заповедей, но ничего они не делают ради имени Неба. Потому ради имени Неба – это каббала и ничто другое. Нужно учить каббалу, то есть, работать на отдачу. Иначе ничего не получится в каббале. Сколько ни учи о сфирот – ничего не поймешь. И наоборот, если научишься отдавать, то будешь расти, как грибы после дождя, и приносить плоды..

מה שאם כן הצדיקים, "אומרים מעט", כלומר הם אומרים, שכבר הוא עוסק בתו"מ עשרים ושבע שנים כנ"ל, ואנחנו עוד לא זכינו לעשות משהו לשם שמים. אולם הם צריכים להאמין, שהם עושין הרבה, היינו שמכל עשיה, שהם רואים, שאינם יכולים לעשות לשם שמים, וכואב להם זה, זה נקרא תפלה.

И напротив, праведники, «они говорят мало», то есть они говорят, что он уже занимается Торой и заповедями 27 лет, как с казано выше, и мы еще не удостоились что-либо сделать ради имени Неба. Однако, они должны верить, что они делают много, то есть, что из каждого деяния, из которого они видят, что не могут делать ради имени Неба, и это им болит (ему больно от того, что он не может)**, это называется *тфила*** (молитва).[2]

(2) Если он говорит – я не могу работать ради имени Неба, и это его не трогает – ну что ж, а вот если больно от этого, трогает его, то это называется молитва.

היינו, שהם עושים הרבה תפלות, **בזה שהם רואים, איך שהם מרוחקים מה'**, שיהיה להם רצון וחשק לעשות נחת רוח להבורא. כלומר, הם מרוחקים מזה שאין להם היכולת להעריך את גדלות המלך. לכן אין להם הכח, לעשות שום דבר לשם שמים, רק לתועלת עצמו. נמצא, **שהם עושים הרבה, בכדי שה' יקרב אותם** אליו.

То есть, что они делают много молитв,[3] **<u>в том, что они видят, насколько они отдалены от аШем</u>, чтобы у них было желание и страстное стремление делать приятное Творцу. То есть, что они отдалены от того, что нет у них способности оценить величие Царя. Поэтому нет у них силы сделать что-либо ради имени Неба, а только лишь ради себя. Находим, что они много делают, <u>чтобы аШем приблизил их</u> к Себе.**

(3) Звучит не по-русски, но именно так пишется в оригинале, и мы так пишем, <u>делать</u> молитву. Есть еще выражение «дать молитву». Он не просто так использует это выражение, «делать», а чтобы показать, что с усилием.

Каждый день мы что-то учим и работаем, чтобы Он приблизил нас к Себе. А есть такие выдающиеся люди, как Ари, что в юном возрасте он себя уже исправил. Ему было 38 лет, когда он ушел из этого мира, и к этому возрасту он был уже исправлен. Другому больше нужно – скорость исправления зависит от самого человека.

נמצא, שאל יתפעל האדם, בזמן שהוא רוצה לעשות מעשים לשם שמים, והוא רואה שכל פעם הוא הולך אחורה. הוא צריך להאמין, שהוא עושה הרבה, בכדי להתקרב לה',

ולזכות, שה' יתן לו את הרצון להשפיע. כלומר, שדוקא על ידי הירידות ועליות, יש להאדם מקום להתפלל אליו, שיקרבו באמת, כנ"ל. שכל פעם הוא מעלה ניצוצין חדשים לתוך בנין הקדושה, עד שיעלה את כל הניצוצין השייך אליו. ואז הוא יזכה שה' יתן לו את הטבע השני, הנקרא רצון להשפיע. ואז הוא יזכה לאמונה בקביעות.

Находим, что пусть человек не подвергается этому влиянию в то время, когда он желает делать поступки ради имени Неба, и он видит, что каждый раз он идет назад. Ему необходимо верить, что он делает много, чтобы приблизиться к аШем и удостоиться, чтобы аШем дал ему желание к отдаче. Иными словами, что именно благодаря спускам (4) **и подъемам есть у человека место** [чтобы] **молиться к Нему** (аШем)**, чтобы Он его приблизил по истине, как сказано выше.** [Нужно верить в то], **что с каждым разом он поднимает новые искры** (из клипот) **в здание святости, пока он не поднимет все искры, которые к нему относятся** (весь свой НаРаНХаЙ он должен поднять – именно свой, а не то, что относится к друзьям, товарищам, к миру и т. д., и только это с него спросится)**. И тогда он удостоится того, что аШем даст ему вторую природу, которая называется «желание отдачи». И тогда он удостоится веры в постоянстве** (то есть, не будет уже этих спусков, вера у него будет постоянно, и он будет пребывать в здании святости)**.**

(4) Именно спускам, а не падениям, как мы раньше говорили. Повторяю: падения – когда человек грех совершает, падение в другие сфирот, другой мир, а спуск – это только ощущение спуска, за которым последует подъём. Перед подъёмом в ощущениях всегда есть некоторый спуск. И так раз за разом: небольшой спуск и большой подъём – человек никогда не возвращается на то же место, а постепенно поднимается.

Урок 64

מה שאם כן מטרם שיזכה, שכל מעשיו יהיו לשם שמים, אין מקום לבחינת אמונה. וזה כמו שכתוב (בהקדמת ספר הזהר, דף קל"ח), וזה לשונו, "כי חוק הוא זה, שלא יוכל הנברא לקבל רע מאתו יתברך בגלוי, כי הוא פגם בכבודו יתברך, שהנברא ישיגו כפועל רעות. ועל כן, בעת שהאדם מרגיש רע, הנה באותו שיעור שורה עליו כפירה על השגחתו חס ושלום, ונעלם ממנו הפועל".

И напротив, еще до того [момента], **как он удостоится того, чтобы все его дела стали ради имени Неба, нет места аспекту веры** (поэтому мы видим параллель – если не хватает веры, значит, мои дела еще не полностью ради отдачи)**. И это, как написано (в hАкдама книги Зоhар, с. 138), и вот его слова: «Ибо таков непреложный закон, что не может творение получить зло от Благословенного в раскрытии** (в прямом виде он не получит зло) **ибо это было бы ущербом славе Благословенного, чтобы творение постигло Его как производящего зло. И поэтому во время, когда человек ощущает зло – вот, в той же мере покоится на нем отрицание управления Творца, Боже упаси, и сокрыт от него Действующий** (Творец)**».**

Не может ощутить человек, что зло исходит напрямую от Творца. Если человек сам избирает то, чего нет в его корне, то есть желание получить вместо желания отдать, то он сам ощущает управление Творца как злое – и в этой же мере он отрицает Высшее управление.

כלומר, שכל זמן שאין לאדם את הרצון להשפיע, אין האדם מוכשר לקבל טוב ועונג. לכן, בזמן שהאדם מקבל רעות, אז נאבדת לו האמונה. מה שאם כן לאחר שזכה לרצון להשפיע, אז הוא מקבל טוב ועונג מה', אז הוא זוכה לאמונה בקביעות. נמצא, שכל אלו עליות וירידות, יביאו לו להגיע, שה' יעזור לו להשיג את הרצון להשפיע, שאז כל מעשיו יהיו לשם שמים.

То есть, что всё время, пока у человека нет желания отдачи, человек не пригоден получать добро и наслаждение. Поэтому во время, когда человек получает зло (во мн. ч.)**, тогда у него пропадает вера. И напротив, после того, как он удостоился желания отдачи, тогда он получает добро и наслаждение от аШем** (независимо от того, что происходит вне его – страна, особенности времени, управление, диктат, война, любые внешние условия жизни), **тогда он удостаивается веры в постоянстве.**(1) **Получается, что все эти подъемы и спуски приведут его к тому, чтобы достичь того, чтобы аШем ему помог достичь желания отдачи, и тогда все его деяния будут ради имени Неба.**

(1) Человек приходит к вере вне зависимости от условий, условия не должны влиять на его духовную работу, чтобы трансформировать свое желание получить на желание отдачи. В спокойное время – человек проще работать, а если турбулентное – то он должен продолжать духовную работу в таких условиях и все равно приходить к желанию отдачи. Для этого не нужно ждать особенных условий.

אולם על האדם לדעת, בזמן שהוא בא לידי מצב, שאין הוא רואה מציאות, שיוכל פעם לצאת מאהבה עצמית, ורוצה לברוח מהמערכה, עליו לדעת, שיש כאן ב' ענינים, שהם הפוכים זה לזה, כמו שאמרו חז"ל (אבות פרק ב' כ"א) "לא עליך המלאכה לגמור, ולא אתה בן חורין להיבטל ממנה".

Однако возлагается на человека, чтобы знать (то есть, человек должен знать)**, что во время, когда он приходит к состоянию, что он не видит реальность того, что он сможет когда-нибудь выйти из любви к себе и желает убежать с поля боя, он должен знать, что здесь есть два аспекта, и они противоположны друг другу, как сказали мудрецы (в Поучениях отцов): «Не возложено** на **тебя закончить работу, но ты не освобожден от того, чтобы устраниться от неё».**

נמצא, מצד אחד אדם צריך לעבוד ואף פעם לא להיבטל ממנה. משמע מכאן, **שזה הוא ביד אדם להשיג,** היות שאומר "ולא אתה בן חורין להיבטל ממנה". נמצא, שהאדם צריך לעבוד, מטעם שבטח ישיג את מבוקשו, היינו שיהיה בידו לעשות מעשים, בכדי לעשות נחת רוח ליוצרו.

Получается, с одной стороны человек должен работать и ни разу не отстраниться (освободить себя) **от неё. Отсюда вытекает, <u>что это в силах человека, чтобы этого достичь</u>, так он говорит нам: «И ты не освобожден от того, чтобы себя устраниться от нее** (этой работы)». **Находим, что человек должен работать по причине, что, конечно же, он достигнет желаемого, то есть, что у него будет сила делать дела, чтобы делать приятное Творцу.**

ומצד ב' אומר **"לא עליך המלאכה לגמור"**, משמע שאין זה בידי אדם, אלא כמו שכתוב, **ה' יגמור בעדי**, היינו שאין זה בידי אדם להשיג את הרצון להשפיע. אלא שכאן נוהגים ב' ענינים:

א) שהאדם צריך לומר, "אם אין אני לי מי לי". לכן אל יתפעל האדם מזה שעוד לא זכה, להשיג את הרצון להשפיע, אף על פי שהשקיע לפי דעתו הרבה עבודה, מכל מקום הוא צריך להאמין, שה' מחכה לו, עד שהאדם יגלה את מה שהאדם צריך לעשות.

ב) ואח"כ "ה' יגמור בעדו". כלומר, שאז הוא יקבל בפעם אחת את מבוקשו, כמו שכתוב, "ישועת ה' כהרף עין".

Видишь? С одной стороны он говорит ему: «работай, ты можешь достичь этого», ты не освобожден, чтобы прекратить эту работу,

А с другой стороны, он говорит: «<u>не возложено на тебя закончить работу</u>» (не <u>ты сам</u> можешь закончить работу)**, означает, что это не в силе человека, чтобы завершить эту работу самому, но, как написано: <u>аШем закончит за меня,</u> то есть, что**

это не в силе человека – достичь желания отдачи. Но что здесь имеют место два аспекта:

1) Что человек должен сказать (сказать = произвести динамическое действие внутри себя, великий hИллель это сказал): **«Если не я за себя, то кто за меня?»** (Человек сам ответственен за свою жизнь, за своё продвижение, и никакой группой, только сам за себя, только сам можешь достичь желания отдачи!)**. Поэтому, пусть человек не подвергается воздействию от того, что он еще не удостоился достичь желания отдачи, несмотря на то, что он уже вложил в это, как он думает, много работы, тем не менее, он должен верить, что аШем ждет его, пока человек не раскроет того, что он должен сделать** (и тогда все у него получится, он должен дойти полностью до йесода, до своего основания).

Нужна вера, а к вере нужны знания, Тора и вера, и тогда одно поддерживает и порождает другое.

2) И затем, «аШем закончит за него». То есть, что тогда он получит в один раз желаемое, как написано: «Освобождение Творца – как мгновение ока» (освобождение Творца, то есть, освобождение от рабства желания получить ради себя, приходит моментально)**.**

Урок 65

וירא

וירא אליו ה' באלוני ממרא

מאמר כ"ה, תשמ"ה

И появился

И появился ему аШем в деревьях (в роще)[1] Мамрэ

1) **אלונ** (илан) это дерево, а **אלוני** (элоней) это деревья, или роща. А «Мамрэ» – это место такое, или «элоней Мамрэ» - это такое место, дальше по ходу текста увидим. И конечно же не забываем, что это все духовные понятия.

"וירא אליו ה' באלוני ממרא". ופירוש רש"י, "הוא שנתן לו עצה על המילה, לפיכך נגלה עליו בחלקו". ובזהר (וירא דף ו', אות י"ז ובהסולם) "וירא אליו ה' באלוני ממרא. שואל, למה באלוני ממרא ולא במקום אחר. ומשיב, אלא משום שממרא נתן לו עצה על ברית מילה שלו. כי בשעה שאמר הקב"ה לאברהם, שימול את עצמו, הלך אברהם להיוועץ עם חבריו. אמר לו ענר, אתה כבר יותר מתשעים שנה, ואתה תצער את עצמך.

«И появился ему аШем в элоней Мамрэ»[2]. И пояснения Раши: «это тот (Мамрэ)**, что дал ему** (Авраму) **совет об обрезании, поэтому Он появился ему в его уделе». А в Зоһаре** [написано]**: «и аШем появился ему в элоней Мамрэ. Спрашивает** (в Зоһаре)**: почему в элоней Мамрэ, а не в другом месте? И отвечает, это потому что Мамрэ дал ему совет о его обрезании. Ибо в тот момент, когда Святой благословен Он сказал Авраһаму, чтобы он себе обрезал** (сделал себе обрезание)**, пошел Авраһам посоветоваться со своими товарищами.**[3] **Сказал ему Анэр[4]: тебе уже больше чем девяносто лет, и ты принесешь себе страдание** (боль)**?**

2) Мамрэ – это был один из трех проживающих в том месте, на территории которого появился аШем Авраһаму. И если рассказывать просто историю из Торы, то он был очень дружен с Авраһамом. И было у него еще двое друзей в том месте.

3) Это никто не понимает. Кто не учил Зоһара – ничего не понимает в том, что сказано. Все их объяснения глубокомысленны, но неудовлетворительны, сколько бы они не читали. И спроси кого-нибудь: как же так, он пошел советоваться со своими товарищами, когда аШем ему сказал: иди и обрежься. Понятно?

4) Анэр – это один из его друзей. Мамрэ, Анэр и будет еще один друг – Эшколь.

אמר לו ממרא, זכור את היום שהשליכו הכשדים אותך בכבשן האש, ואותו הרעב שעבר על העולם, שכתוב, ויהי רעב בארץ, וירד אברם מצרימה, ואת אלו המלכים, שרדפו אנשיך אחריהם, והכית אותם, והקב"ה הציל מכולם, ואיש לא יכול לעשות לך רעה. קום עשה מצות רבונך. אמר לו הקב"ה לממרא, ממרא, אתה נתת לו עצה על המילה, חייך, איני מתגלה עליו אלא בהיכל שלך.

Сказал ему (Авраһаму) **Мамрэ: вспомни тот день, когда *касдим*** (персы) **бросили тебя в горящую печь, и тот голод, который прошел по миру, как написано: и был голод в земле** (стране Израиля)**, и спустился Аврам в Мицраим** (Египет)**; и** (вспомни) **этих царей, которых преследовали твои люди, и ты разбил их, и Святой, благословен Он, спас тебя от них всех, и** [никакой] **человек не может сделать тебе зла. Вставай, исполни заповедь твоего Господина. Сказал Святой, благословен Он, Мамрэ: Мамрэ, ты дал ему совет к обрезанию, Я клянусь тебе, Я раскроюсь ему только в твоем наделе** (היכל *һейхаль* – зал, удел, территория, место, усадьба).

Не просто так здесь стоит именно это слово. Очень тонкие здесь есть вещи. Даже материализованные вещи часто сбываются в этом плане. У меня был знакомый в Иерусалиме, он прежде жил в Ленинграде. Очень талантливый парень. И он мне рассказывал, как стал серьезно заниматься Торой. Уже стал рабби, с семьей. Сейчас ему уже лет 40-45. Когда он жил в Ленинграде, то совершенно не занимался духовным, не был религиозным, и родители его ничего не исполняли, совершенно обрусели. И как-то он разговаривал с русским мужчиной, и тот указал ему на то, что он должен учить Тору. И как-то так сказал, что это так крепко в нем засело, что он пошел и стал заниматься. Вот интересная вещь. И безусловно, то что тому человеку, который дал ему такой совет, зачтется. И так же безусловно, что в лице этого русского мужчины пришел к нему ангел, чтобы передать ему это послание. Мы знаем, что послание передаётся самым неожиданным образом. Например, Биламу был дан совет через ослицу. Как ослица могла заговорить? Зоһар об этом рассказывает просто потрясающе, и без Зоһара ничего нельзя в этом понять.

קושית העולם ידוע, איך אפשר לומר, אם הקב"ה אמר לו, שימול את עצמו, אז הלך לשאול בעצת החברים, אם כדאי לשמוע בקול ה'. היתכן לומר כך".

Известно затруднение (человека из мира, не сведущих в Торе)**, как возможно, если Святой, благословен Он, сказал ему, чтобы он сделал себе обрезание, чтобы он пошел спросить совета товарищей, стоит ли прислушаться к голосу Творца? Разве можно так сказать?»**

Вот такое вот мнение народа, таким и остается уже три с половиной тысячи лет по дарованию Торы. И до сих пор они не могут дать ответ. Потому что без духовного, без того, чтобы взять это из Ацилута, это совершенно невозможно. В той Торе, которую они учат, на всё есть «да» и «нет», правая и левая и линия, нападающий и защищающий, так как они получают Тору из миров Брия, Йецира и Асия.

ויש לפרש על דרך העבודה, כי כשאמר לו הקב"ה "שימול את עצמו, אז הלך להיוועץ עם חבריו", היינו עם הגוף שלו, היות שהגוף הוא צריך לעשות את הפעולה. לכן שאל את הגוף שלו, אם הוא מסכים, או דעתו היא שלא צריך לקיים את ציווי ה'. כי בהגוף שם נמצאים החברים של האדם, היינו שהם **הרצונות**, שהם ביחד בחיבור הגוף, אותם הוא מוכרח לשאול, כיון שהם צריכים לקיים את הציווי הזו מה שקיבל מה'. ואז, כשידע דעתם, אז הוא יכול לדעת מה לעשות.

И необходимо это пояснить по пути духовной работы, что когда сказал ему Святой, благословен Он, «чтобы он сделал себе обрезание, тогда он пошел посоветоваться со своими товарищами», то есть со своим телом (желанием получить)**, ибо именно тело должно произвести это действие. Поэтому он спросил свое тело, согласно ли оно,**[5] **что мнение его тела** [таково]**, что не требуется исполнить повеление аШем. Ибо** [именно] **в теле, там находятся товарищи человека,**[6] **то есть, что это <u>желания</u>, что они вместе в соединении тела, их он обязан спросить, ибо они должны исполнить это повеление, которое он получил от аШем. И тогда, когда он будет знать их мнение, тогда он сможет знать, что делать.**

5) он не говорит, что это желание получить ради себя. Но тело это всегда желание получить, низкая часть. А Авраһам это душа, и она спросила более низкие свои части.

6) в <u>теле</u> находятся все товарищи человека, с которыми можно советоваться. Понятно? Товарищи не в другом районе и не на другом этаже, кому можно позвонить по телефону, а в теле находятся все товарищи человека.

כי יש לדעת, שיש בגוף ג' נפשות, כמו שכתוב בזהר וירא (דף צ"ג ובהסולם אות שט"ו) וזה לשונו, "אמר רבי יהודה, שלוש הנהגות יש באדם. הנהגת השכל והחכמה, וזו היא כח הנשמה הקדושה. והנהגת התאוה, שהיא מתאוה בכל תאוות רעות, וזהו כח התאוה. והנהגה המנהגת לבני אדם ומחזקת הגוף, והיא נקראת נפש הגוף."

Ибо необходимо знать, что есть в теле три вида нефеш,[7] **как написано в Зоhар,** [главе] **Ваера, и вот его слова: «сказал рабби Йеhуда: три управления есть в человеке. Управление разумом и мудростью, и это сила святой нешамы. И управление вожделением, которое вожделеет во всех злых** (плохих) **вожделениях,**[8] **и это сила этого вожделения. И управление, которое управляет сынами человеческими и укрепляет тело, и оно называется нефеш тела».**

7) Во всем есть три – голова, тело, ноги. Рош, тох и соф. И тоже в нефеш есть рош, тох и соф.

8) תאוות (*таава*) – это не просто желание, как **רצון**, *рацон*, а тяга, страсть, вожделение к злому. Это не означает, что его надо убрать. Все три существуют, и со всеми тремя надо работать. Вожделение надо победить и использовать ради добра.

ואלו הג' הנהגות נקראות חביריו של אברהם. זאת אומרת, שהוא כולל אותם. ואברהם הלך לשאול אותם, מה דעתם, ורצה לראות את הדעת של כל אחד ואחד מ"חביריו."

И эти три управления называются товарищи Авраhама. Это значит, что они включаются в него (он состоит из них). **И Авраhам пошел спросить их, каково их мнение, и хотел увидеть мнение каждого** (досл. «каждого одного и одного») **из его товарищей».**

Урок 66

וענר אמר לו "הלא אתה כבר יותר מתשעים שנה, ואתה תצער את עצמך". הנה ענר
גימטריא ש"ך, המרמזת על ש"ך ניצוצין שיש שם. גם כן התערובות, של מלכות
הנקראת לב האבן, שהוא הרצון לקבל עמ"נ לקבל, שענינו אהבה עצמית. לכן אמר לו,
"הלא אתה כבר יותר מתשעים שנה, ואתה תצער את עצמך", כי לב האבן, שהוא בחינת
נפש המתאווה, אמר לו, אתה צריך להשתדל תמיד, איך לקבל הנאה ותענוג, ולא שאתה
תצער את עצמך. אם כן, הוא אמר לו שלא כדאי לשמוע את ציווי ה'.

А Анэр сказал ему: «тебе ведь уже больше чем девяносто лет, и ты хочешь причинить себе страдание (боль)?» **И вот,** [слово] **Анэр имеет гиматрию 320, что скрыто указывает на 320 искр, которые есть там** (в теле). **Также есть там и примесь** (в 320 искрах), **малхут, которая называется «каменное сердце», что это желание получить ради получения,**[(1)] **что смысл этого любовь к себе. Поэтому он** (Анэр) **сказал ему: «тебе ведь уже более девяноста лет, и ты хочешь себе причинить страдание?» ибо каменное сердце** [(2)] **– это аспект вожделеющей нефеш,**[(3)] **он сказал ему: тебе необходимо постоянно стараться** (прикладывать усилия), **как получить наслаждение и удовольствие, а не причинять себе страдание. Если так, он сказал ему, то не стоит прислушиваться к наказу аШем.**

(1) Все желания получить – они ради получения, но это такое желания, которое нельзя исправить само по себе. Его исправляют методом обратного – из 320 ницуцот вытаскивают 288, и остается 32 – это и есть его исправление.

(2) каменное сердце – это общий перевод. לב האבן (*лэв hа-эвен*), *эвен.* Камень – это малхут, камень. А гиматрия לב *лев*, сердце – 32. Другими словами, 32 искры от камня.

(3) Все три части – это нефеш: в голове – нешама де-нефеш. Тело – это будет руах де-нефеш, а нижняя часть – это нефеш де-нефеш. Таава – это вожделение. А какая разница между этим вожделением и желанием? Есть такие желания, которые реализуются, а вожделение (*таава*) – это такое желание, которое есть в человеке, но не приводящее к достижению этого желания. Это страшная вещь, *таава*! Например, человек не стремится к власти, но, видя, как другой имеет власть, у него возникает вот это вожделение власти. Не зависть, но вожделение. То, что не осуществляет человек. В нем возникает вожделение, которое не дает человеку никакого стимула что-то сделать, чтобы достичь желаемого. Очень тонкая вещь, Зоhар говорит.

וממרא אמר לו "זכור את היום שהשליכו הכשדים אותך בכבשן האש". היינו שאמר
לו, הלא אתה רואה שהקב"ה מתנהג עמך למעלה מהדעת, כי הדעת נותנת, את מי
שמשליכין לתוך כבשן האש הוא נשרף. אלא שזה שאתה נצלת, הוא למעלה ממה שהדעת
מחייבת. לכן גם אתה הדבק במידותיו, ותלך גם אתה למעלה מהדעת, היינו אף על פי
שמצד הדעת הצדק עם ענר, אבל, לך אתה למעלה מהדעת.

А Мамрэ сказал ему: «вспомни день, когда бросили тебя *касдим* (персы) **в горящую печь». То есть, он сказал ему: ты ведь видишь, что Кадош Барух hУ** [(4)] **ведет Себя с тобой выше знания, ибо разум дает** (обязывает), **что того, кого бросают вовнутрь горящей печи, тот сжигается. Но тот факт, что ты спасся, это выше того, что обязывает разум. Поэтому также и ты приклейся** (прилепись, слейся) **к Его**

(Творца) **свойствам, и иди также и ты выше знания, то есть, несмотря на то, что со стороны разума правда за Анэром, но, ты иди выше знания.**(5)

(4) больше не будем говорить: Святой, благословен Он. Будем говорить вместо слова «Святой/святость» слово *кадош/кдуша*. Кадош – мужского рода (ЗА), а кдуша – женского, малхут, которая одевается на йесод ЗА.

(5) Это то, что сказал ему Мамрэ. А Мамрэ – это голова нешама де-нефеш.

ואשכול ,הוא נפש הגוף ,כנ"ל ,הוא מחזקת הגוף ,והוא מלשון אשקול ,שהוא צריך לשקול עם מי כדאי להתחבר ,עם נפש המתאווה שהוא בחינת ענר ,או עם בחינת ממרא שהוא נפש השכל והחכמה .וזו היא כח הנשמה הקדושה ,כנ"ל בדברי הזהר.

А Эшколь (третий товарищ Авраhама)**, это нефеш де-гуф, как сказано выше, и это поддерживает** (укрепляет) **тело, а это** (его имя) **от слова *эшколь*,**(6) **что ему необходимо взвесить, с кем стоит соединиться, с вожделеющей нефеш, что это аспект Анэр, или же с аспектом Мамрэ, что это нефеш разума и мудрости** (т. е. нешама де-нефеш)**. И это** (Мамрэ) **сила святой души, как сказано выше в словах Зоhара.**

(6)… אשכול (Эшколь) от слова אשקול (эшколь). Вместо כ (каф) он сделал ק (куф) – это взаимозаменяемые буквы, то есть если продлить ножку у каф, то будет куф. И это два проявления одного имени. Эшколь происходит от слова שקל - уравновесить, сбалансировать, взвешивать.

וממרא הוא מלשון" כי הוא המרה את פיו של ענר ."ואמר לו ,שילך למעלה מהדעת . וזהו" וירא אליו ה 'באלוני ממרא ,"**שדווקא במקום שהולכים למעלה מהדעת ,שאין שום שכל שם ,ואז דוקא במקום הזה מתגלה ה 'וזוכין לדעת דקדושה .ולכן נקרא ממרא ,שהוא בחינת למעלה מהדעת ,בשם נפש השכל והחכמה ,משום שדוקא במקום שהולכים למעלה מהדעת ,מתגלה השכל והחכמה.**

А Мамрэ [происходит] **от слова «ибо он огорчил** (сделал горькими) **уста Анэра». И он сказал ему, чтобы тот пошел выше знания. И это то** [что говорит Тора]**: «И появился ему аШем в элоней** (дубраве, можно сказать) **Мамрэ», что именно в том месте, где идут выше знания, нет там никакого разума, и тогда именно в этом месте раскрывается аШем, и удостаиваются Святого разума.**(7) **И поэтому он называется Мамрэ, что это аспект «выше знания», по имени нефеш разума и мудрости, ибо именно в том месте, где идут выше знания, раскрывается разум и мудрость.**(8)

(7) Это весь парадокс и вся тайна освобождения и совершенства. Здесь надо делать медитацию.

(8) Именно когда не идут по разум человеческому, а где нет этого разума, выше него – именно там и есть проявление истинного разумного и святости.

Урок 67

נמצא לפי זה, שהפירוש יהיה, מה שהזהר אומר "שאברהם הלך להיוועץ עם חבריו", הוא גופו עצמו של אברהם. שהגוף צריך לקיים את המצוה, לכן שאל את הגוף, מה דעתו. בכדי לדעת מה עליו לעשות. היינו, אם הוא צריך ללכת בכפיה עמו, או שהם מסכימים למה שהקב"ה אמר לו. ומה שאומר, שהלך להתייעץ עם חבריו, הכוונה על ג' נפשות שישנם בהגוף שלו, שהם החברים שלו, שהוא נמצא עמהם ביחד תמיד.

Находим в связи с этим, что смысл того, что говорит Зоhар: «что Авраhам пошел посоветоваться со своими товарищами», это само тело его. Что тело должно исполнить мицву, поэтому он спросил тело, каково его мнение.[1] **Чтобы знать, что ему делать. То есть, надо ли ему идти с принуждением** (по отношению к телу), **или же они соглашаются с тем, что Кадош, благословен Он, сказал ему. А то, что он говорит, что он пошел посоветоваться со своими товарищами, смысл этого** (т. е. это указывает на) **три нефашот** (мн. ч. от нефеш, т. е. три части нефеш)**, которые есть в его теле,**[2] **что они его товарищи, что он находится с ними постоянно вместе.**[3]

(1) Это очень тонкая вещь, Если человек не считается со своим телом – желанием получить, ничего хорошего не выйдет. Это желание нельзя заморить голодом или убежать от него. Ничего не помогает. Надо очень аккуратно обращаться с этими желаниями.

(2) Смотри внимательно, что разговор идет про то, что все три – они нефеш, ибо тело – это нефеш. Это не с «мясом» он пошел советоваться, а именно с третьей, нефеш самой низкой частью в человеке, как бы, под табуром, под парсой у человека. И там есть тоже целый парцуф, три части. Из головы приходит туда какая-то часть нешама де-нефеш, из тела приходит руах де-нефеш, из нижней части нефеш де-нефеш.

(3) Надо хорошо знать, что у нас имеются все три нефашот, все три части, они всегда присутствуют. И любое наше деяние надо совершать, считаясь с ними, не игнорировать их. А как – увидим дальше.

במדרש רבה (סוף פרשת לך לך, ובתחילת פרשת וירא) כתוב שם וזה לשונו" ,אמר אברהם, עד שלא מלתי, היו העוברים והשבים באים אצלי. תאמר, משמלתי, אינן באים אצלי. אמר לו הקב"ה, עד שלא מלת, היו בני אדם ערלים באים, עכשיו אני ובני פמליא שלי נגלים עליך."

В большом Мидраше написано, и вот его слова: «сказал Авраhам: прежде чем я сделал обрезание, были приходящие и уходящие (прохожие),[4] **они приходили ко мне. Сказал бы, с тех пор как я сделал обрезание, они не приходят ко мне. Сказал ему Кадош, благословен Он: прежде чем ты сделал обрезание, это были сыны человеческие необрезанные, которые приходили,** [но] **теперь Я и моя свита** (досл. сыновья моей фамилии) **появляемся тебе».**[5]

(4) העוברים והשבים (*hа-оврим вэ-hа-шавим*) приходящие и уходящие – прохожие. То есть те, кто идут в одну сторону, и те, кто идут на встречу (возвращающиеся).

(5) Если человек обрезает себя от нечистых сил, то он ощущает, что к нему приходит свита небесная. Если он, конечно, работает над собой.

ויש להבין, הלא, לא קיבל תשובה על השאלה שלו. הוא שאל, מדוע אין עכשיו באים עוברים ושבים. ומה היתה התשובה. לא כתוב שום תשובה, למה הם לא באים. אלא

שקבל תשובה ממין אחר ,היינו שמקודם היו ערלים ועכשיו הקב"ה בא אליו .הלא אין זה ממין הטענה.

И необходимо понять, он ведь (Авраhам) **не получил ответа на свой вопрос. Он спросил: почему теперь не приходят прохожие. А что** (каков) **был ответ? Совершенно не написан ответ, почему они не приходят. Но он получил ответ другого типа, то есть, что прежде были необрезанные, а теперь Кадош, благословен Он, пришел к нему. Ведь это же не из того сорта, что он спросил.**

ויש לפרש זה על דרך העבודה .הוא שאל ,מטרם שנימול ,היה סדר עבודה שלו , שתמיד היתה באה אליו ,בחינת עוברים ושבים באים אליו ,היינו שהיו לו מחשבות של עוברים ,ואח"כ היתה לו בחינת שבים .שפירושו ,שמטרם שנימול ,היה לו מקום עבודה , שהיה לו מחשבות של בעלי עבירה .ואח"כ היה לו מקום לבחינת שבים ,היינו לעשות תשובה .אז הוא יודע שהוא בעל עבודה.

Пробуй запоминать все эти слова, чтобы я на русском только связки делал, а слова использовал из святого языка.

И необходимо это пояснить по пути духовной работы. Он спросил (Авраhам)**:**(6) **прежде чем я был обрезан, был порядок его духовной работы** [таков], **что всегда приходил к нему аспект прохожих,**(7) **которые приходили к нему, то есть что у него были мысли проходящих,**(8) **а затем приходил к нему аспект возвращающихся** (возвращение к Творцу)**. Что это означает, что прежде чем он обрезался, у него было место работы, и были у него мысли грешников. А затем было у него место аспекта возвращающихся, то есть делать *тшува*.**(9) **Тогда он знает, что он работник.**

(6) Всегда надо помнить, что в Торе нет ни слова про обычный мир – все высшая мудрость, а не то, что масса думает.

(7) А прохожие означают проходящих туда и обратно.

(8) Мысли проходящих – *оврим вэ-шавим*. А проходящие, *оврим* от слова *авера* – грех. Мысли греховные.

(9) *Шавим* – от слова т*шува.* Запомни это слово – «возвращение» как возвращение к Творцу.

מה שאם כן עכשיו ,אין לו מקום לעוברים ושבים .והיה משתוקק לבחינת עבודה .אז אמר לו הקב"ה ,לא כדאי שתצער את עצמך על דבר זה ,כי סוף כל סוף העבודה שלך על עבודת בני אדם ,שהם ערלים .היינו ,העבודה שלך לא היתה על בחינת השפעה טהורה , כיון שעוד לא זכית להעברת הערלה ,הנקרא הרצון לקבל.

В противоположность к теперешнему состоянию, нет у него места к проходящим (тем, что грешат) **и возвращающимся** [к Творцу].**(10)** **И он страстно стремился к аспекту работы. Тогда сказал ему Кадош барух hУ:**(11) **не стоит того чтобы ты огорчался из-за этого, ибо, в конце концов, твоя работа была работой сынов человеческих, которые не обрезанные.**(12) **То есть, твоя работа** [до обрезания] **не была аспектом чистой отдачи, так как ты еще не удостоился, чтобы убрать крайнюю плоть, которая называется желание получить** [ради себя].

(10) Дословно העוברים והשבים (hа-оврим вэ-hа-шувим)– это прохожие. Как это важно смотреть в святом языке! В современном языке это тоже означает – прохожие. Но как это в святом языке раскрывается!

(11) Поразительно, что он сейчас говорит! Ведь Авраhам был носителем, меркава, хеседа. Он любил делать хесед со всеми кто бы ни был: с арабами и т. д. И смотри, что сказал ему Кадош… С этого урока я не буду больше произносить «Святой, благословен Он». Будем переходить на Святой язык, и оставим лишь связки на русском.

(12) ערלים (*арелим*) необрезанный – это тот, кто живет в этом мире и больше ничего не хочет, не видит и никуда не стремится, не поднимает свой МаН. Поднятие МаН это уже означает, что человек отрывается от крайней плоти. Каждый раз, когда поднимается настоящий МаН, человек отрезает себя от крайней плоти. Необрезанный – он как дерево, которое три года растет, и нельзя есть его плоды. Лишь на четвертый год можно есть плоды такого дерева. Как и мальчиков не стригут три года после рождения. Надо понять, что такое духовное обрезание! У еврея должно быть полное соответствие – как в духовном, так и тут. А для не еврея достаточно обрезания во внутреннем смысле.

Запомни, что крайняя плоть – это и есть желание получить ради себя! Есть у нас знакомый голландец из Роттердама. Крепкий парень, молодой. Он сначала написал мне, что хочет стать евреем, не знает, как Его зовут Ивар. Интересное имя. Как «»иври». Я ему сразу сказал, что в самом его имени стоит, что он должен стать евреем. Но – духовно. Но он ходил там, у евреев, пошел в больницу и сделал обрезание себе – не у еврея-специалиста, а просто, у врача. И хотел, чтобы я дальше помог ему стать евреем. Я ему говорю: я не могу тебе помочь. Могу тебя сопровождать, чтобы ты стал духовно евреем, а если хочешь руками и ногами, то только не у меня. И он остался, и работает до сих пор. И мицвот исполняет, и шаббат, и всё. Я ему сказал: всё можешь делать, как еврей. Он меня звал, чтобы я ему к двери мезузу прикрепил. А – ему: «А сам – что? У тебя рука отвалится?» Он: «Как? Я?». Я ему: «Да, ты. Ты сам должен это сделать. У тебя свои отношения с Творцом». Он много работал и поборол себя. И, я думаю, сейчас он настоящий еврей. Но! – через каббалу, а не «руками и ногами.»

То есть что это значит – обрезание? Это обрезать свое желание получить.

מה שאם כן עכשיו, אתה לא צריך להצטער על מה שאין לך העבודה דאז, כיון שסוף כל סוף היתה אז עבודת בני אדם, שזוהי עבודה יפה, אבל מכל מקום עדיין היתה מבחוץ, שהיו ערלים. מה שאין כן עכשיו, לאחר שנמלת, כבר יש השתוות הצורה, אז אני ופמליא שלי יכולים לבוא. מה שאין כן לפני זה.

Сколько я уже это читал, не один раз, а каждый раз как впервые. И тебе так же надо делать. Ты каждый день кушаешь хлеб с маслом и не говоришь жене: «что ты мне опять хлеб с маслом подаешь, я вчера его ел?» Вчера ты его ел с сыром, а сегодня с колбасой. Каждый раз вкус разный.

В противоположность теперешнему состоянию, ты не должен огорчаться, что нет у тебя прежней работы, ибо, в конце концов, тогда была работа человеческая, что это прекрасная работа, но, тем не менее, ты был еще вовне, что это были необрезанные. И, напротив, теперь (в нынешнем состоянии), **после того как ты обрезался, уже есть совпадение по свойствам, тогда Я и Моя свита можем прийти.**[13] **Чего не скажешь прежде этого.**

(13) Что значит: он обрезался? Он обрезал желание получить ради себя, и остался у него только атерет йесод, коронка йесода. И на это приходит Творец со всей Своей свитой. Понятно? А когда человек не обрезан, тогда его покрывает крайняя плоть, которая делает заставку между человеком и Творцом.

Урок 68

בענין כבוד אב
מאמר ה', תשמ"ו

В аспекте почитания Отца

בזה"ק (וירא דף מ"ה ובהסולם שם) וזה לשונו "ר' שמעון פתח ואמר, בן יכבד אב ועבד אדוניו. בן יכבד אב, דא יצחק לאברהם. ושואל, מתי כבד אותו, היינו בשעה שעקד אותו על המזבח, ולא עמד כנגדו לעשות רצון אביו. ועבד אדוניו, זהו אליעזר לאברהם, כאשר שלח את אליעזר לחרן, ועשה שם כל רצונו של אברהם, וכבד אותו, כמו שכתוב, וה' ברך את אדוני. וכתוב, ויאמר עבד אברהם, אנכי, כדי לכבד את אברהם. שהרי בן אדם המביא כסף, וזהב, ואבנים יקרות, וגמלים, ובעצמו הוא כראוי, ויפה מראה, לא אמר שהוא אוהבו של אברהם, או קרוב שלו. אלא אמר, עבד אברהם אנוכי, כדי להעלות את שבחו של אברהם, ולכבד אותו בעיניהם."

В святом Зоhаре (в главе Ваера), и вот его слова: «рабби Шимон открыл и сказал: сын да почитает отца, и раб своего господина».(1) **Сын пусть почитает отца, это Йицхак** [по отношению] **к Авраhаму. И спрашивает: когда он его почитал, то есть, в тот момент, когда он связал его на алтаре, и он не поднялся против него во осуществление желания своего отца.**(2) **И раб** [должен почитать] **своего господина, это Элиэзар** [по отношению] **к Авраhаму, когда он послал Элиэзера в Харран,**(3) **и он там осуществил все желание Авраhама, и дал** (оказал) **ему почет, как написано: аШем благословил моего господина.**(4) **И написано: и сказал раб Авраhама, вот я, чтобы почтить Авраhама.**(5) **Что вот, человек приносит с собой серебро и золото, и драгоценные камни, и** [приводит] **верблюдов, и сам по себе он подходящий** (достойный), **и привлекательный, и он не сказал, что он любимец Авраhама или что он близок к нему.**(6) **Но он сказал: раб Авраhама я, чтобы поднять восхваление Авраhаму, и восхвалить его** (дать почет) **в их глазах».**

(1) Это из Торы. Он (Зоhар) берет кусочек из стиха и рассматривает его.

(2) Йицхаку было тогда 37 лет, он был в рассвете сил, он был очень крепкий, он был гвурист. А отцу уже тогда было 137 лет. Понятно, что если бы сын противился отцу, то конечно, было бы одного удара достаточно, чтобы Авраhама не стало, не дай Бог. Но сын согласился и дал себя связать.

Без Зоhара ничего нельзя понять. Поэтому то, что он нам уже здесь, в Шлавей аСулам, рассказывает из Зоhара, уже это дает нам огромные знания, больше, чем в традиционной Торе со всеми их рассказами.

Первый абзац статьи, это всегда база, основа для всей статьи. Надо хорошо его проработать, вобрать в себя, потому что на этом построена вся дальнейшая статья.

(3) Элиэзер это был слуга в доме Авраhама, менеджер, управляющий. Его Авраhам послал в Харран , чтобы тот нашел невесту для Йицхака.

(4) Он там поставил себя рабом Авраhама, и тем самым возвысил своего господина. У него было десять ослов, груженых самыми дорогими вещами. Он пришел еще и со свитой.

И он принес еще и наследственное письмо, в котором Авраһам пишет, что все отдает своему сыну Йицхаку. И сам Элиэзер был парень хоть куда. И помимо всего, у него была красавица дочка, и, конечно же, он хотел отдать ее замуж, чтобы она породнилась со святостью – ведь он был потомком раба, кнаанитом, хананецем. И тем не менее, он дал великий почет своему господину. Все это абсолютно духовное, а не как они считают, что это качество характера и т. д…

(5) чтобы почтить Авраһама в глазах родителей и близких будущей невесты.

(6) Понятно? Другой бы сказал: я его лучший друг, и т. д. Мы тоже должны учиться на этом примере, как раб почитает своего господина.

(ובאות קמ"ה)אומר שם" ,ועל כן אומר הכתוב ,בן יכבד אב ועבד אדוניו .ואתם ישראל ,בני ,חרפה היא בעיניכם לומר ,שאני אביכם ,או שאתם עבדי .ואם אב אני איה כבודי ,ואם אדון אני איה מוראי ."

И вдруг Зоһар восклицает, приводит слова из Торы, где Творец Сам обращается.

(В другом **параграфе 145-м) Говорит он там: «и поэтому говорит Писание, сын** [пусть] **почитает отца, а раб своего господина. А вы, Исраэль, Мои сыновья, позор это в ваших глазах – сказать, что Я ваш Отец, или что вы - Мои рабы. А если Я – Отец, где Мне почет, а если Я Господин, где страх передо Мной?»**

ויש להבין את דברי הזה"ק ,במה שאומר" ,שה 'אומר ,ואתם ישראל בני ,חרפה היא בעיניכם ,לומר שאני אביכם ."משמע מכאן ,שצריכים לומר למי שהוא ,שהקב"ה הוא אבינו .ואין אנו יכולים לומר דבר זה ,מפני שאנו מתביישים .אז צריכים לדעת ,לפני מי אנו צריכים לומר ,שהוא אבינו .וגם יש לדעת ,מה היא הבושה ,שמסיבת הבושה אין בידינו לומר ,כמו שכתוב" ,חרפה היא בעיניכם."

А теперь Шлавей аСулам берет слово:

И необходимо понять слова святого Зоһара, в том, что он говорит: «что аШем говорит: А вы, Исраэль, мои сыновья, позор это в ваших глазах, сказать что Я ваш Отец».[7] **Отсюда следует, что необходимо кому-то сказать, что Кадош барух hУ – Он наш Отец.**[8] **И мы не можем это сказать, так как мы стыдимся. Тогда необходимо нам знать, перед кем мы должны сказать, что он наш Отец? И также необходимо знать, что такое стыд, что по причине стыда нет у нас сил** (досл.- нет в наших руках) **сказать, как написано «позор это в ваших глазах».**

(7) Теперь, как мы знаем, Шлавей аСулам берет всю эту информацию из Зоһара и потихоньку начинает разделять на правое и левое. Берет вопросы-хисарон, и тем самым пробуждает хисарон в нас. Разделяет рассматриваемые явления, чтобы потом объединить их и привести к единству, высшему постижению.

(8) Очень тонко то, что он говорит. Необходимо без всякой критики смотреть, что он нам сейчас раскроет. Не смотреть на это как на упрек, а смотреть, что и как раскрывает нам Шлавей аСулам. Здесь не нужна предвзятость.

ובכלל קשה, הלא אנו אומרים כל יום "אבינו מלכנו". וגם בתפלת שמונה עשרה אנו אומרים "השיבנו אבינו לתורתיך". אם כן למי עוד אנו צריכים לומר, שהקב"ה הוא אבינו, ואנו מתביישים לומר זה, ועל זה הקב"ה ברוגז, ואומר "ואם אב אני איה כבודי."

И вообще тяжело это [понять], **ведь мы говорим каждый день: «Отец наш, Царь наш». И также в молитве «18** [благословений]»(9) **каждый день говорим: «возврати нас, Отец наш, к Твоей Торе». Если так, кому еще должны мы сказать, что Кадош барух hУ, Он наш Отец, и мы стыдимся это сказать, и на это Кадош барух hУ сердится и говорит: «а если Я – Отец, где Мне почет?»**

(9) - в молитве Стояния, которую произносят стоя.

Каждая статья должна быть как молитва, о чем бы мы ни читали тут. Изнутри должна быть молитва, поднятие МаН, просьба, самоотдача. Тогда есть смысл. А не просто работать головой и производить соображения.

ויש לפרש את זה, שאנו צריכים לומר, ש"ה 'הוא אבינו" הוא להבורא. ואנו אומרים תמיד "אבינו מלכנו", ועל זה הקב"ה ברוגז, היינו איך אין אתם מתביישים לומר לפני שאני אביכם, בו בזמן שאתם לא נוהגים בי שום כבוד, וזה שאומר "אם אב אני, איה כבודי" זאת אומרת, שהקב"ה אומר שחרפה היא לכם לקראות אותי בשם אבינו, ואני רואה שהכבוד שלי מונח אצלכם בארץ, הנקרא שכינתא בעפרא, ואיך אתם לא מתביישים לקראות אותי אבינו.

И необходимо это пояснить, что мы должны сказать, что «аШем наш Отец», это [мы должны сказать] **Творцу. И мы говорим постоянно «Отец наш, Царь наш», и на это Кадош барух hУ сердится: то есть, как вы не стыдитесь сказать передо Мной, что Я ваш Отец, в то время когда вы совершенно не даете Мне почет?**(10) **И это то, что Он говорит: «если Я Отец, где Мне почет?» Это значит, что Кадош барух hУ говорит, что позор вам, чтобы называть Меня именем «наш Отец», но я вижу, что Мой почет положен у вас в землю,**(11) **и это называется Шхина во прахе,**(12) **и как вы не стыдитесь называть меня «наш Отец».**

(10) Здесь, мне кажется, должна стоять точка. Мы ее поставим, несмотря на то, что в тексте стоит запятая.

(11) Большое дело, что он говорит, ведь כבוד (*кавод*) аШем – это ЗА, а Его почет – это малхут. Мы кладем его в землю. То есть, придавливаем в себе эту малхут к земле, топчем ее ногами, вместо того, чтобы поднять ее вместе с МаН'ом, и она тогда поднимется к ЗА, и у них будет зивуг, и все доброе пойдет на нас.

(12) А это вот именно כבוד (*кавод*), почёт ЗА – это и есть малхут. А без того, чтобы ее поднять, мы ничего не можем получить от Него. Все наше добро зависит от того, как мы относимся к малхут.

Еще раз повторю: то, что ты сейчас слышишь, ты не должен воспринимать как упрек. Ты должен просто слушать и вникать в то, что ты здесь слышишь. Всегда давай возможность прибавить в себе то, что дает Шлавей аСулам.

Урок 69

"ואם אדון אני איה מוראי". הלא אתם אומרים, שכולכם עבדי ה', ואני לא רואה שתהיה לכם יראה, היינו היראת שמים מה שאתם צריכים לקבל על עצמכם. כי עבד, משמע שאין לו שום רשות בפני עצמו, כמו שאמרו חז"ל "מה שקנה עבד קנה רבו", אלא הוא מתבטל לפני האדון, וכל מה שהוא מקבל מהאדון, הוא רק בכדי שיוכל לשמש להאדון ולא לצורך עצמו.

«Если Я Господин, где же страх (трепет) **передо Мной?». Вы ведь говорите, что вы все рабы Творца, а Я не вижу, чтобы у вас был страх, то есть страх перед небом,[1] тот, что вы должны возложить на себя.[2] Ибо раб [3]– это означает, что у него совершенно нет своей территории** (собственности)**, как сказали мудрецы: «все, что приобрел раб, приобрел его хозяин»,[4] он аннулирует себя перед господином, и все что он получает от господина, это только для того, чтобы он мог служить господину своему, а не ради себя.**

(1) היראת שמים Страх – это малхут, а шамаим – это небо. Почему страх – это малхут? Потому что все *диним* исходят из малхут. И только если приводят себя в соответствие с законами мироздания, тогда малхут присоединяется к ЗА, получает от него хасадим и светит, передает хасадим с хохмой нижним. А если выбирают плохое, то видят ее как зло, с позиции человека.

(2) И это очень тонкая вещь, практически невидимая: надо возложить на себя страх неба – иго небесное. Во всех школах говорят лишь слова, а я говорю вам, что это очень важно. Самый быстрый путь к совершенству идет через это. Нет другого выхода, и потому это сугубо индивидуально. Надо возложить на себя страх неба. Это не тот страх, что перед царем, к примеру. Человек всего боится в этом мире. Страх наказания, животный страх. А внутреннего страха перед небом нет. И вот когда ты положишь краеугольным камнем в своей внутренности этот страх перед небом, тогда ты увидишь, что все другие страхи покажутся как ничто. И ты сможешь увидеть все в своей перспективе, и животного страха ты не будешь испытывать. Ты будешь освобожден от всего страха, ведь все страхи этого мира приходят лишь потому, что нет в человеке истинного страха перед небом. Когда кто-то боится за своих детей и т. д., это значит, что человек не поставил краеугольным камнем настоящий, созидательный страх перед небом. Потому что только на базе этого созидательного страха, как на колеснице (*меркава*), покоится любовь. Не может быть никакой любви, если сначала нет страха. Если есть страх снизу, тогда есть любовь. Так и в высших мирах: ИШСуТ – это страх, а высшая Бина – любовь, когда Малхут поднимается к ним. Поэтому сам страх Царства Небесного – это уже связь: Малхут поднимается из истинного страха в ИШСуТ. И это можно на неделе испытывать, вполне. А в шаббат уже испытывается любовь, то есть, поднимается уже ЗА вместе с включенной в него Нуквой в Абба вэ-Има. У них есть любовь. А в Абба вэ-Има постоянная любовь, *зивуг ло пасик*, непрекращающийся. Надо очень внимательно вслушиваться в то, что он говорит здесь, и стараться находить силы делать это в себе.

(3) Понятие раб в Торе – это, как и все остальное, духовные понятия. Это все статусы. При изучении каббалы надо освободиться от земных понятий. Когда мы говорим «раб» – это целое понятие, это статус. В Израиле было все построено на Торе, и раб имел все права, как об этом написано в Торе. Не как в России при крепостном праве, когда крестьянин был совершенно бесправным существом. Раб по Торе имеет свои права, как и обязанности. Конечно, надо это все понять духовно. Если в Торе написано, что раб спит

на земле, и у него нет подушки, ты должен дать ему подушку, даже если она у тебя одна. Это духовные вещи, безусловно. Ты выше его, ты его господин, и ты должен все ему дать. Это прекрасное состояние – быть рабом в Израиле. У него были права, которых нет до сих пор в современном европейском государстве. Рабу не надо было думать о завтрашнем дне. Все эти обязанности возлагались на его господина. А как сейчас делается в нашем мире? Все боятся за завтрашний день. Одни сплошные страхи. Поэтому имей в виду, когда мы говорим о рабах в Торе, как и о женщинах, детях и т. д. – это все статус.

(4) Очень сильная вещь. То же самое делаем и мы. Когда мы притягиваем к себе, все что мы приобретаем – идет к Хозяину. Свет приходит сначала к высшей ступени, а затем и ко мне.

ואני רואה שאתם הולכים בדרך הפוכה, היינו שאתם רוצים שאני אשמש אתכם, היינו שאני אמלא את האהבה העצמית שלכם. ומה שאתם באים אלי לבקש, הוא רק איך להגדיל את הרשות שלכם. זאת אומרת, אתם אדונים ואני העבד שלכם, ואתם הולכים כל היום עם טענות עלי, שאני בעל חוב שלכם, ואם אתם הייתם יכולים לקבל ממני בחוזקה, בטח שאתם הייתם מקבלים.

А Я вижу, что вы идете в обратном направлении, то есть, что вы желаете, чтобы Я вам служил, то есть, чтобы Я наполнил вашу любовь к себе, что в вас. А то, что вы приходите ко Мне просить (в молитве), **это только для того, чтобы увеличить свою территорию** (собственность)**. Это означает, вы господа, а Я ваш раб, и вы целый день приходите с претензиями ко Мне, что Я должник перед вами, и если бы вы могли получить от Меня силой** (насилием)**, конечно же, вы бы взяли.**

Это, конечно же, имеет силу. Надо хорошо уяснить это медитацию делать.

ומה עשה הבורא שלא יקבלו בחוזקה. עשה דבר קטן, ברא בחינת חושך בעולם, הנקרא העלם והסתר, שאם הנבראים לא יהיו מוכנים להיות עבדים, לעבוד בשבילו, הנקרא מקבל בעל מנת להשפיע נחת רוח ליוצרו, על דרך שאמרו חז"ל" הדבק במידותיו." כידוע, שכל זמן שנמצא בכלים דקבלה, כל מה שמקבל יותר, נמצא, שהוא גרוע ביותר, היינו שהוא מתרחק מהקב"ה. לכן עשה תיקון גדול, שבמצב שהכלי קבלה שולטים באדם, הוא לא רואה שום דבר שבקדושה, שיהיה לו משם להוציא תענוגים.

Смотри как это здорово, насколько это сильная вещь – Его мудрое и гениальное решение:

А что же сделал Творец, чтобы они не взяли у Него силой? Он сделал очень маленькую вещь: он создал аспект тьмы в мире, которая называется скрытие и сокрытие (העלם והסתר *hаэлем вэ hэстэр*)**, что если творения не будут готовы быть рабами, чтобы работать на него, что это называется получение ради того, чтобы делать приятное Творцу, как сказали мудрецы: «приклейся к Его свойствам»,**(5) **как известно, что до тех пор, пока человек находится в келим де каббала, каждый, кто**

получает больше, оказывается, что он хуже, то есть, что он еще более отдаляется от Кадош барух hУ. Поэтому [Он] **сделал большой *тикун*, что в состоянии, когда кли каббала правят в человеке, он не видит абсолютно ничего, что в святости, чтобы у него было из этого удовлетворение.**(6)

(5) и тогда все получаем. А если нет, то – тьма. Надо не отрицать это и бороться с ветряными мельницами, как Дон Кихот, а признать это все, стать взрослым.

(6) Мы так не говорим. Может быть так: чтобы он мог вытянуть из этого наслаждение; Он не видит ничего такого в духовном, чтобы он мог взять для наслаждения.

Они не видят наслаждение в духовном, потому что оно сокрыто до тех пор, пока они находятся в келим де каббала. И поэтому нужно много терпения, пока у человека не выстроятся келим до полного совершенства, как предназначено в Цели творения. Работа – это кли. Нужно сделать, развить свое кли, тогда автоматически человеку дадут все, что предназначено, и тогда он ощутит единство с Творцом и получит все постоянство любви.

Урок 70

אלא שהוא רואה רק אלו תענוגים, שניתן לראות, המכונים תענוגים דפרודא. כמו שאומר האר"י הקדוש, שניתן לקליפות בחינת הארה דקיק, לכל התענוגים הגשמיים, בכדי שיהיה להם קיום. ורק זה האור של הגשמיות ניתן לראות, ששם נמצא תענוג. מה שאין כן על רוחניות יש ענן חושך, שמכסה את כל תענוגי הרוחניים. וממילא לא מקבלים בחוזקה. היינו, אפילו שהבעל הבית לא רוצה לתת, היות שלא רואים תענוגים. לכן כל אלה שכל חשקם הוא באהבה עצמית, בורחים מכל דבר אמת, שיש שם הטוב והעונג, מחמת שהחושך יכסה ארץ.

Но что он видит[1] **только те наслаждения, что ему дано видеть, которые называются наслаждения от отделения.**[2] **Как сказал святой Ари, что для клипот дано малое свечение, ко всяким материальным наслаждениям, чтобы у них было какое-то существование. И только этот свет материальности дан, чтобы можно увидеть, что там возможно наслаждение.**[3] **Наоборот, на духовном, на нем есть облако тьмы, которое покрывает все духовные наслаждения. И, само собой разумеется** (автоматически)**, не получают это силой.**[4] **То есть, даже когда хозяин и не желает дать, так как не видят наслаждений.**[5] **Поэтому все те, чьи все страстные стремления только лишь к любви к себе, убегают от всего, что имеет отношение к истине, в которой есть добро и наслаждение из-за того, что** [как написано] **тьма покроет землю.**

(1) в таком состоянии, когда у него есть только келим де каббала.

(2) он может насладиться только теми наслаждениями, что отделены от святости. А это как мертвечина.

(3) а больше не видно, откуда можно взять наслаждение.

(4) пытаются и с черного входа войти в духовное, но не удается. И вообще, невозможно Зоһар использовать не по назначению. Поэтому никто и не учат Зоһар. Он написан на таких уровнях, что не удается взять ради себя, то есть силой. Не учат его и ортодоксы-евреи. И даже те, что учат каббалу, они учат всяческие статьи, ТЭС и т. д., через которые нельзя прийти к святости. Нельзя к ней пробиться ни такому учителю, ни тем более его ученикам, если цель ради себя, ради гешефта: продать книги, распространить, сделать бизнес. А где есть бизнес, заканчивается все духовное. Никак нельзя взять силой духовное. И это свидетельствует о том, что это Истина.

Все можно в этом мире выучить, сдать экзамен на попа за пару месяцев, пару лет. Возьми на Запад человека из третьего мира, устрой в университет, и он закончит его на электронщика или на инженера, станет профессором. Нет проблем. И все «духовные» науки этого мира – все доступно для изучения, хоть и на разных уровнях. Никто не занимается духовным, а занимается теологией, но там нет никакого Бога. Служат кому угодно, и поэтому ничто не раскрывается. А это свидетельство того, что не проткнуться в духовное – таков закон мироздания: силой взять духовное невозможно. И это прекрасно!

(5) это замечательно, что он говорит. На это надо обязательно делать медитацию. Смотри, сколько мы учим уже страниц Зоһара и ШС, которые должны уже дать такую силу, чтобы ты мог выйти из этого состояния «только для келим получения». Весь материал уже есть, мы с разных сторон еще добавляем, но уже достаточно, чтобы самому работать далее над собой. Мы добавляем, но надо использовать, что уже есть. Это очень важно. Не думать:

«что это мне все даст?». Есть на языке идиш такое выражение «а-идл мит’н фидл», «еврейчик со скрипкой», как Йеһуда Менуһин, один из величайших скрипачей всех времен. Выходец из России, уехавший в Америку. Все, что он имел – это маленькая скрипочка, а вот, стал виртуозом мирового класса. Все взял, что мог от этой скрипочки. Так надо смотреть и на то, чем мы занимаемся. Все духовное, что ты уже берешь, создает громадный запас. Только его надо разжевать хорошо. Как разжевать? Уделять полное внимание каждой, даже самой незначительной, казалось бы, детали и только с намерением на отдачу. Тогда все войдет и станет на свои места, куда надо, и даст жизненную силу и все самое лучшее.

ומשום זה אין האדם מסוגל תיכף בתחילת עבודתו לעבוד לשמה, אלא מוכרח להתחיל בשלא לשמה. כי בלשמה, שהוא דרך אמיתית, הגוף מוכרח לברוח מעבודה זו. כי כל בחינה הולך לבחינתה. והואיל שאדם נברא עם כלי קבלה ע"מ לקבל, לכן, כשרואה איזה מחשבה דיבור ומעשה, שלא יצמח מזה משהו עבור כלי קבלה שלו, תיכף הוא בורח מהם, משום שזה הוא לא בחינתו. כי בחינתו הוא הטבע שבו הוא נברא, והוא קבלה בעמ"נ לקבל, ולא להשפיע כלום.

И поэтому никакой человек не в состоянии сразу же, в начале своей духовной работы, работать *лишма* (ради Имени), **но он обязан начать** [хотя бы и] **в ло лишма** (не ради Имени).(6) **Ибо в работе *лишма*, которое есть истинный путь, тело обязано убежать от этой работы.**(7) **Ибо каждый аспект идет по своему аспекту** (т.е. по соответствию свойств). **И так как человек создан с кли каббала ради получения, поэтому, когда он видит некую мысль, слово и деяние, что из этого ничего не произрастет для его кли каббала, сразу же он убегает от этого, ибо это не его свойство.**(8) **Ибо его свойство – это его природа, в которой он родился, и это получение ради получения, и совершенно не ради отдачи.**(9)

(6) Невозможно это так, сразу. И поэтому занимает столько времени у нас. Ведь кроме того, у человека в этой жизни, помимо духовной работы, есть много других интересов. Его тянет к духовному, но у него есть еще другие вещи. Семья, дети, то/другое, и материальные вещи ему полностью затемняют глаза. Материальные заботы, все равно, что вещи, что и наслаждения, только в отрицательном значении. Они забирают все его силы, все его время. А если он чуточку видит, занимается и духовным, и другими вещами, то конечно же не в полную силу. А другой делает в полную силу, потому что хочет быстрее. Поэтому нельзя сказать, сколько времени уйдет, занимает несколько лет, все зависит от силы намерения. По этой методике, что мы изучаем, при условии, что человек еще где-то работает, времени занимает около пяти лет. Если по этой методике хорошо заниматься, как говорил Йеһуда, и Он мне дал, через пять лет у человека уже есть выход в духовное. А если они учатся где-то в «научной» школе по двадцать лет, и никакого выхода в духовное нет. Если бы был, то разве не ушли бы они из подобной организации? А если они там еще сидят, то нет у них духовного. Невозможно заниматься там, где есть и начинающие, и продвинутые, а потому и нет у них продвижения. Топтание на одном месте. А я тебе говорю, что от трех до пяти лет. Но все зависит от человека! Честно сказал Йеһуда Ашлаг. Но необходима самоотверженность! Не ради кого-то и чего-то, а ради того, чтобы осуществить свою жизнь, а тем самым, осуществляешь что угодно, по-настоящему можешь дать всему миру.

(7) «тело» – имеется в виду желание получить ради себя. Ибо тело наше никуда не убегает. Это желания его действуют так, чтобы оно убежало.

(8) он так создан, что смотрит только на получение ради себя. Все другое – и он убегает.

У меня тоже так было. На один из уроков пришла израильтянка, она посидела пять минут, ничего не поняла, потому что у нее нет келим, и убежала. Потому что это как нечистота и святость не могут быть вместе. Нечистота тут же убегает, и в этом случае даже физически так произошло.

(9) и тогда нет никакого разговора с таким человеком. Он тебя не понимает, ты его не понимаешь. И ни в коем случае нельзя идти с ним в какую-то дискуссию. Никаких разговоров – бесполезно. Я это сразу ощущаю. Знаю уже из опыта, как это работает. Кто-то начинает меня спрашивать про лилию, *шошана*, что мы учим в Зоhаре, про Древо Жизни, какие там буквы и т. д. Ведь не знают ничего, лишь слышали где-то… Просто так…Слова хотят знать, и это все… Тогда я вижу, что только ради себя спрашивают, чтобы показать, что он знает, только ради келим де каббала. И тогда я говорю: нет, ищи в другом месте, я так не учу. Принцип нашей учебы: это может помочь человеку лишь тогда, когда все идет на отдачу, не только в келим де-ашпаа, но и в келим де-каббала: и над хазэ, и под хазэ. Потому что под хазэ есть только келим де-каббала. Их тоже надо присоединить к келим де-ашпаа над хазэ, то есть, вместе подняться на высшую ступень, прицепляясь к АХаП верхнего, и потом через среднюю линию опускаться вниз. А нижний, что поднялся к верхнему и получил там развитие, использует затем келим де-каббала верхнего на отдачу. Пока он опять не построит свои нижние келим и т. д. И так в течение 6000 ступеней развития, до гмар тикун.

Урок 71

וכדי שהאדם, המתחיל בעבודת ה', לא יברח מהעבודה דלהשפיע, כיון שאין זה בחינתו כנ"ל, לכן מוכרחים להתחיל בשלא לשמה. היינו, שהוא מקיים תו"מ, מה שהקב"ה ציווה לנו, ותמורת זה הוא ישלם לנו שכר תמורת עבודתינו, היינו משום שאנו היו יכולים לעבוד רק בדברים גשמיים, היינו להרויח כסף וכבוד, והיו נהנים ממנוחה. ואנו מוותרים על השגת כסף וכבוד ושאר תאוות, מה שהגוף דורש שאנחנו נעשה את זה, ויהיה לנו תענוג מזה, ואנחנו מקיימים במקום זה את התורה ומצות, מה שהבורא ציווה לנו.

И для того, чтобы человек, который начинающий в духовной работе, не убежал от работы на отдачу, ибо это не его свойство, как сказано выше, поэтому необходимо начинать с *ло лишма* (не ради Имени)**. То есть,**[(1)] **исполнять Тору и заповеди, то, что Кадош барух hУ заповедовал нам, и взамен этого Он заплатит нам вознаграждение за нашу работу, то есть, чтобы мы могли работать только в материальных вещах, то есть, заработать деньги и почет, и чтобы мы наслаждались отдыхом.**[(2)] **А мы**[(3)] **отказываемся от достижения денег и почета и других вожделений, тех, которые тело требует, чтобы мы делали,**[(4)] **и чтобы у нас было от этого наслаждение, а мы исполняем вместо этого Тору и заповеди – то, что Творец нам заповедал.**

(1) Смотри, какие великие вещи он говорит. Что такое: не ради Имени? Это как большинство из народа работает. Они, если что и делают, то делают ло лишма. Вначале все так делают. Поэтому никакой критики, не дай Бог! Все в одном человеке.

(2) Как мы хотим, а не как Он. Это и называется ло лишма. Пусть Он сделает, как я хочу, ведь я делаю, как Он хочет! В старой песне Пьехи поется: «если я тебя придумала, стань таким, как я хочу». Точно так же и тут.

(3) Смотри, как я часто уже это читал, а как будто заново, как в первый раз. Имей в виду: ничего ты не слышал. Ты другой сейчас и слышишь как в первый раз. Всегда это надо иметь в виду, пока не будет получаться уже автоматически – тогда это правильное восприятие.

(4) Каждый понимает в силу своего понимания, как ему дано, согласно своего уровня.

ואנו רואים, בזמן שאנו דורשים משהו מהגוף, שהוא יוותר על תענוגיו, מה שהוא מבין שהוא יכול להנות מהם, הוא שואל, מה תרויח מזה, היינו מהעבודות החדשות שאתה רוצה לעשותם, האם יהיה לך מזה תענוגים יותר גדולים. אחרת, בשביל מה אתה צריך להחליף מקום עבודה שלך, שאתה רגיל לעבוד אצל בעל הבית הזה, זאת שאתה רוצה לעבוד עכשיו אצל הבורא ולמען הבורא, שהוא צריך את עבודתך, האם הוא ישלם לך יותר משכורת, היינו יותר תענוגים, כלומר שתהנה יותר מהעבודה שאתה כבר רגיל בה.

И мы видим: во время, когда мы требуем что-либо от нашего тела, чтобы оно отказалось от своих наслаждений, то, что оно понимает, что оно может от этого насладиться, оно спрашивает: что ты выгадаешь из этого, то есть, от новых работ, которые ты желаешь их делать, будут ли у тебя от этого бо́льшие наслаждения?[(5)]

Иначе,[(6)] **ради чего ты должен поменять место твоей работы, что ты привык работать у этого хозяина,**[(7)] **то, что ты сейчас желаешь работать у Творца и ради Творца, что Ему требуется твоя работа, разве Он заплатит тебе большую зарплату, то есть, больше наслаждений, иными словами, что ты будешь больше наслаждаться от работы, к которой ты уже привык.**

(5) האם (hа-им) - будут ли. ה делает из выражения вопрос. А אם (им) - это «ли». Будут ли?

Это как бухгалтер, так и смотрит, как бы забрать как можно больше, хапнуть. Дает советы человеку, как хапнуть побольше, чтобы и себе получить больше.

(6) Нигде не найдешь, чтобы так медленно читали. Я сам прошел через это и переживал это. Я сам учился у разных равов, и они читали быстро, скороговоркой. Я ничего не понимал, и приходилось напрягать все мои органы чувств, чтобы ощутить, что они говорят. А еще они разговаривали, как будто с полным ртом картошки, жуют и одновременно читают. Есть, конечно, которые очень хорошо говорят, но у многих речь не поставлена, и казалось, что как сквозь зубы что-то говорят. Я к этому чувствителен. Поэтому я стараюсь говорить и читать медленно, чтобы ты научился, а скорость придет потом. Нам не нужна скорость, она и так сама постепенно придет. Тем более что быстрое чтение не дает ничего. Это как залпом выпить вина или водки, вместо того, чтобы наслаждаться этим. Надо смаковать каждое слово, а это встречаешь редко, потому что нет никакого вкуса у них к тому, что читают. Надо на текст смотреть как манну, которая нам дается. Из чего еще можно получить пищу для своей души? Не животной, а святой души. Нет никакой другой пищи! Ни в какой газете не почитаешь, ни в какой книге. Эту святую душу надо Торой привлечь.

(7) у хозяина, у которого работаешь ло лишма. Зачем тебе менять эту работу?

ובטח שצריכים לומר לו, שעד עכשיו היה לו רווח, רווחים קטנים, דהיינו תענוג המדומה. מה שאם כן עכשיו תזכה לרווחים גדולים, שהנאה שלך תהיה הנאה אמיתית. כי הקב"ה רוצה לתת לך שכר רוחני. אלא בלי עבודה תהיה זה נהמא דכסופא. לכן ניתנו לנו תורה ומצות, ואנו צריכים להאמין, שבודאי הוא ישלם לנו תמורת זה, שאנו מוותרים את צרכינו, ממה שאנו היינו יכולים להנות, תמורת שכר אמיתי שהוא שכר רוחני.

И, конечно же, что необходимо ему (человеку) **сказать, что до сих пор была у него выгода, что это были маленькие прибыли, то есть это было воображаемое наслаждение. В отличие от того, что сейчас ты удостоишься больших выигрышей, что твое будет настоящим наслаждением.**[(8)] **Ибо Кадош барух hУ желает дать тебе духовное вознаграждение. Но без** [духовной] **работы это будет хлебом стыда. Поэтому даны нам Тора и мицвот, и мы должны верить,**[(9)] **что, конечно же, Он заплатит нам за то, что мы отказываемся от наших нужд, от того, чем мы могли бы насладиться в обмен на истинное вознаграждение, которое** [есть] **духовное вознаграждение.**[(10)]

(8) Когда человек начнет работать ради Имени.

(9) Это очень важно. Это нужно читать и верить в это. Верить, потому что еще не ощущаем. А когда ощутим, то будем знать. Обе стороны порождают друг друга. Вера порождает знание, а знание – веру. Никуда не деться, обе должны идти рука об руку.

(10) Вечное вознаграждение. Здесь, в этой жизни. Не надо никуда стремиться, что якобы где-то там ты это получишь. Есть вознаграждение в нашем мире, безусловно, если знаем, что делаем. Но не смотрим на это вознаграждение, а просто идем. Так Он нас учит.

והגם שאנו עוד לא יודעים מהו רוחניות ,מכל מקום אנו מאמינים שהוא דבר גדול , שכל התענוגים הגשמיים בערכו נבחן לנהירו דקיק ,כמבואר בדברי האר"י ,שאומר , שע"י שבירת הכלים ומחטא עץ הדעת ,נפלו ניצוצין לתוך הקליפות ,בכדי להחיותן ,שלא יתבטלו כל זמן שצריכים אותם .מה שאם כן בעולמות דקדושה ,שם ישנם עיקר הטוב והעונג .לכן כדאי לנו לעבוד בתו"מ ,שע"י זה נזכה לעוה"ב ,תמורת עבודתנו בתו"מ.

И несмотря на то, что мы еще не знаем, что такое духовное, тем не менее, мы верим, что это большая вещь, что все материальные наслаждения по сравнению с ним считаются как маленький (ничтожный) **свет, как объясняется в словах Ари, который говорит, что из-за разбиения келим и греха Древа Познания, упали искры** [святости] **вовнутрь клипот, чтобы дать им необходимую жизненную силу, чтобы они не аннулировались все то время, что они необходимы.**(11) **В отличие от миров святости,**(12) **там есть суть добра и наслаждения. Поэтому стоит нам работать в Торе и заповедях, что таким образом мы удостоимся будущего** мира(13) **за нашу работу в Торе и заповедях.**(14)

(11) Пока нет полного исправления.

(12) Мир святости - это мы имеем в виду ЗА Ацилута. Это Древо Жизни. Малхут Ацилута – это, безусловно, святость, но малхут это Древо познания добра и зла. То есть, человек ведет себя хорошо, и тогда получает доброе управление. А нет – ему грозит дин, потому что злое в человеке надо исправить. Грозит дин, чтобы человек устрашился и чтобы начал совершать опять добрые дела. Без этого абсолютно невозможно. Это и есть Его милосердие, Он так направляет творения к их цели.

(13) Он говорит будущего мира, а я тебе говорю: и будущего, и этого мира.

(14) А так как я изучаю Зоhар напрямую, то таким образом, мы можем получить вознаграждение и в будущем, и в нашем мире. Только надо понимать, какое наслаждение в этом мире мы получаем. Наслаждение от знания Творца. Какое бы оно ни было, оно само по себе – величайшее наслаждение, которое мы получаем в нашем мире.

Урок 72

אבל לאחר שהאדם כבר נכנס לעבודת ה',ורוצה לידע דרך העבודה אמיתית, אז אומרים לו" ,אם אדונים אני איה מוראי ,"שפירושו ,הלא מדרך העבד ,שעובד הכל לצורך בעל הבית ולא בשביל עצמו .ואיך אתם עובדים רק בכדי לזכות לעוה"ב ,שאתם רוצים תמורה עבור עבודתכם .הלא מדרך העבד ,שעובד בלי שום תמורה .ומה שבעל הבית נותן לו צרכיו ,הוא בכדי שהעבד יוכל לעבוד בשבילו ,אבל אין להעבד שום רכוש , שנאמר ,שזה שייך להעבד ,אלא אין שם אלא רשות אחד ,והוא רשות של בעל הבית.

Но после того, как человек уже вошел в работу аШем, и он желает знать путь настоящей работы, тогда говорят ему: «если Я Господин,(1) **где же страх передо Мной», что это означает, ведь это принято у раба,**(2) **что он делает** (досл. работает) **всё ради своего хозяина, а не ради себя. А как же вы работаете только лишь** [чтобы] **удостоиться будущего мира, что вы желаете получить** [что-либо] **взамен за вашу работу. Ведь так ведется у раба, что он работает абсолютно безвозмездно. А тот факт, что хозяин даёт все, что ему необходимо, это для того, чтобы раб мог работать на него, но раб не имеет абсолютно никакого владения** (собственности)**, чтобы сказать, что это относится к** (принадлежит) **рабу, но там есть только одна собственность, и это владение хозяина.**

(1) אדונים (Адоним) Они здесь добавили окончание множественного числа, ים. Надо было אדונ (Адон), а они написали אדונים. Ну ладно, оставим как есть.

(2) Я уже объяснял, что означает статус раба. Этому можно позавидовать. Во времена расцвета Израиля, во времена Соломона особенно, все было по правилам Торы. Конечно же, грешили, но был расцвет, все соблюдалось. Позиция раба была обеспечена. Нынешняя Европа совсем чуть-чуть напоминает статус раба во времена расцвета Израиля, во времена Соломона. На Западе, в наиболее развитых странах, Голландии и т. д., человек обеспечен от рождения и до смерти, о нем заботится государство. А во времена Соломона было все еще более развито. Если у раба нет подушки, то хозяин ему обязан ее отдать, даже если она у него последняя. Все это очень тонкие вещи, которые, безусловно, духовные, которые, если исполняются с правильной каваной, то человек делает так, как дается ему свыше. Ибо рабы – это считается как БиЙА по отношению к Ацилуту.

אלא כל העבודה שלנו בתורה ומצות צריך להיות בכדי להגיע לידי השתוות הצורה , שהוא דביקות ה'. וזה שאנו עוסקים בתורה ומצות ,הוא לא כמו שחשבנו מקודם , שהבורא רוצה שנקיים את התו"מ שלו ,וע"י זה יתן לנו אח"כ שכר .אלא התורה ומצות שניתנו לנו לקיים ,הוא מחמת שאנחנו צריכים לזה ,היינו שע"י קיום תו"מ אנו נקבל מאור התורה ,שע"י המאור הזה אנו נוכל לבוא לידי השתוות הצורה ,כי המאור שבה מחזירו למוטב.

Но вся наша работа в Торе и заповедях должна быть [ради того]**, чтобы прийти к совпадению по свойствам, что это слияние с аШем. И то, что мы занимаемся Торой и заповедями, это не так, как мы полагали раньше, что Творец желает, чтобы мы исполняли Его Тору и заповеди, и что посредством этого Он даст нам затем вознаграждение. Но Тора и заповеди, которые даны нам, чтобы мы их исполняли, это для того, что нам это необходимо, то есть, что посредством исполнения Торы и заповедей мы получим от света Торы, что посредством этого света мы сможем прийти к совпадению по свойствам, ибо ее свет приводит** (возвращает) **к лучшему.**

היוצא מזה, מהו השכר שאנו צריכים לדרוש עבור עבודת הגוף, שאנו מוותרים צרכי הגוף לצורך קיום תורה ומצות. ובטח בלי שכר אי אפשר לעבוד, כי שואל תיכף על המקום, בשביל מה אתה מוותר על התענוגים, שאתה יכול להנאות מהם. ומה אתה תרויח.

Отсюда следует (досл. выходит)**, что это за вознаграждение, которое нам надо требовать за работу нашего тела, что мы отвергаем потребности тела ради исполнения Торы и мицвот? И, конечно же, без вознаграждения невозможно работать, ибо оно** (тело) **тут же на месте спрашивает: ради чего ты отказываешься от наслаждений, которыми ты можешь наслаждаться. И что же выиграешь** [от этого]**.**

והתשובה היא, שכל הרווח שלנו הוא, שנזכה לשמש את הבורא יתברך. וזהו דבר חשוב מאוד, משום שזה הוא ענין של אמת, היינו שיזכה להיות דבוק במלך מלכי המלכים. מה שאם כן כשכל התענוגים בנויים בזה, שכל הנאה שיש לו, הוא בזה שלוקח הנאה ותענוג בזה שמשמש את עצמו, ולקבל תענוג בלבושים של קבלה שייך גם לבעלי חיים ולאו דוקא לבני אדם, שהוא מובחר היצורים, שיהנה מאותם לבושים שבעלי חי נהנין, זה לא מתאים בשבילו.

И ответ в том, что весь наш выигрыш состоит в том, чтобы мы удостоились служить Творцу Благословенному. И это очень важная вещь, так как это вещь истинная, то есть, чтобы он мог удостоиться слияния с Царем царей царей. В противоположность тому, когда все его наслаждения, они построены на том, что всякое наслаждение, которое у него есть, оно в том, что он получает наслаждение и удовольствие в том, что служит самому себе, и [чтобы] **получить наслаждение в одеяниях получения, которое относится так же и к животным, а не в особенности** (исключительно) **для человека, который** [есть] **избранный из всех созданий, чтобы он наслаждался от тех же одеяний, которыми наслаждаются животные – это не подобает ему.**

אלא כל הלבושים, שהאדם רוצה לקבל הנאה, יהיה מלבושים של כלים דהשפעה. זאת אומרת, בלי תענוג אי אפשר לעבוד. אלא התענוג שלו הוא, במה שכל התענוגים שלו נמדדים, כמה שהוא יכול להשפיע להמלך. היינו, אם הוא רוצה לדעת, כמה הוא מקבל הנאה מעבודתו, אל ימדוד כמה הוא נהנה מעבודתו, שפירושו, כמה שיש לו הנאה

משימוש המלך .אלא ימדוד ממעשים ,היינו **כמה הוא רוצה שהמלך יהנה מעבודתו .** נמצא ,שכל חשיבותו הוא ממה שהוא משמש את המלך.

Но все одеяния, от которых человек желает получить наслаждение,[3] [надо] **чтобы они были одеты в келим отдачи. Это означает, без наслаждения невозможно работать. Но его наслаждение состоит в том, что все его наслаждения измеряются тем, насколько он может дать Царю. То есть, если он желает знать, сколько он получает наслаждения от своей работы, пусть не измеряет, насколько он наслаждается от этой работы, что это означает, сколько** [у него] **есть наслаждения от его службы Царю. Но пусть он измеряет в деяниях, то есть, <u>насколько он желает чтобы Царь наслаждался его работой</u>. Находим, что вся его важность в том, как он служит Царю.**

(3) Те одеяния, в которые одевается свет – их он хочет получить.

היוצא מזה ,אם האדם רוצה לעשות ביקורת על עצמו ,אם הוא מתקדם בעבודה ,אז יש לעשות זאת בשני אופנים:

א)שמסתכל על השכר ,היינו השכר שהוא מקוה לקבל מהבורא ,אם הוא מקבל כל יום שכר יותר גדול ,ואז המודד הוא הכלי קבלה,

ב)כמה הוא נהנה בזה שמשמש להבורא ,וכל השכר הוא מזה שמשפיע להבורא ,ואם הוא משמש לגדול המדינה למשל ,יש לאדם הנאה ,ואם הוא משמש גדול הדור ,בטח שהנאה היא יותר גדולה ,לכן הוא רוצה ,**שכל יום יהיה אצלו הקב"ה יותר גדול ויותר חשוב** .זו היא המדידה האמיתית.

Отсюда выходит, если человек желает делать проверку на самого себя, продвигается ли он в духовной работе, тогда он может сделать это двумя путями:

1) Когда он смотрит на вознаграждение, то есть, на вознаграждение, которое он надеется получить от Творца, получает ли он каждый день все больше вознаграждения, тогда измеряющим является кли каббала,

2) Насколько он наслаждается тем, что служит Творцу, и все вознаграждение у него от того, что он дает Творцу, и если бы он служил великому человеку в своем государстве, то было бы у человека наслаждение, а если бы он служил великому из поколения, конечно же, наслаждение было бы еще больше, поэтому он желает, <u>чтобы с каждым днем аШем был для него все более великим и более важным</u>. Это истинное измерение.

Урок 73

מהו היתרון שיש בעבודה יותר משכר

מאמר ה ,'תשמ"ז

Каковы преимущества, которые есть в духовной работе, большие, чем вознаграждение

רש"י מפרש את הפסוק" וירא אליו ה" ,"'פתח האהל לראות ,אם יש עובר ושב , ויכניסם בביתו .כחום היום הוציא הקב"ה חמה מנרתיקה ,שלא להטריחו באורחים .ולפי שראהו מצטער ,שלא היו אורחים באים ,הביא מלאכים עליו בדמות אנשים."

Раши поясняет стих [Торы]**: «И появился ему** (Авраhаму) **аШем»** (а Авраhам сидел) **у входа** [в шатер],(1) **чтобы видеть, есть ли прохожий и чтобы ввести их в свой дом. В жару** (самый жаркий момент) **дня, вывел Святой, благословен Он, солнце из его сокрытого места,**(2) **чтобы он не был озабочен гостями. А так как Он видел** [Авраhама] **огорченным, что не пришли гости, Он привел к нему ангелов в образе людей».**

(1) Тут необходимо пояснить, что-то пропущено для понимания. Великий комментатор Торы Раши поясняет стих, аШем появился Авраhам у, а Авраhам сидел у входа в шатер, чтобы видеть, есть ли прохожий, чтобы ввести их в свой дом.

(2) נרתיק *нартик* – футляр: аШем вывел солнце из его укрытия в самый жар дня, в то время, как Авраhам накануне вечером обрезался. И аШем вывел солнце из укрытия, чтобы Авраhам не был озабочен гостями, его черта – хесед, и ему неважно было, кто гость, араб или кто, – он приглашал всех подряд.

ויש להבי:

א)מה שאומר" ולפי שראהו מצטער ,שלא היו אורחים באים ,הביא מלאכים עליו בדמות אנשים ."וכי לא ידע הקב"ה מקודם ,שהוא יצטער על זה שאין לו אורחים .אם כן מדוע הוציא חמה מנרתיקה.

ב)וכי לא היה להקב"ה עצה אחרת לשלוח לו אורחים ,אלא ע"י רמאות ,היינו שמרמה אותו ,שהוא יחשוב שהם אנשים .הלא היה לו עצה פשוטה להכניס שוב את החמה בתוך נרתיקה ,וממילא תהיה יכולת לאנשים שיבואו אליו בתור אורחים.

И необходимо понять:

1) То, что он говорит (Раши)**: «А так как Он видел его** [Авраhама] **огорченным, что не пришли гости,**[3] **Он привел к нему ангелов в образе людей.**[4] **А разве Кадош барух hУ заранее не знал, что он огорчится ототтого, что нет у него гостей? Если так, то почему же Он вывел солнце из укрытия?**[5]

2) **И разве не было у Кадош барух hУ другого метода, чтобы послать ему гостей, иначе, не посредством обмана, то есть, Он обманывает его – чтобы он** [Авраhам] **подумал, что они люди?** (Зачем нужен был этот обман?) **Ведь у него был простой выход** (досл. совет)**: ввести солнце обратно в его укрытие, и, само собой разумеется, была бы возможность у людей, чтобы они могли прийти к нему** [Авраhаму] **как гости.**

(3) Он именно поэтому и жару такую сделал, чтобы гости не пришли, в такую жару случайные люди не проходят просто так, сидят в оазисе, в тени и отдыхают.
(4) Как правило, Шлавей аСулам дает кусочек и начинает разделять концентрированное высказывание Раши – направо и налево, задавая вопросы – создает левую линию, потом правую, чтобы на более высоком уровне привести нас к единству правой и левой линии. Ничего страшного в том, что я говорил об этом много раз: и вчера ты ел хлеб, и сегодня – и он не надоедает.
(5) Нам могло показаться, что всё в этом стихе понятно, но он сейчас создал нам хисарон, который мы захотим наполнить, ведь ответ – это наполнение. Хотя это и вопросы, но в духовной литературе вопросительные знаки не ставятся. Как же так, у Авраhам а накануне было обрезание, ему и так тяжело, а аШем вывел солнце, чтобы не было гостей… Казалось бы, наоборот – Он мог бы убрать солнце, чтобы полегче было, вату положить, чтобы его и мухи не касались, Он же любит его.

חז"ל אמרו (במדרש), שאמר אברהם "עד שלא מלתי, היו עוברים ושבים באים אצלי, תאמר, משמלתי אינם באים אצלי. אמר לו הקב"ה, עד שלא מלת, היו ערלים באים אצלך. ועכשיו, אני ופמליא שלי באים אצלך."

Мудрецы, благословенной памяти, (в Мидраше)[6] **сказали, что Авраhам сказал: «До того, как я обрезался, приходили ко мне прохожие,**[7] **я бы сказал** (можно сказать, как говорится – вводное выражение, досл. «ты скажешь»)**, с тех пор, как обрезался – они не приходят ко мне. Сказал ему Кадош барух hУ: «До того, как ты обрезался, приходили к тебе необрезанные** (разговор идет о духовном)**,** а **теперь Они – Я и Моя свита – приходят к тебе».**

(6) В Мидраше очень тонкие аллегорические вещи пишут. Кажется, что сказки, но на самом деле там очень глубокий смысл. Некоторым людям дается Талмуд, а Мидраш им не дается. А другим дается Мидраш, а Талмуд с логическими выводами не дается.
(7) Вспомни еще раз: עוברים ושבים, *оврим вэ-шавим* – прохожие (*овэр вэ-шав* - прохожий), тот, который проходит туда и возвращается. Это мысли, желания. Но *овэр* (проходит) – это еще означает и «нарушать», тот, который нарушает Тору – и потом возвращается к *тшуве*, у которого есть состояния подъемов и падений, это и называется «прохожий».

גם זה קשה:

א) מהי התשובה על השאלה, ששאל "מדוע לא באים עכשיו אורחים". אז אמר לו, "מקודם ערלים באים אצלך, ועכשיו אני ופמליא שלי". אבל מדוע לא באים אורחים, לא השיב לו.

ב) מהי השאלה, מדוע לא באים זהו פשוט, משום חום היום, לכן אין אורחים יכולים לבוא.

ג) ובכלל מהי התשובה, שהקב"ה השיב לו, כאילו עכשיו אתה נמצא במצב יותר גדול וחשוב מזמן הקודם, שהיו באים ערלים. הלא חז"ל אמרו "גדולה הכנסת אורחים יותר מקבלת פני השכינה". ולפי זה טענתו של אברהם היא טענה צודקת, כי אברהם הבין, שלאחר שנימול עצמו, בטח שהוא צריך להגיע למדרגה יותר חשובה, והוא רואה שהדבר אינו כן, אלא שקבל ירידה, שהוא הפסיד דבר גדול, היינו הכנסת אורחים.

И в этом тоже есть трудность:

1) Что же это за ответ на вопрос, который [Авраhам] **задал: «Почему не приходят гости». И тогда аШем ему отвечает: «Прежде необрезанные приходили к тебе, а теперь – Я и свита Моя». Но почему не приходят гости, Он не ответил ему.**

2) Что же это за вопрос, почему не приходят? Это просто понять – из-за жары дня, потому гости и не могут прийти.

3) И вообще – что же это за ответ, который Кадош барух hУ ответил ему, что как будто теперь ты находишься в состоянии большем и важном (более важном), **чем в прошлом, когда приходили к тебе необрезанные. Ведь мудрецы сказали: «принятие гостей более важно, чем принятие лика Шхины». И в соответствии с этим аргумент Авраhама – это справедливый аргумент, ибо Авраhам понимал, что после того, как он себя обрезал, конечно же, что он должен прийти к более важной ступени, а он видит, что это совсем не так, но что он получил спуск, что он потерял очень важную вещь, то есть, принятие гостей.**

Очень аккуратно с этой статьей. Потихоньку… Нужно стараться не логически мыслить, и тогда внутренняя логика сама проявится.

Урок 74

В конце прошлого урока он поставил важные вопросы – почему же принятие гостей выше, чем принятие лика Шхины? Кажется, что это невозможно. Если мы это поймем, то мы поймем и то, почему Авраhам так сделал. Почему после того, как он обрезался, к нему пришла свита ангелов вместе с аШем, и он все же огорчен тем, что не может принять гостей – аШем сделал очень большой зной и прохожие не приходят.

אולם זה עצמו יש להבין, מדוע גדולה הכנסת אורחים יותר מקבלת פני השכינה

Однако, это само необходимо понять: почему принятие гостей выше, чем принятие лика Шхины.

שחז"ל אמרו(שבועות ל"ה ע"ב)וזה לשונו", דאמר רב יהודה, אמר רב, גדולה הכנסת אורחים מהקבלת פני השכינה ."וענין גדולה משמע שהיא יותר חשובה.

Мудрецы сказали, и вот его слова, «что сказал рав Йеhуда (рав – потому что мудрец вне Израиля, вавилонские мудрецы себя называли равами, а в самом Израиле – рабби)**: сказал Рав: «Принятие гостей больше** (выше)**, чем принятие лика Шхины». А значение слова «больше» означает, что это «важней».**

והנה אנו רואים במציאות, בעולם הזה, כי דברים החשובים בעולם, נמצאים רק ביחידים ולא בסתם אנשים .וזהו רק קומץ קטן .אבל דברים שהם פחותים במעלה , נמצאים באנשים יותר מדברים חשובים .ולפי זה הכלל, היה צריך להיות בעולם הרבה אנשים שזכו לקבלת פני השכינה, ומיעוט הם האנשים שזכו לקבלת אורחים.

И вот, мы видим в реальности, в этом мире, что самые важные вещи в мире находятся только в единицах (единицах людей в поколении)**, а не в обычных людях. А это только лишь маленькая горсточка их. Но вещи, которые менее важные, находятся в гораздо большем количестве людей, чем важные** (все, что более важное – оно в меньшинстве, а менее важное – в подавляющей массе людей)**. И в соответствии с этим принципом** (Мудрецы сказали – «принятие гостей выше и важнее принятия лика Шхины»)**, нужно было бы, чтобы в мире было больше людей, которые удостоились бы принятия лика Шхины,**[1] **и лишь горсточка из них удостоилась бы принятия гостей.**

(1) По этому принципу получается, чтоб подавляющее количество населения принимали бы лик Шхины, а лишь небольшая их часть удостоилась бы принятия гостей, получается, что так.

אבל במציאות אנו רואים את ההיפך, היינו שיש יותר אנשים בעולם שמקיימים הכנסת אורחים, מאנשים שזכו לקבל פני השכינה .עדי כדי כך, שאין אנו אפילו מסוגלים להכיר אותם, כמה הם בעולם, שזכו לקבלת פני השכינה .ועוד יותר מזה, שאנחנו מחוייבים להאמין, שישנה בעולם מציאות כזו, שזכו לקבלת פני השכינה, אף על פי שאנו

לא יודעים מי הם .אבל חז"ל אמרו" ,אין דור שאין בו ל"ו צדיקים("סוכה מ"ה .):אבל מי מכיר אותם.

Но в действительности мы видим противоположное, то есть, что есть больше людей в мире, которые исполняют заповедь принятия гостей, чем людей, которые удостоились принятия лика Шхины.(2) **Настолько это проявляется, что мы даже не в состоянии узнать этих людей, сколько их в мире,** [таких] **которые удостоились принятия лика Шхины. И более того, что мы обязаны верить, что есть такая действительность в мире, что удостаиваются принятия лика Шхины, несмотря на то, что мы их не знаем, кто они. Но мудрецы сказали: «нет поколения, в котором не было бы 36 цадиков»** (почему - увидим дальше)**. Но кто узнаёт их** (может их узнать)**?**

(2) Мы и в повседневной жизни видим массу людей, любящих гостей, принимающих их по любому поводу. А принимающих Шхину – очень мало, и мы даже не знаем, кто это, лишь верим в то, что они есть. Их совсем мало в каждом поколении – таких, как Авраhам.

אלא אנו צריכים להאמין ,שהם נמצאים בעולם .ועליהם אמרו ,שהכנסת אורחים היא יותר חשובה מקבלת פני השכינה .ולפי הגיון היה צריך להיות להיפך כמו שישנו במציאות ,שדבר חשוב זה ,קשה למצוא מדברים שלא כל כך חשובים.

Но мы должны верить, что они находятся в мире. И о них (об этих единицах) **говорят, что принятие гостей – оно важней, чем принятие лика Шхины. А в соответствии с** [привычной] **логикой, должно было быть, как раз, наоборот, как есть в** [обыденной] **действительности, что эта важная вещь – труднее найти её, чем вещи, которые не настолько важные.**(3)

(3) Принятие гостей – важнее для них, для этих единиц, которые уже видят лик Торы.

וכמו כן על דרך זה יש להבין מה שאמרו חז"ל(ברכות ח 'ע"א")גדול הנהנה מיגיעו יותר מיראת שמים ,"שהמשמעות הוא ,זה שנהנה מיגיעת כפיו ,אין לו יראת שמים .ואם הכוונה זה שנהנה מיגיעת כפיו ,יש לו יראת שמים .מהו הרבותא ,בטח מי שיש לו יראת שמים .ונוסף לזה יש לו עוד מעלה ,שנהנה מיגיעת כפיו .בודאי שהוא יותר חשוב .אלא צריכים לומר ,שהכוונה ,שיש לו רק דבר אחד ,היינו יגיעת כפיים לבד ,הוא חשוב יותר מיראת שמים .גם זה צריכים להבין ,שזהו ההיפך מהמציאות.

И так же, подобным образом необходимо понять то, что сказали мудрецы (в другом трактате) **(Брахот): «Тот, кто наслаждается своим усилием** (плодами своего труда) **– больше** (важнее)**, чем боязнь Неба», что это означает: тот, кто наслаждается плодами своих рук, нет у него боязни Неба** (это для него еще важнее боязни Неба)**, что, казалось бы, означает, что тот, кто наслаждается от усилий своих рук, нет у него боязни Неба. А если же с этим намерением, что если он наслаждается от усилий своих рук, и есть у него боязнь Неба? Что же это добавляет? – конечно же, тот, у кого есть боязнь Неба. И к этому добавляется** (то, что тот, который боится Неба, у него есть добавочное достоинство)**, что он наслаждается от усилий своих рук. Конечно же, что этот важнее.**(4) **Но необходимо сказать, что смысл** [здесь] **в том, что у него только одна вещь есть** (не обе!)**, то есть, плоды усилия своих рук, что важнее, чем страх**

перед Небом (это как будто следует из их слов). **Также и это необходимо понять, что это противоречит действительности.**[5]

(4) Он нам говорит, что если у него есть страх перед Небом, и он питается от усилий своих рук, то он важнее. Почему же он тогда говорит, что тот, кто испытывает наслаждение от усилия своих рук, то это важнее, чем страх перед Небом? Сколько людей в мире не пользуется усилием своих рук? – Большинство пользуется, но только маленькая горсточка людей имеет страх перед Небом. А мудрецы говорят, что, кто питается плодами своих рук, то это важнее, чем страх перед Небом – тот же парадокс, что «принятие гостей важнее, чем принятие Шхины».

(5) Он нам дал два примера, которые говорят об одном и том же принципе. Мы поговорим об этом на следующем уроке. Разговор не идет о логике. Логически рассуждая, нам не понять слова мудрецов. Это нужно просто впустить в себя.

Урок 75

כי בהמציאות אנו רואים, שיש הרבה אנשים שהם נהנים מיגיע כפם. אבל אין אנו רואים שיש הרבה אנשים, שתהיה להם יראת שמים. ואם יהיו אלו שנהנים מיגיע כפם, יותר חשובים מאלו שיש יראת שמים, היה צריך להיות הרבה אנשים שתהיה להם יראת שמים, ואנשים שנהנים מיגיע כפם, היו צריכים להיות חלק קטן מהכלל.

Ибо в действительности мы видим, что есть много людей, которые наслаждаются от усилий своих рук. Но мы не видим, что много людей есть [таких], **чтобы у них была боязнь Неба. И если бы те, которые наслаждаются от труда своих рук, были бы важнее, чем те, у которых есть страх перед Небом, тогда было бы много людей, имеющих страх перед Небом, а люди, которые наслаждаются от усилий своих рук, должны были бы быть маленькой частью от массы.**

ובכדי להבין את הנ"ל, נפרש זה על דרך העבודה, שדרך הזאת מביאה את האדם להכנס להיכל המלך, שזו נקראת דרך התורה. וזה שייך דוקא לעובדי ה' ולא לדעת בעלי בתים, כמו שדברנו מזה במאמרים הקודמים.

И чтобы понять вышесказанное, растолкуем по пути духовной работы, что этот путь приводит человека к тому, чтобы войти в зал Царя.(1) **И это относится именно к работникам Творца, а не к мнению хозяев дома, как мы говорили об этом в предыдущих статьях.**

(1) המלך *hа-мелех*, с определенным артиклем, Царь - ЗА, а היכל *hейхаль*, зал – это Малхут. Там находятся все приближенные, воинство небесное. Здесь, на земле, все сделано по подобию небесному. Поэтому все эти земные показательные знаки уважения и почёта (*кавод*) царю на земле – точно такое же и на небе.

אולם צריכים להבין, מהי העבודה שנתן לאדם, שהוא צריך להתייגע, כמו שאמרו חז"ל (מגילה ו' ע"ב) "יגעתי ולא מצאתי, אל תאמין. לא יגעתי ומצאתי, אל תאמין. יגעתי ומצאתי, תאמין." אבל יש להבין היגיעה הזו למה לי.

Однако, необходимо понять, что это за работа, которая дана человеку, что ему нужно тяжело работать (усилия прикладывать)**, по словам мудрецов** [если скажет тебе кто-то, что] **я трудился, но не нашел – не верь ему.** [Если другой скажет тебе] **я не трудился и нашел, не верь ему. Я трудился и нашел – верь ему.**(2) **Но необходимо понять: это усилие – зачем оно?**(3)

(2) Никакой природный талант не дает ничего без работы в духовном. Какие бы ни были ручки-ножки красивые, но без труда, без работы балерина не получится, то же и в спорте – большие результаты это всегда большой труд. А в духовной работе еще более – никому не дается преимущественное право.

(3) Зачем усилия? Творец меня создал, чтобы дать мне все добро. Хорошо, пусть он мне дает, зачем я должен еще усилия прикладывать? Он хотел мне дать все хорошее – пусть дает, я хочу ему дать наслаждение.

ויש לחזור ולפרש במה שדברנו במאמרים הקודמים, שידוע, שמטרת הבריאה היתה, שהבורא ברא את הבריאה, מטעם רצונו להטיב לנבראיו. כמו שאמרו (בראשית רבה פ"ח) בדבר בריאת האדם, וזה לשונם, שהמלאכים אמרו לפניו יתברך", מה אנוש כי תזכרנו ובן אדם כי תפקדנו, הצרה הזאת למה לך. אמר להם הקב"ה, אם כן צונה ואלפים למה.

Он всегда начинает с цели творения, нам каждый день нужно на это ориентироваться. Иначе все наши энергетические вектора будут направлены в разные стороны. Если ты их сложишь, то результирующая будет около нуля. Нужно стремиться направить все векторы в одном направлении, и тогда только можно достичь совершенства, получить все самое лучшее – свет, наполнить кли. А не когда есть много интересов – вид слева, вид справа, новая книга – и тогда может получиться, например, эрудит, но духовного поднятия нет. Эрудиты, выигрывающие конкурсы – у них нет никакого развития. В Голландии много лет назад видел передачу про молодого человека. Он был умственно недоразвит, это было физически выражено, особенная форма головы – инвалид. Но в одном умственном направлении он очень сильно развился. Второй приглашенный мужчина, еврей, имел прекрасную память. Ему на доске писали 2 12-значных числа, и он с ними делал действия, как компьютер. А этот молодой парень, больной, знал наизусть телефонную книгу Голландии… Но при этом связать 2 вещи между собой логически не мог…

И нужно вернуться и объяснить то, о чем мы говорили в предыдущих статьях, что известно, что Цель творения была [в том]**, что Творец создал творение по причине Его желания делать добро Своим творениям. И как сказали мудрецы (в Берешит Раба, гл. 8** –мидраш**) в отношении сотворения человека** (когда Творец хотел создать человека, Он созвал своих ангелов, чтобы с ними посоветоваться – мы в Зоhаре будем потом учить, что это означает) **цитата** (досл. «и вот их слова»)**: и ангелы сказали перед Ликом Благословенного: «Что такое человек, чтобы мы его упоминали, и сын человеческий, чтобы мы его упоминали (он ничего собой не представляет), такая беда – зачем Тебе? Сказал им Кадош барух hУ: Если так, зачем Мне** [мелкий и крупный рогатый] **скот?**

למה הדבר דומה, למלך, שהיה לו מגדול מלא מכל טוב, ואין לו אורחים. מה הנאה למלך שמלאו. מיד אמרו לפניו, ה' אדונינו, מה אדיר שמך בכל הארץ, עביד מה דהניי לך."

С чем можно это сравнить? – С царем, у которого была башня, полная всякого добра, но нет у него гостей. Какое наслаждение есть у царя, что он наполнил её (всяким добром)**? Тут же они сказали Ему**(4)**: аШем, наш Господин как величественно Твое Имя во всей Земле** (Псалом 8, мы в Зоhаре это недавно рассматривали: помнишь, что такое מה МА?)**, делай то, что тебе дает наслаждение».**

(4) Он дал пример ангелам – как царь, имеющий все, а пригласить ему некого. И тогда ангелы поняли смысл сотворения человека, ангелам это не нужно, а человеку нужно.

Уроки 76-77

Он нам дал пример того, как аШем желает дать нижнему, но нижний не может это получить, и Высший страдает от этого. И пример – царь, имеющий богатство, но не имеющий гостей… и какое ему удовольствие от всей этой полноты? Так почему гости не приходят? Чтобы прийти к царю – нужно иметь подобие свойств, одеться прилично в самое лучшее одеяние. Это какое? Для кого-то это джинсы, для кого-то самая простая сорочка, кеды – это тоже лучшее… А к царю нужно прийти в подобающем царю одеянии, которое ему понравится, а не тебе. А какое одеяние (келим) лучшее (подобающее) для Высшего? Это одежда дающего, келим дэ ашпаа, намерение к отдаче – это и есть тот гость, которого желает принять Царь. А если нет этого намерения, то они придут для того, чтобы все забрать грубо, подраться, как на «хорошей» свадьбе и уйти «с музыкой» – ради себя, а не ради Царственной пары, Невесты и Жениха, Царя и Царицы, ЗА и Малхут.

אולם לפי זה ,מדוע אין הנבראים מקבלים את הטוב והעונג ,מה שרצה לתת להנבראים .והתירוץ הוא ידוע ,בכדי שלא תהיה נהמא דכסופא ,נתן לנו תורה ומצות , שע"י הקיום התו"מ נוכל לקבל את הטוב והעונג ,ולא נרגיש בזה את ענין של נהמא דכסופא.

Однако, в соответствии с этим, почему творения не получают добро и наслаждение – то, что Он пожелал дать творениям? И объяснение этому: известно, для того, чтобы не было хлеба стыда (слово *кисуфа*, стыд, имеет тот же корень, что *кесеф*, деньги. Хлеб стыда – то, что человек получает как милостыню, не заслуженно)**, дана нам Тора и заповеди, что исполнением Торы и заповедей мы сможем получить добро и наслаждение, и не будем при этом ощущать аспект хлеба стыда.**

אבל לפי זה יהיה קשה ,הלא יש משנה מפורשת(אבות פרק א ',ג)'וזה לשונו" ,הוא היה אומר ,אל תהיו כעבדים ,המשמשין את הרב על מנת לקבל פרס .אלא הוו כעבדים , המשמשין את הרב שלא על מנת לקבל פרס ."ואם כן איך מותר לעבוד ולתת יגיעה בתו"מ על מנת שנוכל לקבל שכר תמורת היגיעה ,שרק באופן כזה יהיה מציאות ,שנקבל את הטוב והעונג בלי שום בושה.

Но в соответствии с этим, было затруднительно понять: ведь есть явная мишна, которая нам говорит (в Поучениях отцов, пэрэк 1.3)[1] **и вот что там стоит** (в этой мишне), «**он** (тот ученый Торы, о котором идёт речь) **говорит: не будьте, как рабы, которые служат своему раву ради получения награды** (ради себя, *ло лишма*, не ради имени Неба).[2] **Но будьте, как рабы,**[3] **которые служат раву не ради получения награды** (*лишма*, ради отдачи)[4]. **И если так, как же разрешается работать и прикладывать усилия в Торе и заповедях, ради того, чтобы мы смогли получить вознаграждение за приложенныеусилия** (я приложил усилия, какое будет вознаграждение?),[5] **что только таким образом возможно реально получить добро и наслаждение без какого-либо стыда.**

(1) В скобках иногда очень важное написано, я потому это все и читаю, чтобы уделяли внимание всем буквам, чтобы в дальнейшем могли сами работать с источниками.

(2) Народ читает эти труды, но, на самом деле, это руководство было написано для каббалистов, все понятия в них духовные. Рав означает Высший, Творец. А здесь, на земле, он служит своему раву. Тоже важно – знать, как это ощутить.

(3) По отношению к Творцу можно сказать, что рабы. Но мы считаем уже, что мы все уже работники, а не рабы. Хотя в значительной степени все человечество все же находится в духовном рабстве.

(4) Намерение должно быть ради отдачи. Это человеку дано, получается или нет – это другой вопрос, работы. Может, сейчас не получается, потом будет получаться. Но намерение нужно делать. Если ты каждый раз на своем месте делаешь 100% намерение на этом уровне, на котором ты находишься (через три месяца у тебя уже будет другое, если ты будешь работать). В каждый момент должна быть 100% отдача. Остальное все – руками и ногами – это служить ради награды. Не обращай внимания на человека, который служит так, это детские игры, пусть он всю жизнь этим занимается, детское это.

(5) Без того, чтобы получить что-то взамен, тогда лишь мы можем получить добро и наслаждение без стыда. Почему же разрешается работать в Торе и заповедях, ради того, чтобы получить вознаграждение (известно, что разрешается работать в Торе ло лишма, не ради имени Неба). Потому что мудрецы сказали, что занятия Торой рано или поздно приведут человека к тому, чтобы он делал все это не ради вознаграждения, свет Торы к этому приведет, и только это помогает. А когда мы поймем, что мы работаем не ради вознаграждения – когда мы перестанем ощущать чувство стыда. Мы не говорим о еще более ранних состояниях, когда не работают в трех линиях, считают себя хорошими и ходят с протянутой рукой – я хороший, мне нужно дать денег, когда до стыда еще и не доходит, когда все исключительно ради вознаграждения.

ולפי מה שמבואר בהקדמה לתלמוד עשר ספירות הפירוש הוא, היות שנטבע בנו רצון לקבל תענוגים, שזה נקרא אהבה עצמית, ואין לנו שום הבנה באהבת הזולת, אלא כשאומרים לנו, שצריכים לעשות משהו לטובת הזולת, תיכף שואל הגוף שלנו, מה יהיה לנו מזה שנעבוד בשביל אחרים. ומשום זה, כשאומרים לנו לקיים תורה ומצות, אז הגוף שלנו שואל, מה העבודה הזאת לכם, היינו מה נרויח מזה, שבשביל זה אנו צריכים לתת יגיעה בתו"מ. לכן אומרים לו, שע"י זה יהיה לך טוב בעוה"ז, וגם יהיה לך עוה"ב. זאת אומרת, בלי שכר אי אפשר לעבוד. נמצא, שלומדים עם הכלל, שיקיימו תו"מ בכדי לקבל שכר, אחרת אף אחד לא ירצה לעסוק בתו"מ.

И в соответствии с тем, что объяснятся во Введении к ТЭС, смысл этого в том, что, так как нашей натурой является желание получить наслаждения, и это называется любовью к себе, и нет у нас никакого понимания о любви к другому, но когда нам говорят, что необходимо что-то сделать ради другого (ближнего), **тут же спрашивает наше тело: что нам будет от того, что мы будем работать ради других?**(6) **И поэтому, когда говорят нам, чтобы исполняли Тору и заповеди, тогда спрашивает наше тело – что же это за работа у вас, то есть, что мы за это заработаем, что ради этого мы должны дать усилие в Торе и заповедях. Поэтому отвечают ему, что посредством этого тебе будет хорошо в этом мире и также у тебя будет будущий мир. То есть** (досл. «это говорит»)**, без вознаграждения невозможно работать. Находим, что учат народ правилу, чтобы они исполняли Тору и заповеди, чтобы получить вознаграждение, иначе ни один не захочет заниматься Торой и заповедями.**(7)

(6) И никак ему нельзя доказать, что у нас что-то из этого получится. И чтобы не делать комедию и указывать какую-то причину, вместо того, чтобы сразу сказать, что работаешь

по настоящему ради Неба (не ло лишма, а лишма) – и это называется по настоящему – отдача. А не то, чтобы почесать спину кому-то, чтобы потом почесали спину тебе.

Каббала называется *хохмат эмэт*, мудростью истины. В Торе написано: *вэ-аhавта лэ-рэаха камоха*, «возлюби ближнего, как самого себя» Перевели не совсем правильно, но уж как есть. И как будто бы это и возможно. Народ полагает, что это возможно. Но это невозможно – потому что нет подобия свойств.

(7) Работающий человек преодолевает сопротивление тела, проходит через этот заслон. Тело до последнего вздоха не откажется от того, чтобы хотеть того, что оно хочет с самого рождения. Но нужно настроить вторую натуру.

והרמב"ם (הלכות תשובה פרק י') כותב שם וזה לשונו "ואמרו חכמים, לעולם יעסוק אדם בתורה ואפילו שלא לשמה, שמתוך שלא לשמה בא לשמה. לפיכך כשמלמדין(8) את הקטנים, ואת הנשים, וכלל עמי הארץ, אין מלמדין אותן אלא לעבוד מיראה וכדי לקבל שכר, עד שתרבה דעתן ויתחכמו חכמה יתירה, מגלים להם רז זה מעט מעט, ומרגילין אותן לענין זה בנחת."

Уже в который раз мы слышим эти слова великого Рамбама, каждый раз они укрепляются заново, но их и нужно слышать многократно.

И Рамбам (Моше Маймонид, середина XII века) **пишет там, и вот его слова: «И сказали мудрецы: пусть всегда занимается человек Торой и даже не ради Имени, что в то время когда он делает что-то не ради Имени – приходит к ради Имени** (на отдачу). **И поэтому, когда учат** (8) **маленьких** (это статус – дети) **и женщин** (желающих получить ради себя в Торе, это тоже понятие)**, и массу народа земли** [Израиля] (неучей)**, то их учат работать только из страха** (боится наказания, чтобы его избежать) **и для того, чтобы получить вознаграждение, пока их разум не укрепится** (не возрастет)**, и они приобретут дополнительную мудрость, тогда им раскрывают этот секрет постепенно.**(9) **И их приучают к этому делу приветливо** (ласково, как с детьми: приятным образом, терпеливо)**».**

(8) כשמלמדין когда окончание в мужском роде на ин, то это значит, что это арамейский, тогда и ударение раньше ставим, на предпоследнем слоге, а не на последнем, как в иврите.

(9) Чтобы работать ради отдачи, что на это вся Тора направлена. Иначе, скажи ему это сразу, они не будут заниматься. Когда человек начинает заниматься каббалой, то мы его разочаровываем. Каббалой невозможно заниматься ради себя. Где-то, может, занимаются, но меня это не интересует. То, что мы учим, призвано как можно быстрее разочаровать человека и довести до отчаяния. Что нет у него возможности что-то дать и чтобы он сразу приучился к тому, что и боль будет. Ибо без боли невозможно вырасти, стать зрелым человеком. И поэтому мы быстрее стараемся это показать и дать направление *лишма*, ради Имени – раз он сам пришел в каббалу. Мы не на улице, где можно рассказывать что угодно, любые рассказы. Здесь мы стремимся ему показать, что нужно как можно быстрее разочароваться в ожиданиях, что он получит здесь нирвану. Но, в то же время, постепенно приходит истинное спокойствие, размеренность, безмятежность, но на фоне полнейшей концентрации на духовном и при отказе от многих вещей, которые раньше казались обычными.

הרי מבואר מדברי הרמב"ם, שיש הבדל בין כלל ופרט. היינו, שרק ליחידים אפשר לגלות את דרך ה', היינו כנ"ל דרך הבא להיכל ה'. זאת אומרת, שבדרך זה יכולים להגיע לדביקות ה', כמו שכתוב "ולדבקה בו", היינו שמגיע לידי השתוות הצורה, שזהו פירושו, מה שאמרו חז"ל "מהו רחום אף אתה רחום."

Так вот, объясняется из слов Рамбама, что есть различие между массой и индивидуумом. То есть, только единицам возможно раскрыть путь аШем, как сказано выше, путь, который ведет в зал аШем. То есть, что этим путем можно прийти к слиянию с аШем, как написано: «И приклейся к Нему», то есть, что [человек] **приходит к совпадению по свойствам, что это означает, как сказали мудрецы: «Как Он милостив, так будь и ты милостив».**

וזהו ההבדל בין דעת תורה לדעת בעלי בתים. כי דעת בעל הבית היא, שכל מה שהוא עושה, הוא יודע, שהוא צריך להרויח ולקבל כל הרווחים לרשותו, היינו שהוא מרגיש שיש לו רשות לעצמו, והוא השולט על רכושו.

И это различие между мнением Торы и мнением хозяев домов (у которых есть своя отдельная территория)**. Ибо мнение хозяина дома, оно** [состоит в том]**, что все то, что он делает, он знает, что он должен заработать и получить все прибыли на свою территорию, то есть, что он ощущает, что есть у него собственная территория, и он управляет своим владением**.

Урок 78

מהו ענין יסורים בעבודה

Что означает «аспект страданий» в духовной работе

תשמ"ט - מאמר כ"ז
27 מאמר 1988/89

הנה ביום כפור בתפלת "שמונה עשרה" ("אלקי, עד שלא נוצרתי"), אנו אומרים "ומה שחטאתי לפניך, מחוק ברחמיך הרבים, אבל לא ע"י יסורים". ויש להבין, איך כשאנו מתפללים, שאנו רוצים, שימחוק את חטאתינו, אנו מתנים לפניו תנאים, אחרת אין אנו רוצים חס ושלום, שימחוק את חטאתינו. אם כן, מה התנאי "אבל לא על ידי יסורים".

И вот, в день Йом Кипур (в Судный день), в **молитве «восемнадцати** [благословений]**»** (в молитве стоя) **("Мой Элоким, до того, как Ты меня создал** [– ты меня уже знал]"[(1)]**), мы говорим: «а то, что я грешил перед Твоим ликом, сотри Твоей многочисленной** (большой) **милостью, но не страданиями». И необходимо понять, как же это, что когда мы молимся, что мы желаем, чтобы Он стер нам наши грехи, мы ставим перед Ним условия, иначе** (другим образом) **мы не желаем, Боже упаси, чтобы Он стер нам наши грехи. Если так, что же это за условие** (которые мы ставим): **«но не страданиями»?**

(1) Молятся по специальному молитвеннику Махзор, это означает возвращение – от слова хозер – «то, что делает возвращение». Куда? К источнику, к аШем.

הזהר הקדוש (בחקתי דף י"ג, ובהסולם אות מ"ב) אומר "ר' יוסי פתח, מוסר ה' בני, אל תמאס, ואל תקוץ בתוכחתו. כמה אהובים הם ישראל, שהקב"ה רצה להוכיחם ולהנהיגם בדרך הישר, ומתוך אהבתו אליו. נמצא, השרביט שלו תמיד בידו, להנהיגו בדרך הישר, שלא יסור ימין ושמאל. ומי שהקב"ה אינו אוהב אותו, ושונא אותו, מעביר ממנו תוכחה. ואת עשו שנאתי, ומשום זה העברתי ממנו השרביט, העברתי ממנו התוכחה, כדי שלא אתן לו חלק בי, נפשי קצה בו. אבל אתם, אהבתי אתכם ודאי, ואל תקוץ בתוכחתו. מהו, ואל תקוץ. היינו, אל תקוצו בו, כמי שבורח מפני הקוצים. כי אלו המלכים המשעבדים את ישראל, הם כקוצים בגופו".

Святой Зоhар говорит: «Рабби Йоси открыл: нравоучений аШем, мой сын, не презирай, и Его наставлений не отбрасывай (чтобы оно не доставляло тебе огорчения). **Как любимы** [являются] **Израиль для Творца, что Святой, благословен Он, хотел их наставлять и управлять** (вести) **их прямым путем и из Его любви к нему** (к Израилю). **Находим,** (что) **Его жезл – всегда в Его руке, чтобы управлять** (вести) **Израилем прямым путем, чтобы он не отклонился ни направо и ни налево. А тот, кого Кадош Барух hУ не любит его и ненавидит его, Он убирает от него все эти дисциплинарные наставления.**[(1)] **А Эсава Я возненавидел и поэтому Я убрал от него Мой жезл** (Мои наставления и назидания), **чтобы не дать ему долю во Мне, Моя нефеш изрыгает** (отторгает) **его. Но вы - Я действительно любил вас** (Израиль)**, и не изрыгай Его назидания. То есть, чтобы он не отталкивался** (от этих назиданий), **как от уколов** (мы

должны дать как можно ближе к оригинальному тексту), **как тот, кто убегает от колючек. Ибо эти цари, которые вводят в рабство Израиль, они - как колючки на его** (Израиля) **теле** ».

И все это в одном человеке, чистые силы и неисправленные – не чистые.

(1) Нет у Него дисциплинарных взысканий, если он отклоняется влево или вправо, нет у Него постоянного наблюдения за ним.

Очень тонкая и важная статья. Все, что было до сих пор – это цитаты из разных источников, в преддверии - и вот теперь начинается Шлавей аСулам.

ויש להבין, הלא השכל והדעת שלנו מחייב, שהקב"ה צריך להחזיק את השרביט בשביל הגויים, שהם עושים מעשים נגד ה'. ולעם ישראל, שהוא אוהב אותם, צריך להיות כמו שכתוב "על כל פשעים תכסה אהבה". ולמה דוקא לישראל, שהוא אוהב אותם, הוא מייסר אותם בשרביט.

И необходимо понять, что ведь наш разум и наше понимание обязывают сказать, что Святой, благословен Он, должен держать свой жезл для гоим (народов мира)**, которые совершают деяния против аШем** (земная логика нам так говорит). **А для народа Израиля, который аШем любит его, Он должен быть, как написано: «Все нарушения ты покрой любовью». И он спрашивает – почему же именно Израилю, которых аШем любит их, Он дает им страдания своим жезлом?**

Урок 79

וכמו כן יש להבין מה שמפרש "ואל תקוץ בתוכחתו". שזהו כמו קוצים בגופו של אדם, זה שהמלכים משעבדים את ישראל. והוא אומר "אל תקוצו", היינו, שאל יברחו מהקוצים, היינו מזה שהמלכים משעבדים אותם. היתכן שרק מפני שאוהב אותם, הוא אומר להם, שאל יברחו מהקוצים של המלכים.

И также необходимо понять то, что он поясняет: «И не отталкивайся от Его назиданий, как от колючек». Что это как колючки на теле человека – тот факт, что повергают в рабство Израиль.(1) И он говорит – «не отталкивайся (от этих назиданий, как от колючек)**», то есть, чтобы они не убегали, как от колючек, то есть, от того** [факта]**, что цари их подвергают рабству.** (Риторический вопрос): **Разве это возможно, что только из-за того, что Он их любит, Он им говорит, чтобы они не убегали от колючек царей?**

(1) Конечно, внутри себя ты не должен видеть это все в общем, все в одном человеке - и Израиль, и народы мира.

Я ничего пока не хочу добавлять, мы должны посмотреть, куда он клонит, а внутри у нас должна быть работа, когда мы это читаем, слушаем.

ועוד יש להבין במה שכתוב "ואת עשו שנאתי". לכן העביר ממנו את התוכחה, "כדי שלא אתן חלק בי". משמע, כאילו אם כן יתן לו תוכחה, אז יהיה לו חלק בהקב"ה. ומהו הקשר זה לזה, כאילו היסורים גורמים, שיהיה להם חלק בה'.

И еще необходимо понять в том, что написано: «А Эсава я ненавидел». Поэтому он удалил от него назидания (дисциплинарные взыскания)**, «чтобы Я не дал ему долю во** Мне(т. е. в святости, благословения)». **Отсюда означает, что, как будто бы, если Он даст ему назидания** (страданиями)**, тогда у него будет доля в Святом, благословен Он.**(2) **И какая связь существует одного с другим, как будто бы страдания причиняет то, чтобы была доля в аШем?**(3)

(2) Как это можно понять? Это глубочайший секрет, который 3500 лет назад с Торой приняли только евреи и все эти годы они пронесли это, через погромы, через инквизицию… Мир Эсава и Ишмаэля жесток: они Тору не получили, а без Торы только жестокость. Евреи познали исток, когда любящий Отец надет назидание своему любимому сыну, отсюда и страдания. А на грубые дела приёмного сына он смотрит сквозь пальцы.

(3Для нас это важно не исторически, а в духовной работе. Если мы это примем и поймем, что эти назидания дают нам добро, хоть достижение этого и будет через страдание, то это даст нам духовное продвижение.

ויש לדעת, כשמדברים בעניני עבודה, צריכים לדעת, שהן ישראל והן עשו מדברים באנשים שמקיימים תו"מ. ולא מדברים מאומות העולם, ולא מחילוניים, אלא הכל המדובר הוא באנשים, שיש להם אמונה ומקיימים תו"מ. אם כן מהו ההבדל בין בחינת "ישראל" שבאדם, לבחינת "עשו" שבאדם.

И следует знать, когда говорят об аспектах духовной работы, мы должны зать, что как [аспект] **Исраэль, так и** [аспект] **Эсав говорят о людях, которые исполняют Тору и заповеди.**(4) **И говорят не о народах мира и не о светских**(5) **людях** (которые не занимается духовной работой, а руководствуются только желаниями этого мира)**, но все, что говорится – это о людях, у которых есть вера и которые исполняют Тору и заповеди.**(6) **Если так, то какая разница между аспектом «Исраэль», который в человеке и аспектом «Эсав», что в человеке?**

(4) В Торе мы всегда говорим о людях, которые уже исполняют заповеди и изучают Тору. Разница только в уровне ло лишма или лишма, а тот, кто не трогает Тору, то есть, не занимается духовным – мы о нем совсем не говорим. Он сказал, что Исраэль и Эсав – это отношение к духовной работе, различные варианты. Но и то, и это – духовная работа. Очень тонко, чтобы не уйти к видению чего-то вне тебя, Исраэль – народы… должна выработаться культура духовного изучения текста. Он сейчас говорит об очень тонких вещах, которые нужно зафиксировать для себя.

(5) Светский – от слова свет – мир, мирской, человек, которого интересуют только желания этого мира.

(6) Когда мы говорим о духовной работе, у человека, работающего над собой, есть вера, в нем потенциально есть и Израиль, и народы мира, Эсав. И только в человеке, изучающем Тору, это уже проявляется. У человека с улицы тоже потенциально есть и Исраэль, и Эсав, но мы не говорим об этом, это еще спящие, латентные аспекты.

ולפי הכלל, שבענין קיום תו"מ יש להבחין גם בעניני הכוונה, היינו אם הקיום של תו"מ הוא בכדי לקבל שכר בעולם הזה או בעולם הבא, או כוונתו הוא בע"מ להשפיע ולא לקבל כלום. שבחינת "ישראל" הכוונה היא ישר-אל, שהוא לא רוצה שום תמורה חזרה, אלא הכל יהיה ישר לה', זה נקרא בחינת "ישראל" שבאדם, בעבודה.

И в соответствии с принципом, что в аспекте исполнения Торы и заповедей, необходимо различать также и в отношении намерения (какое намерение есть у человек при исполнении Торы и заповедей)**, то есть, является ли исполнение Торы и заповедей с целью получения вознаграждения в этом мире или в мире будущем** (ло лишма, не ради Имени)**, или же его намерение – оно ради отдачи и совершенно не ради получения.**(7) **Аспект «Исраэль» означает «прямо к Творцу»** (אל - Имя Творца, когда Он одевается в хесед, в милость), **он совершенно ничего не хочет получить взамен своей работы, чтобы все было прямо к аШем** (а не на его собственную территорию), **это называется аспект «Исраэль» в человеке, в духовной работе.**(8)

(7) Сверху не видно, с каким намерением исполняется, но внутри видно. Когда такое намерение ради отдачи – и тогда все приходит. Не важно, получается ли это у меня, но намерение это нужно стараться делать на текущий момент. Тогда в следующий раз оно будет уже добавленным, к 100% намерения будет добавляться еще.

Все, кто работает в Торе и заповеди – они уже верят в Творца, но ло лишма или лишма – об этом и идет разговор.

(8) Не имеет отношения к тому, кто какой национальности. В человеке, который не занимается духовной работой, все это тоже есть, эти части, но сокрыто. Говорим о том, кто уже работает над собой. Но если человек - еврей из Израиля, но он не работает ради того, чтобы эта работа была прямо к Творцу, а трудится ради того, чтобы почет ему был,

чтобы его рабби называли, дети здоровы были – то это не аспект Исраэль в человеке, и не важно, кто к чему принадлежит. Это трудный аспект, и его нужно постоянно иметь в виду. Я уже давно не обращаю на это внимания, а начинающие еще должны это впитать и хорошо усвоить, что мы говорим о качестве, только о намерении, а не том, что человек внешне делает, и неважно, ходит он в чёрном костюме и шляпе или нет, носит ли кипу, есть ли у него борода или нет — не играет совершенно никакой роли.

Урок 80

מה שאין כן אם הוא רוצה שכר תמורת הקיום של תו"מ, זה נקרא בחינת "עשו". שפירושו, ש"עשו" נקרא בחינת "עשו". כלומר, שעשה רשות לעצמו, והוא רוצה, שהקב"ה ימלא את רשותו. ולא רוצה לבטל את רשותו, שזה נקרא ישר-אל. היינו, שמבטל את רשותו ורוצה להבטל אליו, שזה נקרא "ישר לאל", וזהו הוא כל מגמתו. זה, הוא לא רוצה. ומשום זה מבחינים ב' בחינות בעבודת האדם: "בע"מ לקבל פרס" או "שלא ע"מ לקבל פרס".

И напротив, если он желает вознаграждение взамен на исполнение Торы и заповедей, это называется аспект «Эсав» (в человеке). **Что означает, что слово «Эсав» – это аспект «Эсав».**[1] **То есть, что он сделал собственную территорию ради себя, и он желает, чтобы Кадош Барух hУ наполнил его территорию** (работа ло лишма, наполнение собственной территории — это Эсав). **И он не желает аннулировать свою собственную территорию, которая называется «прямо к Творцу»** (территорий Единого).[2] **То есть, что** [когда] **он аннулируют свою территорию и желает аннулировать себя** [по отношению] **к Нему, это называется «прямо к Творцу»** (אל) **и это и есть вся его цель. Этого он не желает.**[3] **И поэтому различают 2 аспекта в работе человека: «ради получения вознаграждения» или же «не ради получения вознаграждения»** (не ради – это Исраэль, а ради – это Эсав).

(1) Слово «эсав» происходит от «асо», «он делал».

(2) Когда аннулируют свою территорию называется аспектом яшар-кЭль, прямо к Творцу. Это акт аннулирования своей территории.

(3) Это и есть аспект Эсав в человеке – имеется ввиду, в его духовной работе. Когда он не желает аннулировать себя перед Высшим разумом, перед Эйн Соф.

ויש לזכור, שענין עבודת האדם בע"מ להשפיע, היינו שהוא רוצה בדביקות ה', שם מתחיל בהאדם סדר של עליות וירידות. כלומר, בזמן שהאדם מרכז כל מה שהוא עושה בעבודה, שהוא יקבל תמורת זה שכר, אז כשהוא מאמין בשכר ועונש, אין הרצון לקבל שלו, שיש לו מצד הטבע, מתנגד לקבל תענוגים יותר גדולים.

И необходимо помнить, что аспект работы человека ради отдачи, то есть, что [когда] **он желает слияния с аШем, начинается в человеке порядок подъемов и спусков. То есть, в то время, когда человек сосредотачивается** [на том, что за] **все, что он делает в духовной работе, он получит вознаграждение, тогда, если он верит в вознаграждение и наказание, его желание получить ради себя, которое у него есть от природы, не противоборствует тому, чтобы получить бóльшие наслаждения.**[4]

Шлавей аСулам — это самое лучшее руководство по духовной работе для начинающих. «Начинающие» – это может продолжаться несколько лет, даже если мы продвигаемся в других вещах. Мы постепенно прорабатываем Шлавей аСулам один раз, на все 5 книг Торы здесь даны комментарии. Если это применять, то это частью тебя

становится, крепко входит, и это база для всего того, чтобы потом (когда будут желания и силы) можно было давать уроки другим начинающим.

(4) У него еще и духовные наслаждения появляются. Если человек внутри себя делает духовную работу и хочет получить от этого, удовлетворить свои желания за счет этой работы на Творца, то его желание получить не противоборствует этому, все равно, откуда он притянет на себя часть Света, и он притянет на себя материальные вещи, но плоды этого пожинает ситра ахра, злое начало, не чистая сила.

Постепенно все это будет приходить, что такое ситра ахра и все его аспекты придут в конкретных вещах и будут расписаны. Но здесь мы говорим о самой низкой части духовной работы, работа над нефеш. Оторваться от материального – вот что дает нам Шлавей аСулам. А вот руах и нешама строятся из Зоһара, Эц Хаим, Бэт Шаар аКаванот.

אולם בזמן שהאדם רוצה ללכת בדרך שלא לקבל שכר, והיות שזהו נגד הטבע, אז מתחילה המלחמה האמיתית עם היצר הרע, היות שהאדם רוצה להעביר את היצר הרע מהעולם, שרק כאן הוא מציאותו. וענין מה שהרצון לקבל נקרא בשם "יצר הרע" הוא, היות שהוא מצייר לנו הדרך, שעם ישראל רוצה ללכת בה, הוא רע. כלומר זה שהאדם רוצה לבטל את רשותו ולהבטל אל ה', הוא טוען, שהאדם הזה מאבד עצמו לדעת. אלא מה נקרא "טוב", אם האדם ידרוש מה', שרשותו של האדם יתרחב ויתמלא בכל החסרונותיו, ולא שהאדם יעבוד בשביל ה'.

Однако в то время, когда человек желает идти по пути, чтобы не получать вознаграждение, а так как это против природы [человека]**, тогда начинается настоящая** (истинная) **война со злым началом в человеке, так как человек желает убрать злое начало из этого мира, где только и есть его существование**.[5]

(5) Как обращаться со злым началом – это искусство было дано только в Торе и только отсюда мы можем понять пути, как с ним работать. И не дай Бог его уничтожить! Убегают в монастыри за тишиной, отшельничеством, там не слышно визга собак и звонков трамваев – но никуда нельзя убежать от своего злого начала, поэтому эти пути – нереальные вещи, предварительные пути. Только в Торе дан настоящий путь работы со своим злым началом, а уходить в горы, в пустыню, в монастырь нет смысла. Можно в своей комнате найти уединение. Мы живем в самом центре Амстердама, здесь здания XVII-XVIII века, очень много кафе и ресторанов, это место считают интеллектуальным сердцем Амстердама, здесь живет много известных людей, музыка звучит. Но если ты занят духовно, то ничто не мешает, ни играющая музыка, ничего – никуда не нужно убегать, уединение только внутреннее. Можно уединиться и в День Королевы, когда на улице полно народа — всё это работа, но не «руками и ногами», и нет общих правил – нужно работать над собой. И только из Торы можно это ощутить и дать себя исправить.

Урок 81

וענין מה שהרצון לקבל נקרא בשם "יצר הרע" הוא, היות שהוא מצייר לנו הדרך, שעם ישראל רוצה ללכת בה, הוא רע. כלומר זה שהאדם רוצה לבטל את רשותו ולהבטל אל ה', הוא טוען, שהאדם הזה מאבד עצמו לדעת. אלא מה נקרא "טוב", אם האדם ידרוש מה', שרשותו של האדם יתרחב ויתמלא בכל החסרונותיו, ולא שהאדם יעבוד בשביל ה'.

Очень много определений он дает в Шлавей hа-Сулам, которые надо схватывать.

А тот факт, что желание получить называется именем «злое начало» («йецер ара» - запомни это), [он] **в том, что оно** (злое начало) **обрисовывает нам путь, что если Израиль** (в человеке) **желает идти по этому пути, то это зло.[1] То есть то, что человек желает аннулировать свою территорию и аннулироваться перед аШем** (дословно – к аШем)**, он** (злое начало в человеке) **рассуждает так** (можно сказать, что оно аргументирует, предполагает)**, что человек этот с ума сошел.[2] Но то, что называется «добро»** (хорошо для тебя)**, если человек будет требовать от аШем, чтобы территория человека была расширена и** [чтобы] **были заполнены все его недостачи** (вот это он понимает)**, а не то, чтобы человек работал ради аШем.**

(1) То есть плохо будет человеку, если он последует по этому пути. Вот это и есть злое начало в человеке.

У меня буквально сегодня, пару часов назад, возникла мысль, что надо сделать эти несколько уроков о Йом Кипуре и завтра выставить их на сайт, чтобы можно было ими заниматься несколько дней и подготовиться к Йом Кипуру. Сколько я смогу сделать уроков – столько сделаю, а потом мы будем продолжать дальше наши уроки. Это прекрасная статья, посвященная Йом Кипуру, на пяти страницах.

А заодно у нас будет возможность дойти до 82 урока, включительно, и мы тогда поравняемся с уроками по «Эц Хаим». Нам будет удобно, что во всех уроках, в «Эц Хаим» и в ТЭС, у нас будет одинаковый номер. Очень хорошо, что мы это сейчас сделаем. А завтра уже, я хочу выставить эти уроки по Йом Кипуру, поэтому я их сейчас делаю, несмотря на поздний час. Но это не важно, мы должны идти дальше.

(2) Потому что это совершенно не логично, т. к. «злое начало» мыслит только земным разумом: как побольше взять с меньшими усилиями. «Злое начало» объясняет человеку, что если так ты работаешь, ради того, чтобы аннулировать свою территорию, то ты сумасшедший и подсказывает ему, что такое хорошо.

היינו שהיצר הרע שואל את האדם, איפוא השכל שלך, שאתה עובד ביגיעה רבה בתו"מ, ומה השכר שלך יהיה. כמו שאמרו חז"ל "המאור שבה מחזירו למוטב". שפירושו, היות שהרע אינו רוצה להבטל לה', אלא הרע שבאדם רוצה בקיומו של האדם, אז מיעצים להאדם, שאם הוא יתיגע בתו"מ, על ידי זה יזכה לשכר, היינו שבלי תו"מ לא יכולים לקבל שכר גדול כזה. ורק בסגולת תו"מ יכולים להגיע לשכר גדול כזה, היינו שהאדם יתבטל לה', ולא יהיה ניכר את רשותו של האדם, אלא הכל לוקח ה'.

То есть, что «злое начало» спрашивает человека: «Где твой разум, что ты работаешь с большим усилием в Торе и заповедях, какое у тебя будет вознаграждение от этого?». Как сказали мудрецы: «Свет, который в ней (в Торе)

возвращает человека к добру».[3] **Что означает,**[4] **так как зло не желает аннулироваться перед аШем, но зло, что в человеке, желает существования человека, тогда советуют человеку, что если он будет прилагать усилия в Торе и заповедях, то посредством этого он удостоится вознаграждения, т. е. что без Торы и заповедей нельзя получить такое громадное вознаграждение.**[5] **И только** [с помощью] **чудесного действия Торы и заповедей можно прийти к такому большому вознаграждению,**[6] **т. е. чтобы человек аннулировал себя перед аШем и** [чтобы] **не было видно территории человека, но всё берет аШем** (чтобы все взял аШем)**.**[7]

(3) А добро все находится в человеке. Нигде не надо его искать, надо только прийти к той уникальной точке, где есть буква «йуд» в человеке, которая является его центральным местом. Но не надо брать то место, где буква «тав» - нижнее дно, а надо брать второе дно – дно Второго цимцума (сокращения). А оно таково, что сама точка «йуд» человека - его истинное Я, оно покоится, как бы, на ложе, на «меркаве», как на подушечке, носители которой могут получить свет. Таким образом, тоже светится это истинное Я.

(4) То, что свет Торы приводит человека к добру, к лучшему.

(5) Вот так говорят человеку. Почему? Потому что это тоже «ло лишма». Сначала «злое начало» хочет отвести человека совершенно от Торы и заповедей, но если человек уже взялся за Тору и заповеди, «ло лишма» - «не ради имени (неба)», то оно хочет, чтобы он так и оставался, и работал как масса – «ло лишма», ради того, чтобы получить награду. Тогда человек понимает, что от этого он получит большее наслаждение. Так ему будет понятнее, зачем занятия Торой и заповедями. А мы учим, в нашей школе Лурианской каббалы, что человек должен, практически постоянно, обращать внимание на свои недостатки. Он должен видеть их, видеть свой хисарон и не только не желал бы его, а наоборот – стремился бы к нему, потому что, чем я больший хисарон получаю, причем я рад тому, что мне дают свыше это увидеть, я за это еще и благодарен: имею время и силы немножко поблагодарить аШем в правой линии, и в левой я еще могу работать – набирать хисарон. И за это я благодарен и могу строить свои келим, ибо я знаю, что это хорошо для меня. Больно бывает, страдания бывают, но это страдания от любви, которые я готов перенести. Я это должен сделать с радостью ради аШем. Человек, когда влюбляется, он тоже не спит: мечется туда-сюда, внимание его забирают от него и т. д. Что же тогда говорить о том, когда мы работаем над собой!

(6) Здесь он имеет в виду настоящее вознаграждение, когда начинают работать «лишма», а не «ло лишма»

(7) Это глубокие слова. Работа над собой – это твоя задача. Но какие потрясающие слова он говорит! Они потрясают также и наше желание получить ради себя. Зачем это делать? Как я это могу? Только таким путем – аннулированием себя внутренне. При этом я могу работать, делать карьеру и любые другие вещи, интересные мне, но все это делается моим внешним человеком. А внутри у меня есть такое место, где я желаю себя аннулировать перед аШем, и там я ощущаю жизнь. И все остальное становится тогда просто, несмотря на то, что внешняя жизнь, вроде бы, становится сложнее. Человек берет на себя все больше ответственности о семье, о детях и еще прибавляются заботы на работе – надо больше работать. И все равно, если будешь лелеять в себе место, где у тебя есть единение с аШем, где ты сливаешься с ним, то все остальное будет казаться очень простым, несмотря на то, что забот прибавляется. Но все равно, это не будет ощущаться как заботы, потому что будет соединение с Творцом, и через это все остальное будет амортизироваться: все остальные заботы, напряжения, все это как бы уйдет. Оно уйдет, когда будешь заниматься Торой и заповедями. Это можно делать даже на работе, если ты

знаешь это место – «маком», место, где ты сливаешься с Ним и на нем можешь делать фиксацию. Постоянно, когда чувствуешь, что немного перетрудился… Что значит «перетрудился»? Смотрел больше во вне себя. Надо поработать? Ничего страшного. Взял и сразу сделал такую фиксацию: пару секунд достаточно. Не отбираешь время у своего работодателя и полностью, опять возвращаешься к Нему, т. е. к себе. По-сути говоря, мы всегда возвращаемся к себе, даже когда мы аннулируем себя – мы обретаем себя. Это самое большое чудо! Потому что когда мы боимся себя отдать, мы не можем себя получить.

Урок 82

ועל שכר כזה צועק היצר הרע "הרי אתה מאבד את כל ישותך לדעת. היינו, אתה עושה פעולות כאלו, שעל ידיהם אתה תתבטל ממציאותך. וכי בגלל זה צריכים לעבוד, ולתת יגיעה על זה". נמצא, שהיצר הרע מצייר לו ציורים רעים על סדר עבודתו.

И о подобном вознаграждении кричит злое начало: «вот, ты, должно быть, сумасшедший (ты теряешь всю свою индивидуальность в этом)**». То есть, ты делаешь такие действия** (говорит «злое начало»), **что посредством их ты аннулируешь себя от своего существования.**[(1)] **А разве ради этого необходимо работать** (продолжает обрабатывать человека его злое начало) **и прикладывать для этого усилия?» Находим, что злое начало обрисовывает ему плохие** (злые) **картины в отношении порядка его духовной работы.**[(2)]

(1) А это так немного и ощущается, но надо не бояться этого. Смотри, как часто люди не могут быть одни: постоянно названивают кому-то. Они даже не знают почему. Им нужно утешение других, все что угодно. Все они могут перетерпеть, только бы не оставаться наедине с самим собой. Постоянно у них включен телевизор, постоянно шум. Постоянно говорит радио или телевизор, чтобы ему забыться, чтобы, ни в коем случае, не оставаться одному, с самим собой. Злое начало говорит человеку, что без этого ты, как бы, аннулируешь свое существование. Это так ощущается, но если ты это поборешь в себе раз, и еще раз, и будешь просить этого, то ты увидишь, что внутри тебя раскроется громадное пространство – пустое пространство, которое сможет заполниться. Но заполнением будешь управлять ты. Оно, действительно, будет пустое. Не так, как у людей, когда человек как флюгер: то туда посмотрел, то сюда, там немножко взял и там немножко взял. Он полный сам собой и довольный и ничего ему не надо. Всегда и везде только в шуме и в гаме, в сигаретном дыму и т. д. И вот так проходит вся его жизнь, а потом вдруг, ни с того ни с сего, он помирает и даже не знает что и к чему. И вот на это, на потерю человеком собственной индивидуальности, и намекает ему его злое начало. Не только намекает, а и убеждает его и никак нельзя логически победить эти разумные убеждения «злого начала». Поэтому надо совершенно не обращать внимания на него. Если не обращаешь внимания на него, ему нечего взять с тебя, и оно замолкает. Земной разум хочет, чтобы человек и сам, существовал и давал ему почву для существования, т.е. ради себя. И в то же время оно должно быть: его нельзя аннулировать или умертвить. Оно нужно.

(2) И это очень важно для нас именно сейчас, в преддверии праздника Йом Кипур, чтобы очень скрупулёзно относится к ощущению внутри себя своего злого начала. Надо очищать себя все десять дней - от Рош Ашана до Йом Кипура. Десять дней – это как десять сфирот, и надо опустить, как бы, очистить их и дойти к Йом Кипуру к малхут. Надо полностью все десять сфирот малхут очистить, сделать пригодными к тому, чтобы, поскольку десять сфирот – это пять бхинот, т. к. ЗА имеет шесть сфирот, в Йом Кипур не делать совершенно пять вещей, т.е. не есть, ни пить и т.д. Почему? Потому что мы поднимаемся к АвИ, а у них нет всего этого в высшем мире. И тогда человек, как бы, уподобляется, внутренне, высшему миру. Он получает полное очищение. А потом, после Йом Кипура, проходят еще четыре дня и начинается праздник Суккот. А Суккот – это большущий праздник, который празднуют семь дней, а потом еще восьмой день, и это уже наполнение келим. Семь дней заполняются нижние семь сфирот, а в восьмой день, одним махом, получают весь ГаР – полное наполнение.

Он нам дал столько общих вещей, чтобы подготовить нас к самому предмету разговора. Это очень важно, чтобы сделать «артподготовку» духовную, пробиться к источнику нашего внутреннего мира, а потом дать нам суть.

וזה נקרא "יסורים". היינו, שהאדם רוצה ללכת בדרך האמת, להגיע לדביקות ה', הנקרא "השתוות הצורה". וכשבא לו אלו השאלות, הוא מקבל ירידה, היינו שלא יכול להתגבר על אלו הטענות שלו. וזה מתבטא תיכף, הן במוחא והן בליבא. והאדם הזה, שהוא מתאושש מהירידה, ומתחיל אז לחשוב מהמצב, שבו הוא נמצא, אז הוא סובל יסורים, מזה שהוא מרוחק מה'.

И это называется - «страдания».[3] То есть, что человек желает идти по пути истины, (что это значит?) **чтобы прийти к слиянию с аШем,[4] что называется - «совпадение по свойствам». А когда приходят к нему эти вопросы** (все, что мы перечислили, вопросы злого начала), **он** (человек) **получает падение,[5] т. е. что он не может преодолеть эти аргументы** (злого начала)**.[6] И это выражается** (отражается) **сразу же, как в голове, так и в сердце** (это состояние падения).[7] **И этот человек, который оступился** (ощущает слабость, отчаивается) **в падении** (которое он получил)**, и начинает тогда думать о состоянии, в котором он находится, тогда он испытывает страдания от того, что он отдаляется от аШем.[8]**

(3) Видишь, он слово «страдания» пишет в кавычках.

(4) Смотри, что такое «путь истины» - это путь, который приводит к слиянию с аШем. Очень много он дает определений, каждое предложение – это определение, и каждое предложение дает ответы на вопросы, если хорошо разобраться здесь.

(5) Если он прислушался к ним, сконцентрировался на них, зафиксировался, то человек получает падение.

(6) Видишь, а сейчас он дает определение что означает «падение». Постоянно он дает определения. Если хорошо знать, как надо читать Шлавей һа-Сулам, можно получать все ответы, которые нужны в духовной работе.

(7) Смотри, что мы делаем. Это духовная работа: без криков и без прочего. Просто он дает нам мысли, строит их определенным образом, а мы их принимаем и рассматриваем так, как он их дает, и работаем над ними. Надо работать над ними.

(8) Вот, это конструктивные страдания, страдания, которые нам помогают и приводят нас к лучшему. Когда у человека есть падения - у него должны быть страдания, но страдания от того что, он отдаляется от аШем.

ולאחר שהוא זוכה שוב לבחינת עליה ברוחניות, ומתחיל לחשוב, שמהיום ואילך אני כבר יהיה חזק ומחוסן נגד הדיבורים של המלכים של אומות העולם, שמדברים נגד ה', שפירושו, לאו דוקא שאומרים, שאינו כדאי לעסוק בתו"מ, אלא שאומרים, שלא כדאי לעבוד על השכר הזה, שיאבד את עצמותו עצמו. וכמו כן, שכל היגיעה הוא רוצה, שתהיה עבור הקב"ה, וכלום לא לתועלת עצמו.

И после того, как он удостаивается снова аспекта подъема в духовном и начинает думать, что с сегодняшнего дня и далее, я буду уже крепким и надежным, в

отношении разговоров царей народов мира (которые его приводят к падению)**, которые говорят против аШем,**(9) **что это означает не только, что они говорят, что не стоит заниматься Торой и заповедями, но они говорят еще, что не стоит работать за это вознаграждение, чтобы он потерял свое личное существование** (свою индивидуальность, свою территорию)**. И также, что все усилия,** [которые] **он желает** [приложить]**, чтобы они были ради hа-Кадош барух hУ, и совершенно не ради собственной выгоды.**(10)

(9) Об этом говорил и царь Давид, что цари народов шли против него и против аШем. Все Псалмы - они об этом, а не об обычной животной жизни, социальной, которую он имел. Он на ней учился и производил внутреннюю работу над собой.

(10) Человек желает победить и когда у него есть состояние подъема, то он, конечно, это испытывает, и он чувствует, что у него есть сила для того, чтобы победить. И? Конечно? надо пройти этот период, он может долго длиться. У каждого по-разному и зависит от усилия, которые прикладывает человек.

Эти состояния – подъема и падения – они нужны, потому что это говорит о том, что есть духовная работа. Человек, который не работает или работает только в одной линии, т.е. не знает работы в трех линиях, у него нет этого. Он каждый день чувствует, что он что-то делает, что он еще дальше продвинулся, стал еще важнее. А тут уже есть подъемы и падения, т. е. амплитуды человек ощущает внутри себя, а это значит – жизнь.

Вот? смотри, когда человек лежит уже в постели, в больнице, не дай Бог, у него проблемы с сердцем, его обследуют, смотрят на осциллографе постоянно, как у него сердце работает, и когда есть у него амплитуды – это хорошо, и чем больше - тем лучше, значит - есть приток крови и все работает. А когда эти колебания гаснут, тогда и жизнь гаснет.

И в нашей повседневной жизни, если бы мы посмотрели внутрь человека, на его духовную осциллограмму, тогда бы мы увидели, что он как мертвый. Не надо бояться этого. Конечно это не цель сама по себе – эти амплитуды, это просто результат того, что человек работает над собой. Возьми, например, человека, который сидит на скамейке и человека, который бежит стометровку. Как у них сердце работает? Тот, кто бежит – у него есть энергия, есть динамика в этот момент, и все у него работает, и сердце работает с большущей амплитудой. И это нужно, но это не цель.

Весь смысл в том, что к этим обоим состояниям: как к подъемам, так и к падениям, надо относиться абсолютно одинаково. Я не должен искать этих подъемов, и думать: «как хорошо что, наконец, пришел подъем», а для меня должно быть совершенно... не одинаково, а равнозначно, нахожусь ли я сейчас в состоянии таком или в состоянии таком. Понятно? Я не должен вызвать падения, а если я сам не вызываю падения, плохими делами, а ощущение падения ко мне все равно приходит, то я принимаю его с радостью. И так же я принимаю и подъемы. И тогда, постепенно, не станет этих громадных амплитуд, а появится плавное состояние постоянной веры, уверенности, ибо эти состояния – подъемов и падений, они ощущаются из-за недостатка еще силы веры в человеке. А вера берется из Торы. Тора строит веру человека. Это смешно, когда человек говорит: «Я верю». Ну и что? Тора строит веру человека. Чем человек больше посвящает себя ей, тем больше внутренних сил его начинает принадлежать территории Творца, а это следствие возрастания веры.

Урок 83

Пять уроков мы посвятили Йом Кипур. А теперь возвращаемся к статье «**Каковы преимущества, которые есть в духовной работе, больше, чем вознаграждение**».

מה שאין כן דעת תורה היא, שאין לו רשות בפני עצמו. וזהו כמו שאמרו חז"ל(ברכות ס"ג)וזה לשונו" דאמר ריש לקיש, מנין שאין דברי תורה מתקיימין, אלא במי שממית עצמו עליה, שנאמר, זאת התורה אדם כי ימית באוהל."

И наоборот, знание Торы [в том]**, что нет у него территории для себя самого.**(1) **И это, как сказали мудрецы (**в трактате вавилонского Талмуда **Брахот**, Благословения**), и вот их слова: «вот, сказал Реш Локиш:**(2) **откуда мы знаем что слова Торы устоят только в том, кто умерщвляет себя ею** (самой Торой)**, так как сказано:**(3) **вот Тора: человек который умрет** (4) **в шатре.**(5)

(1) И вот это большущий парадокс. Преодолевая этот парадокс замного разума, человек получает жизнь в себе.

(2) был такой великий мудрец

(3) в третьей книге Торы это сказано, Левит.

(4) Я не большой знаток Торы, но мне кажется, что в предпоследнем слове, ימות (*ямут*), нужно вместо второй буквы י (йуд) поставить ו (вав): *ямут*, а не *ямит*. Тут, наверное, ошибка при сканировании.

(5) То есть, умрет, занимаясь Торой. Если его занятия Торой приведут к умерщвлению себя, свою любовь к себе, тогда Тора оживет в нем и даст ему жизнь. Ведь любовь к себе не дает человеку жить нормально, а лишь внешними проявлениями.

אולם יש להבין את המאמר חז"ל, במה שאמרו" , אין התורה מתקיימת אלא במי שממית עצמו עליה,"

Однако необходимо понять изречение мудрецов, в том, что они сказали: «Тора устоит только в том, кто себя ею умерщвляет»:

Вот он сейчас нам хочет это объяснить. Очень тонкая вещь. Если человек себя не умерщвляет Торой, а работает ло лишма, то он делает лишь бизнес с Творцом, «дашь на дашь». Я работаю на Тебя, но Ты мне дай тот мир, этот мир, чтобы дети не страдали и т.д.

א)מיתה זו למה לי. מדוע צריך האדם להמית עצמו, בכדי שיקיים התורה בידו.

Первое) Умерщвление, зачем мне (это нужно)? **Почему необходимо человеку умертвить себя, чтобы этим самым его Тора устояла?**

Чтобы сила Торы удержалась в человеке. Чтобы она дала ему жизнь. Это очень важно, ведь многие учат Тору, и она в их устах как мертвая. Ибо только лишма: только когда человек убивает себя, Тора начинает говорить из него, из тех мест, что не подчинены желанию получить ради себя. Тора трансформирует человека таким образом.

ב)מהו שיעור המיתה, שצריכים לזה .ואין לומר מיתה ממש, הלא כתוב" ,כי הם חיינו ואורך ימינו ."וזהו להיפך ממיתה.

Второе) Какова мера умерщвления, необходимая для этого? И не скажешь ведь, что, действительно, смерть (требуется), **ведь написано** (в другом месте)**: «ибо они** (слова Торы) **это наша жизнь и продление наших дней». И это противоположное смерти.**

ג)ואין לומר, שהוא צריך לתת הרבה זמן על לימוד התורה ולהבין אותה, שזה נקרא מיתה .הלא אנו רואים, גם אלה שרוצים להשקיע כוחם רק בלימודי חול ולא בדברי קודש, אלא שרוצים להגיע לקבל תואר דוקטור באיזה מדע שהוא, גם הם יושבים ביום ובלילה ועוסקים בלימודיהם .וגם אנו רואים, שגם יש כאלו, שקיבלו כבר תואר דוקטור , מכל מקום גם כן ממשיכים בהלימוד ורוצים להגיע לתואר פרופסור .וגם יש אנשים , שכבר קיבלו תואר פרופסור, והם לא מפסיקים מהלימוד שלהם, ורוצים להשקיע את כל כוחם ומרצם במחקר, ולהיות מדענים עולמיים, ומכל מקום לא אומרים עליהם, שאין החכמה מתקיימת בהם, אלא שהם צריכים להגיע לבחינת מיתה, כמו שאמרו חז"ל, אין התורה מתקיימת .משמע ללימודי חול אין תנאים כאלה .אם כן מהו הפירוש" ,אין התורה מתקיימת, אלא במי שממית עצמו עליה ."מיתה זו מהי.

Третье) И нельзя сказать, что он (человек) **должен посвятить** (досл. дать) [так] **много времени изучению Торы и понять ее, что это называется смерть. Ведь мы видим, что также и те, которые хотят вложить свои силы только на изучение «будничных» наук** (обычных, не касающихся духовного) **а не святых слов** (духовного)**, но что они желают достичь того, чтобы получить степень доктора в какой-то науке, также и они сидят день и ночь и занимаются своими занятиями. И также мы видим,**(5) **что есть и такие, которые уже получили степень доктора, тем не менее, они также продолжают изучение** (светских наук)(6) **и желают достичь степени профессора. А также есть люди, которые уже получили степень профессора и не прекращают свое изучение, и желают вкладывать все свои силы и всю свою энергию на исследования и стать мировыми учеными** (учеными с мировым именем)**, и, тем не менее, не говорят о них, что мудрость в них не устоит иначе, чем они придут к аспекту умерщвления,**(7) **как сказали мудрецы: «что Тора не устоит** (в человеке если он себя ею не умертвит)**».**(8) **Это, означает, что для «будничных» наук нет подобных требований. Если так, то как понять сказанное: «Тора устоит только у того, кто себя ею умертвит». Что же это за смерть?**

(5) очень интересно увидеть эту параллель, и о чем предупреждает Барух.

(6) берут что-то от каббалы, но это всё светские науки – онтология, теория познания и т. д.

(7) Чтобы их учеба их умертвила. Она их не умерщвляет. Никто не говорит, что они должны этим себя умертвить. Разве он умерщвляет себя изучением науки? Наоборот: почет, деньги, слава и т.д. – сопровождает такое изучение.

(8) Все науки можно изучить, и никто не говорит и не требует, что человек должен себя ими умертвить. Слава у них на уме, и они делают это ло лишма. А в данном случае человек должен себя умертвить – это условие, чтобы Тора устояла в человеке. Умертвить свое желание получить Торой. Это не значит, что человек должен физически умереть от этого. Наоборот – он оживет, умертвив любовь к себе.

Урок 84

ד)וגם יש להבין מה שאמרו חז"ל" ,אין התורה מתקיימת ."קיום זה מהו .ואם אנו נפרש ,ש"קיום "נקרא ,שהוא ידע ויזכור מה שלמד ,שזה נקרא" התורה מתקיימת ." ובשביל זה האדם צריך להמית עצמו .נמצא לפי זה ,מי שנולד כשרוני ,שיש לו מוח חריף ,והוא כבור סיד שאינו מאבד טיפה ,אלא כל מה שהוא לומד נשאר בזכרונו , מתעוררת השאלה ,בשביל מה הוא צריך להמית עצמו ,בכדי שהתורה תתקיים אצלו.

Четвертое) И также необходимо понять то, что сказали мудрецы: «Тора не устоит». «Устояние» – что это? А если мы объясним, что «устояние» означает, что он (человек) **будет знать и запомнит то, что он учил, что это называется «Тора устоит». И ради этого человек должен себя умертвить.**(1) **Находим в связи с этим, тот, который родился талантливым,**(2) **что у него есть острый ум, и он – как колодец, который обложен известняком** (зацементирован),(3) **таким образом, что он не теряет ни капли, но все, что бы он ни учил, остается в его памяти, теперь спрашивается, зачем же ему надо себя умерщвлять, чтобы Тора у него удержалась?**(4)

(1) он запомнит хорошо – то, что он учит, и будет это хорошо знать – это и значит, что «Тора устоит» в нем.

(2) талантливый ребенок родился, вундеркинд, или просто голова у него хорошо работает.

(3) он крепкий, как источник воды – колодец.

(4) ему же не надо себя умерщвлять – ему и так все уже дано. Значит, это предложенное утверждение противоречиво.

ובכדי להבין את הנ"ל ,נחזור על מה שהתחלנו לבאר בענין מטרת הבריאה ,שהיא מטעם להטיב לנבראיו .וכפי שמבאר שם(בהקדמה לתלמוד עשר ספירות)להיות שכל הנבראים ,הנקראים בשם נבראים ,הוא מטעם שנברא כאן דבר חדש ,מה שלא היה לפני בריאת העולמות .והוא **בחינת חסרון והשתוקקות לקבל הנאה ותענוג** ,כידוע ששיעור הנאה מהתענוג ,תלוי כפי ההשתוקקות והחמדה שיש לו להדבר .בשיעור זה דווקא הוא יכול להנות .כדוגמת ,מי שאינו רעב ,אינו יכול להנות מהסעודה שנותנים לו.

А для того, чтобы понять вышесказанное, возвратимся к тому, с чего начали объяснять в аспекте цели творения, что она в том, чтобы делать добро его творениям.(5) **И в соответствии с тем, как объясняется там (во Введении к Учению Десяти Сфирот), так как все творения (**נבראים *ниврамим)*, **которые называются именем** ***ниврамим,***(6) **что это по той причине, что творение (**נברא *нивра*) **здесь новая вещь** (нечто новое)**, то, чего не было прежде создания миров. И это** (7) **<u>аспект хисарона и страстного стремления получить наслаждение и удовольствие</u>, как известно, что мера удовольствия от наслаждения зависит от страстного стремления и от возжелания, которое в нем есть о той вещи** (которой ему не хватает).(8) **Именно в этой мере он может наслаждаться. Наподобие того, у кого нет голода, он не может насладиться от обеда, который ему дают.**(9)

(5) когда мы возвращаемся к цели творения, ставим перед собой (внутри себя) цель творения – тогда перед нами есть путь, и мы можем рассматривать все другие аспекты.

(6) создания – от слова *бара*, создавать, а еще от арамейского *бар* – «вне», то есть, вне Ацилута, вне света.

(7) смотри, как он постоянно возвращается к цели творения. Надо каждый день делать медитацию на это, рассуждать. Ибо вся проблема, когда этого не делаешь – человек распыляется и не имеет направления движения. А когда знаешь – тогда легче идти, и мысли выстраиваются векторами и смотрят в одну сторону.

(8) Вся сила состоит в этом – насколько ему не хватает, настолько будет и удовлетворение от того, что он получит.

(9) Очень важная вещь. Самое главное, что ставит человек во главу углу. Если это то, что не пропадает никогда – духовное, что живет вечно, если он это хочет раскрыть – то все ему дается. Ему помогают всегда и во всем, куда бы он ни хотел пойти. Хочет грязи – ему дадут грязь, хочет исправиться – ему помогут сверху.

אולם כאן, ע"י הרצון לקבל הנאה, שנטבע בהנבראים, זה גרם פירוד ושינוי צורה בין הבורא להנבראים, כידוע ששינוי צורה מפריד ברוחניות לשניים. וכפי השינוי שבהם, בשיעור זה הם מתרחקים אחד מהשני. ומשום זה נפרדו הנבראים מהבורא, ונעשו לשתי רשויות, שהאדם אומר, שגם הוא בעל בית ולא אורח, אלא שיש לו רשות בפני עצמו.

Видишь, он дает нам общее, отошел от самой темы, но всегда надо на заднем плане иметь то, о чем мы начали разговор. Он дал 4 положения о «Тора устоит», и он дает общий фон, из которого он это объяснит, и ход мысли надо стараться удерживать.

Однако здесь, желание (досл. посредством желания) **получить наслаждение, которое является природой творений, это стало причиной отделения и различия свойства между Творцом и творениями, как известно, что различие свойств разделяют в духовном на две** [части].(10) **И в соответствии с их различием, в этой же степени они отдалены одна от другой. И поэтому отделились творения от Творца и стали двумя территориями, что человек говорит, что и он хозяин, а не гость, но что есть у него собственная территория.**

(10) как только есть новое качество в духовном, они разделяются на два различных духовных объекта.

אמנם צריכים לדעת, כי הרצון לקבל הזה, הוא הרע שישנו בעולם, כמבואר שם (בהקדמה לתלמוד עשר ספירות). היינו, שכל הגנבות, והרציחות, והמלחמות, שישנם בעולם, וכמו כן כל המידות רעות, דהיינו כעס גאוה וכדומה, הכל נמשך מהרצון לקבל הזה, שהוא רוצה בכל כוחו למלאות את האהבה עצמית שלו בכל יכולתו. וממה שהוא רואה שיהיה לו תענוג, תיכף הוא מוכן למלאותו.

Однако необходимо знать, что это желание получить ради себя, это зло, которое есть в мире, как объясняется там (во Введении в ТЭС). То есть,(11) **что все воровства и убийства, и войны, которые есть в мире, и также все плохие свойства** (человека), **то есть, гнев, гордыня и так далее, всё притягивается от этого желания получить ради себя, что он желает со всей силой наполнить свою любовь к себе со**

всей мощью. А потому, что он видит, что из этого будет у него наслаждение, он готов его наполнить.(12)

(11) и ты также читай медленно, тихо и спокойно, и полнейшая тишина должна быть изнутри, не говоря уже и о внешнем: ни радио и ничего другого.

(12) Это так и есть. Человек не в состоянии дать отпор этому желанию ради себя.

ואפילו עצלות, שאז אין האדם עושה שום דבר, הוא גם כן מטעם אהבה עצמית, הוא בוחר עכשיו לא לעשות שום דבר, משום שעכשיו הוא מרגיש, שהגוף משתוקק לקבל הנאה מהמנוחה. ומסיבה זו הוא מוותר על תענוגים אחרים, כי כרגע הוא רואה וחושב, שמזה הוא יהנה יותר משאר דברים. זאת אומרת, עצל נקרא, שיש לו תענוג מופרז ממנוחה. אבל כל אלה נכנסים באהבה עצמית, שזהו הרע שכל העולם סובלים מזה.

И даже лень,(13) **что когда человек ничего не делает, это также по причине любви к себе, он избирает теперь ничего не делать, так как в этот момент он ощущает, что тело страстно желает получить наслаждение от покоя.**(14) **И по этой причине он отказывается от других наслаждений, ибо в данный момент он видит и считает, что от этого он насладится больше, чем от других вещей. Это означает, что ленивый называется, что есть у него более высокое наслаждение от покоя. Но все эти** (наслаждения) **вводятся любовью к себе, которое есть зло, от которого весь мир страдает.**

(13) Смотри, עצלות пишется почти так же, как «ацилут», только здесь пишется с ע айн и это означает лень.

(14) все это расчеты желания получить.

Старайся работать также и над текстом. То есть, сколько возможно, сколько есть сил и времени – старайся работать. Видишь, как я перевожу? Слово в слово. И ты так же старайся. Старайся вобрать эти слова в себя. Свяжи с переводом, прослушай, прочти, и так постепенно все получится – все слова будешь знать. Язык простой, и в нем не много понятий. Старайся взять его на вооружение. Не только через перевод, а через сами слова: там найдешь Творца и вместе с Ним найдешь себя.

Урок 85

ובכדי לתקן את הרע הזה, הנקרא יצר הרע, שזה גורם לנו פירוד, שבשביל זה אין אנו יכולים לקבל את הטוב והעונג, מה שהבורא רוצה לתת לנו, הוא, אם אנחנו נצא מאהבה עצמית, ונבטל את רשותינו, וכל הרצון שלנו יהיה בעמ"נ להשפיע נחת רוח להבורא, שזה נקרא" ביטול הרשות, "היות שאין אנו דואגים עבור שיהיה לנו הנאה ונחת רוח, אלא כל התשוקה שלנו יהיה אך ורק לתועלת הבורא ולא לתועלת עצמנו.

Здесь он продолжает говорить о злом начале, которое есть в человеке: желании получить ради себя.

И для того чтобы исправить это зло, которое называется злое начало,(1) **что оно вызывает в нас отделение** (от высшего)**, что из-за этого мы не можем получить добро и наслаждение – то, что Творец желает нам дать, и оно** [состоит в том, что] **если мы выйдем из любви к себе** (2) **и аннулируем нашу территорию,**(3) **и все наше желание будет ради того, чтобы дать приятное Творцу,**(4) **и это называется** (5) **«аннулирование территории», так как мы не заботимся о том, чтобы у нас была приятность и удовольствие, но все наше страстное стремление было только лишь ради Творца, а не ради нас самих.**

(1) Злое намерение в человеке. Это слово означает не совсем злое начало, так уж прижилось в языке. Зло сформировано, а не создано. «Создание» – от другого слова, *бара*. А это יצר הרע *йецер h-ара*. И даже не совсем точно будет сказать «сформировано». יצר *Йецер* – от слова *цар*, то что делает *цар* – узость, стеснение. Но, конечно же, в этом понятии есть формирование. Интересно, что он так говорит. Он еще будет об этом рассказывать. Запомни это значение, чтобы больше его не переводить.

(2) куда выйдем? На улицу, вне себя? – ничего не даст. Начнем обниматься с другими – ничего не даст. А что это значит? Подняться из келим де кабала в келим де ашпаа. Поднять свои келим де кабала выше хазэ и уменьшить их для того, чтобы исправить, довольствоваться очень маленьким ощущением поначалу, но зато мы тогда можем в какой-то степени работать на отдачу.

(3) там, где я отделен, я аннулирую эту территорию.

(4) когда мы делаем приятное в себе, то есть отдачу, тогда приятное мы делаем и Творцу, то есть совпадаем по свойствам, тогда мы тем самым ощущаем приятность от Творца. Делаешь приятное Ему тем, что ты себя исправляешь. Таким образом ты развиваешь в себе келим, где сможешь ощутить приятность от Света. И это все.

(5) смотри, сколько у него определений есть! У него есть множество приложений к каждому из понятий.

אז האדם מגיע לידי הרגשה, עם מה הוא יכול להנות להבורא, היינו מה האדם יכול לומר, שמזה יהיה להבורא נחת רוח, היות שכלום חסר בבית המלך. אז האדם מוציא דבר אחד, שהוא יכול לומר, שמזה יהנה הבורא. כי מטרת הבריאה היתה בכדי להנות לנבראיו. ומשום זה הולך האדם ומחפש איך להשיג תענוגים, בכדי להנות להבורא.

Все это прибавляет нам. Но очень важный аспект: он дает много приложений, пояснений. В каждом предложении он дает понятие, с разных сторон его объясняет. Это очень хорошо – использовать то, что он делает. И у нас появляется большее ощущение того или другого из понятий, их качественного соотношения с другими и т. д.

Тогда человек приходит к ощущению, чем он может насладить Творца, то есть, что человек может сказать, что от этого будет у Творца приятное, так как абсолютно нет никакой недостачи в доме Царя. Тогда человек выводит из этого одну вещь, что он может сказать, что от этого насладится Творец. Ибо Цель творения была, чтобы насладить Его творения. И поэтому идет человек и ищет, как достичь наслаждений, чтобы насладить Творца.

Вот это очень важно – всякое сидение в грусти, угрюмом состоянии, совершенно противопоказано. Это надо знать, ведь это ничего не дает. То, что человек, прислоняясь к левой линии, ощущает тьму – это нормально. Это процесс роста. Каждый процесс начинается с тьмы, ибо ничего не видно еще, поэтому и день начинается вечером. Когда три звезды на небе появляется, то начинается день у творений, именно тогда, когда, казалось бы, ночь. А ночь это состояние дня, которое выражается как ночь, тьма, *диним* и И т.д. Но без этого не может быть состояния дня – связано все вместе. И был вечер и было утро – день один. И был вечер и было утро – день второй и т.д. Чтобы показать, что вечер и утро составляют день.

ובזה שהוא רוצה להשפיע נחת רוח להבורא, יוציא לנו דבר חדש, שבאמת הוא מקבל הנאה, אחרת נקרא שקר. היינו, שהוא נותן מקום להבורא להוציא לפועל את רצונו, במה שהוא רוצה שהנבראים יהנו. ואם הוא לא נהנה, ואומר שהוא כן נהנה, נמצא, שהוא משקר להבורא. אלא באמת הוא מקבל הנאה ותענוג.

И в том, что он желает делать приятное Творцу, выходит нам из этого новая вещь, что, по правде говоря, он получает наслаждение, иначе это называется ложь.[6] **То есть, что он дает место** (возможность) **Творцу чтобы Он привел в действие** (претворил в жизнь) **Своё желание,**[7] **тем, что Он желает, чтобы творения наслаждались.**[8] **А если он** (человек) **не наслаждается, а говорит, что наслаждается, находим, что он лжет Творцу. Но он действительно получает удовольствие и наслаждение.**

(6) Человек должен получать наслаждение. Не может быть иначе. Это не значит, что он должен пить и заниматься шутовством – по приказу, а у него к этому отвращение. Человек должен действительно наслаждаться, а иначе это будет ложь. Это ведь мицва – наслаждаться, только как? Какая при этом должна быть кавана?

(7) Чтобы оно было не только потенциально, а чтобы привести его в действие. Другими словами, проявить Свою волю.

(8) Это был Его замысел. Человек не должен убегать, а способствовать проявлению воли Творца. Нет насилия в духовном. Ибо если у Творца было такое желание, почему же Он не сделает так, чтобы у человека был инстинкт к наслаждению Творца, как например, у животных – инстинкт к поиску способов наслаждения Творца, а не себя? Почему он так не сделал? Потому что тогда не было бы никакой воли у человека, обратной связи с Творцом, никакого прогресса. Человек довольствовался бы малым, и ему ничего было бы не нужно.

אלא **כל ההבדל הוא בהכונה**, היינו, שהנאה, מה שהוא מקבל, היא מטעם שהבורא רוצה בכך. ומצדו עצמו, אף על פי שיש לו רצון וחשק לתענוגים, מכל מקום הוא מתגבר על רצונו והולך נגד רצונו. ולא רוצה לקבל. וזה נקרא מקבל בעמ"נ להשפיע.

Но <u>все различие – оно в каване</u> <u>(намерении)</u>**, то есть** [в том]**, что наслаждение, которое он получает, оно потому, что так желает Творец. А со своей собственной стороны, несмотря на то, что есть у него желание и страстное стремление к наслаждениям, тем не менее, он преодолевает свое желание** (досл. «над своим желанием») **и идет против своего желания. И не желает получать. И это называется «получающий ради отдачи».**[9]

(9) Понятно? Он не думает о себе, что, мол, я получаю ради себя. Это очень тонкая вещь, и на этом многие спотыкаются: надо дать приятное Творцу. Я должен наслаждаться, потому что аШем хочет, чтобы я наслаждался. Я делаю так, чтобы Он наслаждался тем, что я наслаждаюсь. Это надо всегда иметь в виду.

ובזה אנו רואים, הגם מצד המעשה שניהם שוים, היינו שניהם נהנים, ומכל מקום יש הפרש בבחינת הכוונה. זה שמקבל הנאה מטעם אהבה עצמית, נמצא שהולך לפי עצת יצה"ר. וזה שמצד אהבה עצמית הוא מוותר על התענוג, אלא זה שנהנה הוא מטעם מצות ה', שרצונו להטיב, ובשביל זה הוא מקבל את ההנאה, אדם זה נקרא שהוא הולך לפי עצת יצה"ט.

А в этом мы видим, несмотря на то, что со стороны деяния оба одинаковы,[10] **то есть, что оба наслаждаются, но, тем не менее, есть различие в отношении каваны.**[11] **Тот, который получает наслаждение по причине любви к себе, находим, что он идет по совету йецер hа-ра** (своего злого намерения).[12] **А тот, кто со стороны любви к себе отказывается от наслаждения, но то, что он наслаждается – это из-за заповеди аШем, что Его желанием является делать добро, и ради этого он** (человек) **получает наслаждение, этот человек называется** [тем кто] **идет по совету йецер hа-тов** (доброго начала)**.**

(10) тот, который наслаждается ради себя и тот, кто наслаждается ради Творца – оба одинаковы. С виду, по действию «руками и ногами».

(11) человек становится лишь тогда человеком, когда у него есть правильное намерение, а не когда он верно действует лишь руками и ногами.

(12) Сокращение יצה"ר обозначает יצר הרע *йецер hа-ра*. А есть еще *йецер hа-тов* – доброе начало, сокращенно: יצה"ט. Запомни это хорошенько!

Урок 86

וכעין זה אנו מוצאים בדברי חז"ל)נזיר י"ג(וזה לשונו, "אמר רבה בר חנה, אמר רבי יוחנן, מאי דכתיב, כי ישרים דרכי ה', וצדיקים ילכו בם, ופושעים יכשלו בם. משל לשני בני אדם, שצלו את פסחיהן. אחד לשם מצוה, ואחד אכלו לשם אכילה גסה. זה שאכלו לשם מצוה, וצדיקים ילכו בם. וזה שאכלו לשם אכילה גסה, ופושעים יכשלו בם. אמר ליה ריש לקיש, האי רשע קרית ליה, נהי דלא קא מצוה מן המובחר, פסח מיהא קא עביד".

И подобное этому мы находим в словах мудрецов (в трактате Назир), и вот его слова: «сказал рава Бар Хана:[(1)] **сказал раби Йоханан: что** [это такое, что] **написано** (в ТаНаХе)**: «ибо прямы пути аШем, и цадики пойдут по ним, а злодеи споткнутся на них»? Например,**[(2)] **два человека, которые жарили своих пасхальных** [барашков в жертву Песаха]**. Один из них** [делает это] **ради мицвы, а другой ел ее как просто еду. Тот, который ел его ради мицвы,** [про этого сказано что] **«а праведники будут следовать по ним»** (путям Творца)**. А тот, который ел его ради пищи,** [о нем сказано] **«а злодеи споткнутся на них»** (путях Творца)**. Сказал ему** (оппонент) **Реш Локиш:**[(3)] **«Его называют злодеем? Ведь хотя он не исполнил мицву** [как положено]**, но он же сделал жертву Песаха?»**[(4)]

(1) Большущий рав Бар Хана это сказал от имени великого раби Йоханана. Если пишут, что сначала один сказал, а потом сразу сказал другой, то это значит, что один сказал от имени второго.

(2) Прежде чем мы переведем, я дам небольшой комментарий. Он передает, что написано в Талмуде, слово в слово. И там говорится о предписании Торы, чтобы в первую ночь Песаха весь Израиль ели «корбан Песах», т.е. жертву Песаха. И чтобы не варили, жарили мясо козленка или барашка на вертеле на открытом огне. И они должны были есть это как мицву.

(3) я немного акцент сделал не тот. Это язык арамейский вавилонский. А арамейский Зоhара - это галилейский арамейский, и я к нему больше привык.

(4) да, он не исполнил мицву во всех деталях, лучшим образом, но он принес жертву Песаха, он сделал это. Очень тонкие вещи он говорит. Глубина громадная.

משמע מכאן, שיש הבדל בכוונה, אף על פי שבמעשה שניהם שוים. והגם שריש לקיש אומר, "שלא נקרא רשע, כי על כל פנים מצוה קא עביד, אלא שאינו מן המובחר". את זה יכולים לפרש שדוקא בענין מצוה אמרינן, שנקרא מצוה. אבל לא מן המובחר. וזהו מטעם שאמרו חז"ל)נזיר כ"ג ע"ב(וזה לשונו, "ואמר רב יהודה, אמר רב, לעולם יעסוק אדם בתורה ומצות, אפילו שלא לשמה , שמתוך שלא לשמה בא לשמה ".

Закончилась цитата из Талмуда, и теперь начинает говорить Шлавей аСулам.

Отсюда следует, что есть различие в каване, несмотря на то, что в действии оба равны. Несмотря на то, что Реш Локиш говорит, что: «он не называется раша (злодеем)**, ибо по крайней мере он сделал мицву, но не в самом лучшем виде».**[(5)] **Мы можем это объяснить, что именно в отношении мицвы нам говорят, что это называется мицва, хотя** [она и] **не в лучшем** (отборном) **виде. И это по той причине,**

что сказали мудрецы, и вот их слова: «и сказал рав Йеһуда: сказал Рав (от имени Рава)**: пусть человек всегда занимается Торой и заповедями, даже не ради неба, что когда он делает не ради неба он приходит** [к состоянию] **ради имени».**

(5) да, мы не видим его кавану, но он сделал все, как положено. Выполнил формально, как предписано.

אבל בדבר רשות, בטח שיש הבדל בין שהוא מקבל התענוג מטעם מצות ה', שרצונו להטיב לנבראיו, אחרת, היינו מטעם אהבה עצמית, היה מוותר על התענוג. נמצא בזה, שעיקר היא הכוונה. אלא בדבר מצוה אומרים, אפילו שאין לו כוונה, גם כן נקרא מצוה. וזהו כנ"ל, שלגבי הכלל, לומדים להם לקיים תו"מ שלא לשמה, כמו שאומר הרמב"ם.

Но в отношении разрешения, конечно же, есть различие в том, что он получает [от этого] **наслаждение, потому что это заповедь Творца, что Его желание делать добро Его творениям, иначе, то есть,** [если бы это было] **по причине любви к себе, тогда он бы отказался от наслаждения.**(6) **Находим в этом, что главное – это кавана.**(7) **Но в отношении мицвы говорят: даже если нет у него намерения, это также называется мицва. И это, как сказано выше, что по отношению к массе, учат их исполнять Тору и заповеди не ради имени, как сказал Рамбам** (раби Моше бен Маймон, Маймонид)**.**

(6) Понятно? Когда человек делает нечто по своей собственной воле, потому что это мицва, и он получает наслаждение от того, что это заповедь Творца. А если бы он это делал из любви к себе, то он не получал бы это наслаждение от исполнения Торы и заповедей и не стремился бы к этому.

(7) Очень тонкое объяснение. Главное – кавана. И он теперь приходит к тому, что говорили эти два великих мудреца, которые работали в паре. Один, как бы, нападал, а другой защищал Тору. Оба любили Тору, но для того чтобы привести аргументы с одной стороны и с другой стороны – чтобы решить возникающие противоречия. И здесь речь о том, что даже если у человека нет намерения, все равно это считается мицвой.

Постарайся в каждом занятии работать над языком. Я даю очень дословный перевод. Когда я изучал эти тексты, мне не у кого было спрашивать. И даже если были переводы, то нельзя было увидеть, как что с чем соотносится. Я работал со словарями, которые не годились. Теперь у меня есть толковый словарь иврита, но я уже в него практически не заглядываю. А у тебя есть все, потому что я каждое слово перевожу, и ты можешь их записывать, работать, сколько у тебя есть сил и времени.

Урок 87

Пришло время возобновить наши регулярные уроки по Шлавей аСулам. Теперь третьим главным предметом у нас будет Шлавей аСулам. И мы будем это проходить на беспрецедентном уровне, которого нигде не встретишь в мире. Ибо желание наше, и то, что нам дается – это идти в глубину, обеспечивая нам продвижение до полного достижение корня нашей души. А для этой цели нужны нам три предмета: духовная работа — Шлавей аСулам, ТЭС — структура мироздания, и Зоһар, объединяющий эти две. А Бэт Шаар аКаванот будем изучать как добавочную дисциплину. Это добавка к нашей учебе.

Я буду совершенно иначе давать урок. Медленно, в ритме вечности. И также старайся учить и ты. У нас это будет долгая учеба, пока мы не одолеем весь Шлавей аСулам. Он построен очень интересным способом. Чем дальше идем, тем больше глубина. Как в море входишь: все глубже и глубже проникаешь в свои же келим. Ибо через общее познаешь и частное.

Мы находимся в разделе «Брейшит», в середине большой статьи, которая даёт нам ясное представление о различии между работой на отдачу и работой ради себя. Прежде, чем пойдем дальше, вспомним цитату: Тора может устоять только у того, кто себя ею убивает. Что же это значит?

ובהאמור צריכים לפרש ענין, שהאדם צריך להמית עצמו. ושאלנו, מהו ענין של מיתה. עכשיו נבין זה, שענין המיתה הוא ביטול הרשות של עצמו. והוא אומר, שאין שום רשות בעולם אלא רשותו של הקב"ה. וזה נקרא **רשות היחיד**. וזה ענין שאנו אומרים, "שמע ישראל, ה' אלקינו **ה' אחד**". שאין רק רשות אחד בעולם, והוא מבטל את האהבה עצמית שלו.

А из сказанного мы должны пояснить то, что человек должен умертвить себя. И мы спросили, что этакое аспект смерти?(1) **Сейчас мы поймем это, что аспект смерти это означает аннулирование собственной территории.**(2) **И он говорит, что нет абсолютно никакой территории в мире, кроме территории** (владения) **Святого Благословен Он.**(3) **И это называется <u>территория Единого</u>.**(4) **И это то, что мы говорим:**(5) **«слушай Исраэль, аШем наш Элоким, <u>аШем один</u>». Что есть только одна территория** (владение) **в мире, и он** (человек) **аннулирует свою любовь к себе.**

(1)Ведь Тора дана для жизни, а не для смерти.

(2)Запомни, все что мы делаем – это практично. Тогда заработает каббала в тебе. Все, что слышишь, ты должен принимать и делать.

(3)Ибо весь мир наполнен Его славой. Это источник жизни. Это жизнь жизней.

(4) Когда мы ориентируемся только на то, что есть одна территория Единого, тогда и у нас все силы концентрируются в одном месте. Мы также делаем внутри себя одну территорию, а не разбрасываем свои силы в разные стороны, как камни. Мы достигаем тем самым целостности внутри себя.

(5) Когда мы это говорим в молитве, в состоянии полного единства, когда человек себя умерщвляет внутренне и достигает единства с Творцом.

ובזה יכולים לפרש מה שאומר האר"י ז"ל, שצריכין לקבל על עצמו בחינת מסירת נפש בעת אמירת שמע ישראל, שהכוונה היא כנ"ל, היינו ביטול אהבה עצמית. ואח"כ אפשר לומר, "ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאודך", היות שמציאותו עצמו אינו מתקיים לגבי עצמו, היות שכל מחשבותיו הן רק לשם שמים. וזה נקרא ממית עצמו עליה.

И этим можем объяснить, что сказал Ари: «что необходимо взять (возложить) **на себя аспект отдачи своей нефеш** (самоотдачи)[6] **во время, когда говорят Шма Исраэль, что смысл этого, как сказано выше, то есть аннулирование любви к себе.**[7] **А затем возможно сказать: «и возлюби hАВАЯ своего Элоким всем своим сердцем и всей своей нефеш, и всей своей силой», потому что его** (человека) **существование не держится ради себя, потому что все его мысли, они только ради имени неба. И это называется чтобы он себя ею** (Торой) **умертвил.**[8]

(6) Отдать может лишь нефеш. Руах и нешама это высшие формы души, и они не столько близки к телу. Именно нефеш нужно отдать.

(7) Что значит аннулирование любви к себе? То есть, победа над телом. Как? Мы все это учим, как жить полной жизнью, а не быть рабом своего тела.

(8) Смотри внимательно. Еще раз тебе повторяю. Я читаю медленно, проговариваю каждое слово. В силу моих возможностей, мне дается притянуть соответствующую духовную силу в контексте того, что я читаю и даю перевод. Не просто перевод, литературный, не дай Бог. А дословный перевод. И если ты будешь основательно проходить каждый урок, ты увидишь, что со временем у тебя автоматически все будет происходить. Тебе не нужно будет задумываться над языком, и узнавание перейдет в знание. Знание не головой, а ощущением. Большое внимание ты должен уделять языковой части. Ты должен прикладывать усилие.

ובהאמור נבין, מדוע אין התורה מתקיימת אלא במי שממית עצמו עליה. ושאלנו, מה זה פירוש קיום התורה, שבלי ממית עליה, אין התורה יכולה להתקיים. ויש לפרש ענין מתקיימת, הכוונה על מה שהתורה הבטיחה לנו, דהיינו כמו שכתוב, "כי הם חיינו ואורך ימינו". וכן כמו שכתוב, "הנחמדים מזהב ומפז רב, ומתוקים מדבש ונופת צופים". ועוד כהנה וכהנה שהתורה הבטיחה לנו.

А из сказанного мы поймем, почему Тора устоит только у того, кто умерщвляет себя ею.[9] **И мы спросили, что означает исполнение Торы, когда без умерщвления себя Ею, Тора не может устоять** (у человека)**? И необходимо пояснить понятие «устоит»: смысл этого в том, что Тора нам обещала, то есть, как написано: «ибо** [слова Торы] **они наша жизнь и продолжение наших дней». И так же, как написано** (в псалме Давида)**: «они приятнее, чем золото и множество платины и слаще меда и медового сока». И еще, и так далее, и так далее, что Тора нам обещала.**

(9) Смотри внимательно. Это правильное изучение Торы, когда ты себя ею умерщвляешь, то есть, умерщвляешь желание ради себя. Тогда Тора будет для тебя жизненным эликсиром. А кто учит Тору ради себя (чтобы его называли раби, ради будущего мира, ради детей и т. д.), тогда она может превратиться в смертельный яд. Хотя мы и слышим от мудрецов, что человек должен учить Тору пусть и ради себя, потому что

со временем он все равно придет к работе лишма, ради имени неба — потому что это заповедь. Поэтому признаком продвижения на этом пути будет ощущение, что Тора дает тебе жизненные силы. Это будет означать, что ты больше и больше способен работать на отдачу. И тогда все придет. «Тора устоит» означает, что Тора оживает в человеке. Не надо ничего запоминать, Тора просто оживет, как неиссякаемый колодец – неиссякаемый источник силы, которым можно перевернуть горы.

Теперь временно мы будем изучать Шлавей аСулам по полчаса два раза в неделю, чтобы примерно через полгода мы выровнялись по нумерации с нашими уроками Зоhара и ТЭС, и нам будет проще усваивать все это без путаницы.

Урок 88

זהו כנ"ל, היינו שכל אלה דברים נכללים במטרת הבריאה, הנקראת "רצונו להטיב לנבראיו". שכל זה אינו יכול לבוא להנבראים מטעם כנ"ל, שהוא ענין שינוי צורה מהבורא, שהוא רצונו להשפיע, והנבראים רצונם לקבל לתוך רשותם, ושזה נקרא פירוד ברוחניות. ומזה יוציא לנו ענין של נהמא דכסופא.

Как сказано выше, то есть, что все эти вещи (что обещала Тора) **включаются в цель творения, которая называется «Его желание — делать добро Его творениям». Что все это не может прийти к творениям потому что сказано выше, что это аспект различия свойства с Творцом, что Он желание отдачи, в то время как желание творений получить в свою территорию, и это называется отделением в духовном.**[1] **А из этого вышел для нас аспект хлеб стыда.**[2]

(1) Человек себя отделяет от пуповины, от источника жизни. От пуповины – от кав. Кав – это АК, а уже от Ацилута мы получаем управление в трех линиях: хесед (справа), дин (слева) и рахамим (посередине).

(2) Чтобы человек не ощущал, что он как будто получает милостыню от Творца, было введено свыше такое условие. Человек, если не соответствует по свойствам – он не получает света. Когда он работает на отдачу, тогда ему нечего стыдиться.

ולפני זה מוכרח להיות הסתרה. היינו, שאין השפע עליון הנכלל במטרת הבריאה, יכול להאיר. והטעם, בכדי שיהיה מקום לבחירה. ומזה נובע מה שאנו רואים בעולם הסתרת פנים. וזהו שאמר דוד המלך עליו השלום (תהילים ע"ג) "הנה אלה רשעים ושלוי עולם השיגו חיל".

А прежде этого должно быть сокрытие. То есть, что высшее изобилие, которое включено в цель творения, не может светить [творениям].[3] **И это за тем, чтобы было место свободному выбору.**[4] **А из этого вытекает то, что мы видим в мире сокрытие лика** [Творца].[5] **И это то, что сказал царь Давид благословенной памяти (в Псалме 73): «вот эти - они злодеи, а те, кто безмятежен, они достигли силы».**[6]

(3) Понятно, что из-за различия по свойствам. Все в духовном базируется на совпадении или различии в свойствах с Творцом.

(4) Без этого не было бы свободного выбора. Если бы нам все раскрыли, сразу показали, что если исполняешь какую-либо заповедь, то получаешь тут же на месте награждение - то не было бы свободного выбора, мы не были бы творениями.

(5) Он как бы нам не светит. Всегда есть свечение, но если нет соответствия по свойствам, то кажется, как будто Он уходит, эти лучи не воспринимаются нами.

(6) Я сейчас вам говорю практическую вещь. Безмятежность появляется тогда, когда изнутри настраиваешься на работу верой выше знания. Это не уход от

реальности, как религия делает (она ниже знания). А здесь, несмотря на то, что разум говорит: «что ты делаешь? Ты работаешь, а ничего не происходит, всегда все те же самые проблемы, и сверху тебе не дается безмятежность». И несмотря на все эти мысли, приходящие от келим де кабала и с"а, ты идешь выше знания и говоришь: «я понимаю, разум, что ты говоришь, ты по-своему прав, в рамках разума невозможно привести контраргументов, но я иду выше знания». И вот это дает безмятежность. И туда не чистые силы не могут добраться, там они исчезают. Именно эти вопросы помогают нам в духовной работе делать самостоятельный выбор. Иначе мы идем ниже разума: принял, что сказали и все. Не этого хочет Творец.

אולם בזמן שהאדם כבר הגיע לבחינת "ממית עצמו עליה", היינו שממית את עצמיותו, שהיא אהבה עצמית, ואין לו שום דאגה בשבילו, אלא כל דאגותיו הוא רק להרבות כבוד שמים בעולם, כמו שכתוב, "יתגדל ויתקדש שמה רבה", שאז, כשהאדם רוצה להשפיע נחת רוח להבורא, שזה נקרא, "ולדבקה בו, מה הוא רחום אף אתה רחום", אז יכולים לזכות לכל הדברים מה שהתורה הבטיחה לנו, מתקיים אז.

Однако во время, когда человек уже достиг аспекта «умертвил себя ею» (Торой)**, то есть он умерщвляет свое я, что это любовь к себе, и нет у него абсолютно никакой озабоченности о себе, но вся его озабоченность только лишь** [чтобы] **увеличить славу Небес в мире,[7] как написано:[8] «пусть возвеличится и освятится великое Имя», что когда человек желает сделать приятное Творцу, то это называется «чтобы он слился с Ним, так как Он милостив, будь и ты милостив», тогда можно удостоиться всех вещей, что Тора нам обещает, тогда все исполняется.[9]**

(7) То есть славу отдаче. Что такое небеса? Это ЗА, желание отдачи в этом мире.

(8) В Кадише об этом говорится, когда кто-то умирает. Это молитва такая. И там ничего не говорят иного, кроме возвеличивания Творца.

(9) Смотри, что он говорит. Нам только нужно быть по свойствам подобным Творцу. Он дает, и нам нужно дать. Не вовне давать — как правило, такое не приводит к хорошему. Цель творения получить ради отдачи, чтобы сделать Ему приятное.

ובזה יכולים להבין את דברי חז"ל מה שאמרו, "אין התורה מתקיימת אלא במי שממית עצמו עליה". נמצא, שהפירוש, "אין התורה מתקיימת", מה שהבטיח לנו, אלא לאחר שהמית עצמיותו עליה.

А из этого можно понять слова мудрецов [Торы]**, то, что они сказали: «Тора устоит только у того, кто умерщвляет себя ею».[10] Находим, что значение: «Тора устоит только» означает, что она даст обещанное, но лишь после того, как человек себя ею умертвит.**

(10) Устоит, удержится - означает, что она оживет в нем, даст все плоды и исполнит все обещания.

ועתה נבאר מה ששאלנו, במה שאמרו חז"ל, "יגעתי ולא מצאתי". ושאלנו, היגיעה הזו למה לי. אולם על זה יש קושיא הידועה, הלא אין מציאה בא אלא בלי הכנה. זאת אומרת, שלאדם קרה מקרה, שמצא משהו, אבל בלי הכנה. אבל כאן בתורה יש תנאי לפני המציאה, שצריך יגיעה רבה בכדי להשיג את המציאה. ולפי זה היה צריך לומר, יגעתי וקניתי.

А теперь объясним то что мы спросили на сказанное мудрецами: «я трудился тяжело и не нашел — не верь».(11) И мы спросили, эта усердная работа, зачем мне это нужно? Однако на это есть известная проблема, ведь находка не требует никакой подготовки.(12) Это означает, что у человека произошел случай, что он нечто нашел, но без подготовки. Но здесь в Торе есть условие, предваряющее находку, что требуется большая работа, чтобы достичь этой находки. И в соответствии с этим нужно было сказать: я трудился и я приобрел.

(11) Помнишь? Если кто-то говорит: я трудился и не нашел – не верь такому. Значит ты не так трудился.

(12) Если человек говорит: «я трудился и я нашел» - не понятно. Мы говорили, помнишь? Если мы что-то находим, то, как правило, это случайность, и на это не требуются усилия. Идешь по улице, находишь кошелек – никаких усилий. Вот такой вот вопрос.

Почему же мудрецы сказали: «я трудился и я нашел» – как находку? Почему — мы будем учить, с Божьей помощью, на следующем уроке.

Урок 89

ואאמו"ר זצ"ל פירש, שהכוונה היא, שאם האדם יגע עצמו בתורה תחילה, אז הוא זוכה למציאות חן בעיני הקב"ה, ואז הקב"ה נותן לו את התורה במתנה. וזהו הפירוש, "יגעתי ומצאתי".

И Бааль Сулам [(1)] **объяснил, что смысл этого, если человек сначала трудился в Торе, тогда он удостаивается того, что он становится приятным Творцу** (находит милость Творца)**, и тогда Святой, Благословен Он дает ему Тору в подарок. И это объяснение** (того, что мудрецы говорят)**: «я тяжело трудился и нашел».**[(2)]

(1) Первое слово это целая тирада: «мой отец, учитель, рабби…» Но мы переводим просто как Бааль Сулам.

(2) Очень тонкая вещь, иначе человек скажет: я трудился, и я это приобрел, будет считать, что ему это, как бы, причитается. А как только он думает, что ему это причитается, значит, он работает ло лишма, ради себя. Но если человек говорит: я трудился и я нашел – это подарок, который сверху на меня упал – аШем нашел нужным мне преподнести такой подарок. Значит, в Его глазах я что-то делал ради отдачи, и Он дарует мне подарок. Поэтому я нахожу, а не приобретаю. Это очень важное отношение к учебе, ибо только с таким намерением можно найти. И всегда, если что-то тебе падает хорошее с неба, ты ощущаешь связь с Творцом – уже подарок, значит, есть совпадение по свойствам, значит нашел.

ובהאמור לעיל נבין, מדוע אין הקב"ה רוצה לתת התורה במתנה, מטרם שהאדם יגע את עצמו תחילה. וכמו כן מהי היגיעה. התשובה היא כנ"ל (בהקדמה לתע"ס), היות שהאדם נברא עם רצון לקבל לעצמו, ומשום זה הוא נעשה נפרד מהבורא. ובכדי שיהיה דבוק בהבורא, אז מוכרח להיות בחינת השתוות הצורה, "מהו רחום אף אתה רחום". אחרת, אם הוא יקבל תענוג אמיתי מהתורה, הוא יהיה יותר מרוחק מהקב"ה.

Очень важно то, что он сейчас говорит, вобрать в себя. Каждая строчка у него особенная. Никогда не говори себе – я уже это слышал, тогда сразу небеса закрываются перед тобой. И хорошо еще завести дневник по духовной работе, если ты любишь записывать. И каждую неделю, когда ты получаешь уроки Шлавей аСулам, вытащи из них в дневник то самое важное, что тебе в этой методике духовной работы покажется. Записывай и прослеживай всю неделю. К примеру: в понедельник была такая-то ситуация, и я здесь прошляпил, а в другой день наоборот. Это даст тебе сильную обратную связь с изучаемым материалом. Потом ты сможешь рассматривать все свои шаги и части методики, и это тебе поможет. Но если у тебя натура, что ты лучше воспринимаешь на слух, то есть, слышишь и вбираешь все сразу и тебе не требуются записи, делай по своим природным склонностям.

А из сказанного выше мы поймем, почему Святой Благословен Он не желает дать Тору в подарок (в дар)**, прежде чем человек крепко потрудится. А также поймем, что такое усилие. Ответ в том, как сказано выше, так как человек**

создан с желанием получить ради себя, и из-за этого он стал отделенным от Творца. И для того, чтобы он слился с Творцом, тогда обязан быть аспект совпадения по свойствам [как сказали мудрецы]**: «как Он милосердный, будь и ты милосердным». Иначе, если он получит истинное наслаждение от Торы, то он будет еще более отдаленным от Святого Благословен Он.**(3)

(3) Если он получит это наслаждение в свое желание получить, то он, конечно же, будет еще более отдаленным. То есть, само изучение Торы должно быть на отдачу. Я изучаю, потому что делаю приятное Творцу.

ולכן, כשרוצה להכנס בבחינת "שכל מעשיך יהיו לשם שמים", אז הרצון לקבל שבגוף מתנגד לזה. וזוהי היגיעה אמיתית שישנה להנבראים, משום שהם צריכים ללכת נגד הטבע ממה שנולדו. נמצא, **היגיעה היא מה שצריכים ללכת נגד הטבע**. והיגיעה למה צריכים. בכדי להגיע לבחינת "ולדבקה בו", שיהיה רשות אחד, כנ"ל.

И поэтому, когда он желает войти в аспект «чтобы все твои дела были ради имени Неба», тогда желание что в теле (получить ради себя)**, противоборствует этому.**(4) **И это есть истинное усилие, которое есть у творений, так как им необходимо идти против природы, в которой они были рождены. Находим,**(5) **<u>усилие – это то, что нам необходимо идти против природы</u>** [человека]**. А усилие – зачем оно нам нужно?**(6) **Чтобы достичь аспекта «чтобы к Нему прилепиться», чтобы была одна территория, как сказано выше.**(7)

(4) Смотри внимательно: он дальше объясняет, что же это за усилия.

(5) Смотри, жирным шрифтом он выделяет очень важные вещи. Вот этот принцип, о чем он нам говорит:

(6) Фактически тут стоит вопросительный знак, но в духовном тексте нет вопросительных знаков.

(7) Понятно, да? Можно так сказать: так как мы продукты второго цимцум, есть у нас келим над хазэ и под хазэ. Над хазэ – на отдачу, келим Творца, под хазэ – наши келим получения. И надо, чтобы келим получения работали на отдачу. Сначала надо, чтобы они работали на отдачу, т. е. просто отдать – присоединились к келим над хазэ. А затем, чтобы получить ради отдачи, то есть сделать одну территорию. Одна территория – в тебе, в человеке и тогда получается, что мы соответствуем по свойствам Творцу, ибо Он только лишь отдача.

ומזה יוצא לנו, שיש להבחין בין הכלל להפרט. היינו, להכלל לומדים ומחנכים לעבוד שלא לשמה, שהוא בכדי לקבל שכר. והם נקראים "כעבדים המשמשין את הרב על מנת לקבל פרס".

А из этого следует для нас, что необходимо делать различие между массой и индивидуумом (досл. между общим и частным)**.**(8) **То есть, массу учат и обучают и наставляют, чтобы работать ло лишма** (не ради Имени)**,** [а] **чтобы получить вознаграждение. И они называются «как работники, которые служат своему Господину ради получения вознаграждения».** (9)

(8) Вот, ученики Баруха Ашлага должны были хорошо проработать Шлавей аСулам, чтобы понять: массовый подход в каббале совершенно недостаточен, им никак нельзя прийти к Творцу.

(9) Эта масса, кто служит не ради имени Неба, а ради награды, какой бы он ни была. Говорят друг другу комплименты, поощряют друг друга. Все их желания танцевать, пить, есть вместе, на море ездить – все это формы вознаграждения и т. д. Так вот, они называются на языке мудрецов Торы (в «Пиркей авот», «Поучениях отцов») **«как работники, которые служат своему Господину ради получения вознаграждения».**

מה שאם כן להפרט אומרים, "הוו כעבדים המשמשין את הרב שלא על מנת לקבל פרס. ויהי מורא שמים עליכם". ומפרש הזה"ק)הקדמת ספר הזהר דף קפ"ה ובהסולם אות קצ"א(וזה לשונו, "יראה דאיהו עיקרא, היראה שהיא העיקר, הוא שאדם יירא מפני אדונו משום שהוא רב ושליט". מלמדינו שיש ג' אופנים ביראת ה', שרק אחד מהם נחשב ליראה אמיתי.

И наоборот, по отношению к индивидуумам говорят [10] **«будьте как работники, которые служат своему господину не ради получения вознаграждения.**[11] **И пусть будет страх перед небом над вами».**[12] **И пояснения святого Зоhара (hАкдама книги Зоhар, с. 185, и в hаСулам, п. 191), и вот его слова: «страх, который является сутью,** (настоящий страх)**,**[13] **состоит в том, чтобы человек страшился своего Господина, так как Он велик и правит».**[14] **Это учит нас, что есть три вида в страхе аШем, и что только один из них считается истинным страхом.**

(10) Кто такой индивидуум? Тот, кто работает только над своими келим. Не над «групповым» или «мировым» кли, а только над своим. И для таких совсем другая работа.

(11) запомни, это самое главное. Это камень преткновения: чем больше ты сможешь это уяснить: мне ничего не нужно от Творца, а хочу отдать – тем больше будешь побеждать.

(12) Интересно, что написано «над вами». Не у вас, а над вами. Чтобы вы ощущали, что страх перед Небом выше. Что это такое, будем еще учить: это Малхут. Это значит, что нужна постоянная корректировка намерения на лишма, «ради Неба». Удается или нет – не наша забота. А наша задача: всегда стараться подправить наше намерение на отдачу. И тогда все само собой приходит, и это создает кли как результат соответствия по свойствам.

(13) Сначала на арамейском он говорит, а дальше добавляет то же самое на иврите.

(14) Никогда не думай, что, говоря «рав» мудрецы говорили о человеке, о каком то «специалисте» в духовном. Но примеры дают, как бы, из нашего мира.

Урок 90

א) שמתיירא מהקב"ה ושומר מצותיו, כדי שיחיו בניו, ויהיה נשמר מעונש גופו או ממנו. דהיינו, יראה מעונשים שבעוה"ז.

ב) שמתיירא גם מעונשים של גיהנום. ואלו השתים אינן יראה אמיתית, כי אינו מקיים היראה מטעם מצות ה', אלא מטעם תועלת עצמו. ונמצא, שתועלת עצמו הוא השורש, והיראה הוא ענף, ומסובבת מתועלת עצמו.

ג) "אלא יראה דאיהו עיקרא", דהיינו, שיירא מה' יתברך משום שהוא גדול, משום שהוא השורש.

Первый) что он боится Святого Благословен Он и соблюдает Его заповеди, чтобы его сыновья жили, чтобы он был защищен от телесного наказания или финансового.[1] **То есть, это страх наказаний, которые в этом мире.**

Второй) что он боится также наказаний адом.[2] **И вот, эти два** [типа страха] **— они не истинный страх, ибо он исполняет** [заповедь] **страха не из-за заповеди аШем, а ради себя.**[3] **И находим, что корнем** (этого страха) **является собственная выгода, а страх является ветвью,**[4] **и произрастает из собственной выгоды.**[5]

Третий) «но страх, который является сутью», то есть, чтобы он страшился аШем, Благословен Он так как Он велик, так как Он корень.[6]

(1) От его кошелька, чтобы он не потерял денег.

(2) То есть того, что будет с ним после смерти.

(3) Ради этого мира, ради будущего мира – все это ради себя, ради собственного интереса: семья, работа и т. д.

(4) То есть не лежит краеугольным камнем внутри человека, не является корнем.

(5) Тогда на этом нельзя ничего построить, это не настоящий страх. Человек всегда боится, при любых обстоятельствах. А что будет домом, с сыном, что будет завтра, а если это случится, а если то?..

(6) Так как Он корень, так как Он источник жизни. Жизнь, которая есть всегда, она вечная и существует каждый момент. Непреложная и непреходящая. Вот этого он страшится. А страшится, значит видит различие в свойствах, то есть видит, что мы — преходящее, у нас есть материя. А у Творца нет никакой материи. И преодолевается это тем, что человек приходит к совпадению по свойствам. Каждый раз все ближе и ближе. С одной стороны ты боишься, и кажется, что различие это непреодолимо. Но соотнося себя с Творцом, каждый раз ты находишь эту связь с Творцом и путь к совершенству.

נמצא לפי זה, עיקר היגיעה נוהג באלו האנשים שרוצים ללכת בדרך הפרט, שהיא דעת תורה, שענינה היא ביטול הרשות הרבים, אלא שהם רוצים שיהיה רק רשות

אחד, כנ"ל. היינו, שהכלל מצפים להשכר, כנ"ל בדברי הזה"ק, "הן שכר בעוה"ז, והן שכר של עוה"ב".

Находим в связи с этим, суть усилия имеет место в тех людях, которые желают идти по индивидуальному пути, что это является мнением Торы, смысл которой –аннулирование территории многих (групповой территории),[(7)] **но что они желают, чтобы была только одна территория, как сказано выше.**[(8)] **То есть, что масса ожидает** (надеется на) **вознаграждения, как сказано выше в словах святого Зоhара: «как вознаграждения в этом мире, так и вознаграждения в будущем мире».**[(9)]

(7) Потому что человек один и Творец один. Нет для Творца никаких групп. Это еще примитивные состояния. Творец хочет , чтобы человек стоял лицом к лицу с Ним. Это предельная цель, которая освобождает человека от пут материального рабства, рабства группового.

(8) Если ты делаешь одну территорию в себе, то тем самым ты приходишь к совпадению по свойствам с Творцом. Тем самым ты ощущаешь притяжение единства, которое есть у Творца. Тогда оно притягивается через тебя и ко всему человечеству в той мере, в какой ты смог удостоиться этой единой территории.

(9) Есть две вещи: есть управление вознаграждениями и наказаниями. Для человека который работает ло лишма. У него страх перед нарушением Торы – это страх наказания в этом или будущем мире. А с другой стороны, у него есть вознаграждение. И если он выполнит заповедь, то у него может быть награда в этом или будущем мире. Но в принципе это одно и то же – это работа ради себя.

Нужно хорошенько себе уяснить: есть только истинный путь – и он только лишма. У меня еще нет сил, - скажешь ты. Хорошо, нет силы, но всегда есть сила намереваться. И если ты старался, и у тебя не получилось, и приходят гнусные мысли, то ты должен знать, что все это от Творца – это форма обратной связи. Тем самым Он дает тебе знать, что ты еще не можешь. Не надо расстраиваться и удручаться, а надо радоваться и благодарить за то, что тебе помогают понять собственную немощь, истинное положение дел. Это совершенно непостижимо для того, кто работает ло лишма. Он с каждым днем чувствует себя все важнее и выше, он получает вознаграждения за то, что он хороший и добрый, что он может учить других. Имей в виду, что у нас совсем другая работа.

מה שאין כן הפרט, שמבטל את רשותו, וכל דאגותם הוא איך להנות להקב"ה, וכל מגמתם הוא לעבודה ויגיעה ולא להשכר, כי הם רוצים לשמש את הרב בבחינת שלא על מנת לקבל פרס, נמצא, שלא חשוב בעיניהם לא עוה"ז ולא עוה"ב, אלא כל תשוקתם הוא רק לעבודה.

И напротив, индивидуум, который аннулирует свою территорию, и все его заботы только лишь как насладить Святого Благословен Он, и вся их цель это работа и усилие а не вознаграждение, ибо они желают служить своему Господину в аспекте не ради получения вознаграждения. Находим, что в их глазах не важен ни этот мир, ни будущий мир, но все их страстное желание — это только духовная работа.[(10)]

(10) Это очень важно: только сам процесс работы на Творца – это и есть то, что нам надо желать. А то, что Творец мне дает – это совершенно не должно волновать. Только работа. Это и есть то, что мы изучаем, «хохмат эмет», мудрость истины. Постоянно стараться выйти на истину, искать истину.

וכשהם משתוקקים לעבודה, אז הם בטוחים בעצמם, שהם לא מרמאין עצמם, בזה שהם עובדים לשם שמים. מה שאם כן ברגע שמסתכל על השכר, הגם שיכול לומר שכוונתו לשם שמים, מכל מקום מי יודע אם באמת הוא כך. לכן כל היקר שיש להם, הוא בזה שיש להם מקום עבודה בעמ"נ שלא לקבל תמורה כלל.

Смотри, как можно себя проверить: работаешь ли ты на Творца или нет.

А когда они страстно желают духовной работы, тогда они уверены в себе, что они себя не обманывают в том, что они работают ради имени Неба.(11) **И наоборот, в тот момент, когда он смотрит на** (желает) **вознаграждение, несмотря на то, что он может сказать, что его намерением является ради имени Неба, тем не менее, кто знает, действительно ли это так.**(12) **Поэтому вся суть, что есть у них** (у индивидуумов)**, она состоит в том, что есть у них место работы ради того, чтобы совершенно не получить взамен ничего.**(13)

(11) Ты даешь, а давать ты ни чему не обязан. У тебя нет личной заинтересованности в том, что ты делаешь.

(12) Тогда есть сомнения, так это или не так.

Кроме работы. Вот эта работа – то, что мы должны хотеть. Так же как и в этом мире у трудоголиков, человек думает, что работает ради работы. Человек делает хитрый прием, он говорит: я люблю свою работу. А почему? Она дает ему средства, вознаграждение, и он ее любит. Любит как хозяина, на которого работает. Эта работа – его хозяин. А наша задача служить Творцу, Истине. И тем самым не обманываешь себя, не даешь повода себя обмануть и завладеть ненастоящей надеждой. Может быть, там и есть примесь Истины, но все остальное – труха. Чистой Истины, чтобы видеть перед собой только невидимого Творца – нет. А только это и есть настоящая истинная жизнь, которая дает полное освобождение и совершенство.

Урок 91

ובהאמור נוכל להבין דברי חז"ל שאמרו במדרש, שאמר אברהם" עד שלא מלתי, היו עוברים ושבים באים אצלי. תאמר, משמלתי, אינם באים אצלי. אמר לו הקב"ה, עד שלא מלת, ערלים באים אצלך. ועכשיו אני ופמליא שלי באים אצלך."

А в том, что было сказано, мы сможем понять слова мудрецов Торы, которые сказали в Мидраше, что сказал Авраһам: «до того, как я обрезался, были прохожие, которые приходили ко мне.[1] **Он говорит** (досл. «ты скажешь»), **после обрезания, не приходят ко мне. Сказал ему Святой Благословен Он: до того, как ты обрезался, необрезанные приходили к тебе. А теперь Я и Моя свита приходим к тебе».**

(1) «Прохожие» – на святом языке עוברים ושבים (оврим вешавим) – те, кто идут как в одну сторону, так и в другую. Слово «прохожие» состоит из двух элементов עוברים (оврим) – те, кто проходят, ושבים (вешавим) – и те, кто возвращается. Без святого языка ничего нельзя понять в духовном. Так вот עוברים (оврим), проходящие, оно от другого слова עבר (овер) – грешить, нарушать закон. То есть, עוברים (оврим) – нарушители закона, или грешники, преступники. ושבים (вешавим) – те, кто совершает тшуву, возвращается к Творцу. О чем и сожалел Авраһам, что у него были и те и другие – было и падение, было и возвращение к Творцу, т. е. состояние подъема. И мы являемся прохожими в этом мире, и у нас есть путь как прохождения, так и возвращения. В одно время мы выбираем зло, а потом возвращаемся обратно, достигая святости и единения с Творцом.

ושאלנו, מהי התשובה על שאלתו, מדוע אין הוא יכול לקיים מצות הכנסת אורחים. התשובה, שיש לו עכשיו מדרגה יותר גדולה, שהיא קבלת פני השכינה. זה שאמר לו, "עכשיו אני ופמליא שלי באים אליך." הלא מקודם היה לו מדרגה יותר גדולה, שהיא הכנסת אורחים. וגדולה הכנסת אורחים יותר מקבלת פני השכינה. אם כן מהו תשובתו של הקב"ה.

Мы помним, что главная черта Авраһама – его гостеприимство, он делал гостям хесед, милость.

И мы спросили, что же это за ответ на его вопрос, почему он не может исполнить заповедь гостеприимства.[2] **Ответ в том, что есть теперь у него более высокая ступень, что он может принять лик Шхины. Это то, что Он сказал ему: «теперь Я и Моя свита приходим к тебе».**[3] **Но ведь прежде этого у него была ступень выше, что это ступень принятия гостей. Принятие гостей выше, чем принятие лика Шхины. Если так, что же это за ответ, который дал Святой Благословен Он?**

(2) אורחים (орхим) – это гости. А הכנסת (һахнасат) это принятие. Поэтому и говорится: гостеприимство.

(3) Мы учили, что прием гостей выше, чем принятие лика Шхины. Почему же теперь считается ступенью выше, когда он может принять лик Шхины?

אולם גם זה יש להבין. הלא זהו ההיפך מההגיון, הלא מדרך העולם הוא, שיש זכיה גדולה לאנשים, אם באים אליהם אדם חשוב. ולפי ערך החשיבות של האדם חשוב כן ערך ההכנה לקבלתו. לדוגמא, שצריך לבוא אליו הגדול שבעירו, או הגדול שבמדינה, או הגדול שבעולם.

Однако также и это необходимо понять. Ведь это противоположно логике (идет против логики), **ведь так принято в мире, что люди имеют большую заслугу, если к ним приходит важный человек. И, в соответствии с мерой важности важного человека, такова и степень подготовки к его приему. Например, что должен к нему прийти самый большой из его города, или самый большой в стране, или самый большой в мире.**(4)

(4) Понятно, что в соответствии с уровнем приходящего, должна быть и степень подготовки к встрече.

וכאן אנו מדברים, שזכה לקבל פני השכינה, שאין דבר זה ניתן להעריך את חשיבותו שבדבר, ואין זה ניתן לדעת אפילו מה זה, קבלת פני השכינה, כמובא בכל הספרים, שאין האדם יכול להשיג, אלא רק מי שזכה לזה. ובטח מי זוכה לזה, בטח צדיקים הגדולים שבדור. ואפילו מי המה הצדיקים האלה, גם זה אין אנו משיגים. אלא ע"י אמונה, שאנו מאמינים שישנם אנשים כאלו, נאמר על זה, שהכנסת אורחים גדולה מזה. ובטח יש תשובות על זה על דרך הפשט.

А здесь мы говорим о том, что он (Авраһам) **удостоился принятия лика Шхины, что не дано оценить важность этого, и даже нам не дано знать, что это означает – принятие лика Шхины, как это приводится во всех святых книгах, что нет человека, который мог этого достичь, но лишь тот, кто удостоился этого. И, конечно же, тот, кто этого удостаивается, конечно же, это самые великие праведники в поколении. И даже кто они, эти праведники, также и это мы не постигаем.**(5) **Но благодаря вере, что мы верим, что есть такие люди, говорится об этом, что принятие гостей выше этого. И, конечно же, есть ответы на это в простом пояснении.**

(5) Настолько это сокрыто и высоко, что нам не дано этого постичь.

ונפרש זה על דרך העבודה. היות שיש ענין **יגיעת התורה וידיעת התורה**. יגיעת התורה היא מטעם, שהיות שהאדם רוצה לשמש את הבורא עמ"נ שלא לקבל פרס, ומשום זה הוא מסתכל רק על היגיעה. ואם הוא יחשוב על ידיעת התורה, נראה שהוא

מצפה להשכר .כי אנו צריכים להאמין ,כי אין שכר יותר חשוב מידיעת התורה ,כמו שכתוב בזה"ק" ,כי כל התורה כולה הם שמותיו של הקב"ה ."והאדם השלם נקרא , שהוא כבר זכה לבחינת" אורייתא וקוב"ה וישראל חד הוא ."אם כן בודאי קבלת פני השכינה הוא חשוב מאוד ,היות שהתכלית היא ,שהאדם צריך להגיע לדרגה זו.

И мы объясним это по пути духовной работы.(6) **Так как есть аспект** **__приложение усилия в Торе и__** [аспект] **__знания Торы__. Приложение усилий в Торе – это из-за того, что человек желает служить Творцу не ради получения вознаграждения, и поэтому он смотрит только на усилие.**(7) **А если человек будет думать о знании Торы, будет видно, что он желает вознаграждения.**(8) **Ибо нам необходимо верить, что нет большего вознаграждения чем знание Торы, как написано в святом Зоһаре: «ибо вся Тора – она имена Святого Благословен Он». А человек совершенный** (полный, целостный) **называется тот, кто уже удостоился аспекта «Тора, и Святой Благословен Он, и Исраэль – они едины». Если так, то, конечно же, принятие лика Шхины – это очень важно, ибо предельная цель в том, что человек должен достичь этой ступени.**

(6) Шлавей аСулам рассказывает нам всё в аспекте духовной работы.

(7) Это очень важно, что он говорит. Все, что ты, учишь надо принимать к сердцу безоговорочно. Тогда это поможет.

Те, кто хотят знания Торы – не соединяются с Творцом. У них есть знание Торы, почет и уважение – но этим самым они не достигают соединения и слияния с Творцом и далеки от Него.

Урок 92

אבל להגיע לקבלת פני השכינה, צריכה להיות מקודם הכנה, שהאדם יהיה מוכשר לזה. וזה נקרא בלשון חז"ל", מהו רחום אף אתה רחום. "שכך פירשו על פסוק, "ולדבקה בו, הדבק במידותיו, "שענינו הוא, כמו שמבואר בספר מתן תורה, שרק ע"י זה שהאדם עובד באהבת הזולת, הוא יכול להגיע לדביקות ה'. שיש לזה הרבה שמות: השראת השכינה, השגת התורה, וקבלת פני השכינה, וכדומה.

Но чтобы достичь принятия лика Шхины, должна быть сначала подготовка, чтобы человек был пригоден для этого. И это называется на языке мудрецов Торы: «как Он милосерден, будь и ты милосердным». Что так они объяснили стих: «и чтобы приклеиться к Нему (слиться с Ним), **склейся с Его свойствами», что смысл этого в том, что, как объясняется в книге Матан Тора** («Дарование Торы» Бааль Сулама), **что только лишь благодаря тому, что человек работает в любви к другому,[1] он может достичь слияния с аШем. Что есть на это много имен:[2] покоение Шхины, постижение Торы, и принятие лика Шхины, и так далее.**

(1) «Другой» – не означает, что это другой человек за углом, или, к примеру, друг, с которым в одном классе каббалу учишь. «Другой» – означает келим кабала, злое начало в человеке. Ибо одно против другого создал аШем. Если он будет поднимать из-под хазе, из своих келим де каббала искры святости над хазе (доброе начало), чтобы он весь работал – это и есть «другой», который работает на отдачу – это и есть любовь к другому, значит, у человека будут оба начала работать на отдачу, тогда он сливается с Творцом по подобию свойств. Это – в частном аспекте. И тогда уже и в общем аспекте, в результате этого слияния человек будет любить и ближнего, который находится вне его. Только так, а не иначе. Очень важно понять это.

(2) Много имен, названий слияния с Творцом.

ועיקר ההכנה, שנקראת יגיעה, שצריך להכין עצמו לבטל את רשותו, היינו עצמותו כנ"ל. וזה יכולים לכנות בשם הכנסת אורחים, היינו שהוא מבטל את דעת בעלי בתים ומשתוקק לדעת תורה, הנקרא ביטול רשות. וממילא הוא נעשה אורח אצל הבורא, שהוא בעל הבית של כל העולם.

А суть (главное) **в подготовке, которая называется приложение усилий, что** [человек] **должен себя подготовить для аннулирования своей территории, то есть своего собственного я, как сказано выше. И это можно назвать именем принятия гостей, то есть, что он аннулирует в себе мнение хозяев домов и страстно желает мнения Торы, что это называется аннулирование своей территории.[3] И само собой разумеется, что тогда он становится гостем у Творца, что Он хозяин всего мира.[4]**

(3) Потрясающе он говорит это простым языком и дает нам путь к совершенству. Я не знаю другой такой книги, которая была бы написана так просто и гениально. На том

уровне, что дает метод духовного возвышения. На ряду, конечно же, с Ари и ТЭС. Но там дается система мироздания. А здесь дается то, как работать над собой.

(4) Что это означает? Что человек поднимает себя из своего знания, то есть из-под хазе – он поднимается, возлагает на себя иго Царства Небесного и работает выше знания, то есть над хазе – а там есть территория Творца, то есть келим отдачи. И тогда человек ощущает себя гостем Творца. Ибо сам человек это келим кабала, под хазе – это настоящий человек, это то, что человек должен по-настоящему исправить, аннулировать ради Творца и заставить работать на отдачу. А Творец – это отдача. Человек, «Я» - это получение. И если я работаю на отдачу – то где же «Я»? Тогда я себя аннулирую и ощущаю себя гостем у Творца.

והיות שיש בזה עליות וירידות, היינו שיש הרבה פעמים, שהגוף נותן לו להבין , שגם הוא בעל בית, היינו שמותר לו לעשות מה שהוא רוצה ואין הוא כפוף לבעל הבית, שהוא הבורא. וממילא הוא רוצה לעשות מכל העולה על רוחו. אבל אח"כ האדם מתגבר על המחשבות והרצונות של הגוף, ומקבל על עצמו, שהוא אורח והקב"ה הוא הבעל בית, ולהאדם אין לו שום רשות, הוא רק אורח עובר בעוה"ז.

И так как в этом есть подъемы и спуски,(5) **то есть что есть много раз, когда тело дает ему понять, что также и он хозяин дома** (имеет свою территорию)**, то есть, что позволительно ему делать то, что он желает, и нечего ему сгибаться перед хозяином, который есть Творец. И само собой разумеется, что он желает делать все то что поднимается к нему в его духе** (он желает делать все что задумает, что взбредет ему в голову). **Но затем человек побеждает мысли и желания тела, и берет на себя** (получает, возлагает на себя мысли)**, что он гость, а Святой Благословен Он хозяин, и у человека абсолютно нет никакой своей территории, он лишь гость, который проходит в этом мире.**(6)

(5) Неправильно это переводилось: «подъемы и падения». Нет падений. Есть спуски. Человек спускается, а не падает. Человек, который работает над собой – он спускается в новой ступени.

(6) Это очень тонкая и глубокая вещь. Здесь нужны долгие медитации, потому что это Истина. Чтобы человек не думал, что тот дом, который, например, него есть – это его дом. Все это временно, он купил себе приют, чтобы быть здесь. Это все преходящее, и только единение его с Творцом дает ему истинное восприятие реальности. Только это объективно, остальное – это субъективные вещи. У человека есть работа, а работа дает ему ощущение собственной важности, помимо средств, которые он зарабатывает. И потому надо быть осторожнее. Он обволакивается в статусы, постепенно обрастает атрибутами, которые вне его личности, а относятся лишь к другим. Считает, что он выше других, а они хуже него. И, таким образом, он создает себе свою территорию, и отделяется от Творца.

ודבר זה, היינו עליות וירידות האלו, חוזרות ונשנות. נמצא, שהאדם הוא תמיד מזמן לזמן מכניס אורחים לתוך גופו. היינו שהאדם הולך תמיד עם מחשבות שהוא

אורח. וזה יכולים לכנות בשם הכנסת אורחים, שכל פעם הוא מכניס לתוך גופו מחשבות של אורחים. אבל זו יגיעה רבה, משום שהיא נגד טבעו של הגוף.

И эта вещь, то есть, эти подъемы и спуски, постоянно меняются. Находим, что человек постоянно, раз за разом вводит гостей в свое тело.(7) **То есть, что человек идет постоянно с мыслями, что он гость.**(8) **И это можно назвать именем принятие гостей, что с каждым разом он вводит в свое тело мысли гостей.**(9) **Но это очень большая работа, так как она против природы его тела.**(10)

(7) Когда он занимается мыслями Творца – он вводит эти мысли в себя, и постепенно своя территория как бы передается и становится территорией Творца.

(8) То есть, и его внутренний мир принадлежит Хозяину. Над этим надо работать постоянно. Это важный аспект медитации.

(9) Он есть желание получить, а приходят мысли Творца, и он заполняет себя ими, и сам себя ощущает как гость.

Природа тела – это желание получить. А мысли, что приходят из изучения Торы: желания отдачи, возложение на себя ига Царства Небесного – это ЗА. И тогда, когда он это вводит в себя, заполняет себя этим, конечно же, его тело противодействует, ибо это против его природы.

Урок 93

ואח"כ הוא זוכה להשכר, הנקרא קבלת פני השכינה. ומשום זה, בכדי שהאדם לא ירמה עצמו, שהוא לא דואג על השכר, הנקרא על מנת לקבל פרס, אלא הוא רוצה לעבוד שלא על מנת לקבל פרס, לכן הגדלות של האדם ניכרת, אם הוא אומר" ,גדולה הכנסת אורחים יותר מקבלת פני השכינה ."אז ניכרת ונקבעת בהאדם ידיעה ברורה , שאינו מסתכל על השכר, אלא על העבודה ויגיעה, שיש לו במה לשמש להקב"ה, וזהו כל חשקו.

А затем он удостаивается награды, которая называется принятие лика Шхины. И поэтому для того, чтобы человек себя не обманывал, что он не заботится о вознаграждении, которое называется ради получения вознаграждения, но что он желает работать не ради получения вознаграждения, поэтому величие человека узнаваемо, если он говорит: «принятие гостей больше, чем принятие лика Шхины».[1] **Тогда узнается и устанавливается в человеке ясное знание, чтобы он не смотрел на** (высматривало) **вознаграждение** (чтобы это не было его целью), **а на** [духовную] **работу и усилие, что есть у него, чем служить Святому Благословен Он, и это все его страстное желание.**[2]

(1) Смотри, какое он дает нам великое правило. Чтобы человек не обманулся внутри себя, что он уже в состоянии иметь желание работать не ради вознаграждения, нужно, чтобы он сказал внутри себя: принятие гостей выше, чем принятие лика Шхины. При чем такое принятие мыслей сопровождается подъемами и спусками.

(2) Нам часто это не удается, но во время прихода вот этих гостевых мыслей – надо постоянно себя исправлять именно в этом ракурсе. В один день можно десятки и сотни раз с этим столкнуться, и каждый раз надо себя поправлять. И при помощи таких поправок мы постепенно продвигаемся вперед.

ויש להבין זה דרך משל, שני אנשים, שהיו ידידים גדולים, והם היו אוהבים זה את זה אהבת נפש. היה מקרה, שאחד מהם היה צריך באופן דחוף חמשת אלפים דולר , ואמר לחבירו, היות שאני צריך עכשיו ממך טובה גדולה, שאתה תלוה לי את הסכום הנ"ל, והיות שאני יודע, שאין לך בידך סכום כזה, אבל אני יודע, שיש לך מכירים וידידים, שאתה תוכל ללוות מעשרים אנשים, מכל אחד מאתים וחמישים דולר. ואז יהיה לך הסכום הדרוש לי. ובעוד שבועיים אני אחזיר לך בעזרת ה.'

И можно понять путем примера: двое людей, что были большими друзьями, и они любили любовью нефеш.[3] **Был такой случай, что одному из них необходимо было из-за стесненного положения 5000 долларов, и он сказал своему товарищу: так как мне нужно теперь от тебя очень большое добро, чтобы ты одолжил мне сумму денег, как сказано выше, а так как я знаю, что нет у тебя в наличии** (досл. «в руке») **подобной суммы, но я знаю, что есть у тебя знакомые и друзья, что ты сможешь одолжить у двадцати человек, от каждого по 250 долларов. И тогда будет**

у тебя сумма, которая требуется мне. А через две недели я верну тебе, с Божьей помощью.

(3) Это самая большая любовь. Любовь нефеш – это крепкая любовь.

האדם הזה אינו יודע מה לעשות. הוא צריך עכשיו ללכת לעשרים אנשים ללוות מהם כסף, על תנאי שיחזיר להם בעוד שבועיים. ואולי לא יהיה לו את הכסף לשלם בזמנו, כמו שהוא הבטיח לי. ומה אני אעשה. באיזה פנים אני אוכל להסתכל בפנים שלהם, היות שאני לא קיימתי את מה שהבטחתי להם.

Этот человек не знает, что делать. Ему необходимо теперь пойти к двадцати людям, чтобы одолжить у них денег, с условием, что вернет их им через две недели. (И вот, он думает:) **А может быть, у него не будет денег, чтобы заплатить вовремя, как он мне пообещал? И что же я буду делать? С каким лицом я смогу смотреть им в глаза** (досл. «в их лица»), **так как я не исполнил то, что я им обещал?**

אולם אח"כ הוא חושב אחרת, היות שהוא החבר שלי, והוא אוהב אותי בודאי, שאם לא היה ידוע מאה אחוז שיהיה לו לשלם בזמנו, אז הוא לא היה מצער אותי. ואח"כ באה לו מחשבה אחרת, נכון שהוא לא היה מבקש ממנו את ההלוואה, אם לא היה יודע מאה אחוז, שיהיה לו כסף לתת לי, אבל אפשר להיות, שהיתה לו טעות בחשבונו, היינו מהמקומות שהוא חשב, שהוא יקבל את הסכום הנ"ל, החשבון שלו לא היה כל כך מדויק, אם כן מה יהיה אם לא יחזיר לי בזמנו. אח"כ באה לו מחשבה אחרת, היינו היות שכמו שאני אוהב אותו כך הוא אוהב אותי, אי לזאת אני צריך לומר, שהוא חשב כמה פעמים, מטרם שאמר לי, שאני אתן לו ההלוואה, והמחשבות הולכות ובאות הלוך וחזור.

Однако затем он думает иначе: так как он мой товарищ, и, конечно же, он меня любит, что если бы он не знал на сто процентов, что у него будут деньги, чтобы заплатить вовремя, тогда бы он не утруждал меня. А затем пришла к нему другая мысль: хорошо (конечно же, правильно), **что он не попросил бы у меня дать ему в долг, если бы он не знал на все сто процентов, что у него будут деньги мне вернуть, но возможно, что у него была ошибка в его расчете, то есть, из тех мест, что он полагал, что он получит эту сумму, как сказано выше, что этот подсчет, может быть, был не столь точный, если так, что же будет, если он не возвратит мне вовремя? Затем пришла к нему другая мысль: то есть, поскольку так же, как я люблю его, так же и он любит меня, если так, то я должен сказать, что он продумал много раз, прежде чем сказал мне, чтобы я дал ему ссуду, и такие же мысли постоянно приходили к нему и возвращались.**

ולבסוף הוא מחליט למעלה מהדעת, היינו אף על פי שהדעת מכניס אותי בספק, אם הוא ישמור את זמן הפרעון, אבל אני הולך באמונה למעלה מהדעת, ואני אומר לעצמי,

היות שיש בנו אהבת חברים ,אי לזאת אני רוצה לעשות לו טובה לחברי ,שע"י זה אני יכול לגלות את האהבה שיש לי אליו.

То есть, у него были все эти логические расчеты.

И в конце концов он решает выше знания: то есть, несмотря на то, что разум ввел меня в сомнения, соблюдет ли он время возвращения долга, но я иду верой выше знания, и я говорю себе: так как между нами есть любовь товарищеская, если так, я хочу ему сделать добро товарищеское, что благодаря этому я смогу раскрыть любовь, которая есть у меня к нему.

Урок 94

אולם בזמן שהוא הביא לו החמשת אלפים דולר ,הוא הוציא מכיסו שני שיקים ,מה שהוא צריך לקבל מהממשלה .אחד ,זמנו בעוד שבוע .והשני ,בעוד שבועיים .במצב כזה האדם עומד בפני הדילמה:

Однако, в тот момент, когда он принес ему 5 тысяч долларов, тот (отдалживающий) **вытащил из своей сумки два чека, что он должен получить от государства** (обеспеченные государством). **Один** [чек] **– время его** [погашения] **в течение недели. А второй – в течение двух недель. В подобной ситуации человек стоит перед дилемой:**

א)שהוא אומר לחבירו ,מדוע לא הראית לי את השני השיקים בעת שביקשת ממני את ההלואה .רק עכשיו ,שהבאתי לך את הכסף ,אתה מראה לי. והוא שואל ,מהו ההפרש . אז הוא אומר לו ,שני לילות לא יכולתי לישון ,כי הרהרתי ,מה אני אעשה ,אם אתה לא תוכל לפרוע בזמנו .ועכשיו ממש אבן הורדה לי מהלב ,שאני עכשיו בטוח ,שאני אוכל להיות אדם הגון בפני עשרים אנשים האלו ,שלקחתי מהם ההלוואות.

1) Что он говорит своему товарищу: почему ты не показал мне эти два чека в то время, когда просил у меня ссуду? Только теперь, когда я принес тебе деньги, ты показываешь их мне. А он спрашивает – какая разница? Тогда он говорит ему: две ночи я не мог спать, ибо размышлял, что я буду делать, если ты не сможешь возвратить мне вовремя. А теперь, действительно, камень у меня упал с сердца, ибо я теперь уверен, что я смогу быть порядочным человеком перед этими двадцатью людьми, у которых я взял ссуды.

ב)שהוא אומר לו ,מדוע הראת לי את השיקים האלו .היות ,אם אתה לא היית מראה לי עכשיו ,אז היה לי שבועיים שלמים לעבוד עמדי בענין אהבת חברים למעלה מהדעת .והיה לי אז ריוח גדול מענין אהבת חברים ,שזה דבר גדול אצלי .ובזה שאתה הראית לי עכשיו את השיקים ,כאילו גזלת ממני מקום עבודה.

2) Что он говорит ему: почему ты мне показал эти чеки? Так как если бы ты мне их не показал теперь, тогда у меня были бы целые две недели, чтобы работать с самим собой в аспекте любви к товарищам, выше знания. И тогда был бы у меня большой выигрыш в аспекте любви к товарищам, это важная вещь для меня (учиться отдавать), **а тем, что ты мне показал теперь эти чеки, как будто бы ты ограбил меня от места работы** (ты забрал у меня мое место работы)(1)

(1) Потрясающая вещь, во многом это применимо, это правило. Сегодня у нас Рош а-Шана, Новый год, и у каждого человека есть проблемы, о которых он находится в неведении. И ему требуется работать над собой. Есть люди, которым завтра предстоит важная встреча, он не знает, как она пройдет. И он думает – дали бы мне возможность посмотреть в завтрашний день, чтобы знать, что настанет завтрашний день – и все у меня будет хорошо с моим вопросом и что все будет гарантированно хорошо. Было

очень хорошо об этом знать, потому что это дело дает работу внутри меня. Но я должен идти выше знания, хоть и хочется гарантий прямо сегодня. Но с другой стороны, если бы мне это показали сейчас – то не было бы у меня работы, что нужно идти выше знания, положился бы на Творца, на провидение, что завтра будет все хорошо. Сейчас весь мир сидит после этого «черного понедельника» – и не знает, как будет все с финансовыми делами. Все хотят, чтобы сегодня все решилось. Но с другой стороны – вся эта ситуация, какие бы жертвы ни были, приведет к лучшему. Нужно перенести все эти волнения, все перипетии и двигаться дальше. Так и двигается человечество вперед, ничто не пропадает.

ובהמשל הנ"ל נוכל להבין דברי המדרש, שאברהם, לאחר שזכה לכריתת ברית עם הקב"ה, כמו שכתוב "וכרות עמו הברית", זכה לקבלת פני השכינה. ואז זכה לאמונת ה' בקביעות, בלי עליות וירידות. וראה את השכר שלו תמורת עבודתו. והרגיש שאין בידו עכשיו לתת יגיעה. והיה חושב, שעכשיו כל עבודתו בעמ"נ לקבל, שהיא אהבה עצמית. והוא היה משתוקק לעבודה, היות שכאן הוא יכול לדעת בבירור, שאין כוונתו לקבל תמורה, אלא רוצה לעבוד שלא עמ"נ לקבל פרס. מה שאם כן עכשיו, לאחר שנימול, אין לו ירידות ועליות, ואין לו מקום להתגברות בעבודה.

И вот в этом примере, как приведено выше, мы сможем понять слова мидраша, что Авраhам, после того, как удостоился заключения союза со Святым, благославен Он,(2) как написано, «чтобы заключить с ним союз», он удостоился принятия лика Шхины (лик Шхины приходит к нему, и больше нет у него подъемов и падений, «прохожих», идущих туда и обратно). **И тогда он удостоился веры Творца в постоянстве, без подъемов и спусков** (в духовной работе нет падений, есть только спуск, который нужен, чтобы подняться выше. Это ощущение спуска, а не сам спуск.) **И он видел свое вознаграждание взамен своей духовной работы. И он ощутил, что не требуется уже ему прилагать больше усилий. И он полагал, что теперь вся его работа ради получения, что это любовь к себе** (он так считал, да – я теперь только получаю).(3) **И он страстно стремился к работе** (и привел себя в состояние постоянной веры в Творца, у него уже нет колебания) **ибо здесь, а работе, он может знать с ясностью, что его намерением является не получить что-то взамен** [своей работы]**, но что он желает работать не ради получения вознаграждения.(4) В противоположность нынешнему состоянию, после того, когда он был обрезан, нет у него спусков и подъемов и нет места, чтобы победить** (преодолеть) **в духовной работе.**

(2) Брит – это союз и обрезание. Критат а брит – резать союз, отрез союза. Чтобы сделать союз, необходимо отрезать что-то от себя, чтобы добиться союза свыше. Нужно отрезать что-то старое от предыдущей ступени, чтобы прицепиться к высшей ступени.

(3) Человек, каким бы великим ни ощущал себя и пришедшим к гмар тикуну – в любом состоянии он должен понимать, что может обманываться.

(4) Когда есть работа, то мы всегда знаем – я делаю эту работу, и мне не нужно вознаграждение. А если человек полагает, что он уже пришел к гмар тикуну, то может себя обмануть, есть такие люди, как Авраам – он все равно искал работу, хотя он уже принял лик Шхины, он все равно искал прохожих и хотел делать работу.

לכן בא בטענה להקב"ה ,ואמר" ,עד שלא נמלתי ,היו עוברים ושבים באים אצלי ." היינו שפעם הייתי רואה ,שאני עובר על דברי תורה ולא שומר אותם ,כמו שצריכים לשמור תורת ה ,'ואח"כ התגברתי" .ושבים ,"היינו שאני עשיתי תשובה .ואח"כ עוד הפעם" עוברים ,"עוד הפעם היה לי ירידה ממצבי .ואח"כ עוד הפעם התגברתי וחזרתי בתשובה ,שזה נקרא" ושבים ."וחוזר חלילה.

Поэтому он пришел с претензией к Святому, благославен Он, и сказал: «До того, как я обрезался,[(5)] были прохожие (досл. «идущие туда и обратно») **у меня.[(6)] То есть, один раз я видел,** (как это было раньше, когда были прохожие) **что я нарушаю слова Торы [(7)] и не соблюдаю их, как необходимо их соблюдать Тору аШем**, **а затем я это преодолел. И «возвращающиеся»** (шавим) **, то есть, что я сделал тшуву** (возвращение к Творцу)**. А затем еще раз были «проходящие»** (оврим), **еще раз у меня был спуск с моего состояния. И затем еще раз я победил и возвратился в тшуве, и это называется «и возвращающиеся» и возвращаются** (к Творцу)**.**

(5) Вот что значит «обрезался» - сделал союз с Творцом, потому что обрезание означает «отрезал союз», заключил союз – отрезал себя от желания получить ради себя и прикрепил себя к желанию отдачи.

(6) עוברים ושבים – оврим (проходят, и другое значение – грешат) вэ-шавим (возвращаются, к Творцу), то есть, подъемы и спуски.

(7) нарушаю – овэр, от того же корня, что и прохожие – оврим.

Урок 95

נמצא ,שאני מרגיש ,שאני עושה משהו לפניך .ועכשיו ,שנמלתי ,שאני זכיתי לכריתת ברית עמך ,אין אני עושה שום דבר לפניך ,ואני משתוקק לעשות לך איזה שירות , שאני אוכל לומר ,שזהו שלא עמ"נ לקבל פרס .ודבר זה נעלם ממני .אם כן היה לו לאברהם טענה צודקת.

Получается, что я ощущаю, что я что-то делаю пред Тобой.[1] **А теперь, после того, как я обрезался, что** [означает, что] **я удостоился заключения союза с Тобой, абсолютно ничего уже не делаю пред Тобой,** [несмотря на то, что] **я очень желаю еще послужить Тебе, чтобы я мог сказать, что эти мои действия – не ради получения вознаграждения. И это** (досл. эта вещь) **сокрыто от меня. Если так, у Авраама был справедливый аргумент.**

(1) Шлавей возвращается к Аврааму: он уже мог принимать лик Шхины, и в то же время он был разочарован в том, что он уже не мог делать работу. А работа – это и есть те прохожие, которых он хотел продолжать принимать.

אולם הקב"ה השיב לו" ,עד שלא מלת ערלים היו באים אצלך ."אבל סוף כל סוף היית בבחינת ערלים ,אפילו שקיבלת איזה עליה בעבודה ,אבל מכל מקום היית ערל . מה שאם כן עכשיו זכית לקבלת פני השכינה ,שזהו שאמר לו הקב"ה" ,עכשיו אני ופמליא שלי באים אצלך ."ומה אתה מתרעם עלי.

Однако, Святой, благославен Он, ответил ему: «До того, как ты обрезался, необрезанные приходили к тебе». Но, в конце концов, ты был в аспекте необрезанных, несмотря на то, что ты получал какой-то подъем в духовной работе, но, тем не менее, ты был необрезанный. В противоположность тому, теперь ты удостоился принятия лиа Шхины, что это то, что сказал ему Свтой, благославен Он: «Теперь я и Моя свита приходят к тебе». И что же ты негодуешь против Меня.

עכשיו יש לדעת מהי האמת .היינו טענה של מי היא יותר טענת אמת.
והתשובה ,ששניהן הן אמת ,כנ"ל בהמשל .היינו ,שהמלוה ,לאחר שהלווה הראה לו את השני שיקים של חמשת אלפים דולר ,מטעם שהמלוה היה רוצה ,שחבירו לא יהיה לו צער ,אולי לא יכול לשלם לו בזמנו.

А теперь необходимо узнать, что является истиной. То есть, чей аргумент является более истинным (есть Авраам и Святой, благославен Он – оба они правы со своейй стороны).

А ответ в том, что оба они истинны, как сказано в данном примере.[2] **То есть, что тот, кто отдолжил деньги, после того, как он получил ссуду, показал ему** (дающему ссуду) **два чека, на 5 тысяч долларов, так как отдалживающий хотел, чтобы у его**

товарища не было страданий: а может, не сможет товарищ возместить ему деньги вовремя.

(2) Всегда нужно смотреть на духовное не так, как на материальное. Это не значит, что в духовном есть двоякий смысл, а в том, что есть разные уровни и разные позиции – бывает два [противоположных] мнения и оба справедливые. Как в примере со ссудой, данной одним товарищем – другому.

והלווה הוא מתרעם על חבירו ,מסיבת שהפסיד מקום עבודה ,היינו אם לא היה חבירו מראה לו את המקום מאיפה יש לו לשלם ,אז היה כל השבועיים הולך עם עבודה , שהיה עובד עם עצמו ,שאני צריך להיות דבוק באהבת חברים ,ולהאמין בחבירי ,שהוא חושב כמה פעמים ,אם הוא דורש ממני משהו ,שדבר זה לא יגרום לי חס ושלום שום צער .**והגוף מביא לו תמיד הוכחות להיפך ,היות שהוא רוצה להכניס בלבי שנאת חברים** .וממילא יש לי עליות וירידות .אז אני נהנה ,מזה שאני עובד עם עצמי .ועכשיו , בזה שאתה רצית לעשות לי טובה ,הפסדתי .מהמשל הזה אנו רואים ששניהם צודקים . זאת אומרת ,שע"י זה שכל אחד טוען ,שרוצה להראות לו אהבה ,אזי נקבעת האהבה לצמיתות.

Он показывает, что отношение обоих было справедливым, оба хотели сделать добро друг другу.

Дающий ссуду, он возмущается своим товарищем по той причине, что потерял место духовной работы (своей), **то есть, если бы его товариш не показал ему место, откуда есть у него** [возможность] **вернуть долг, тогда он все две недели продолжал бы свою духовную работу, что он работал бы над собой, что я обязан примкнуть в любви к товарищу и верить в моего товарища, потому что он продумал много раз, что если он просит что-то от меня, то чтобы это не причинило мне, Боже упаси, какого-либо страдания. <u>А тело приводит ему постоянно доказательства обратного, поскольку оно</u>** (тело дающего) **<u>желает ввести в моё сердце ненависть к товарищу</u>. И, само собой разумеется, есть у меня подъемы и спуски.(3) Тогда я бы наслаждался тем, что я работаю над собой.(4) А теперь, тем, что ты пожелал сделать мне добро – я потерял от этого.(5) И из этого примера мы видим, что оба они правы. Это означает, что благодаря тому, что каждый из них выдвигает аргумент, что желает показать товарищу свою любовь, и поэтому укореняется любовь навечно.**

(3) Тело в одной сторону, а любовь к товарищу – в другую, с одной стороны – добро, с другой – зло. Так бы я и продвигался в своей духовной работе.

(4) Сейчас, в преддверии Йом Кипура очень важно это прожить, прожить это время – потому что здесь есть две стороны. Как я буду на суде в Йом Кипур? присудят мне добро, жизнь, наслаждение? – или же смерть, болезни? – и так далее. Обязательно нужно пройти через эти две стороны, сделать эту работу, наслаждаясь работой над собой, мы это делаем ради Творца.

(5) Зачем аШем делает этот день, когда он судит все живое? Также и для этой цели, чтобы мы не потеряли место работы, конечно – он сделает все, чтобы человек получил только добро, какое бы решение нам в этот день ни казалось несправедливым, ибо мы

должны проделать эту работу над собой, и тогда мы можем духовно продвигаться в зрелости духовного отношения в жизни и зрелого восприятия реальности.

וכמו כן כאן, הראה הקב"ה לאברהם את האהבה, בזה שבא אליו על ידי כריתת ברית שהיתה ביניהם, כמו שכתוב "וכרות עמה ברית". וכן אברהם הראה, בטענתו להקב"ה, את האהבה אליו, שרוצה לעבוד אותו בשלא על מנת לקבל פרס. ומשום זה היה אברהם משתוקק לעבודה, המכונה הכנסת אורחים, כנ"ל שהסברנו בענין הכנסת אורחים.

Также и здесь (между Авраамом и Творцом) – **показал Святой, благославен Он, Аврааму любовь тем, что пришел к нему, благодаря заключению союза, который был между ними, как написано: «чтобы заключить с ним союз». И также Авраам в своей претензии в Свтому, благославен Он, показал свою любовь к Нему,** [тем] **что желает работать на Него, не ради получения вознаграждения. И поэтому Авраам страстно стремился к духовной работе, которая называется принятие гостей, как сказано выше, где мы объяснили, что такое аспект «принятия гостей»** (прохожих, проходящих в одну сторону и в другую, возвращаются).

Урок 96

ועתה נבאר מה ששאלנו, מה שפירש רש"י" ,כחום היום הוציא הקב"ה חמה מנרתיקה ,שלא להטריחו באורחים .ולפי שראה מצטער ,שלא היו אורחים באים ,הביא מלאכים עליו בדמות אנשים ."ושאלנו ,וכי לא ידע הקב"ה ,שיהיה לו צער מזה שאין לו אורחים .אם כן מדוע הוציא חמה מנרתיקה .ועוד שאלנו ,בשביל מה היה צריך לשלוח לו מלאכים בדמות אנשים ,שנראה כאילו יש כאן רמאות .היתה לו עצה פשוטה ,להכניס שוב את החמה בנרתיקה ,וממילא יהיה יכולת שאנשים יבואו אצלו.

А теперь мы объясним то, что мы спросили,[(1)] **– то, что пояснил Раши: «В жару дня** (в самое жаркое время, в полдень) **вывел Святой, благословен Он, солнце из его футляра** (укрытия),[(2)] **чтобы его не утруждали гости. А так как Он видел, что он** (Авраам) **сожалел об этом, что не что не приходили гости** (прохожие),[(3)] **Он привел ангелов к нему** (досл. «на него») **в человеческом обличии** (досл. «в подобии человеков»)**». Но мы тогда спросили: а разве haКадош Барух hУ не знал, что он будет страдать от того, что нет у него гостей? Если так, почему же Он вывел солнце из его футляра? И еще мы спросили**,[(4)] **ради чего необходимо было посылать ему ангелов в человеческом обличии, кажется, что здесь есть какой-то обман. У Него было простое решение** (досл. «совет») **– снова возвратить солнце в его укрытие, и тогда автоматически была бы возможность у людей** (гостей) **к нему прийти.**[(5)]

(1) Давно спросили, в начале статьи, до 87-го урока.

(2) Из места, где солнце пряталось, то есть – жаркий день Он сделал еще жарче. Почему Он так сделал? Авраам сидел после обрезания у шатра со страшнейшей болью и ждет гостей. И в этот момент солнце печет неумолимо – и это Творец сделал специально. Для чего?

(3) Во время жары ведь никто не пойдет в дорогу. С любовью Он это сделал ради Авраама.

(4) Много очень вопросов задает ШС, это вопросы, идущие не из головы ради интеллектуального любопытства, а из-за хисарона, недостатка, все эти вопросы – это и есть келим, они делят фразу не правое и левое, чтобы затем на более высоком уровне привести к единению. Чем больше вопросов, тем лучше мы можем дифференцировать кусок текста из Зоhара, разложить на элементы и совместить их на более высоком уровне – и это даёт эффект синергии, получения духовной энергии на более высоком уровне.

(5) Внутри разума можно было бы дать простой совет Творцу и принять простое решение.

ויש להבין ,מהו פירושה" הוצאת חמה מנרתיקה "על דרך העבודה .הנה אור ה ' נקרא יום או"חמה" ."נרתיק "נקרא כמו שהחרב מכוסה בתוך הנרתיק .כשרוצה לומר ,

שאור ה' מכוסה, הוא אומר, השמש נמצאת מכוסה בתוך הנרתיק, שלא מרגישים אותה.

И необходимо понять, что это означает – «вывод солнца из его укрытия» по пути духовной работы. Так вот, свет аШем называется «день» или «солнце». «Футляром» называется [нечто, подобное чехлу], **как меч сокрыт внутри ножен. Когда он желает сказать, что свет аШем сокрыт, он говорит: солнце находится закрытым внутри футляра** (чехла) [так], **не ощущают его.**

ובזמן העבודה, זאת אומרת מטרם שהאדם יצא מאהבה עצמית שלו, הוא מוכרח לעבוד בבחינת הסתרה. דהיינו, הגם שעוד לא מרגיש טעם בתורה או בתפלה, הוא צריך להתייגע בתורה ובתפלה. ולא יאמר, מתי שיהיה לי טעם בתורה ותפלה, אז אני אתפלל, ואז אני אלמד. אלא, אם אין האדם חושב על עצמו, אלא רוצה לעשות שרות למלך, אם כן מה חשוב איזה טעם הוא מרגיש. אלא הוא צריך לומר, אני מקיים עכשיו מצות ה', ואני רוצה לעשות לו נחת רוח, בזה שאני שומר מצותיו, ואין להסתכל עלי, אלא רק להסתכל ממה שיהיה להקב"ה יותר נחת רוח.

Когда ШС начинает объяснять текст по пути духовной работы, нужно особенно сосредоточиться, так мы можем ощутить и сердцем, и головой.

А во время духовной работы, то есть, прежде чем человек выходит из любви к себе, ему необходимо работать в аспекте сокрытия. То есть, несмотря на то, что он еще не ощущает вкуса в Торе или в молитве, ему необходимо прилагать много усилий в Торе и в молитве.[6] **И пусть не говорит он: когда у меня будет вкус в Торе и в молитве, тогда я буду молиться, и тогда я буду изучать. Но если человек не думает о себе** (ради себя), **а желает служить Царю, если так, то не важно, какой вкус он ощущает**.[7] **Но ему** (и каждому из нас) **необходимо сказать: я сейчас исполняю заповедь аШем и я хочу делать Ему приятное тем, что соблюдаю Его заповеди, и нечего здесь смотреть на себя, но только смотреть на то, чтобы было Святому, благословен Он еще приятней.**

(6) Он должен работать в сокрытии, он не ощущает, что он что-то от этого получает – от того и сокрытие.

(7) Это важнейшая деталь – совершенно не важно, какой он вкус ощущает, пусть даже и страдание: если я служу Царю, то мне не важно, дает ли Он мне наслаждение ощущаю ли я страдания, неудобства или вообще, ничего не ощущаю – я делаю это ради Царя.

В каждом предложении есть тема для медитации, громадный резерв, откуда можно притягивать медитацию.

אולם, היות שבזמן שהקב"ה רואה, שהוא כבר מוכשר לקבל הכל בעמ"נ להשפיע, אז האדם זוכה לגילוי פנים של הקב"ה. וזה נקרא" הוצאת חמה מנרתיקה ,"שההסתרת פנים של הקב"ה נעברת ממנו ובא במקומה גילוי פנים.

Однако, в тот момент, когда Святой, благословен Он, видит, что он (этот человек) **уже пригоден к тому, чтобы получить все ради отдачи, тогда человек удостаивается расрытия лика Святого, благословен Он**).[8] **И это называется «вывод солнца из его укрытия», что сокрытие лика Святого, благословен Он, уже уходит от него, и вместо него** (сокрытия) **приходит раскрытие лика** (свет Творца светит ему).

(8) Его вера становится постоянной. А вера – это ор хасадим, постоянная милость Творца

Мы на этом заканчиваем этот урок. Важно, чтобы то, что ты слышишь – провел через сердце, а не только через мозги. Пройди это несколько раз, каждый день на этой неделе, чтобы ты помнил эти слова и применял в любых твоих состояних. Можно и на русском языке, но поучи и слова на иврите, например, נרתיק, укрытие – они дадут гигантский свет. Конечно же, у тебя будет много случаев, когда ты увидишь, что не смог применить. Но не отчаивайся и упражняйся, старайся использовать и то, что ты до этого учил, но, в особенности, то что мы изучали из Шлавей аСулам на этой неделе.

Уроки 97-98

וזהו כדברי חז"ל(אבות פרק שישי")רבי מאיר אומר ,כל העוסק בתורה לשמה זוכה לדברים הרבה ,ומגלין לו רזי תורה ."פירוש ,אם הוא עוסק לשמה ,היינו ולא לתועלת עצמו ,אלא כל כוונתו בקיום התורה ומצות הוא רק לשם שמים .ובזה הוא נעשה מוכשר לקבלת השפע ,משום שיש כאן השתוות הצורה ,המכונה דביקות ,שהוא , כמו שהקב"ה רוצה להשפיע להנבראים ,כמו כן האדם רוצה להשפיע להבורא.

Следи внимательно за тем, какие он даёт определения или добавочные объяснения терминов. В Шлавей аСулам полным-полно важнейших терминов, которые он поясняет. Смотри:

И это – как слова ученых Торы (Пиркей Авот, «Поучения отцов», **перек 6), рабби Меир говорит:**[1] **«каждый, кто занимается Торой ради Имени, удостаивается многих вещей, и ему раскрывают секреты Торы». Пояснение: если он** (человек) **занимается Торой ради Имени, то есть, а не для себя, но всё его намерение – в исполнении Торы и заповедей, оно только ради имени Неба,**[2] (ле-шем шамаим) **единения Имени и Неба** (малхут и Зеир Анпина). **И тим самым он становится пригодным для получения изобилия, так как здесь есть совпадение по свойствам, которое называется «слияние»** (דביקות, *двекут*)**,** [что означает,] **что так же, как Святой, благословен Он, желает дать изобилие творениям, так же и человек желает** (старается) **дать** [изобилие] **Творцу.**[2]

(1) Раби Меир был из геров, то есть, не евреем по крови, принявшим еврейство, и стал светочем Торы.

(2) **ради имени Неба,** ле-шем шамаим. Шем, имя – это малхут, а шамаим, небо – Зеир Анпин. **Ради Имени и Неба** – ради единения Малхут и Зеир Анпина.

(3) К этому нужно постепенно прийти, уяснив себе так, чтобы нельзя было это выкорчевать, и тогда сама система внутри тебя начнет сама автоматически делать выбор. Если продолжать, работать над собой, чтобы каждая клеточка прислушивалась и исполняла это, тогда сама система станет уподобленной Творцу.

אז ממילא נעברת ההסתרה ממקומו ,כי כל ההסתרה היתה מטעם תיקון של נהמא דכסופא .ועתה ,שהוא בא לידי דרגה ,שהוא רוצה להשפיע ,אז אין כבר מקום לבושה , כי כל מה שהוא מקבל עכשיו ,אינו לתועלת עצמו ,אלא משום שהקב"ה רוצה בכך . וממילא הוא זוכה לקבלת השכינה .וזה נקרא" הוצאת חמה מנרתיקה ,"שפירושו , שהוציא את השפע עליון מההסתרה שלה ,שהיה עד עכשיו.

Тогда автоматически проходит (снимается) **сокрытие со своего места, ибо все сокрытие было по причине установки закона «хлеба стыда».**[4] **А теперь, когда Он пришел к ступени, когда он хочет дать, тогда нет уже места стыду, ибо все, что он получает теперь, это не ради себя, но потому что Святой, благословен Он, так**

желает. И, само собой разумеется, он удостаивается принятия шхины.[5] **И это называется «вывод солнца из его укрытия» и это означает, что Он выводит высшее изобилие из его сокрытия, которое было до сих пор** (так же, как в случае с Авраамом: после обрезания он стал совершенен, и Творец вывел солнце, свет Творца, из его укрытия)**.**

(4) Чтобы не было хлеба стыда – то есть, что человек получает только с протянутой рукой, сверху ему дают, а он получает, и у него есть стыд получения. И тогда он приводит себя в соответствие с Высшим и начинает отдавать Творцу. И даже если он получает, то это только для того, чтобы дать Творцу наслаждение. Ибо цель Творца – насладить творение. Если человек получает ради себя, срабатывает принцип «хлеба стыда», и у человека получается сокрытие лика Творца, как делающего добро, и человек не может ничего получить. И только когда есть совпадение по свойствам, тогда снимается действие этого тикуна, этой установки.

(5) Видишь? Он показал весь механизм действия, а лучше сказать взаимодействия, высшего и низшего, Творца и Его творения. Это нужно хорошо себбе уяснить и над этим медитировать, самому заниматься.

ובהאמור אין מקום לשאלה, מדוע הוציא הקב"ה חמה מנרתיקה, אם הקב"ה ידע מקודם, שאברהם יצטער בזה, שאין לו אורחים, הנקרא עוברים ושבים, היינו עליות וירידות כנ"ל. כי לא הכניס החמה בנרתיקה, שפירושו, שלא עשה את ההסתרה, אלא כדי שיהיה מקום לאדם, שיוכל להגיע לשם שמים.

И из сказанного [следует, что] **нет места вопросу, почему вывел Святой, благословен Он, солнце из своего укрытия, если Святой, благословен Он, знал заранее, что Авраам будет сожалеть о том, что нет у него гостей, тех, которые называются «проходят и возвращаются»** (грешат и возращаются к Творцу)**, то есть подъемы и спуски. Ибо Он не ввел солнце в укрытие, что означает, что Он не сделал сокрытия** (на Свет), **но** [Он это сделал] **для того, чтобы было у человека место, чтобы прийти к работе ради имени Неба.**[6]

(6) аШем ввел солнце в укрытие не для того, чтобы убрать свой Свет от творений, а для того, чтобы было у человека место работы, чтобы он смог прийти к работе ради имени Неба. То есть, если есть сокрытие, то я сейчас еще нахожусь на такой ступени с сокрытием, и это прекрасно, потому что от этого сокрытия у меня есть работа. А раскрытие – когда уже то, что я сделал, я уже получил праздник. Сегодня у нас праздник, но завтра мы идем на работу, и в духовном мы идем дальше. И каждая работа глубже и интенсивнее, но и наслаждение, которое мы получаем, с каждым днем нарастает.

זאת אומרת, אפילו שלא רואה שום שכר בעבודתו זו שמתייגע, להגיע לתורה לשמה, ולא לקבל פרס. מה שאם כן עכשיו, שאברהם הגיע לזה, בטח שאין טעם להסתרה, אלא ממילא ההסתר נעבר מאותו מקום ששייך לה. 'כמו שכתוב" בכל המקום אשר אזכיר את שמי, אבוא אליך וברכתיך("משפטים, מפטיר.)

То есть, даже если он не видит абсолютно никакого вознаграждения в его работе, в которой он прикладывает усилия, чтобы прийти к Торе [и работать] **лишма** (ради Имени)**, а не ради получения вознаграждения. В противоположность тому, что теперь Авраам, достиг того, что нет причины для сокрытия, но сокрытие, само по себе, прошло с того места, которое относилось к аШем. Как написано** (в Торе), **«в любом месте, где мое Имя будет упомянуто, Я приду к тебе и тебя благословлю».**(7)

(7) Он не говорит, в каком именно месте, не говорит – в каком городе, в храме, в каком из мест, даже в самом грязном, как людям кажется, месте – «в любом месте, где Мое Имя будет упомянуто, Я приду к тебе и тебя благословлю». Всё – в одном человеке!

והקושיא היא, את אשר תזכיר היה צריך לומר היינו, שאם האדם יזכיר את שמו של הקב"ה, אז אבוא אליך וברכתיך. מה אזכיר. משמע, שה' יזכיר את שמו. ויש לפרש כנ"ל, אם האדם מבטל את עצמו, כמו שביארנו כדעת תורה, היינו שמקיים ממית עצמו עליה, שהוא ביטול רשות, ואין כאן רק רשות היחיד, שהוא רשותו של הקב"ה, אז הקב"ה יכול לומר "בכל המקום את אשר אזכיר". מדוע אני יכול להזכיר את שמי. כי האדם ביטל את המקום הזה עבור הקב"ה. אז יקויים "אבוא אליך וברכתיך". ומשום זה בא לידי מצב, שהוציא הקב"ה חמה מנרתיקה, שהיא קבלת פני השכינה.

В этом стихе из Торы из главы Мишпатим говорится очень тонко:

И затруднение [состоит в том, что] **«которое ты упомянешь» нужно было сказать, то есть, если человек упомянет Имя Святого, Благословен Он, «тогда Я приду к тебе и тебя благословлю». Что означает «Я напомню»?** (8) **Это означает, что аШем Сам упомянет Своё Имя. И необходимо пояснить, как сказано выше, что если человек анулирует себя, как мы объясняли, чтобы у него было мнение Торы** (а не свое мнение), **то есть, что он исполняет умерщвление себя Торой** (своего желания получить), **что это означает аннулирование своей территории, и здесь есть только территория единая, которая есть территория Святого, благословен Он,**(9) **тогда Святой, благословен Он, может сказать в любом месте: «где Я упомяну** [Имя Мое]**». Почему Я могу упомянуть Мое Имя? Потому что человек анулировал это место ради Святого, благословен Он. Тогда исполнится** (то, что Он сказал)**: «Я прийду к тебе и тебя благославлю»** (человек сделал место для того, чтобы Творец пришел к нему и благославил). **И поэтому** [человек] **пришел к состоянию, когда Святой, благословен Он, вывел солнце из его укрытия, что это принятие лика Шхины.**

(8) По нашей логитке, человек должен упомянуть имя Творца – и «там Я прийду и тебя благославлю». Поэтому следовало бы сказать – «ты упомянешь мое Имя» или «где Моё Имя будет упомянуто». Мы так и перевели сначала. А Он говорит те «ты Мое имя упомянешь», а «Я упомяну», Сам! Поэтому и вопрос возникает, почему так говорит Творец.

(9) Внутри человека такая же структура, как у Творца, в нем действует Творец, он дал место Творцу внутри себя.

וממילא אין כאן מקום להשאלה, כשראה הקב"ה, שהוא מצטער, שיכניס חזרה החמה בנרתיקה. הלא זה נגד המטרה. היות שמטרת הבריאה היא כמו שכתוב" ועשו, לי מקדש ושכנתי בתוכם." ולא להסתלק חס ושלום. כל זמן שיש מקום של השתוות הצורה, היינו שרוצה להשפיע, גם הקב"ה ממציא את עצמו לאותו מקום. רק במקום שחוטאים, היינו שנופלים מחמת איזה חטא, שוב לכלי קבלה בעמ"נ לקבל, אז השפע מסתלקת מחמת עוונות, שזה נקרא, חורבן בית המקדש.

И само собой разумеется, нет здесь места вопросу, что когда увидел Святой, благословен Он, что он (Авраам) **огорчен был** (тем, что не было гостей из-за того, что солнце светило вовсю и хотел)**, чтобы Он** [аШем] **увел обратно солнце в укрытие**, **ведь это против цели творения. Ибо цель творения, она, как написано: «Сделайте Мне святыню, и я буду жить между вами (внутри вас)**.[10] **И чтобы не исторгнуться, Боже упаси. Всё то время, когда есть место совпадения по свойствам, то есть, когда** [человек] **хочет отдавать, также и Святой, благословен Он, дает себя найти в этом же месте**.[11] **Только в том месте, где грешат, то есть, когда падают из-за какого-либо греха обратно в кли получения ради получения, тогда изобилие исторгается из-за грехов, что это называется «разрушение Храма».**[12]

(10) Смотри! Это потрясающе! Он еще раз даёт нам новое объяснение цели Творения, под другим углом зрения. Такие детали надо замечать. Смотри: что это значит – сделать святыню? Где? Разве это здания? Нет, внутри, в сердце вашем – дайте мне место, сделайте кли на отдачу – и тогда Я прийду и буду у вас жить, и вы все получите. Такова цель творения. А как мы знаем, цель творения – насладить Его творение. И Он просит – сделайте мне место, и Я дам вам наслаждение. Сделайте мне святыню – и Я тогда уже буду жить в вас постоянно.

(11) В любое время, когда человек желает дать, в то же время там находится и Творец. Делая добро, я делаю добро себе, это всегда надо знать, это очень простая формула. Просто надо знать, как делать добро другим, как Творец – ничего не желая себе получить.

(12) Всё – внутри человека! Человек сам уничтожает Храм святости, как было в Иерусалиме. Можно сказаать, что географически Иерусалим – сердце мира. Посмотри, где он находится – в самом сердце земного шара, соединяя три континента. Так же и сердце человека – всё сделано по подобию.

ומשום זה לא היה יכול לתת לו מצב של הכנסת אורחים. שהמצב הזה עדיין אין זה קדושה, שיש שם עליות וירידות כנ"ל. אלא שלח מלאכים, שהוא קדושה גמורה, כי כבר לא יכול להיות אחרת, כי כבר כרת ברית עם הקב"ה לעולמים. אלא בדמות אנשים, היינו שהוא צריך לגלות את המצב. שזהו רק למראית עין. היינו, שיהיה לו

מקום לגלות את הביקורת על עצמו ,אם כוונתו על השכר ,היינו קבלת פני השכינה ,או שהוא משתוקק להיות משמש את הרב שלא על מנת לקבל פרס.

И поэтому Он не мог дать ему (Аврааму) **состояние принятия гостей**.(13) [Потому] **что это состояние** (принятия гостей) **еще не святость,** [потому] **что есть там** (в этом состоянии) **подъемы и спуски**.(14) **Но Он послал ангелов** (к Аврааму)**, что это полная святость, ибо уже не могло быть иначе, ибо он уже заключил союз со Святым, благословен Он, навеки. Но в подобии человеческом, то есть, что он должен раскрыть это состояние. Что это только для прикрытия глаз** (для видимости). **То есть, чтобы у него** (у Авраама) **было место, чтобы раскрыть исследование** (познание) **самого себя – является ли его намерением получение вознаграждения, то есть, принятие лика Шхины, или же что он страстно желает служить Высшему не ради получения награды.**

(13) Помнишь, что такое «принятие гостей»? Это подъемы и спуски. Он уже получил совершенство, сделал святость в себе, и аШем пришел к нему жить, и нет у него больше подъемов и спусков, состояния принятия гостей.

(14) Неправильно говорить, что *йеридот* – это падения. Иногда я и сам так перевожу, но всего лишь привычка, от которой трудно избавиться, неправильно заученный термин. Так же, как человек набирает жир, и как тяжело от него потом избавиться. Надо говорить именно спуски, а не падения – падают (*нофлим*) только из-за греха, а мы не говорим про грех, когда делаем духовную работу – здесь нет падений, только сокрытие лика Творца, которое мы ощущаем как спуск.

ואז אם הוא שמח בזה שזכה לאורחים .הגם שאח"כ נתוודע לו ,שהם מלאכים . אבל את הביקורת על עצמו ,שהיה רוצה לראות ,אם הוא מרמה עצמו ,שהוא חושב על השכר ולא על העבודה ,זה כבר קיבל מזה שהיה שמח ,מזה שהוא יכול עכשיו עוד הפעם לקבל אורחים ,היינו שיהיה לו מקום עבודה .אז היה ברור לו ,שהוא עובד עמ"נ שלא לקבל פרס.

И тогда, если он рад тому, что он удостоился гостей,(15) **несмотря на то, что затем ему было поведано, что они ангелы.**

(15) Он привел ему ангелов в виде людей, и если бы он принял их как лик Шхины, то получил бы ради себя. А если он удостоился того, чтобы принять их, как гостей – а он, действительно, принял их как гостей. Почему? Помнишь, когда они пришли, он сказал старшему из них: «Господин! Останься, пожалуйста, у меня, откушай у меня хлеба», и ангелы согласились, хоть они и не едят. Это означает, что он на самом деле несмотря не то, что удостоился и мог принять лик Шхины, а он, все равно, хотел служить Творцу не ради получения награды и принял их как гостей.

Урок 99

ואז אם הוא שמח בזה, שזכה לאורחים הגם שאח"כ נתוודע לו, שהם מלאכים. אבל את הביקורת על עצמו, שהיה רוצה לראות, אם הוא מרמה עצמו, שהוא חושב על השכר ולא על העבודה, זה כבר קיבל מזה שהיה שמח, מזה שהוא יכול עכשיו עוד הפעם לקבל אורחים, היינו שיהיה לו מקום עבודה. אז היה ברור לו, שהוא עובד עמ"נ שלא לקבל פרס.

И тогда, если он рад тому, что удостоился гостей, несмотря на то, что затем ему было поведано, что они ангелы.[1] **Но исследование самого себя** [на предмет того,] **что он хотел увидеть, обманывает ли он сам себя, что он думает о вознаграждении, а не о работе, и он это уже получил из того, что был рад оттого, что может теперь еще раз принять гостей, то есть, чтобы у него было место для работы. Вот тогда было бы ему ясно, что он работает не ради получения вознаграждения.**[2]

(1) Очень важно то, что ШС сейчас нам говорит. Ибо человек, когда работает духовно над собой, он думает: «Когда же конец? Когда я достигну совершенства, и мне не придется больше работать над собой?» И вот, здесь мы видим у Авраhама ответ, который ищем. Авраhам стал уже совершенным, но между тем хотел работать и принимать гостей, то есть мысли «уходящих и приходящих», которые сбивали его с духовной работы, наводили на мысли о желаниях этого мира, приводили к подъемам и спускам. Собственно, в его состоянии уже нет неконтролируемых спусков и падений, но есть подъемы и спуски в ракурсе духовной работы, по ступеням духовной лестницы.

(2) аШем сделал это ради него, чтобы Авраhам сам себя проконтролировал. Авраhаму требовалось это увидеть самому, ведь аШем и так все знает о нем.

וזהו על דרך שתירץ אאמו"ר זצ"ל אם קושית העולם על פסוק", ויאמר , אל תשלח ידך אל הנער, ואל תעש לו מאומה, כי עתה ידעתי, כי ירא אלקים אתה." והשאלה היא, וכי הקב"ה לא ידע מקודם לפני הנסיון.

Прежде чем я начну переводить, я сделаю небольшое введение. Подобная ситуация была, когда Авраhам приносил в жертву Йицхака. аШем испытывал Авраhама…

Сверху человека никогда не испытывают, это не требуется. Испытание дается для человека, для него самого. Потому что сверху и так видно все совершенство. Но так как у человека не все келим настроены на отдачу, то существует различие по свойствам, и человек ощущает испытания, и если он их выдержит, то он придет в соответствие по свойствам с Творцом на своём уровне, то есть получит всю ауру, которую он должен был бы получить, весь ор макиф, который предназначен его душе.

Так вот, то же самое происходило, когда Авраhам приносил в жертву сына, Йицхака. И ШС поясняет нам это:

И это таким же образом, как пояснил Бааль Сулам затруднение, которое находят в стихе Торы (когда он замахнулся, чтобы нанести смертельную рану Йицхаку, чтобы исполнить повеление Творца, то появился ангел)**: «и он** [ему] **сказал: не посылай свою руку на отрока, и не делай ему ничего, ибо теперь я знаю, что ты**

боишься Элоким (ты богобоязненный)**». И задают вопрос: разве Святой Благословен Он не знал заранее** (до испытания) **что Авраhам боится Творца?**

Конечно же, знал! И вот, смотри, какое объяснение нам сейчас даст Бааль Сулам:

ואמר, שהפירוש הוא, כי עתה ידעתי, שאתה יודע, שירא אלקים אתה. שהכוונה היא, שאברהם היה רוצה לדעת, אם הוא הולך בדרך של בלתי ה' לבדו, והוא בעצמו אינו עולה בשם. ומשום זה שלח לו הקב"ה נסיון, כדי שאברהם ידע, שהוא יכול לעמוד בנסיון. וענין שהוא רוצה לדעת, אם הוא בסדר, הוא, כי אז הוא לא יפחד להמשיך שפע עליון למטה, כי עכשיו יהא ברור לו, שלא יפגום בהשפע העליון. היות שהוא רואה, שכל רצונו הוא רק להשפיע ולא כלום לתועלת עצמו, שזה נקרא מקבל בעמ"נ להשפיע.

И он (Бааль Сулам) **сказал, что это означает, что теперь** (עתה) **я знаю, что ты** (אתה) **знаешь, что ты боишься Элоким. Что смысл этого в следующем, что Авраhам хотел узнать, идет ли он по пути «что нет никого, кроме аШем», а он сам «нет у него имени»**[3]**. А поэтому послал ему Святой Благословен Он испытание, чтобы Авраhам знал, что он может выстоять в этом испытании.**

(3) Растворяет себя в Творце. Есть только одна территория Творца.

И вот, смотри теперь внимательно, это очень важный момент: что же это такое – страх Творца, в чем он состоит. Мы учили, что страх Творца состоит в том, что Он Велик и Могуществен. Но тут он очень хорошо объясняет нам, что такое страх Творца, богобоязненность Авраhама, качественно.

А аспект того, что он (Авраhам) **желает знать, в порядке ли он** (что он делает это не ради себя)**, состоит в том, что тогда он не будет опасаться притянуть высшее изобилие вниз, ибо теперь будет ему ясно, что он не причинит ущерб высшему изобилию.**[4] **Так как он видит, что все его желание – оно только лишь к отдаче, и совершенно не ради себя, что это называется получающий ради отдачи.**

(4) То есть не притянет высший свет для клипот.

ובהאמור יש לפרש מה ששאלנו על מה שאמרו חז"ל, "גדול הנהנה מיגיעו יותר מירא שמים." ושאלנו, היתכן, איך אפשר להיות דבר זה.

И ШС сейчас цитирует и объясняет то, что было в начале статьи, большой статьи, которую мы учили до 87-го урока, до перерыва в наших уроках ШС,

А из сказанного мы можем пояснить то, что мы спросили о том, что сказали мудрецы Торы: «тот, кто наслаждается от труда своих рук (своего прикладывания усилий)**, он больше, чем тот, кто боится неба».**[5] **И мы спросили: как такое может быть?**

(5) И это звучит очень странно. Большинство людей наслаждается тем, что они трудятся. И мало ведь тех, кто страшится неба. Как же возможно такое, что он сказал?

הנה ידוע, שיש יגיעת התורה ולימוד התורה. **לימוד התורה** נקרא, מה שהתורה מלמדת אותנו, לקיים מצות ה' במעשה ובכוונה. כמו שאנו רואים, שיש שתי ברכות:

א") ברוך אתה ה', לעסוק בדברי תורה,"

ב") ברוך אתה ה', המלמד תורה לעמו ישראל."

И вот, ведь известно, что есть усилие в Торе и изучение Торы. <u>Изучением Торы</u> называется то, что Тора учит нас исполнять заповеди Творца деяниями и намерением. Также как мы видим, что есть два благословения:[6]

Первое) «Благословен Ты, аШем, что заповедал нам заниматься словами Торы»,

Второе) «Благословен Ты, аШем, обучающий Торой свой народ Израиля».

(6) Утром человек говорит 18 благословений, и там есть такие слова: благословен Творец, одевающий нагих. Благословен Творец, избавляющий заключенных и т. д. И есть там два благословения, которые говорят следующее:

Урок 100

זאת אומרת, אנו נותנים תודה לה' על מה שנתן לנו מקום לעסוק בדברי תורה, שהכוונה היא על היגיעה, שאנו יכולים לעסוק, שהיא ההתעסקות בתורה. וגם אנו נותנים תודה לה' על לימוד התורה, היינו מה שאנו זוכים שה' ילמד אותנו, שזה נקרא **ידיעת התורה**, מה שהתורה מלמדת אותנו.

Что означают все эти наши утренние благословения? Это благодарность Творцу. Благословляя Творца, мы благословляем себя, конечно же.

Это означает, мы благодарим аШем за то, что Он дал нам место для занятий словами Торы, что смысл этого – приложение усилий, что мы можем заниматься, что это и есть занятие Торой. И также мы даем благодарность аШем за изучение Торы, то есть то, что мы удостаиваемся, что аШем обучает нас, что это называется <u>знание Торы</u> – то, чему Тора учит нас.

ואנו צריכים לשתיהן, היינו הן ליגיעה והן לידיעה. שזהו ענין שאנו לומדים" ,אין אור בלי כלי". שפירושו הוא, שאין מילוי בלי חסרון. בדומה, שאין אדם יכול להנות מהמנוחה, אם לא היה לו מקודם לכן טרחה ויגיעה.

אולם כאן בעבודת ה' יש ב' הבחנות בחסרון:

א) היא, מה שהוא משתוקק לתענוגים. והיא בחינה א' שבהכלי, הנקראת חסרון, היינו שמרגיש שחסר לו התענוג הזה.

ב) בכדי למלאות את חסרונו יש תנאי, שהוא צריך לשלם תמורה עבור התענוג. למשל בגשמיות, אם אדם נכנס לאיזה חנות, ורואה שם חפץ יפה, ומשתוקק אליו, ורוצה להשיגו, נמצא, שנתעורר אצלו עכשיו חסרון להדבר.

И нам необходимы оба, то есть, как усилие, так и знание. Что это аспект того, что мы изучаем: «нет света без кли». Что объяснение этому: что нет наполнения без хисарона. Это подобно тому, что человек не может наслаждаться отдыхом, если у него не было прежде заботы и усилия.[1]

Однако здесь в духовной работе Творца есть два различия в хисароне:

Первое) это то, что он страстно желает наслаждений. И это первая стадия в кли, которая называется хисарон, то есть он ощущает, что ему недостает этого наслаждения.

Второе) чтобы наполнить его хисарон, есть условие, что он должен заплатить (дать что-то) **взамен за наслаждение. Например, в материальном мире, если человек входит в какой-то магазин и видит там красивую вещь, и он страстно к ней стремится, и желает ее достичь** (получить), **получается, что у него пробуждается теперь хисарон к этой вещи.**[2]

(1) Я помню, когда был студентом, и были у меня такие сотоварищи, которые не могли отдыхать по выходным. Не спали, ходили по ночным дискотекам и так далее, потому что мало занимались на неделе… В воскресные дни они все делали наоборот,

прикладывали усилия – искали наслаждение то тут, то там. А если ты хорошо на неделе поработал, то можешь и отдохнуть.

(2) Женщины любят ходить по магазинам и просто смотреть. Хисарон у них добавляется и добавляется.

וחסרון ב)הוא ,שיש חסרון ,שהוא רוצה לקבל את החפץ .אבל לא נותנים לו בלי תמורה .אלא שהוא צריך לשלם לבעל הבית ,אז נותנים לו החפץ .וזה שצריך לשלם ,נבחן ליגיעה .וזה נבחן לחסרון .כי האדם חושב , אם היו נותנים לו בלי תשלום ,אז הוא לא היה בעל חסרון .היינו ,שאין לו כסף לתת תמורת החפץ ,שזוהי התמורה מה שדורשים ממנו ,ואין לו היכולת לתת.

И второй хисарон – это такой хисарон, что он желает получить эту вещь. Но ему не дают без того, чтобы он дал нечто взамен. Но ему необходимо заплатить хозяину, тогда дадут ему вещь. И то, что необходимо заплатить, считается приложением усилий. И это считается хисароном. Ибо человек считает, если бы ему дали эту вещь без оплаты, тогда не он был бы владельцем хисарона. То есть, что нет у него денег, чтобы дать взамен на вещь, что это замена, которая требуется от него, а нет у него мощи дать.

נמצא עכשיו ,שיש לו ב 'חסרונות:

א 'שהוא משתוקק להדבר,

ב 'אין ביכולתו לתת התמורה .נמצא ,שההשתוקקות להדבר גרמה לו עוד חסרון ,שעכשיו הוא יודע ,שאין לו לתת התמורה עבור החפץ .נמצא כאן , בעבודת ה ,'מי שנפשו חושקת להידבק בה ,'נמצא שנולד בו חסרון .אבל מי גורם לו את החסרון הזה ,שהוא משתוקק לה .'זה בא מלמעלה .וזה נקרא אתערותא דלעילא ,שקוראים לאדם שיכנס לקדושה ,כמו שכתוב" ,קדושים תהיו ,כי קדוש אני ה .'"ופתאום האדם מתחיל להרגיש ,איך שהוא מרוחק מה ,'היינו במקום שלפני הקריאה היה דואג על שאר צרכים ,ועכשיו הוא רואה ,רק רוחניות חסר לו.

Получается теперь, что у него есть два хисарона:

Первый, что он страстно стремится к вещи,

Второй – нет у него мощи дать то, что требуется взамен. Находим, что страстное стремление к вещи вызвало у него еще один хисарон, что теперь он знает, что он не может дать то, что требуется взамен, за эту вещь. Находим здесь, в работе аШем, тот, чья душа (נפש, нефеш**) страстно стремится слиться в аШем,**[3] **получается, что рождается в нем хисарон. Но кто вызвал в нем этот хисарон, что он страстно стремиться к аШем? Это пришло сверху. И это называется пробуждение сверху, что призывают человека сверху, чтобы он вошел в святость, как написано: «будьте святы, ибо свят Я, аШем». И вдруг человек начинает ощущать, насколько он далек от аШем, то есть вместо того, что до призыва**

[сверху] **он заботился об остальных потребностях, то теперь он видит, что, ему не хватает только духовного.**

(3) Обрати внимание: в Творце, а не с Творцом. Эта разница большущая. Ибо слиться в Творце – это значит признать, что есть только одна территория.

ואח"כ מתחיל לחשוב ,מהי באמת הסיבה שאין לו רוחניות .אז הוא בא לידי החלטה ,שזהו רק מטעם חוסר השתוות הצורה ,בסוד" מהו רחום אף אתה רחום ,"כנ"ל .

А затем он начинает думать, в чём же истинная причина, что нет у него духовного. Тогда он приходит к решению, что это только по причине недостачи совпадения по свойствам, по сути [сказанного мудрецами]**: «как Он милосерден, будь и ты милосерден», как сказано выше.**

Мы на этом остановимся сейчас. Еще раз повторяю: старайся работать также над ивритом каббалы. Еще и еще раз напоминаю: это даст очень много. Старайся хотя бы одно предложение раз в день прочитать самостоятельно, снова послушать и перевести. Пусть коряво и тяжело, на это требуется гигантское усилие, но с каждым разом будет все легче, и это даст свет.

Урок 101

Этим уроком начинается третий блок, третий семестр нашего изучения Шлавей аСулам. В прошлый раз он говорил о двух хисронот, недостачах, и объяснил нам первую.

נמצא, שהחסרון הא' הוא זה שמרגיש, שחסר לו רוחניות, זהו חסרון אחד כנ"ל. וזה שהוא צריך לעבוד עכשיו בענין השתוות הצורה, ורואה שאינו יכול, זהו חסרון הב'. וזה כמו שאמרו חז"ל, "יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום, ואלמלא הקב"ה עוזר לו, אינו יכול לו" (סוכה נ"ב).

Находим, что первый хисарон состоит в том, что он ощущает, что ему не достает духовного, и это один хисарон, как сказано выше. И тот факт, что ему необходимо теперь работать в аспекте совпадения по свойствам, а он видит, что он не может этого сделать, это второй хисарон. И это, как сказали мудрецы:[1] **«злое начало в человеке побеждает его каждый день, и если бы Святой Благословен Он не помогал человеку, то человек его не одолел бы».**

(1) Хазаль חז"ל это сокращение от «хахамим зихронам левраха» - «мудрецы, благословенна их память».

אולם חסרון ב' הזה בא גם כן מלמעלה. היינו, בזה שהקב"ה עשה בכוונה תחילה, שלא יהיה בכוח האדם להתגבר עליו (לסיבה שכבר דברנו מזה), אלא בעזרתו יתברך, נמצא, שהחסרון הזה גם כן באה מלמעלה. היוצא מהנ"ל, שעיקר היגיעה היא בהחסרון הב', שזה נקרא, שאין לו לשלם את המחיר, שדורשים בעד לימוד התורה.

Однако, этот второй хисарон пришел также свыше. Тем, что Святой Благословен Он сделал это с тем намерением изначально, чтобы не было у человека силы, чтобы победить его (злое начало) **(по причине, о которой мы уже говорили), но не иначе как с помощью Благословенного, находим, что этот хисарон также пришел свыше.**[2] **Из сказанного выше выходит, что суть усилия – она во втором хисароне, которое называется: «нет у него заплатить цену, которую запрашивают за изучение Торы».**[3]

(2) Очень важно, чтобы человек знал, что это не человек слабак, а потому что и хисарон, и помощь приходят свыше. Ему не нужно никакие службы служить, будто Творцу что-то надо – Творец Сам хочет все добро сделать человеку, но для этого он должен прийти к соответствию по свойствам.

(3) Помнишь, он рассказывал про магазин, когда человек без хисарона, но он увидел вещь и теперь ее хочет? – это первый хисарон. А когда ему нечем заплатить за нее – это второй хисарон.

היינו, בכדי לזכות לתורה, דורשים מחיר יקר, היינו השתוות הצורה, כנ"ל בכדי שלא יהיה בחינת נהמא דכסופא. וזהו שפרשנו על דברי חז"ל, "אין התורה מתקיימת אלא במי שממית עצמו עליה", שזוהי היגיעה

האמיתית ,כנ"ל .ועל החסרון הזה באה אח"כ מילוי ,הממלא את החסרון הזה .וזה קבלת פני השכינה ,או רזי תורה ,וכדומה.

То есть, чтобы удостоиться Торы, запрашивают дорогую цену, то есть соответствия по свойствам, как сказано выше, для того, чтобы не было у него аспекта хлеба стыда. И это то, как мы пояснили слова мудрецов: «Тора устоит только у того, кто себя ею умерщвляет», что это истинное усилие, как сказано выше. А на этот хисарон пришло затем наполнение, которое наполняет этот хисарон. И вот, это – принятие лика Шхины, или же секретов Торы, и так далее.

Никак невозможно прийти к единению по свойствам с Творцом без изучения секретов Торы. Все, что они традиционно учат о Торе – ничего не даст. Это как в мультфильме «Том и Джерри», когда каток раздавил кота в лепёшку, а тот встал, встряхнулся и ожил. Так и традиция – прижимают, делают из учения лепешку, но он так и остается придавленным. Но ему всё равно приятно, и он так живет. Человек религиозный не умерщвляет себя традицией ради Торы, а значит не удостаивается совпадения по свойствам, и поэтому они работают ради себя, ради семьи, ради будущего мира и так далее. Это важно уяснить и не ошибаться, не давать себя поймать в узы религиозных представлений – это не даст вечной жизни, освобождения и совершенства. Но также и не уход в науку. Нет духовного в науке, потому что в духовном надо прилагать усилия выше разума, а выше разума – это уже не наука. Всякое применение науки к духовному это извращение того, у кого есть природные склонности к науке – и это не то, что желает Творец. Он хочет совпадения по свойствам, а это означает идти выше разума.

ובעיקר כאן מתחיל ההתחלקות אמיתית בין היגיעה להשכר .היינו ,שיש שרוצים להתייגע בלי שכר ,שרוצים להכנס בסוג העובדים ,שהם משמשין את הרב עמ"נ שלא לקבל פרס .או שהם עובדים בכדי לקבל פרס ,היינו השכר על היגיעה ,היינו שמסתכלים על מה שיכולים לזכות ע"י היגיעה , שהיא נקראת בחינת **תורה** ,מבחינת **שכל התורה כולה הם שמותיו של הקב"ה** ,ושזה נקרא" וידעתם ,כי אני ה 'אלקיכם."

И главным образом здесь начинается истинное разделение между усилием и вознаграждением. То есть, что есть такие (люди, состояния), **которые желают прилагать усилия без вознаграждения, которые хотят войти в тип работающих, которые служат раву** (т. е. большому, хозяину) **не ради получения вознаграждения. Или же другой тип – те, кто работают ради получения вознаграждения, то есть вознаграждения за усилия, то есть, что они ожидают того, что они смогут удостоиться благодаря их усилиям, что это называется аспект <u>Тора</u>, в том аспекте, что <u>вся Тора это Имена Святого Благословен Он</u>, и что это называется: «И вы будете знать, ибо Я ваш аШем** (hАВАЯ) **Элоким».**

וכדברי רז"ל ,שדרשו(ברכות ל"ח ע"א)וזה לשונם" ,כדי מפקינא לכו עבדינא לכו מלתא כיהיכי דידעתו דאנא הוא דאפיקת יתכון ממצרים ," (כנ"ל במאמר י"ג ,תשמ"ו ,)שאמרתי שם ,שהכוונה היא ,שהקב"ה ,חוץ מזה

שהוציא אותם מקליפת מצרים, עשה דבר שיזכו לידיעת ה', שהוא ידיעת התורה, מבחינת אורייתא וישראל וקודשא בריך הוא חד הוא.

И по словам мудрецов, которые объясняли (в трактате Брахот, Благословения**) и вот их слова** (на арамейском языке – не арамейском Зоhара, а арамейском Вавилонского Талмуда)**: «Для того, чтобы вывести вас, сделал Я вам такое дело, чтобы вы знали, что это Я вывел вас из Египта», что я сказал там, что смысл этого в том, что Святой Благословен Он, помимо того, что Он вывел их из клипы Египта, сделал еще такую вещь, чтобы они удостоились знания аШем, которое есть знание Торы,**[4] **в отношении того, что Тора, Исраэль и Святой Благословен Он это все единое.**

(4) Как можно знать Творца? Только из знания Торы. Не гуляя по улице, вдруг пришло вдохновение, а только изучением Торы. Ибо все, что вокруг нас, есть материальное. А как можно узнать о духовном из желания получить ради себя? Всё, начиная от жены и детей, и до работодателя, государства – все вокруг это только желание получить ради себя! Только через Тору. Тора учит человека перебороть себя, свое желание получить – на отдачу.

Урок 102

ובכדי להבין את ההבחן בין יגיעה בתורה לידיעת התורה, זאת אומרת, שהוא רוצה רק לשמש את הרב שלא ע"מ לקבל פרס, בלי השכר, הנקרא ידיעת התורה. והיות שרצונו של הקב"ה הוא לגלות התורה, כמו שכתוב, "ה' חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר", אז האדם אומר, אני מסכים להתייגע כמה שעות בתורה, בכדי שאני יכול לדעת את התורה. ובזמן שרוצים לתת לי השכר תמורת היגיעה, אני מסכים שהשכר יתנו לאחר. זאת אומרת, שאני אתייגע בתורה והשני יקבל את השכר, דהיינו, ידיעת התורה, מה שצריכה להתגלות על היגיעה, שהוא נתן."

Чтобы понять различие между усилием в Торе и знанием Торы, это означает, что когда человек желает только лишь служить хозяину не ради получения награды, без вознаграждения, которое называется знание Торы.[1] **А так как желание Святого Благословен Он, оно** [в том, чтобы] **раскрыть Тору, как написано: «аШем желает ради Его праведности,** [чтобы] **увеличить Тору** (сделать ее великой) **и облагородить** (дать ей мощь)**», тогда человек говорит: я согласен прилагать усилие несколько часов в Торе, чтобы я мог знать Тору. А когда** (досл. «во время, что») **пожелают сделать мне вознаграждение взамен на мое усилие, я соглашаюсь, чтобы вознаграждение отдали другому.**[2] **Это означает, что я прилагаю усилия в Торе, а другой получит вознаграждение, то есть знание Торы, что усилие должно раскрыть то усилие, что он дает** (прилагает)**».**[3]

(1) Что означает в духовном то, что он сейчас нам рассказывает? Знание Торы это уже свет хохма, а прилагаемое усилие – это ор хозер. Он делает все ради ор хозер, а не ради ор хохма. Когда человек делает ради отдачи, то есть он говорит, что делает все ради ор хозер. Вот, человек занимается Торой, и сама Тора для него как свет, как ор хохма. И когда он читает, он отражает этот свет, как может. Сначала он отражает свет, как мы учим в ТЭС, в голове, через свою малхут де-пэ, «рот», а затем вводит внутрь себя, в гуф, «тело» парцуфа. Как говорится в Торе, в своё сердце. То есть, ор хозер, который раньше был снизу вверх, теперь человек вводит его сверху вниз, а внутри ор хозер есть ор хохма. Человек прикладывает усилия в Торе, то есть ор хозер, а потом получает. Но что он получает? Он получает не ради света Торы, не ради знания Торы, что есть свет хохма, мудрость, а получает он обратно в себя только ор хозер, свое же усилие, которое прикладывает, а не ради вознаграждения, то есть, света, знания Торы. Вот, что в духовном мы делаем.

(2) То есть, человек говорит, что он хочет делать лишь ради отдачи. Вот это «получить ради отдачи» и есть то, что он говорит, что хочет получить ор хозер. А само знание Торы пусть получает другой.

(3) Если что-то не понятно, какие-то его логические заключения – это все не важно. Главное прилагать усилие в том, что мы учим. То, что мы учим в ШС – это тоже Тора, безусловно. И важно не знание Шлавей аСулам, а усилие, которое ты прилагаешь в изучении Шлавей аСулам.

וזוהי יגיעה אמיתית. משום שהוא רוצה רק היגיעה ולא השכר, הגם שהשכר חשוב לו מאוד, מכל מקום הוא מוותר עליו, מטעם שהוא רוצה לשמש את הרב שלא עמ"נ לקבל פרס. ומטעם שחפץ ה' הוא שהתורה יתגלה לנבראיו, הוא רוצה שחבירו הוא יזכה לידיעת התורה, והוא רוצה להמשיך ביגיעת התורה. וזוהי באמת יגיעה אמיתית, מטעם שהוא חושק לידיעת התורה. וראיה לזה היא, שרק הוא נותן היגיעה ולא חבירו. אבל מטעם שהוא רוצה, שעבודה שלו תהיה לשם שמים, הוא רוצה להישאר במצב של יגיעה.

И вот, это истинное приложение усилия. Так как он желает только лишь приложить усилия, а не вознаграждения, несмотря на то, что вознаграждение для него весьма важно, тем не менее, он отказывается от него по той причине, что он желает служить Раву (Господину) **не ради получения вознаграждения. А по той причине, что желание аШем состоит в том, чтобы Тора раскрылась Его творениям, он** (человек) **желает, чтобы его товарищ удостоился знания Торы, а он желает притянуть усилие.**[4] **И это, действительно, истинное приложение усилия из-за того, что он страстно желает знания Торы.**[5] **А доказательством этому** [является то]**, что только он прилагает усилия, а не его товарищ. Но по причине того, что он желает, чтобы его работа была ради имени Неба** (т. е. ради отдачи)**, он желает оставаться в состоянии приложения усилия.**[6]

(4) Смотри внимательно, какой товарищ, о чем идет разговор? Даже в таком плане можно понять, что он желает притянуть лишь ор хозер. Но, все равно, когда человек учит Тору, ее свет приходит в этот мир. Человека интересует лишь приложение усилия, он работает на отдачу, и получает ор хозер, но внутри него приходит и знание Торы, то есть свет хохма. И другой получает. Ничто не пропадает в духовном, и то, что он притягивает посредством своего МаН – это становится также достоянием других.

(5) Он желает этого, конечно. Но опосредованно – через желание отдачи, он желает это получить. Через усилие.

(6) Так же, как Авраһам мог уже принимать лик Шхины, то есть в этом отношении как знание Торы внутри знания, но он все-таки избрал приложение усилия, чтобы идти выше разума, то есть избрал поднимать МаН.

אמנם יש אנשים שהולכים בדרך" ,הוו כעבדים המשמשים את הרב עמ"נ לקבל פרס ."ומשום זה כל תשוקתם היא לידיעת התורה ולא להיגיעה .ולפי מה שאמרו חז"ל(מדרש רבה ,פרשת" וזאת הברכה")"אמר הקב"ה לישראל , חייכם ,כל החכמה וכל התורה דבר קל הוא .כל מי שמתיירא אותי ועושה דברי תורה ,כל החכמה וכל התורה בלבו."

Однако есть люди, которые идут по пути: «чтобы быть как работники, которые служат раву (хозяину) **ради получения вознаграждения». И поэтому всё их страстное стремление, оно ради знания Торы, а не** [приложения] **усилия.**[7] **И в соответствии с тем, что сказали мудрецы (в Мидраш Раба, Большом Мидраше):**[8] **«сказал Святой Благословен Он Исраэлю: Клянусь вам,**[9] **вся мудрость и вся Тора это легкая вещь. Каждый, кто Меня страшится**[10] **и делает слова Торы** (т. е. исполняет их)**, вся хохма** (мудрость) **и вся Тора в его сердце».**

(7) Поэтому ты и слышишь все время, что надо прилагать усилия. Самое главное в том, что мы изучаем, это не то, что все идет легко и плавно, а я расслабляюсь, когда учу. А наоборот, я прикладываю усилия.

(8) Это потрясающее, что он дает нам в этом изречении. И нам это надо хорошенько изучить, и тогда великие вещи откроются. Надо, чтобы Небо нам раскрылось, вместо того, чтобы у нас было ощущение, что небо как медная завеса. Теперь смотри внимательно, что он говорит:

(9) Когда аШем говорит: «Я клянусь вам», это значит, что 100% это так, а не иначе.

(10) Что значит «страшится Меня)? – это малхут шамаим, Царство Небесное. Тот, кто возлагает на себя иго Царства Небесного, то есть веру выше знания – это и есть малхут, и делает слова Торы – это З"А, тогда вся Тора и вся мудрость приходит из головы в его сердце и там остается. А кто нет, кто держит только в голове – тогда в сердце не приходит мудрость и не приводит его к соответствию по свойствам с Творцом. Соответствие по свойствам происходит в сердце, а не в голове. Какое соответствие по свойствам в сердце, то есть теле парцуфа? Почему мы так говорим, что в теле нужно ощущать Творца, а не в голове? Потому что именно в тело парцуфа он притягивает ор хозер. А что внутри ор хозер? Ор яшар, прямой свет – это и есть Творец. Две вещи сидят у него теперь в сердце, то есть, келим тела. Что у него есть в теле парцуфа? У него есть теперь ор хозер, который он притянул в сердце, а в нём есть ор яшар. Это и называется совпадением по свойствам. Ибо в духовном плане говорится, что два элемента находятся в одном месте, если они уподобляются друг другу. Ор хозер одевает ор яшар, то есть Творца – вот и совпадение по свойствам, и это как говорится: «пусть построят они мне святость, и я буду там жить». Ор хозер и есть та святость, которую человек строит, куда и войдет ор яшар, Творец.

Старайся в том, что ты читаешь, в словах из ШС видеть Древо Жизни. Не всегда он говорит каббалистическим языком. Часто он использует язык опосредованный, одевает одеяния на все эти аспекты. Всегда и везде старайся искать, что же это означает в духовном. Вот тогда будет все ясным, и одеяние снимется, предстанет перед тобой Творец и Его путь.